叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000001

2. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000002

3. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000003

4. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000004

5. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第1/5页

['bʌdi]	[dʒɪm]
BUDDY	**JIM**
伙伴	吉姆

巴迪·吉姆

[baɪ]	[ɪ'lɪzəbəθ]	['gɔːd(ə)n]
By	**ELIZABETH**	**GORDON**
经过	伊丽莎白	戈登

作者：伊丽莎白·戈登

['pɪktʃəz]	[baɪ]	[dʒɒn]	[reɪ]
Pictures	**by**	**JOHN**	**RAE**
图片	经过	约翰	皇家航空工程师

图片由约翰·雷拍摄

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
Published	**by**
已发布	经过

出版商

[ðə; ði][piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	['kʌmpəni]
THE	**P**	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**COMPANY**
这	P	.	F	.	沃兰德	公司

PF VOLLAND 公司

[ˌdʒoʊli'ɛt]	,	[ˌɪlə'nɔɪz]
JOLIET	**,**	**ILLINOIS**
乔利埃特	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nju:]	[jɔːk]	['bɒstən]
NEW	**YORK**	**BOSTON**
新的	约克	波士顿

纽约 波士顿

['kɒpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1922**
版权	,	-

版权所有，1922年

[piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	['kʌmpəni]
P	**.**	**F**	**.**	**Volland**	**Company**
P	.	F	.	沃兰德	公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]	,	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
Chicago	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
芝加哥	,	U	.	S	.	一个	.

美国芝加哥

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

['kɒpiraɪt]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	,	-
Copyright	**Great**	**Britain**	**,**	**1922**
版权	伟大的	英国	,	-

版权所有，英国，1922年

['prɪntɪd]	[ɪn][juː]	. [es]	. [ə; eɪ]	.
Printed	**in**	**U**	**.** **S**	**.** **A**	**.**
打印	在	U	. S	. 一个	.

美国印刷

['twenti]	-	[θɜːd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]
Twenty	**-**	**third**	**Edition**
二十	-	第三	版

第二十三版

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[aʊt]	[ɪn][ðə; ði]	[pɑːk]	[wʌn]	[deɪ]	,	['tʃɪldrən]	,	[aɪ]	[met]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[nɒt]	[bɪgə(r)]	[ðæn; ðən][juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,
Out	**in**	**the**	**Park**	**one**	**day**	**,**	**children**	**,**	**I**	**met**	**a**	**little**	**boy**	**not**	**bigger**	**than**	**you**	**are**	**,**
出去	在	这	公园	一	天	,	孩子们	,	我	遇见	一个	小的	男生	不是	大	比	你	是	,

孩子们，有一天我在公园里遇到一个小男孩，他个头和你们差不多大。

[huː]	[təʊld][ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[laɪkt]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[dɒg]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[θɪŋz]
who	**told**	**me**	**that**	**he**	**liked**	**stories**	**about**	**a**	**boy**	**and**	**a**	**dog**	**and**	**the**	**things**
WHO	讲述	我	那	他	喜欢	故事	关于	一个	男生	和	一个	狗	和	这	事物

[ðeɪ]	[dɪd]	[tə'geðə(r)]	.
they	**did**	**together**	**.**
他们	做过	一起	.

他告诉我，他喜欢关于男孩和狗以及他们一起做的事情的故事。

[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]	[biː; bi][ə; eɪ]	['riːəl]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['riːəl]	[dɒg]	,
He	**said**	**that**	**it**	**must**	**be**	**a**	**real**	**boy**	**and**	**a**	**real**	**dog**	**,**
他	说	那	它	必须	是	一个	真实的	男生	和	一个	真实的	狗	,

他说那一定是真人男孩和真狗。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	[ɪn][ðə; ði]	['stɔːri]	,	[nɒt]	[greɪt]	,	[bɪg]	,	[fɪəs]	[wʌnz]	,
and	**there**	**must**	**be**	**other**	**animals**	**in**	**the**	**story**	**,**	**not**	**great**	**,**	**big**	**,**	**fierce**	**ones**	**,**
和	那里	必须	是	其他	动物	在	这	故事	,	不是	伟大的	,	大的	,	凶猛的	一个	,

故事里肯定还有其他动物，但不一定是体型庞大、凶猛无比的动物。

[bʌt; bət][dʒʌst]	['neɪbəli]	[wʌnz]	—	['ænɪmlz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[mait]	,	[pə'hæps]	,
but	**just**	**neighborly**	**ones**	**—**	**animals**	**a**	**boy**	**might**	**,**	**perhaps**	**,**
但	只是	邻里	一个	—	动物	一个	男生	可能	,	也许	,

但只是邻居家的动物——也许是男孩会喜欢的那种动物。

[miːt]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔːks]	[ɪn][ðə; ði]	[wʊdz]	—	[ænd; ənd]	[teɪk]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv][ænd; ənd]
meet	**when**	**he**	**went**	**for**	**walks**	**in**	**the**	**woods**	**—**	**and**	**take**	**pictures**	**of**	**and**
见面	什么时候	他	去	为了	散步	在	这	树林	—	和	拿	图片	的	和

[get]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
get	**to**	**know**	**.**
得到	到	知道	.

当他去树林里散步时，两人相遇并拍照，彼此认识。

[səʊ]	[ðɪs]	[ɪz][ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wei]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[bɔɪ]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['riːəl]	[dɒg]	[spent]	[ðeə(r)]	[fɜːst]
So	**this**	**is**	**the**	**story**	**of**	**the**	**way**	**a**	**real**	**boy**	**and**	**a**	**real**	**dog**	**spent**	**their**	**first**
所以	这	是	这	故事	的	这	方式	一个	真实的	男生	和	一个	真实的	狗	花费	他们的	第一的

['sʌmə(r)]	[ɪn][ðə; ði]	['riːəl]	['kʌntri]	;
summer	**in**	**the**	**real**	**country**	**;**
夏天	在	这	真实的	国家	;

这是一个真实的男孩和一条真实的狗在真实的乡村度过他们的第一个夏天的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] .

and	the	fun	they	had	together	.
和	这	乐趣	他们	有	一起	.

以及他们在一起的快乐时光。

['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][əʊld][dɒg] ['sændi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ]

Buddy	Jim	and	old	Dog	Sandy	are	waiting	for	us	over	on	the	front	page
伙伴	吉姆	和	老的	狗	沙	是	等待	为了	我们	超过	在	这	正面	页

.

:

.

巴迪·吉姆和老狗桑迪正在首页等着我们呢。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [əʊn] ,

Your	very	own	,
你的	非常	自己的	,

你自己的，

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n]

Elizabeth	Gordon
伊丽莎白	戈登

伊丽莎白·戈登

[tiː]

T
T

T

[heɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt]

hey	were	going	to	get	an	early	start
嘿	是	去	到	得到	一个	早期的	开始

嘿，我们要早点开始。

['liːvɪŋ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

LEAVING	HOME	IN	THE	CITY
离开	家	在	这	城市

离家在城市

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	We're	going	to	the	Country	,
"	是	去	到	这	国家	,

我们要去乡下，

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Said	little	Buddy	Jim	.
"	说	小的	伙伴	吉姆	.

“小巴迪·吉姆说道。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [meɪts] [sed] ,

And	all	his	little	play	-	mates	said	,
和	全部	他的	小的	玩	-	伙伴们	说	,

他所有的小玩伴都说：

" [haʊ] [dʌl] - [twɪl] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	How	dull	'	twill	be	,	for	him	.	"
"	如何	乏味的	-	斜纹布	是	,	为了	他	.	"

“对他来说，那该有多么无聊啊。”

" [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['veɪkənt][lɒt] ,

"	It's	like	a	great	,	big	,	vacant	lot	,
"	它是	喜欢	一个	伟大的	,	大的	,	空缺	很多	,

“就像一大片空地，

[dʒʌst][lænd][ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd][skaɪ] ! "
Just land and air and sky ! "
只是 土地 和 空气 和 天空 ! "

只有陆地、空中和天空!

" [nəʊ] [bɔɪz] !
" No boys !
" 不 男孩们 !

“不许男生！”

[nəʊ] [geɪmz] !
No games !
不 游戏 !

禁止玩游戏!

[əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] [dʒɪm] ,
Oh dear ! " said Jim ,
哦 亲爱的 ! " 说 吉姆 ,

“哦，天哪！”吉姆说道。

" [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] !
" Don't want to say Goodbye !
" 不 想 到 说 再见 !

“不想说再见！”

" [biː]
" B
" B

“B

[ʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] " [ˌgʊd'baɪ] ,
UT he had to say " Goodbye ,
犹他州 他 有 到 说 " 再见 ,

他不得不说“再见”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] - ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
" because all the other boys ' Mothers were calling them in to go to bed ,
" 因为 全部 这 其他 男孩们 - 母亲们 是 呼叫 他们 在 到 去 到 床 ,

因为其他男孩的妈妈都在叫他们睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt]
and as Buddy Jim and his family were going to get an early start
和 作为 伙伴 吉姆 和 他的 家庭 是 去 到 得到 一个 早期的 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ,
for their trip to the country in their automobile ,
为了 他们的 旅行 到 这 国家 在 他们的 汽车 ,

巴迪·吉姆和他的家人打算一大早就开车去乡下旅行，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] ['fɛə'welz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
there would be no time for saying farewells in the morning .
那里 会 是 不 时间 为了 说 告别 在 这 早晨 .

早上根本没有时间道别。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [həʊm] , ['ʃaʊtɪŋ] [lɑːst] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] ['bʌdi] [dʒɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
So all the boys ran home , shouting last messages to Buddy Jim as they went .
所以 全部 这 男孩们 跑 家 , 喊叫 最后的 消息 到 伙伴 吉姆 作为 他们 去 .

于是，所有男孩都跑回家了，边跑边向巴迪·吉姆喊着最后的遗言。

" [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [teɪm] [bʊl] - [frɒg] , " [sed] [wʌn] ,
" Bring us a tame bull - frog , " said one ,
" 带来 我们 一个 驯服 公牛 - 青蛙 , " 说 一 ,

“给我们弄只驯服的牛蛙来，”其中一人说道。

[ænd; ənd] " [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

and	"	I'd	like	a	grey	squirrel	to	keep	in	a	cage	,	"	said	another	.
和	"	ID	喜欢	一个	灰色的	松鼠	到	保持	在	一个	笼	,	"	说	其他	.

“我想养一只灰松鼠，放在笼子里，”另一个人说。

[æz; əz] ['bʌdi] [dʒɪm] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][dɔː(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɑːst] [smɔːl] [bɔɪ] [hiː; hi] [felt] ['veri]

As	Buddy	Jim	heard	the	last	door	close	behind	the	last	small	boy	he	felt	very
作为	伙伴	吉姆	听到	这	最后的	门	关闭	在后面	这	最后的	小的	男生	他	毛毡	非常

['ləʊnli] [ɪn'diːd] ;

lonely	indeed	;
孤独	的确	;

当巴迪·吉姆听到最后一个小男孩身后关上最后一扇门时，他感到非常孤独；

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [swɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

so	he	sat	down	on	the	porch	swing	to	think	it	over	.
所以	他	卫星	向下	在	这	门廊	摇摆	到	思考	它	超过	.

于是他坐在门廊的秋千上仔细思考起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['dædi] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

He	could	hear	Daddy	moving	around	in	the	house	,	getting	everything	ready	for
他	可以	听到	爸爸	移动	大约	在	这	房子	,	获得	一切	准备好	为了

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [stɑːt] ,

the	early	morning	start	,
这	早期的	早晨	开始	,

他能听到爸爸在屋里走动，为清晨的开始做准备。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

and	he	knew	that	it	would	not	be	very	many	minutes	before	he	would	be
和	他	知道	那	它	会	不是	是	非常	许多	分钟	前	他	会	是

[kɔːld] [ɪn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ;

called	in	to	go	to	bed	;
称为	在	到	去	到	床	;

他知道，用不了多久，他就会被叫去睡觉了；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [dʌn] [fɜːst] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	he	wanted	to	get	his	thinking	done	first	,	so	he	had	to	do	it
和	他	通缉	到	得到	他的	思维	完毕	第一的	,	所以	他	有	到	做	它

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

他想先把想法理清楚，所以必须抓紧时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ;

There	was	one	thing	that	he	was	very	sure	of	;
那里	曾是	一	事物	那	他	曾是	非常	当然	的	;

有一件事他非常确定：

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [meɪts] [bɪ'haɪnd] .

he	did	not	want	to	go	away	and	leave	all	his	play	-	mates	behind	.
他	做过	不是	想	到	去	离开	和	离开	全部	他的	玩	-	伙伴们	在后面	.

他不想离开，不想留下所有的玩伴。

" [kɔːs] ,

"	Course	,
"	课程	,

“课程，

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðeə(r)] [wʊd] ['prɑːbli] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	he	thought	,	"	there	would	prob'ly	be	some	fun	in	the	country	,
"	他	想法	,	"	那里	会	大概	是	一些	乐趣	在	这	国家	,

他心想，“在乡下可能会有一些乐趣。”

" — [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ləʊdz][ænd; ənd][ləʊdz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

"	—	but	he	knew	that	there	was	loads	and	loads	of	it	in	the	city	,
"	—	但	他	知道	那	那里	曾是	负载	和	负载	的	它	在	这	城市	,

但他知道城里有很多这种东西。

[beɪs] [bɔːl][ænd; ənd] [θriː] [əʊld][kæt] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ]

base	ball	and	three	old	cat	,	and	swimming	in	the	lake	,	and	chasing
根据	球	和	三	老的	猫	,	和	游泳	在	这	湖	,	和	追逐

['bʌtəflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

棒球、三只老猫、在湖里游泳、追逐蝴蝶，

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['gaːdnz] ,

and	working	in	the	school	gardens	,
和	在职的	在	这	学校	花园	,

并在学校花园里工作，

['helpɪŋ] ['ælɪks] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [tʃeə(r)][tuː; tə][treɪn] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [pʌps] , [ænd; ənd] "

helping	Alex	the	crippled	boy	in	the	wheel	chair	to	train	his	bull	-	pups	,	and	"
帮助	亚历克斯	这	残疾的	男生	在	这	车轮	椅子	到	火车	他的	公牛	-	幼犬	,	和	"

[əʊ] , ['gʊdnəs] - [seik] !

Oh	,	Goodness	'	Sakes	!
哦	,	善良	-	清酒	!

帮助坐在轮椅上的残疾男孩亚历克斯训练他的斗牛犬幼崽，以及“哦，天哪！”

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] !

So	many	things	!
所以	许多	事物	!

太多事情了！

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] . "

So	many	int'resting	things	to	do	.	"
所以	许多	有趣的	事物	到	做	.	"

有太多有趣的事情可做了。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [əˈlaʊd] .

"	I	don't	want	to	go	,	"	he	murmured	aloud	.
"	我	不	想	到	去	,	"	他	低声说道	大声	.

“我不想去，”他喃喃自语道。

" [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ; [θriː] [həʊl] [mʌnθs] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ]

"	There'll	be	no	one	to	play	with	;	three	whole	months	,	and	no	one	to	play
"	将会	是	不	一	到	玩	和	;	三	所有的	几个月	,	和	不	一	到	玩

[wɪð] !

with	!
和	!

“整整三个月，都没人陪我玩！”

[nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] !

Not	much	fun	to	think	about	!
不是	很多	乐趣	到	思考	关于	!

想想都觉得无聊！

[aɪl] ['prɑːbli] [dʒʌst] [feɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][daɪ] !

I'll	prob'ly	just	fade	away	and	die	!
患病的	大概	只是	褪色	离开	和	死	!

我大概会慢慢消失，然后死去吧！

" [hiː; hi] [weɪld] .

"	he	wailed	.
"	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

[ðen] ['sʌmbədi] [lɑ:ft] , " [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

Then	somebody	laughed	,	"	Ha	,	ha	,	ha	!
然后	某人	笑了	,	"	哈	,	哈	,	哈	!

然后有人大笑起来，“哈哈哈哈！”

" [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['skwi:ki] ['lɪt(ə)l] [lɑ:f] ,

"	To	be	sure	,	it	was	a	queer	,	squeaky	little	laugh	,
"	到	是	当然	,	它	曾是	一个	酷儿	,	吱吱作响	小的	笑	,

“可以肯定的是，那是一种古怪、尖细的笑声，

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd]

and	Buddy	Jim	had	never	heard	anything	like	it	before	,	but	it	sounded
和	伙伴	吉姆	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	前	,	但	它	听起来

['veri] ['dʒɒli] .

very	jolly	.
非常	快乐的	.

巴迪·吉姆以前从未听过这样的声音，但听起来非常欢快。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ?

"	Now	I	wonder	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	what	that	was	?
"	现在	我	想知道	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	什么	那	曾是	?

“现在我想知道，”吉姆朋友说，“那是什么？”

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmbədi] ['lɑ:fɪŋ] !

It	sounded	just	like	somebody	laughing	!
它	听起来	只是	喜欢	某人	笑	!

听起来就像有人在笑！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] - [sɛpt] [ˌem 'i:] . "

But	there's	no	one	here	'	cept	me	.	"
但	有	不	一	这里	-	除外	我	.	"

但这里除了我一个人。

" [hə'ləʊ] , ['bʌdi] [dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['skwi:ki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [hə'ləʊ] !

"	Hello	,	Buddy	Jim	,	"	said	the	same	squeaky	little	voice	,	"	Hello	!
"	你好	,	伙伴	吉姆	,	"	说	这	相同的	吱吱作响	小的	嗓音	,	"	你好	!

“你好，吉姆哥，”同样尖细的声音说道，“你好！”

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] ?

Can't	you	see	me	?
不能	你	看	我	?

你看不见我吗?

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʌp] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] ['si:lɪŋ] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

Here	I	am	,	up	above	you	,	in	the	corner	of	the	porch	ceiling	,	hanging	on	a
这里	我	是	,	向上	多于	你	,	在	这	角落	的	这	门廊	天花板	,	绞刑	在	一个

[neɪl] .

nail	.
指甲	.

我在这里，在你上方，在门廊天花板的角落里，挂在钉子上。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [piə] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]

"	Buddy	Jim	peered	up	into	the	darkness	above	him	,	and	sure	enough	he	saw	a
"	伙伴	吉姆	窥视	向上	进入	这	黑暗	多于	他	,	和	当然	足够的	他	锯	一个

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

“吉姆哥们抬头望向头顶的黑暗，果然，他看到了一个滑稽的……”

['fʌsi] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwəd] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

fussy	little	body	,	hanging	head	downward	,	so	that	a	pair	of	little	eyes	,
挑剔的	小的	身体	,	绞刑	头	向下	,	所以	那	一个	一对	的	小的	眼睛	,

小小身子耷拉着，头低垂着，露出一双小眼睛。

[ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][fɒks] - [laɪk] [feɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .

in	a	funny	little	fox	-	like	face	,	were	laughing	down	at	him	.
在	一个	有趣的	小的	狐狸	-	喜欢	脸	,	是	笑	向下	在	他	.

一群滑稽的小狐狸用它们那张像狐狸一样的脸俯视着他，嘲笑他。

" [waɪ] ! " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm][ɪn] [sə'praɪz] , " [waɪ] !

"	Why	!	"	said	Buddy	Jim	in	surprise	,	"	Why	!
"	为什么	!	"	说	伙伴	吉姆	在	惊喜	,	"	为什么	!

“为什么！”吉姆巴迪惊讶地说，“为什么！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪm][dʒʌst] ['ɹɛdi] [bæt] ,

I'm	just	Reddy	Bat	,
我是	只是	雷迪	蝙蝠	,

我只是雷迪·巴特，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]

and	when	I	heard	you	say	that	you	were	sad	because	you	were	going
和	什么时候	我	听到	你	说	那	你	是	伤心	因为	你	是	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

to	the	Country	to	live	this	summer	,
到	这	国家	到	居住	这	夏天	,

当我听到你说你很难过，因为你今年夏天要去乡下生活时，

[aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

I	just	couldn't	help	laughing	.
我	只是	不能	帮助	笑	.

我忍不住笑了。

[aɪ][dʒʌst] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] !

I	just	laughed	right	out	loud	!
我	只是	笑了	正确的	出去	大声	!

我刚才真的大笑出声了!

[waɪ] , [aɪ'd]['ɔːlməʊst] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [wɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

Why	,	I'd	almost	give	my	right	wing	to	go	to	the	Country	to	live	.	"
为什么	,	ID	几乎	给	我的	正确的	翼	到	去	到	这	国家	到	居住	.	"

我几乎愿意付出一切代价去乡下生活。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Then	why	don't	you	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	然后	为什么	不	你	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“那你为什么不呢？”巴迪·吉姆问道。

[ɪts] " [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] . "

It's	"	not	very	far	.	"
它是	"	不是	非常	远的	.	"

“不是很远。”

" [kænt] " [sed] ['ɹɛdi] [bæt] , " [kænt] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːt] .

" Can't " said Reddy Bat , " Can't , I've got a family to support .

" 不能 " 说 雷迪 蝙蝠 , " 不能 , 我已经 得到 一个 家庭 到 支持 .

“不行，”雷迪·巴特说，“不行，我得养家糊口。”

[kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

Can't afford to leave these good hunting grounds just for the pleasure of living

不能 买得起 到 离开 这些 好的 打猎 理由 只是 为了 这 乐趣 的 活的

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

in the country . "

在 这 国家 . "

“我不能为了享受乡村生活而离开这片优质的狩猎场。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [hʌnt] , [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] , [pə'laɪtli] .

" What do you hunt , here ? " asked Buddy Jim , politely .

" 什么 做 你 打猎 , 这里 ? " 问 伙伴 吉姆 , 礼貌地 .

“你们这里猎捕什么动物呢？”巴迪·吉姆礼貌地问道。

" [əʊ] , [flaɪz] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] , [ænd; ənd]['drægən] [flaɪz] , [ænd; ənd] [bʌgz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , " [sed]

" Oh , flies and mosquitoes , and dragon flies , and bugs of all sorts , " said

" 哦 , 苍蝇 和 蚊子 , 和 龙 苍蝇 , 和 漏洞 的 全部 排序 , " 说

['ɹɛdi] [bæt] .

Reddy Bat .

雷迪 蝙蝠 .

“哦，苍蝇、蚊子、蜻蜓，还有各种各样的虫子，”雷迪·巴特说道。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [swuːp] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ? "

" Don't you ever hear us swooping around after dark ? "

" 不 你 曾经 听到 我们 俯冲 大约 后 黑暗的 ? "

“你难道从没听见我们天黑后在空中盘旋吗？”

" [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] .

" Now I come to think of it , " said Buddy Jim , " I think I have .

" 现在 我 来 到 思考 的 它 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 思考 我 有 .

“现在想想，”巴迪·吉姆说，“我想我已经有了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [naɪt] [bɜːd] .

But I thought you were some night bird .

但 我 想法 你 是 一些 夜晚 鸟 .

但我以为你是个夜猫子。

['eniweɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ? "

Anyway , do you really think there will be any fun in the Country ? "

反正 , 做 你 真的 思考 那里 将要 是 任何 乐趣 在 这 国家 ? "

总之，你真的认为在乡下会有什么乐趣吗?

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɹɛdi] [bæt] ,

" There will be if you make it , " said Reddy Bat ,

" 那里 将要 是 如果 你 制作 它 , " 说 雷迪 蝙蝠 ,

“如果你成功了，就会有的，”雷迪·巴特说道。

" [ðeə(r)] ['nevə(r)][ɪz] ['eni] [fʌn] ['eniweə(r)] [ən'les] [wʌn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

" there never is any fun anywhere unless one makes it for himself .

" 那里 绝不 是 任何 乐趣 任何地方 除非 一 制作 它 为了 他自己 .

“除非自己创造乐趣，否则生活中永远不会有乐趣。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeə(r)] .

But I could have a good time there .

但 我 可以 有 一个 好的 时间 那里 .

但我可以在那里玩得很开心。

[aɪv] [sʌm; səm]['kʌz(ə)nz] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
I've some cousins who live there , and if you happen to meet them ,
我已经 一些 表兄弟姐妹 WHO 居住 那里 , 和 如果 你 发生 到 见面 他们 ,

我有一些表亲住在那里，如果你碰巧遇到他们，

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ][best] ['wɪʃɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] ? "
just give them my best wishes , will you , like a good chap ? "
只是 给 他们 我的 最好的 愿望 , 将要 你 , 喜欢 一个 好的 小伙子 ? "

帮我向他们转达我的美好祝愿，好吗？像个好人一样?

" [waɪ] [jes] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ɪf] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Why yes , I certainly will , " said Buddy Jim , " if I see them , " he added .
" 为什么 是的 , 我 当然 将要 , " 说 伙伴 吉姆 , " 如果 我 看 他们 , " 他 额外 .

“当然会，”巴迪·吉姆说，“如果我见到他们的话，”他补充道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][woʊnt] [siː] [ðem; ðəm] !
" But maybe I won't see them !
" 但 或许 我 惯于 看 他们 !

但也许我见不到他们!

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I've never seen you before in all my life until now , you know .
我已经 绝不 已见 你 前 在 全部 我的 生活 直到 现在 , 你 知道 .

你知道吗，在此之前，我从未见过你。

" ['ɹɛdi] [bæt] [lɑːft] [ə'gen] .
" Reddy Bat laughed again .
" 雷迪 蝙蝠 笑了 再次 .

“雷迪·巴特又笑了。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [lɔːn] ,
" I know it , " he said , " and I live right here on your front lawn ,
" 我 知道 它 , " 他 说 , " 和 我 居住 正确的 这里 在 你的 正面 草地 ,

“我知道，”他说，“我就住在你家门前的草坪上。”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əʊk] [triːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz]
in your own oak trees , and bring my family out for supper and exercise
在 你的 自己的 橡木 树木 , 和 带来 我的 家庭 出去 为了 晚餐 和 锻炼
['evri] ['iːvnɪŋ] . "
every evening . "
每一个 晚上 . "

去你自己的橡树林里，每天晚上带我的家人出来吃晚饭、锻炼身体。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
" Where do you leave your children when you come out ? "
" 在哪里 做 你 离开 你的 孩子们 什么时候 你 来 出去 ? "

“你出来的时候把孩子留在哪里？”

" [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['ɹɛdi] [bæt][ɪn] [sə'praɪz] .
" Leave the children ! " said Reddy Bat in surprise .
" 离开 这 孩子们 ! " 说 雷迪 蝙蝠 在 惊喜 .

“把孩子们留下！”雷迪·巴特惊讶地说。

" [liːv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] !
" Leave the precious children !
" 离开 这 宝贵的 孩子们 !

“放了这些可怜的孩子！”

[waɪ] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Why , we wouldn't think of such a thing .
为什么 , 我们 不会 思考 的 这样的 一个 事物 .

我们怎么会想到这种事呢。

['mɪsɪz] . ['ɹɛdi] [bæt] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [wi:; wi] [li:v] [həʊm] .

Mrs	**.**	**Reddy**	**Bat**	**always**	**takes**	**our**	**children**	**with**	**her**	**when**	**we**	**leave**	**home**	**.**
太太	.	雷迪	蝙蝠	总是	需要	我们的	孩子们	和	她	什么时候	我们	离开	家	.

每次我们出门，雷迪·巴特太太都会带上我们的孩子。

[waɪ] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] ['i:zi] ['məʊmənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ɪf]

Why	**we**	**would**	**not**	**have**	**an**	**easy**	**moment**	**all**	**the**	**time**	**we**	**were**	**away**	**if**
为什么	我们	会	不是	有	一个	简单的	片刻	全部	这	时间	我们	是	离开	如果

[wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] ! "

we	**left**	**them**	**at**	**home**	**!**	**"**
我们	左边	他们	在	家	!	"

如果我们把他们留在家里，我们不在家的时候就不会一直轻松了！

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	**I**	**think**	**you**	**are**	**very**	**tender**	**-**	**hearted**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	我	思考	你	是	非常	投标	-	心地	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我觉得你心地很善良，”吉姆哥说道。

" [məʊst] [fəʊks] [seɪ] [ðə; ði] [bæts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌgli] [ænd; ənd] [nɒt] ['frendli] . "

"	**Most**	**folks**	**say**	**the**	**Bats**	**are**	**ugly**	**and**	**not**	**friendly**	**.**	**"**
"	最多	各位	说	这	蝙蝠	是	丑陋的	和	不是	友好的	.	"

“大多数人都说蝙蝠长得丑，而且不友好。”

" [wel] , " [sed] ['ɹɛdi] [bæt] , " [aɪ] [nəʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**Bat**	**,**	**"**	**I**	**know**	**we**	**are**	**not**	**very**	**beautiful**	**to**	**look**	**at**	**,**
"	出色地	,	"	说	雷迪	蝙蝠	,	"	我	知道	我们	是	不是	非常	美丽的	到	看	在	,

“嗯，”雷迪·巴特说，“我知道我们长得并不漂亮。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ;

but	**I**	**suppose**	**we**	**are**	**very**	**much**	**like**	**other**	**people**	**;**
但	我	认为	我们	是	非常	很多	喜欢	其他	人们	;

但我认为我们和其他人非常相似；

[wi:; wi] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:'selvz] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'lest] .

we	**try**	**to**	**defend**	**ourselves**	**when**	**we**	**are**	**molested**	**.**
我们	尝试	到	保卫	我们自己	什么时候	我们	是	性骚扰	.

当我们受到性骚扰时，我们会试图保护自己。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [tri:t] [ˌju: 'es] ['kaɪndli] , [wi:; wi] [tri:t] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] . "

But	**if**	**people**	**treat**	**us**	**kindly**	**,**	**we**	**treat**	**them**	**kindly**	**.**	**"**
但	如果	人们	对待	我们	亲切地	,	我们	对待	他们	亲切地	.	"

但如果别人善待我们，我们也会善待他们。

" [bʌt; bət] , ['ɹɛdi] [bæt] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [fʌn] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ? "

"	**But**	**,**	**Reddy**	**Bat**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**tell**	**me**	**what**	**fun**	**is**	**there**	**in**	**the**	**Country**	**?**	**"**
"	但	,	雷迪	蝙蝠	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	告诉	我	什么	乐趣	是	那里	在	这	国家	?	"

“可是，雷迪·巴特，”巴迪·吉姆说，“告诉我，乡下有什么好玩的？”

" [jʊl] [si:] , " [lɑ:ft] ['ɹɛdi] [bæt] ,

"	**You'll**	**see**	**,**	**"**	**laughed**	**Reddy**	**Bat**	**,**
"	你会	看	,	"	笑了	雷迪	蝙蝠	,

“你会看到的，”雷迪·巴特笑着说。

" ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [waɪd] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] !

"	**living**	**in**	**the**	**Country**	**will**	**make**	**your**	**eyes**	**open**	**wide**	**so**	**that**	**you**	**can**	**see**	**!**
"	活的	在	这	国家	将要	制作	你的	眼睛	打开	宽的	所以	那	你	能	看	!

“住在乡村会让你大开眼界，让你看得更清楚！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌgʊd'naɪt] [ænd; ənd] [ˌgʊd'baɪ] , ['bʌdi] [dʒɪm] .

And	**now**	**Goodnight**	**and**	**Goodbye**	**,**	**Buddy**	**Jim**	**.**
和	现在	晚安	和	再见	,	伙伴	吉姆	.

晚安，再见，吉姆哥们儿。

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

It's	time	for	me	to	go	to	work	and	for	you	to	go	to	bed	.
它是	时间	为了	我	到	去	到	工作	和	为了	你	到	去	到	床	.

我该去上班了，你该睡觉了。

" [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [bæt] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] ,

"	And	Reddy	Bat	unhooked	the	tip	of	his	wing	from	the	nail	in	the	corner	of	the	porch	roof	,
"	和	雷迪	蝙蝠	解开	这	提示	的	他的	翼	从	这	指甲	在	这	角落	的	这	门廊	屋顶	,

“然后，雷迪·巴特把翅膀尖从门廊屋顶角落的钉子上解了下来。”

[ænd; ənd] [fluː] [pɑːst] ['bʌdi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] !

and	flew	past	Buddy	with	a	laugh	and	a	whizz	and	was	gone	!
和	飞翔	过去的	伙伴	和	一个	笑	和	一个	呼啸	和	曾是	已消失	!

然后他笑着嗖的一声从巴迪身边飞过，消失不见了！

['bʌdi] [dʒɪm] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Buddy	Jim	sat	up	and	looked	after	him	.
伙伴	吉姆	卫星	向上	和	看起来	后	他	.

吉姆哥坐了起来，照顾他。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['hæpɪə] !

He	felt	much	happier	!
他	毛毡	很多	更快乐	!

他感觉快乐多了！

[dʒʌst] [ðen] ['dædi] [kɔːld] , " ['bedtaɪm] , [sʌn] ! "

Just	then	Daddy	called	,	"	Bedtime	,	Son	!	"
只是	然后	爸爸	称为	,	"	就寝时间	,	儿子	!	"

这时爸爸喊道：“儿子，该睡觉了！”

" [dæd] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪ] [bliːv] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	Dad	,	"	said	the	little	boy	,	"	I	b'lieve	I'm	going	to	like	living	in	the	Country	,
"	爸爸	,	"	说	这	小的	男生	,	"	我	相信	我是	去	到	喜欢	活的	在	这	国家	,

“爸爸，”小男孩说，“我想我会喜欢住在乡下的。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ! "

after	all	!	"
后	全部	!	"

毕竟！ ”

" [ʃʊə(r)] [tuː; tə] , [sʌn] , " [sed] ['dædi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['greɪvli] [ʃʊk] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sure	to	,	Son	,	"	said	Daddy	,	and	they	gravely	shook	hands	on	it	.
"	当然	到	,	儿子	,	"	说	爸爸	,	和	他们	严重地	摇晃	双手	在	它	.

“当然，儿子，”爸爸说，然后他们郑重地握了握手。

['bʌdi] [dʒɪm] , [əʊld] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [bɜːd]

BUDDY	JIM	,	OLD	RED	SQUIRREL	AND	THE	ROBIN	BIRD
伙伴	吉姆	,	老的	红色的	松鼠	和	这	罗宾	鸟

巴迪·吉姆、老红松鼠和知更鸟

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] ['skʌri, 'skəː-] [baɪ]

The	summer	shower	had	scurried	by
这	夏天	淋浴	有	匆匆跑过	经过

夏日阵雨匆匆而过

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl] [njuː] ;

And	left	the	world	all	new	;
和	左边	这	世界	全部	新的	;

给世界留下了全新的面貌；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ]

And	the	fleecy	clouds	were	floating
和	这	羊毛	云	是	漂浮的

蓬松的云朵飘浮着。

[ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [klɪrɪst] [bluː] ;

In	a	sky	of	clearest	blue	;
在	一个	天空	的	最清晰	蓝色的	;

在湛蓝的天空下；

[ðə; ði][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ]['greɪtf(ə)l]

The	plants	were	all	so	grateful
这	植物	是	全部	所以	感激的

植物们都非常感激。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ] ;

You	could	almost	see	them	grow	;
你	可以	几乎	看	他们	生长	;

你几乎能看到它们生长；

[sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

Said	Buddy	Jim	,	"	The	Country	is
说	伙伴	吉姆	,	"	这	国家	是

巴迪·吉姆说："这个国家是……"

[ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] !

The	nicest	place	I	know	!
这	最友善的	地方	我	知道	!

我所知道的最棒的地方！

" [biː]

"	B
"	B

"B

- [dʒɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] .

UDDY	JIM	was	in	the	hammock	on	the	porch	with	a	book	.
-	吉姆	曾是	在	这	吊床	在	这	门廊	和	一个	书	.

乌迪·吉姆躺在门廊的吊床上看书。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['riːdɪŋ] .

But	he	had	not	been	reading	.
但	他	有	不是	到过	阅读	.

但他并没有读书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['zɪgzæg] [striːks] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ə'krɒs]

It	was	much	more	fun	to	watch	the	zigzag	streaks	of	lightning	flash	across
它	曾是	很多	更多的	乐趣	到	手表	这	之字形	连胜	的	闪电	闪光	穿过

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

观看闪电划过世界各地，形成锯齿状的轨迹，要有趣得多。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [bend] [ænd; ənd] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	to	see	the	tall	trees	bend	and	sway	in	the	wind	,
和	到	看	这	高的	树木	弯曲	和	摇摆	在	这	风	,

看着高大的树木在风中弯曲摇曳，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - ['bɜːrdz] [wɪŋz] .

and	to	hear	the	big	boom	of	the	thunder	-	bird's	wings	.
和	到	听到	这	大的	繁荣	的	这	雷	-	鸟类	翅膀	.

并聆听雷鸟振翅的巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

It	was	all	so	different	from	a	shower	in	the	city	,
它	曾是	全部	所以	不同的	从	一个	淋浴	在	这	城市	,

这和在城里洗澡的感觉截然不同。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kləʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [ʌn'tɪl]

when	you	had	to	rush	and	close	all	the	windows	,	and	stay	indoors	until
什么时候	你	有	到	匆忙	和	关闭	全部	这	视窗	,	和	停留	室内	直到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

it	was	over	.
它	曾是	超过	.

当你不得不赶紧关上所有窗户，待在室内直到一切结束的时候。

['bʌdi] [dʒɪm] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Buddy	Jim	laughed	to	himself	when	he	thought	about	how	much	he	had
伙伴	吉姆	笑了	到	他自己	什么时候	他	想法	关于	如何	很多	他	有

[dɪs'laɪkt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

disliked	to	leave	the	city	,
不喜欢	到	离开	这	城市	,

吉姆哥们儿一想到自己有多么不情愿离开这座城市，就忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

and	come	to	his	Father's	farm	for	the	summer	.
和	来	到	他的	父亲的	农场	为了	这	夏天	.

然后夏天到他父亲的农场来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊm]

His	Father	had	bought	it	just	so	that	they	could	have	a	summer	home
他的	父亲	有	买	它	只是	所以	那	他们	可以	有	一个	夏天	家

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

where	the	little	boy	could	run	and	play	and	be	interested	.
在哪里	这	小的	男生	可以	跑步	和	玩	和	是	感兴趣的	.

他父亲买下这栋房子，只是为了给他们家一个避暑别墅，让小男孩可以在那里奔跑、玩耍，培养兴趣爱好。

" [ai] - [ɪzpɛktəd] [tuː; tə][biː; bi]

"	I	'	xpected	to	be
"	我	-	预期	到	是

我原本以为会是

['ləʊnsəm] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət][aɪm][nɒt] .

lonesome	,	"	said	he	to	himself	,	"	but	I'm	not	.
寂寞	,	"	说	他	到	他自己	,	"	但	我是	不是	.

“孤独，”他自言自语道，“但我并不孤独。”

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] !

I've	never	had	so	much	fun	before	in	my	life	!
我已经	绝不	有	所以	很多	乐趣	前	在	我的	生活	!

我这辈子从来没有这么开心过！

" [ænd; ənd][hiː; hi]['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [njuː] [bʊk] .

"	And	he	settled	back	in	the	hammock	to	read	his	new	book	.
"	和	他	定居	后退	在	这	吊床	到	读	他的	新的	书	.

于是他重新躺回吊床上，开始阅读他的新书。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [riːd] , [wen] [hiː; hi][sæt][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

But	he	had	hardly	begun	to	read	,	when	he	sat	up	with	a	start	.
但	他	有	几乎	开始	到	读	,	什么时候	他	卫星	向上	和	一个	开始	.

但他还没来得及开始阅读，就猛地坐了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

There	was	a	great	chattering	and	scolding	from	the	branches	of	an	old
那里	曾是	一个	伟大的	喋喋不休	和	责骂	从	这	分支	的	一个	老的

[elm] [triː] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] .

elm	tree	on	the	front	lawn	.
榆树	树	在	这	正面	草地	.

前院草坪上一棵老榆树的树枝间传来一阵嘈杂的叫喊声和斥责声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['bʌdi] [dʒɪm][laɪk][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] ,

And	there	was	a	cry	that	sounded	to	Buddy	Jim	like	a	call	for	help	,
和	那里	曾是	一个	哭	那	听起来	到	伙伴	吉姆	喜欢	一个	称呼	为了	帮助	,

巴迪·吉姆听到一声呼救声，听起来像是求救声。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][elm] [triː] [piə] [ʌp]

so	he	threw	his	book	aside	and	running	out	to	the	old	elm	tree	peered	up
所以	他	扔	他的	书	旁边	和	跑步	出去	到	这	老的	榆树	树	窥视	向上

['ɪntuː][ɪts] ['liːfi] ['brɑːntʃɪz] .

into	its	leafy	branches	.
进入	它是	绿叶	分支	.

于是他扔下书，跑到那棵老榆树旁，仰头望着它枝繁叶茂的树枝。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] , [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] [drɒps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Old	Dog	Sandy	got	up	from	the	porch	steps	,	shook	the	rain	drops	from	his
老的	狗	沙	得到	向上	从	这	门廊	步骤	,	摇晃	这	雨	滴	从	他的

['ʃægi] [kəʊt] ,

shaggy	coat	,
毛茸茸	外套	,

老狗桑迪从门廊台阶上站起来，抖了抖毛茸茸的外套上的雨滴。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

and	followed	his	master	.
和	随后	他的	掌握	.

他跟随了他的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][elm] [triː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

But	the	leaves	of	the	old	elm	tree	were	very	thick	and	they	could	see
但	这	树叶	的	这	老的	榆树	树	是	非常	厚的	和	他们	可以	看

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但是老榆树的叶子太厚了，他们什么也看不见。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

though	the	chattering	and	scolding	and	calls	for	help	were	still	going	on
尽管	这	喋喋不休	和	责骂	和	呼叫	为了	帮助	是	仍然	去	在

.

:

.

尽管周围仍然充斥着喋喋不休、责骂和呼救声。

" [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [əʊld] [red] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn]

"	Sounds	as	though	old	Red	Squirrel	was	trying	to	help	himself	to	Mrs	.	Robin
"	声音	作为	尽管	老的	红色的	松鼠	曾是	尝试	到	帮助	他自己	到	太太	.	罗宾

[rɛdbrɛsts] [egz] ,

Redbreast's	eggs	,
红胸知更鸟	鸡蛋	,

“听起来好像老红松鼠想偷吃知更鸟太太的蛋似的。”

" [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [baɪ] .

"	said	Old	Bob	the	gardener	,	as	he	came	by	.
"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	作为	他	来了	经过	.

“老园丁鲍勃走过来时说道。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [sed] [ˈbʌdi] [dʒɪm] .

"	Is	that	what	it	is	?	"	said	Buddy	Jim	.
"	是	那	什么	它	是	?	"	说	伙伴	吉姆	.

“原来是这样吗？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] !

"	Well	,	you	watch	me	!
"	出色地	,	你	手表	我	!

“好，你们看着吧！”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðæt] [əʊld] [ˈfɛloʊz] [geɪm] . "

I'm	going	up	there	and	spoil	that	old	fellow's	game	.	"
我是	去	向上	那里	和	剧透	那	老的	同伴们	游戏	.	"

我要上去破坏那老家伙的比赛。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [buːst] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] .

"	I'll	give	you	a	boost	,	if	you're	going	up	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	患病的	给	你	一个	促进	,	如果	你是	去	向上	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“如果你要上去，我可以帮你一把，”园丁老鲍勃说。

" [jʊl] [get] [ðeə(r)] [ˈkwɪkə(r)] .

"	You'll	get	there	quicker	.
"	你会	得到	那里	更快	.

你会更快到达那里。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˈbʌdi] [dʒɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

"	And	he	swung	Buddy	Jim	up	to	his	shoulders	.
"	和	他	摇摆	伙伴	吉姆	向上	到	他的	肩膀	.

“然后他把巴迪·吉姆扛到了肩膀上。”

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈbʌdi] [dʒɪm] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

From	there	Buddy	Jim	could	reach	up	and	catch	the	lower	branches	of	the
从	那里	伙伴	吉姆	可以	抵达	向上	和	抓住	这	降低	分支	的	这

[əʊld] [elm] ,

old	elm	,
老的	榆树	,

从那里，巴迪·吉姆可以伸手够到老榆树较低的树枝。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈklɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [braʊn] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] ,

and	so	clinging	with	his	bare	brown	feet	like	a	regular	little	monkey	,
和	所以	依恋	和	他的	裸	棕色的	脚	喜欢	一个	常规的	小的	猴	,

于是，他像一只普通的小猴子一样，用光着的棕色小脚紧紧地抓着什么东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪn] [rɛdbrɛsts] [nest] .

he	was	soon	in	sight	of	Mrs	.	Robin	Redbreast's	nest	.
他	曾是	很快	在	视线	的	太太	.	罗宾	红胸知更鸟	巢	.

他很快就看到了知更鸟夫人的巢穴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] [hæd; həd] [sə'spektɪd] .

It	was	just	as	Old	Bob	the	gardener	had	suspected	.
它	曾是	只是	作为	老的	鲍勃	这	园丁	有	怀疑	.

正如园丁老鲍勃所怀疑的那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [red] [ˈskwɪrəl] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskəʊldɪŋ] [æt; ət] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪn] ,

There	was	old	Red	Squirrel	chattering	and	scolding	at	poor	Mrs	.	Robin	,
那里	曾是	老的	红色的	松鼠	喋喋不休	和	责骂	在	贫穷的	太太	.	罗宾	,

老红松鼠在那儿叽叽喳喳地责骂可怜的罗宾太太。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ,

doing	his	best	to	chase	her	away	from	her	nest	;	and	she	,
正在做	他的	最好的	到	追赶	她	离开	从	她	巢	;	和	她	,

[pɔː(r); pʊə(r)] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [bɜːd] ,

poor	brave	little	Mother	bird	,
贫穷的	勇敢的	小的	母亲	鸟	,

他竭尽全力想把她从巢穴里赶走；而她，可怜勇敢的小鸟妈妈，

[wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [taɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [bluː] [egz] .

was	sticking	tight	and	refusing	to	leave	her	precious	blue	eggs	.
曾是	粘性	紧的	和	拒绝	到	离开	她	宝贵的	蓝色的	鸡蛋	.

她紧紧地依偎着，不肯离开她珍贵的蓝色蛋。

[wen] [əʊld] [red] ['skwɪrəl] [sɔː] ['bʌdi] [dʒɪm] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

When	old	Red	Squirrel	saw	Buddy	Jim	he	knew	his	game	was	up	,
什么时候	老的	红色的	松鼠	锯	伙伴	吉姆	他	知道	他的	游戏	曾是	向上	,

老红松鼠看到巴迪·吉姆时，就知道自己的好日子到头了。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] , [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [pɑːst] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

and	so	he	turned	and	ran	,	like	the	coward	he	was	,	past	Buddy	Jim	,
和	所以	他	转向	和	跑	,	喜欢	这	懦夫	他	曾是	,	过去的	伙伴	吉姆	,

于是他像个懦夫一样转身就跑，从巴迪·吉姆身边跑过。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [elm] [triː] .

and	down	the	trunk	of	the	old	elm	tree	.
和	向下	这	树干	的	这	老的	榆树	树	.

顺着老榆树的树干往下走。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛl'diː] [dɒg] ['sændi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] !

ld	Dog	Sandy	doesn't	like	Cats	!
ld	狗	沙	不	喜欢	猫	!

老狗桑迪不喜欢猫！

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Of	course	he	did	not	know	that	old	Dog	Sandy	was	waiting	there	for	him	,
的	课程	他	做过	不是	知道	那	老的	狗	沙	曾是	等待	那里	为了	他	,

他当然不知道老狗桑迪正在那里等着他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪm] !

and	he	ran	right	into	him	!
和	他	跑	正确的	进入	他	!

他径直撞上了他！

[ɪf] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [hæd; həd] [biːn] [jʌŋ] [dɒg] ['sændi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [əʊld]

If	old	Dog	Sandy	had	been	young	Dog	Sandy	it	would	have	gone	hard	with	old
如果	老的	狗	沙	有	到过	年轻的	狗	沙	它	会	有	已消失	难的	和	老的

[red] ['skwɪrəl] .

Red	Squirrel	.
红色的	松鼠	.

如果老狗桑迪还是年轻时的桑迪，它肯定会和老红松鼠打得难分难解。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [hɪm] ,

But	even	if	old	Dog	Sandy	could	not	catch	him	,
但	甚至	如果	老的	狗	沙	可以	不是	抓住	他	,

即使老狗桑迪抓不到他，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪs] [hɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

he	could	chase	him	away	and	that	is	just	what	he	did	,
他	可以	追赶	他	离开	和	那	是	只是	什么	他	做过	,

他可以把他赶走，而他也确实这么做了。

['bɑːkɪŋ] [səʊ] ['laʊdlɪ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skeə(r)] ['eniweɪ] ,

barking	so	loudly	it	gave	him	a	very	good	scare	anyway	,
叫声	所以	高声	它	给予	他	一个	非常	好的	吓	反正	,

吠叫声如此响亮，确实把他吓了一跳。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɒbə(r)] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs]

so	that	he	made	up	his	robber	mind	that	he	would	keep	away	from	that	place
所以	那	他	制成	向上	他的	强盗	头脑	那	他	会	保持	离开	从	那	地方

[ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] !

in	the	future	!
在	这	未来	!

所以他下定决心，以后再也不去那个地方了！

[ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [elm] [triː] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Up	in	the	elm	tree	poor	little	Mother	Robin	was	trembling	all	over	.
向上	在	这	榆树	树	贫穷的	小的	母亲	罗宾	曾是	发抖	全部	超过	.

可怜的小知更鸟妈妈在榆树上浑身颤抖。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] , ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	thought	you	never	would	come	,	Buddy	Jim	,	"	she	said	.
"	我	想法	你	绝不	会	来	,	伙伴	吉姆	,	"	她	说	.

“我还以为你永远不会来了，吉姆哥，”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [doʊnt][keə(r)]

"	And	then	I	thought	perhaps	you	were	one	of	those	boys	who	don't	care
"	和	然后	我	想法	也许	你	是	一	的	那些	男孩们	WHO	不	关心

[mʌtʃ] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][bɜːdz] . "

much	what	becomes	of	birds	.	"
很多	什么	变成	的	鸟类	.	"

“然后我想，也许你是那种不太关心鸟儿命运的男孩。”

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Indeed	I	am	not	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	的确	我	是	不是	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我当然不是，”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] , [ɪn'diːd] [aɪ][duː; də] ,

"	I	care	very	much	for	birds	,	indeed	I	do	,
"	我	关心	非常	很多	为了	鸟类	,	的确	我	做	,

“我非常喜欢鸟类，真的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪm][dʒʌst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

but	you	see	I'm	just	out	from	the	city	,
但	你	看	我是	只是	出去	从	这	城市	,

但你知道，我刚离开这座城市。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ment] .

and	I	did	not	know	what	your	call	for	help	meant	.
和	我	做过	不是	知道	什么	你的	称呼	为了	帮助	意思是	.

我不知道你呼救是什么意思。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['kʌntri] [laɪf] [jet] .

I	don't	know	much	about	Country	life	yet	.
我	不	知道	很多	关于	国家	生活	然而	.

我对乡村生活还不太了解。

[dʌz] [əʊld] [red] ['skwɪrəl] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] ? "

Does	old	Red	Squirrel	bother	you	much	?	"
做	老的	红色的	松鼠	打扰	你	很多	?	"

老红松鼠经常打扰你吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['rɒbɪn] .

"	I	should	say	he	does	,	"	said	Mother	Robin	.
"	我	应该	说	他	做	,	"	说	母亲	罗宾	.

“我觉得他确实如此,”罗宾妈妈说。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] [aʊt] [wen] ['fɑːðə(r)] ['rɒbɪn] [ɪz] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

"	If	he	can	only	find	out	when	Father	Robin	is	away	after	worms	for	my
"	如果	他	能	仅有的	寻找	出去	什么时候	父亲	罗宾	是	离开	后	蠕虫	为了	我的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

“如果他能打听到罗宾神父外出觅食蚯蚓给我做晚餐，那就好了。”

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]

he	is	sure	to	come	and	try	to	frighten	me	away	so	that	he	can	have
他	是	当然	到	来	和	尝试	到	吓唬	我	离开	所以	那	他	能	有

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [egz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

a	chance	to	eat	my	beautiful	blue	eggs	for	his	dinner	.
一个	机会	到	吃	我的	美丽的	蓝色的	鸡蛋	为了	他的	晚餐	.

他一定会来吓走我，这样他就能有机会吃掉我漂亮的蓝色鸡蛋当晚餐了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pest] .

He	is	a	dreadful	pest	.
他	是	一个	可怕	害虫	.

他真是个讨厌的家伙。

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd]['piːtə(r)]['praʊlə(r)][ðə; ði][kæt] ,

Between	him	and	Peter	Prowler	the	Cat	,
之间	他	和	彼得	潜行者	这	猫	,

他和彼得·普罗勒猫之间，

[huː] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] ['beɪbiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] ,

who	is	very	likely	to	catch	my	babies	before	they	are	big	enough	to	fly	,
WHO	是	非常	可能	到	抓住	我的	婴儿	前	他们	是	大的	足够的	到	飞	,

谁很可能会在我的宝宝们长大到能飞之前就把它们抓走?

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['evə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['fæməli] . "

it's	a	wonder	I	am	ever	able	to	bring	up	a	family	.	"
它是	一个	想知道	我	是	曾经	有能力的	到	带来	向上	一个	家庭	.	"

我竟然还能养家糊口，这简直是个奇迹。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['rɒbɪn] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] ,

"	Well	,	little	Mother	Robin	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	you	can	be	quiet	now	,
"	出色地	,	小的	母亲	罗宾	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	你	能	是	安静的	现在	,

“好了，小罗宾妈妈,”吉姆哥说道，“你现在可以安静了。”

[ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	forget	all	about	it	.
和	忘记	全部	关于	它	.

然后把这件事忘掉吧。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['piːtə(r)]['praʊlə(r)] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Old	Dog	Sandy	will	be	sure	to	see	that	Peter	Prowler	does	not	come	around	here	.
老的	狗	沙	将要	是	当然	到	看	那	彼得	潜行者	做	不是	来	大约	这里	.

老狗桑迪一定会让彼得·普罗勒不敢再来这里。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] .

He	doesn't	like	cats	.
他	不	喜欢	猫	.

他不喜欢猫。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [əʊld] [red] ['skwɪrəl]

And	I'm	going	to	live	here	all	summer	,	and	I'll	see	that	old	Red	Squirrel
和	我是	去	到	居住	这里	全部	夏天	,	和	患病的	看	那	老的	红色的	松鼠

[kiːps] [əˈweɪ] .

keeps	away	.
保持	离开	.

我打算整个夏天都住在这里，我会让那只老红松鼠远离我。

[ˌgʊdˈbaɪ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [bɜːd] .

Goodbye	,	little	Mother	bird	.
再见	,	小的	母亲	鸟	.

再见了，小鸟妈妈。

" [ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [slɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [əʊld] [elm] [triː] ,

"	And	Buddy	Jim	slid	back	down	the	old	elm	tree	,
"	和	伙伴	吉姆	滑行	后退	向下	这	老的	榆树	树	,

“然后，吉姆老伙计就从那棵老榆树上滑了下来。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [əʊld] [red]

and	found	old	Dog	Sandy	just	coming	back	from	his	long	chase	after	old	Red
和	成立	老的	狗	沙	只是	未来	后退	从	他的	长的	追赶	后	老的	红色的

['skwɪrəl] .

Squirrel	.
松鼠	.

发现老狗桑迪刚刚追完老红松鼠回来。

" ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	Sandy	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	沙	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“桑迪，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['piːtə(r)] ['praʊlə(r)] [ðə; ði] [kæt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnz] ['beɪbiz]

"	If	you	happen	to	see	Peter	Prowler	the	cat	around	here	after	Mrs	.	Robin's	babies
"	如果	你	发生	到	看	彼得	潜行者	这	猫	大约	这里	后	太太	.	罗宾的	婴儿

,

,

,

“如果你碰巧在罗宾太太的孩子们之后看到彼得·普罗勒这只猫，

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [əˈweɪ] .

I	want	you	to	chase	him	away	.
我	想	你	到	追赶	他	离开	.

我希望你把他赶走。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "

Do	you	hear	?	"
做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [wʊf] , [wʊf] !

"	Woof	,	woof	!
"	纬	,	纬	!

“汪汪！”

" ['prɒmɪst] [əʊld] [dɒg] ['sændi] .

"	promised	Old	Dog	Sandy	.
"	承诺	老的	狗	沙	.

“老狗桑迪承诺道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['veri] [fæt] ,

And	he	kept	his	word	,	and	so	after	awhile	there	were	four	very	fat	,
和	他	保留	他的	单词	,	和	所以	后	一会儿	那里	是	四	非常	胖的	,

他信守诺言，过了一段时间，就长出了四个非常胖的家伙。

['spɛkli] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [bɜːdz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] ,

speckly	young	robin	birds	running	around	the	lawn	,
斑驳的	年轻的	罗宾	鸟类	跑步	大约	这	草地	,

几只身上有斑点的幼年知更鸟在草坪上奔跑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][səʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hɒp] [raɪt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [tuː; tə]

and	they	got	so	tame	they	would	hop	right	up	on	the	swing	and	chatter	to
和	他们	得到	所以	驯服	他们	会	跳	正确的	向上	在	这	摇摆	和	喋喋不休	到

['bʌdi] [dʒɪm] .

Buddy	Jim	.
伙伴	吉姆	.

它们变得非常温顺，会直接跳上秋千，和巴迪·吉姆聊天。

[biː]

B
B

B

- [dʒɪm] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

uddy	Jim	loved	to	look	at	his	Mother	.
-	吉姆	喜爱	到	看	在	他的	母亲	.

吉姆很喜欢看他的母亲。

['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n]

BUDDY	JIM	AND	THE	PIN	-	CUSHIONY	PERSON
伙伴	吉姆	和	这	别针	-	柔软的	人

巴迪·吉姆和针垫人

" [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪpənɪŋ] ,

"	The	Strawberries	are	ripening	,
"	这	草莓	是	成熟	,

草莓正在成熟，

" [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] ,

"	Old	Bob	the	gardener	said	,
"	老的	鲍勃	这	园丁	说	,

老园丁鲍勃说：

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [θɪn] [ðə; ði] [biːts] [nekst] [wiːk] ,

"	And	I	must	thin	the	beets	next	week	,
"	和	我	必须	薄的	这	甜菜	下一个	星期	,

“我下周必须给甜菜间苗。”

['ðer] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðeə(r)][bed] ;

They're	crowded	in	their	bed	;
它们是	挤	在	他们的	床	;

他们的床上挤满了人；

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [tə'deɪ] ,

So	I	shall	go	to	town	today	,
所以	我	将	去	到	镇	今天	,

所以我今天要去镇上。

[waɪl] [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] ; "

While	there's	not	much	to	do	;	"
尽管	有	不是	很多	到	做	;	"

虽然没什么事可做；

" [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm]
" O dear , O dear , " said Buddy Jim
" 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , " 说 伙伴 吉姆

“哦，天哪，哦，天哪，”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [gəʊ] [tuː] !
" I wish I might go too !
" 我 希望 我 可能 去 也 !

“我也希望我能去！”

" [ef]
" F
" F

“F

[ɔː(r)] ['bʌdi] [dʒɪm] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [deɪ] !
OR Buddy Jim knew that he was going to have a very lonely day !
或者 伙伴 吉姆 知道 那 他 曾是 去 到 有 一个 非常 孤独 天 !

或者，巴迪·吉姆知道他今天会非常孤独！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [laɪkt] [wel] [ɪ'nʌf] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He liked well enough being in the country ,
他 喜欢 出色地 足够的 存在 在 这 国家 ,

他很喜欢待在乡村，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][træmp] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd][plɑːnt] [θɪŋz] ,
when he could tramp about after Old Bob the gardener , and plant things ,
什么时候 他 可以 流浪汉 关于 后 老的 鲍勃 这 园丁 , 和 植物 事物 ,

当他还能跟着园丁老鲍勃到处走走，种些东西的时候，

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and pull up other things , and learn the name of every thing and the
和 拉 向上 其他 事物 , 和 学习 这 姓名 的 每一个 事物 和 这
['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
reason for it .
原因 为了 它 .

然后找出其他事物，并了解每件事物的名称及其原因。

[əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] ['evri] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] " ['sɪti] [tʃæp]
Old Bob the gardener said every day that he had never before seen a " city chap
老的 鲍勃 这 园丁 说 每一个 天 那 他 有 绝不 前 已见 一个 " 城市 小伙子
" [huː] ['lɜːnɪd] [səʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnts] ,
" who learned so easily to tell the weeds from the plants ,
" WHO 学习 所以 容易地 到 告诉 这 杂草 从 这 植物 ,

老园丁鲍勃每天都说，他从来没见过哪个“城里人”能这么轻易地分辨出杂草和植物。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə]
and who knew just which things to take from the garden to feed to
和 WHO 知道 只是 哪个 事物 到 拿 从 这 花园 到 喂养 到
[hɪz; ɪz][pet] ['ræbɪts] .
his pet rabbits .
他的 宠物 兔子 .

谁又能知道该从花园里摘些什么来喂他的宠物兔呢?

[bʌt; bət][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒŋ] [deɪ] !
But Old Bob the gardener was going to town for a whole long day !
但 老的 鲍勃 这 园丁 曾是 去 到 镇 为了 一个 所有的 长的 天 !

但老园丁鲍勃要去镇上待上一整天！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eniθɪŋ]

And	there	was	nothing	to	do	;	and	even	if	there	had	been	anything
和	那里	曾是	没有什么	到	做	;	和	甚至	如果	那里	有	到过	任何事物

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

而且无计可施；即使有事可做，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] ['ləʊnsəm] ;

there	was	nobody	to	do	it	with	;	and	he	was	just	plain	lonesome	;
那里	曾是	无人	到	做	它	和	;	和	他	曾是	只是	清楚的	寂寞	;

他找不到人一起做这件事；他只是单纯地感到孤独；

[bʌt; bət][hiː; hi][sə'poʊzd] [id] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['ræbɪts] ;

but	he	s'posed	he'd	have	to	feed	his	rabbits	;
但	他	应该	他会	有	到	喂养	他的	兔子	;

但他觉得他得喂兔子；

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːdz] .

so	he	started	to	the	garden	for	some	weeds	.
所以	他	开始	到	这	花园	为了	一些	杂草	.

于是他开始去花园里除草。

[dʒʌst] [ðen] ['mʌðə(r)] [kɔːld] : " ['bʌdi] [dʒɪm] !

Just	then	Mother	called	:	"	Buddy	Jim	!
只是	然后	母亲	称为	:	"	伙伴	吉姆	!

就在这时，母亲喊道："吉姆哥们儿！"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? "

Are	you	there	?	"
是	你	那里	?	"

你在吗？"

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ]

"	Yes	,	Mother	,	"	said	Buddy	Jim	,	running	back	to	the	porch
"	是的	,	母亲	,	"	说	伙伴	吉姆	,	跑步	后退	到	这	门廊

"是的，妈妈，"巴迪·吉姆说着，跑回了门廊。

[weə(r)] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] , [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [pɪŋk] [dres] ,

where	Mother	was	standing	in	her	pretty	,	cool	-	looking	pink	dress	,
在哪里	母亲	曾是	常设	在	她	漂亮的	,	凉爽的	-	寻找	粉色的	裙子	,

母亲当时站在那里，穿着她那件漂亮又清爽的粉色连衣裙。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [kɜːrlz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

with	her	hair	blowing	in	little	curls	around	her	face	.
和	她	头发	吹	在	小的	卷发	大约	她	脸	.

她的头发随风飘动，卷曲成缕缕，环绕着她的脸庞。

['bʌdi] [dʒɪm] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Buddy	Jim	loved	to	look	at	his	Mother	.
伙伴	吉姆	喜爱	到	看	在	他的	母亲	.

巴迪·吉姆很喜欢看着他的母亲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] !

She	was	so	pretty	!
她	曾是	所以	漂亮的	!

她真漂亮！

" ['bʌdi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Buddy	,	"	said	his	Mother	,
"	伙伴	,	"	说	他的	母亲	,

"伙计，"他母亲说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]
" do you think you could go down to the edge of the Fir thicket and
" 做 你 思考 你 可以 去 向下 到 这 边缘 的 这 冷杉 灌木丛 和
[get] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)][fɜː(r)][tɪps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['piləuz] ? "
get me some more Fir tips for the Porch pillows ? "
得到 我 一些 更多的 冷杉 尖端 为了 这 门廊 枕头 ? "

“你能不能去杉树林边上帮我摘些杉树枝，好做门廊的靠垫？”

" [waɪ] , [jes] , ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] , [tuː] ,
" Why , yes , Mother , of course I can , and I will , too ,
" 为什么 , 是的 , 母亲 , 的 课程 我 能 , 和 我 将要 , 也 ,

“是的，母亲，我当然可以，而且我也会这么做。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [fed] [maɪ] ['ræbɪts] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
just as soon as I have fed my rabbits , " said Buddy Jim .
只是 作为 很快 作为 我 有 美联储 我的 兔子 , " 说 伙伴 吉姆 .

“等我喂完兔子就……”巴迪·吉姆说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,
" That's a good son , " said Mother ,
" 那就是 一个 好的 儿子 , " 说 母亲 ,

“真是个好儿子，”母亲说。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɑːsk]['meəri][ðə; ði][meɪd][fɔː(r); fə(r)]
" and you'd better go around to the kitchen and ask Mary the maid for
" 和 你会 更好的 去 大约 到 这 厨房 和 问 玛丽 这 女佣 为了
[ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [blʌnt] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] .
a basket and some blunt - pointed scissors .
一个 篮子 和 一些 钝 - 尖 剪刀 .

“你最好去厨房找女仆玛丽要个篮子和一把钝头剪刀。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] , [sʌn] ;
And be careful about poison ivy , son ;
和 是 小心 关于 毒 常春藤 , 儿子 ;

孩子，要小心毒葛；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] ['θɪkɪt] [ðæt] [bɒb][ðə; ði]
there's a bunch of it down near the edge of the Fir thicket that Bob the
有 一个 束 的 它 向下 靠近 这 边缘 的 这 冷杉 灌木丛 那 鲍勃 这
['gɑːdnə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] . "
gardener has not had time to destroy . "
园丁 有 不是 有 时间 到 破坏 . "

在杉树林边缘附近有很多这种植物，园丁鲍勃还没来得及清除它们。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ai] [nəʊ] [ðæt] [stʌf] [wen] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Don't worry , Mother , " said Buddy Jim , " I know that stuff when I see it ,
" 不 担心 , 母亲 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 知道 那 东西 什么时候 我 看 它 ,

“别担心，妈妈，”巴迪·吉姆说，“我一眼就能认出来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and I'll be sure to keep away from it .
和 患病的 是 当然 到 保持 离开 从 它 .

我一定会远离它。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hwisl] [tuː; tə][əʊld][dɒg] ['sændi][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
" And the little boy whistled to Old Dog Sandy to come along ,
" 和 这 小的 男生 吹口哨 到 老的 狗 沙 到 来 沿着 ,

“小男孩吹着口哨叫老狗桑迪跟他一起走。”

['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
happy that he had found something to do .
快乐的 那 他 有 成立 某物 到 做 .

他很高兴找到了事情做。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	lots	of	fun	running	across	the	fields	to	the	woods	.
它	曾是	很多	的	乐趣	跑步	穿过	这	字段	到	这	树林	.

穿过田野跑到树林里真是太有趣了。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

The	grass	was	long	and	wet	with	the	dew	of	the	morning	,
这	草	曾是	长的	和	湿的	和	这	露	的	这	早晨	,

草又长又湿，沾满了清晨的露水。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɜːld] [əˈraʊnd] [ˈbʌdi] [dʒɪmz][ˈlɪt(ə)l][beə(r)][legz][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʌvd] [tuː; tə]

and	it	curled	around	Buddy	Jim's	little	bare	legs	just	as	though	it	loved	to
和	它	卷曲	大约	伙伴	吉姆的	小的	裸	腿	只是	作为	尽管	它	喜爱	到

[hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][beə(r)] - [legd] [bɔɪz] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	little	bare	-	legged	boys	wade	through	it	.
有	小的	裸	-	腿	男孩们	涉水	通过	它	.

它像波浪一样卷曲着，环绕着巴迪·吉姆光着的小腿，仿佛它喜欢让光着腿的小男孩在里面涉水而过。

[əʊld] [dɒg] [ˈsændi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ˈgræsˌhɔpəz] [ðæt]

Old	Dog	Sandy	thought	it	was	wonderful	to	chase	the	big	gray	Grasshoppers	that
老的	狗	沙	想法	它	曾是	精彩的	到	追赶	这	大的	灰色的	蚱蜢	那

[fluː] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

flew	up	in	all	directions	,
飞翔	向上	在	全部	方向	,

老狗桑迪觉得追逐那些四处飞舞的大灰色蚱蜢真是太棒了。

[wɪð] [ə; eɪ][tʃeɪtʃ] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn] - [wiːl] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ]

with	a	ch	-	r	-	r	-	r	,	that	sounded	just	like	a	pin	-	wheel	on	the	Fourth
和	一个	ch	-	r	-	r	-	r	,	那	听起来	只是	喜欢	一个	别针	-	车轮	在	这	第四

[ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

of	July	.
的	七月	.

发出“ch-rrr”的声音，听起来就像七月四日的风车一样。

[ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] [ˈθɪkɪt] ,

Pretty	soon	they	came	to	the	Fir	thicket	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	冷杉	灌木丛	,

很快，他们就来到了杉树林里。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [fɜː(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [laɪk] [tɔːl] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [peɪl] [griːn]

where	all	the	young	Fir	trees	were	standing	like	tall	young	ladies	in	pale	green
在哪里	全部	这	年轻的	冷杉	树木	是	常设	喜欢	高的	年轻的	女士们	在	苍白	绿色的

[dresɪz] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

dresses	ready	to	go	to	church	on	a	Sunday	morning	.
连衣裙	准备好	到	去	到	教会	在	一个	星期日	早晨	.

那里所有的小杉树都像穿着浅绿色连衣裙的年轻女子一样挺拔地立着，准备在星期天早上去教堂。

[ˈbʌdi] [bɪˈgæn] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bau] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Buddy	began	carefully	to	cut	off	the	pale	green	tips	of	the	boughs	as	his
伙伴	开始	小心	到	切	离开	这	苍白	绿色的	尖端	的	这	树枝	作为	他的

[ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ,

Mother	had	shown	him	,
母亲	有	所示	他	,

巴迪按照母亲教他的方法，小心翼翼地剪掉了树枝上浅绿色的枝梢。

[waɪl] [əʊld] [dɒg] [ˈsændi] [rəum] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] .

while	Old	Dog	Sandy	roamed	through	the	bushes	amusing	himself	.
尽管	老的	狗	沙	漫游	通过	这	灌木丛	有趣	他自己	.

老狗桑迪在灌木丛中漫步玩耍。

['bʌdi] [dʒɪmz] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [fɜː(r)] [tɪps] ,

Buddy	Jim's	basket	was	almost	full	of	the	fragrant	Fir	tips	,
伙伴	吉姆的	篮子	曾是	几乎	满的	的	这	香	冷杉	尖端	,

巴迪·吉姆的篮子里几乎装满了芬芳的冷杉嫩芽，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [dɒg] ['sændi] , [tuː; tə] [kʌm] [həʊm]

and	he	was	just	going	to	whistle	for	Old	Dog	Sandy	,	to	come	home
和	他	曾是	只是	去	到	哨	为了	老的	狗	沙	,	到	来	家

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他正打算吹口哨叫老狗桑迪跟他回家，

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kə'məʊʃn] [frɒm; frəm]

when	there	was	a	dreadful	commotion	from
什么时候	那里	曾是	一个	可怕	骚动	从

这时，一阵可怕的骚动传来

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜː(r)] ['θɪkɪt] .

inside	of	the	Fir	thicket	.
里面	的	这	冷杉	灌木丛	.

在杉树林深处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] [dɒg] ['sændi] ['bɑːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

It	was	Old	Dog	Sandy	barking	for	all	he	was	worth	,
它	曾是	老的	狗	沙	叫声	为了	全部	他	曾是	值得	,

那是老狗桑迪在拼命吠叫。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['bʌdi] [njuː] [ment] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪv] [faʊnd] !

in	a	way	that	Buddy	knew	meant	,	"	Come	here	,	quickly	,	and	see	what	I've	found	!
在	一个	方式	那	伙伴	知道	意思是	,	"	来	这里	,	迅速地	,	和	看	什么	我已经	成立	!

巴迪明白，这句话的意思是："快过来，看看我发现了什么！"

" [səʊ] ['bʌdi] [dʒɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜː(r)] ['θɪkɪt] ,

"	So	Buddy	Jim	put	his	basket	down	and	ran	into	the	Fir	thicket	,
"	所以	伙伴	吉姆	放	他的	篮子	向下	和	跑	进入	这	冷杉	灌木丛	,

于是，吉姆哥放下篮子，跑进了杉树林。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [əʊld] [dɒg] ['sændi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [klaɪm] [æn; ən] [əʊld] [ded] [fɜː(r)] [triː] ,

where	he	found	Old	Dog	Sandy	doing	his	best	to	climb	an	old	dead	Fir	tree	,
在哪里	他	成立	老的	狗	沙	正在做	他的	最好的	到	爬	一个	老的	死的	冷杉	树	,

他发现老狗桑迪正在努力爬上一棵枯死的老杉树。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

which	was	much	taller	than	the	rest	of	the	trees	,
哪个	曾是	很多	更高	比	这	休息	的	这	树木	,

它比其他树木高得多。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['fɪrsɪst] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ʌp] [ɒn]

at	the	same	time	barking	his	very	fiercest	at	something	that	was	perched	up	on
在	这	相同的	时间	叫声	他的	非常	最凶猛	在	某物	那	曾是	栖息	向上	在

[ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

a	limb	of	the	tree	.
一个	肢	的	这	树	.

与此同时，它对着栖息在树枝上的某个东西发出最凶猛的吠叫。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n]

Something	that	was	very	much	alive	,	and	looked	like	a	big	round	pin	-	cushion
某物	那	曾是	非常	很多	活	,	和	看起来	喜欢	一个	大的	圆形的	别针	-	软垫

[stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪnz] ,

stuck	full	of	pins	,
卡住	满的	的	别针	,

那东西活灵活现，看起来像个扎满了针的大圆针垫。

[pɔɪnts] [ʌp] .
points **up** **.**
积分 向上 .

得分上升。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ? "
" **Hello** **!** **"** **said** **Buddy** **Jim** **,** **"** **What's** **the** **matter** **here** **?** **"**
" 你好 ! " 说 伙伴 吉姆 , " 是什么 这 事情 这里 ? "

“喂！”吉姆哥说道，“这里发生什么事了？”

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['tʃætə] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" **Matter** **enough** **,** **I** **should** **say** **,** **"** **chattered** **a** **very** **indignant** **little** **voice** **,**
" 事情 足够的 , 我 应该 说 , " 喋喋不休 一个 非常 愤怒 小的 嗓音 ,

“这事儿可不简单，”一个非常愤愤不平的小声音喋喋不休地说。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [kɔ:l] [ɒf] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [əʊld] [dɒg] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm]
" **and** **you'd** **better** **call** **off** **that** **foolish** **old** **dog** **of** **yours** **if** **you** **want** **to** **save** **him**
" 和 你会 更好的 称呼 离开 那 愚蠢 老的 狗 的 你的 如果 你 想 到 节省 他
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

“你最好还是让你那条愚蠢的老狗别再闹事了，免得它惹麻烦。”

[hi:l] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɒri] [dɒg] [ɪf] [hi:; hi] [baɪts] [ˌem 'i:] ! "
He'll **be** **a** **sorry** **dog** **if** **he** **bites** **me** **!** **"**
地狱 是 一个 对不起 狗 如果 他 咬 我 ! "

如果它咬我，它会后悔的！

" [doʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" **Don't** **be** **afraid** **of** **Sandy** **,** **"** **said** **Buddy** **Jim** **.**
" 不 是 害怕的 的 沙 , " 说 伙伴 吉姆 .

“别害怕桑迪，”巴迪·吉姆说。

" [hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [dɒg] .
" **He** **is** **an** **old** **dog** **.**
" 他 是 一个 老的 狗 .

“他是一条老狗。”

[aɪv] [hæd; həd] [hɪm] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɑ:k] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [baɪt] ; [bɪ'saɪdz] ,
I've **had** **him** **always** **,** **and** **his** **bark** **is** **worse** **than** **his** **bite** **;** **besides** **,**
我已经 有 他 总是 , 和 他的 吠 是 更糟 比 他的 咬 ; 除了 ,

我一直养着他，他只会虚张声势，不会真的咬人；此外，

[hi:; hi] [kænt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ['eniweɪ] ; [hi:; hi] [dʒʌst] [θɪŋks] [hi:; hi] [kæn; kən] !
he **can't** **climb** **a** **tree** **anyway** **;** **he** **just** **thinks** **he** **can** **!**
他 不能 爬 一个 树 反正 ; 他 只是 思考 他 能 !

他根本爬不上树；他只是以为自己能爬而已！

" [ðə; ði] [raʊnd] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [dʒʌst] [lɑ:ft] .
" **The** **round** **Pin** **-** **cushiony** **Person** **in** **the** **tree** **just** **laughed** **.**
" 这 圆形的 别针 - 柔软的 人 在 这 树 只是 笑了 .

树上那个圆圆的、像针垫一样的人笑了。

" [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [dɒg] ['sændi] ;
" **Bless** **your** **heart** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **I'm** **not** **afraid** **of** **Old** **Dog** **Sandy** **;**
" 保佑 你的 心 , " 他 说 , " 我是 不是 害怕的 的 老的 狗 沙 ;

“真是好心，”他说，“我才不怕老狗桑迪呢；

[aɪm][dʒʌst] ['biːɪŋ] [pə'laɪt][tuː; tə][hɪm][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiːz][ə; eɪ]['sɪti] [dɒg][ænd; ənd] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni]

I'm	just	being	polite	to	him	because	he's	a	City	dog	and	doesn't	know	any
我是	只是	存在	有礼貌的	到	他	因为	他是	一个	城市	狗	和	不	知道	任何

['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] ;

better	than	to	try	to	bite	me	;
更好的	比	到	尝试	到	咬	我	;

我只是对他客气点，因为他是条城里来的狗，不懂事，所以才会想咬我；

['eni] ['kʌntri] [dɒg] [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)] . "

any	country	dog	would	know	better	.	"
任何	国家	狗	会	知道	更好的	.	"

任何一条乡下狗都会明白这一点。

" [juː; jʊ][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	You	go	outside	and	lie	down	,	Sandy	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	你	去	外部	和	说谎	向下	,	沙	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“桑迪，你出去躺下，”巴迪·吉姆说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld][dɒg][hæd; həd] [gɒn] ,

and	when	the	old	dog	had	gone	,
和	什么时候	这	老的	狗	有	已消失	,

老狗走后，

['graʊlɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,

growling	deep	down	in	his	throat	because	he	did	not	want	to	go	,
咆哮	深的	向下	在	他的	喉	因为	他	做过	不是	想	到	去	,

他喉咙深处发出低沉的咆哮声，因为他不想走。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [sed] ,

he	turned	to	the	Pin	-	cushiony	Person	and	said	,
他	转向	到	这	别针	-	柔软的	人	和	说	,

他转向那个浑身长满针垫的人说：

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ænd; ənd] [waɪ] ['sændi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɒri] [dɒg] [ɪf]

"	Now	tell	me	what	your	name	is	and	why	Sandy	would	be	a	sorry	dog	if
"	现在	告诉	我	什么	你的	姓名	是	和	为什么	沙	会	是	一个	对不起	狗	如果

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [baɪt][juː; jʊ] . "

he	should	bite	you	.	"
他	应该	咬	你	.	"

“现在告诉我你叫什么名字，以及如果桑迪咬了你，为什么它会是一条可怜的狗。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt][ˌem 'iː][ɪn] [bʊks] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] ,

"	You	must	have	read	about	me	in	books	,	"	said	the	Pin	-	cushiony	Person	,
"	你	必须	有	读	关于	我	在	图书	,	"	说	这	别针	-	柔软的	人	,

“你一定在书里读到过我，”针垫人说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['prɪkli] ['pɔːkjupaɪn]

"	and	if	you	would	think	a	bit	you	would	know	that	my	name	is	Prickly	Porcupine
"	和	如果	你	会	思考	一个	少量	你	会	知道	那	我的	姓名	是	带刺的	豪猪

.

:

.

“如果你稍微动动脑筋，就会知道我的名字叫刺猬。”

[maɪ][pɪnz][ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ɪn] ['veri] ['luːsli] ,

My	pins	are	stuck	in	very	loosely	,
我的	别针	是	卡住	在	非常	松散地	,

我的别针插得很松，

[səʊ] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [baɪts] [ˌem 'iː][hiː; hi] [gets] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][baɪ] .

so	if	a	dog	bites	me	he	gets	something	to	remember	me	by	.
所以	如果	一个	狗	咬	我	他	获得	某物	到	记住	我	经过	.

这样，如果狗咬了我，它就能记住我了。

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [pɪnz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [kʌm]

He	gets	a	mouthful	of	pins	that	do	not	come
他	获得	一个	一口气	的	别针	那	做	不是	来

他嘴里塞满了不知名的别针。

[aʊt] ['veri] ['iːzəli]

out	very	easily
出去	非常	容易地

很容易就能做到。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [get] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] .

and	I	don't	get	hurt	very	much	.
和	我	不	得到	伤害	非常	很多	.

而且我很少受伤。

['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ai] [let] [wʌn] [stɑːt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ,

Sometimes	,	just	for	fun	,	I	let	one	start	to	bite	me	,
有时	,	只是	为了	乐趣	,	我	让	一	开始	到	咬	我	,

有时，为了好玩，我会故意让一只蛇咬我。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌem 'iː] [ai] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [maɪ] [teɪl] ,

and	just	as	he	thinks	he	has	me	I	hit	him	in	the	mouth	with	my	tail	,
和	只是	作为	他	思考	他	有	我	我	打	他	在	这	嘴	和	我的	尾巴	,

正当他以为抓住我的时候，我用尾巴抽了他的嘴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [pɪnz] [aʊt] ! "

and	he	goes	home	in	a	hurry	to	ask	his	master	to	pull	my	pins	out	!	"
和	他	去	家	在	一个	匆忙	到	问	他的	掌握	到	拉	我的	别针	出去	!	"

他急匆匆地回家，求他的主人帮我把别针拔出来！

" [ai] [doʊnt] [kɔːl] [ðæt] ['biːɪŋ] ['veri] ['frendli] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I	don't	call	that	being	very	friendly	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	不	称呼	那	存在	非常	友好的	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我可不认为这算得上是友好，”巴迪·吉姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['frendli] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] ,

"	It	isn't	very	friendly	for	dogs	to	try	to	bite	me	,	either	,
"	它	不是	非常	友好的	为了	狗	到	尝试	到	咬	我	,	任何一个	,

“狗想咬我，这也不是什么友好的行为。”

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] .

just	because	they're	bigger	than	I	am	,	"	said	the	Pin	-	cushiony	Person	.
只是	因为	它们是	大	比	我	是	,	"	说	这	别针	-	柔软的	人	.

“就因为他们比我大，”针垫人说道。

" ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [ai] [ˌeɪ 'em] , [səʊ] [aɪ'd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv]

"	Mother	Nature	made	me	the	way	I	am	,	so	I'd	have	some	way	of
"	母亲	自然	制成	我	这	方式	我	是	,	所以	ID	有	一些	方式	的

[dɪ'fendɪŋ] [maɪ'self] .

defending	myself	.
防守	我	.

“大自然把我造就成现在的样子，这样我才能有自卫的能力。”

[aɪm] [səʊ] [fæt] , [ænd; ənd] [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [rʌn] ['veri] [wel] ,

I'm	so	fat	,	and	my	legs	are	so	short	that	I	do	not	run	very	well	,
我是	所以	胖的	,	和	我的	腿	是	所以	短的	那	我	做	不是	跑步	非常	出色地	,

我太胖了，腿又太短，所以跑得不太好。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai] [doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['enəmɪz] . "

and	besides	,	I	don't	feel	like	running	away	from	my	enemies	.	"
和	除了	,	我	不	感觉	喜欢	跑步	离开	从	我的	敌人	.	"

而且，我也不想逃离我的敌人。

" [wel] , [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	**Well**	,	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**for**	**that**	,	"	**said**	**Buddy**	**Jim**	.
"	出色地	,	我	不	责备	你	为了	那	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“嗯，我不怪你，”吉姆哥说道。

" ['nəʊbədi] [laɪks] [tuː; tə] [rʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] .

"	**Nobody**	**likes**	**to**	**run**	,	**even**	**if**	**the**	**other**	**fellow**	**is**	**the**	**biggest**	.
"	无人	点赞	到	跑步	,	甚至	如果	这	其他	同伴	是	这	最大	.

“没有人喜欢跑步，即使对方体型最大。”

[ai][doʊnt] !

I	**don't**	**!**
我	不	!

我不!

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	**know**	**just**	**how**	**you**	**feel**	**about**	**that**	**.**
我	知道	只是	如何	你	感觉	关于	那	.

我完全明白你对此的感受。

[bʌt; bət][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] .

But	**do**	**tell**	**me**	**.**
但	做	告诉	我	.

但请务必告诉我。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?

What	**do**	**you**	**do**	**all**	**the**	**time**	**?**
什么	做	你	做	全部	这	时间	?

你平时都在做什么?

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'ləʊn] ? "

Do	**you**	**live**	**all**	**alone**	**?**	**"**
做	你	居住	全部	独自的	?	"

你一个人住吗?

" [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ;

"	**Not**	**all**	**the**	**time**	**,**	"	**answered**	**the**	**Pin**	**-**	**cushiony**	**Person**	**,**	"	**I**	**have**	**a**	**family**	**;**
"	不是	全部	这	时间	,	"	回答	这	别针	-	柔软的	人	,	"	我	有	一个	家庭	;

“不总是这样，”针垫人回答说，“我有家庭;

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .

but	**we**	**are**	**rather**	**independent**	**people**	**and**	**like**	**to**	**be**	**alone**	**.**
但	我们	是	相当	独立的	人们	和	喜欢	到	是	独自的	.

但我们都是比较独立的人，喜欢独处。

[deɪz] [ai] [sliːp] ['məʊstli] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːbd] ,

Days	**I**	**sleep**	**mostly**	**,**	**unless**	**I**	**am**	**disturbed**	**,**
天	我	睡觉	大多	,	除非	我	是	不安	,

除非被打扰，否则我大部分时间都在睡觉。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][baɪ][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [dɒg] ['sændi] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [naɪts] [ai][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

as	**I**	**was**	**by**	**your**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**just**	**now**	**,**	**and**	**nights**	**I**	**go**	**out**	**for**
作为	我	曾是	经过	你的	老的	狗	沙	只是	现在	,	和	夜晚	我	去	出去	为了

[fuːd] . "

food	**.**	**"**
食物	.	"

刚才我还在你家老狗桑迪旁边，晚上我出去吃饭。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	**What**	**do**	**you**	**eat**	**?**	**"**	**asked**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	什么	做	你	吃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“你们吃什么？”巴迪·吉姆问道。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] ,

"	I'm	almost	afraid	to	tell	you	,	"	said	the	Pin	-	cushiony	Person	,
"	我是	几乎	害怕的	到	告诉	你	,	"	说	这	别针	-	柔软的	人	,

“我几乎不敢告诉你，”针垫人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [jʊl] [tel] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	for	fear	that	you'll	tell	old	Bob	the	gardener	,
"	为了	害怕	那	你会	告诉	老的	鲍勃	这	园丁	,

“怕你告诉老园丁鲍勃，

[bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [fɜː(r)] ['θɪkɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

but	I	live	in	this	Fir	thicket	because	it	is	so	near	to	the	farm	of	your
但	我	居住	在	这	冷杉	灌木丛	因为	它	是	所以	靠近	到	这	农场	的	你的

['fɑːðə(r)] . "

Father	.	"
父亲	.	"

但我住在这片杉树林里，是因为它离你父亲的农场很近。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [keə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Why	should	Bob	the	gardener	care	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	为什么	应该	鲍勃	这	园丁	关心	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“园丁鲍勃为什么要关心这些？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] ,

"	Well	you	see	,	"	said	the	Pin	-	cushiony	Person	,
"	出色地	你	看	,	"	说	这	别针	-	柔软的	人	,

“你看，”针垫人说道，

" [aɪ][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ][bɪt][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ðeə(r)] ,

"	I	go	out	at	night	and	I	nibble	a	bit	here	,	and	a	bit	there	,
"	我	去	出去	在	夜晚	和	我	蚕食	一个	少量	这里	,	和	一个	少量	那里	,

“我晚上出去，这里吃一点，那里吃一点，

[frɒm; frəm][əʊld] [bɑbz] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

from	old	Bob's	garden	,	and	I	know	how	very	particular	he	is	about	his
从	老的	鲍勃的	花园	,	和	我	知道	如何	非常	特别的	他	是	关于	他的

['gɑːd(ə)n]

garden
花园

这是我老鲍勃的花园里的花，我知道他对自己花园的要求非常高。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [kætʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ]

and	so	I	know	if	he	ever	catches	me	at	it	I	shall	be	driven	away
和	所以	我	知道	如果	他	曾经	捕获物	我	在	它	我	将	是	驱动	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜː(r)] ['θɪkɪt] . "

from	the	Fir	thicket	.	"
从	这	冷杉	灌木丛	.	"

所以我知道，如果他哪天抓到我，我肯定会被赶出这片杉树林。

" [duː; də] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Do	people	hunt	you	much	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	做	人们	打猎	你	很多	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“人们经常猎杀你吗？”巴迪·吉姆问道。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['naʊədeɪz] " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] ,

"	Not	very	much	nowadays	"	answered	the	Pin	-	cushiony	Person	,
"	不是	非常	很多	如今	"	回答	这	别针	-	柔软的	人	,

“现在不太常见了。”针垫人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] ['pɔːkjupaɪn] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	but	I've	heard	old	Grandfather	Porcupine	tell	stories	to	the
"	但	我已经	听到	老的	祖父	豪猪	告诉	故事	到	这

但我听过老豪猪爷爷给……讲故事

[jʌŋ] [wʌnz] .
Young Ones .
年轻的 一个 .

孩子们。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [red] [men]
He said his Grandfather had told him about the times when the Red Men
他 说 他的 祖父 有 讲述 他 关于 这 时代 什么时候 这 红色的 男人
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
lived in the forests ,
居住地 在 这 森林 ,

他说他的祖父曾给他讲过红种人居住在森林里的时代的故事。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
and used to hunt our people with bows and arrows .
和 用过的 到 打猎 我们的 人们 和 弓 和 箭头 .

他们过去常常用弓箭猎杀我们的人民。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [red] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
And how the Red Women used to cook us to feed their children ,
和 如何 这 红色的 女性 用过的 到 厨师 我们 到 喂养 他们的 孩子们 ,

红衣妇女们过去常常把我们煮熟来喂饱她们的孩子。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] [kwɪlz] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'fend]
and to use our quills that Mother Nature had given us to defend
和 到 使用 我们的 羽毛 那 母亲 自然 有 给定 我们 到 保卫
[ɑː'selvz] [wɪð] [tuː; tə] [trɪm] [ðeə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] . "
ourselves with to trim their dresses and moccasins . "
我们自己 和 到 修剪 他们的 连衣裙 和 鹿皮鞋 . "

并用大自然赐予我们用来自卫的羽毛来装饰她们的裙子和鹿皮鞋。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" But those dreadful days are all over , " he went on ,
" 但 那些 可怕 天 是 全部 超过 , " 他 去 在 ,

“但那些可怕的日子已经过去了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['igl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]
" and now about all we have to fear are the eagles and the larger
" 和 现在 关于 全部 我们 有 到 害怕 是 这 老鹰 和 这 更大的
['ænɪmlz] . "
animals . "
动物 . "

“现在我们只需要害怕老鹰和体型更大的动物了。”

" [ɑːrnt] [ðeɪ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [pɪnz] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" Aren't they afraid of your sharp pins ? " asked Buddy Jim .
" 不是 他们 害怕的 的 你的 锋利的 别针 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“他们不怕你那些尖锐的别针吗？”巴迪·吉姆问道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [wʌn] ['maʊθfʊl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pɪn] -
" Some of them are , after they get one mouthful , " answered the Pin -
" 一些 的 他们 是 , 后 他们 得到 一 一口气 , " 回答 这 别针 -
['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] ,
cushiony Person ,
柔软的 人 ,

“有些人吃了一口之后就会这样，”针垫人回答道。

" [bʌt; bət][əʊld][mæn] ['fɪʃə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

"	but	Old	Man	Fisher	is	always	hungry	and	willing	to	take	a	chance	of
"	但	老的	男人	费舍尔	是	总是	饥饿的	和	愿意的	到	拿	一个	机会	的

['getɪŋ] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪnz] .

getting	stuck	full	of	pins	.
获得	卡住	满的	的	别针	.

“但是老费舍尔总是饥肠辘辘，并且愿意冒险被扎满针头。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , ['bʌdi] [dʒɪm] ,

But	if	you	don't	mind	,	Buddy	Jim	,
但	如果	你	不	头脑	,	伙伴	吉姆	,

不过，如果你不介意的话，吉姆哥们儿，

[aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['draʊzi] [tuː; tə] [tɔːk] — [səʊ] [aɪl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ]

I'm	a	bit	sleepy	—	it	always	makes	me	drowsy	to	talk	—	so	I'll	say	Goodbye
我是	一个	少量	困	—	它	总是	制作	我	昏昏欲睡	到	讲话	—	所以	患病的	说	再见

[ænd; ənd][dʒʌst] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][næp] [aʊt] . "

and	just	turn	over	and	have	my	nap	out	.	"
和	只是	转动	超过	和	有	我的	午睡	出去	.	"

我有点困了——说话总是让我犯困——所以我要说再见了，然后翻身睡一会儿。

" [ˌgʊd'baɪ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɔːkjupaɪn] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Goodbye	,	old	Mr	.	Porcupine	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	and	good	luck	to	you	.
"	再见	,	老的	先生	.	豪猪	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	和	好的	运气	到	你	.

“再见了，老豪猪先生，”吉姆哥说道，“祝你好运。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [tɪps] [ænd; ənd] ['hwisl] [tuː; tə][əʊld] [dɒg] ['sændi]

"	And	he	picked	up	his	basket	of	Fir	tips	and	whistled	to	Old	Dog	Sandy
"	和	他	挑选	向上	他的	篮子	的	冷杉	尖端	和	吹口哨	到	老的	狗	沙

,

,

,

“然后他拿起那篮杉树枝，对着老狗桑迪吹了声口哨，

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['graʊlɪŋ] .

who	was	still	growling	.
WHO	曾是	仍然	咆哮	.

谁还在低吼?

" [əʊld] [dɒg] ['sændi] [ænd; ənd] [ai] [ræn] [ɒn] [tuː; tə] [əʊld] ['prɪkli] ['pɔːkjupaɪn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜː(r)] ['θɪkɪt]

"	Old	Dog	Sandy	and	I	ran	on	to	Old	Prickly	Porcupine	down	in	the	Fir	thicket
"	老的	狗	沙	和	我	跑	在	到	老的	带刺的	豪猪	向下	在	这	冷杉	灌木丛

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

“今天，我和老狗桑迪在杉树林里遇到了老刺猬豪猪。”

" [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] [tuː; tə] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ðæt] [naɪt] .

"	said	Buddy	Jim	to	Old	Bob	the	gardener	,	that	night	.
"	说	伙伴	吉姆	到	老的	鲍勃	这	园丁	,	那	夜晚	.

“那天晚上，巴迪·吉姆对园丁老鲍勃说道。”

" [ænd; ənd][əʊld][dɒg] ['sændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] . "

"	And	Old	Dog	Sandy	wanted	to	bite	him	.	"
"	和	老的	狗	沙	通缉	到	咬	他	.	"

“老狗桑迪想咬他。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒri] [əʊld][dɒg] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði]

"	He	would	have	been	a	sorry	old	dog	if	he	had	,	"	said	Old	Bob	the
"	他	会	有	到过	一个	对不起	老的	狗	如果	他	有	,	"	说	老的	鲍勃	这

['gɑːdnə(r)] .

gardener	.
园丁	.

“如果他那样做，他就会变成一条可怜的老狗了，”园丁老鲍勃说。

[bʌt; bət][əʊld][dɒg] ['sændi][dʒʌst]['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

But	Old	Dog	Sandy	just	opened	one	eye	,	and	tapped	the	ground	with	his	tail	.
但	老的	狗	沙	只是	打开	一	眼睛	,	和	轻敲	这	地面	和	他的	尾巴	.

但老狗桑迪只是睁开一只眼睛，用尾巴拍了拍地面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] ['lʊkɪŋ] ,

He	was	thinking	that	some	day	when	there	was	nobody	looking	,
他	曾是	思维	那	一些	天	什么时候	那里	曾是	无人	寻找	,

他心想，总有一天，当没有人注意的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [fɜː(r)] ['θɪkɪt] [ə'ləʊn] !

he	was	going	back	to	that	Fir	thicket	alone	!
他	曾是	去	后退	到	那	冷杉	灌木丛	独自的	!

他要独自一人回到那片杉树林里！

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [əʊld][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] !

And	he	was	going	to	show	that	old	Pin	-	cushiony	Person	!
和	他	曾是	去	到	展示	那	老的	别针	-	柔软的	人	!

他要好好教训一下那个老扎针人！

[tiː]

T
T

T

[heɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz]

hey	were	very	pretty	little	Neighbors
嘿	是	非常	漂亮的	小的	邻居

嘿，我们是非常漂亮的小邻居

['bʌdi] [dʒɪm] [gəʊz] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [miːts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)]

BUDDY	JIM	GOES	SWIMMING	AND	MEETS	A	QUEER	LITTLE	NEIGHBOR
伙伴	吉姆	去	游泳	和	满足	一个	酷儿	小的	邻居

巴迪·吉姆去游泳，遇到了一位古怪的小邻居

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz]

The	sun	came	climbing	up	the	hills
这	太阳	来了	攀登	向上	这	丘陵

太阳爬上了山丘。

[æz; əz] [red] [æz; əz] [red] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

As	red	as	red	could	be	,
作为	红色的	作为	红色的	可以	是	,

红得不能再红了，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [liːf] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn]

And	not	a	leaf	was	moving	on
和	不是	一个	叶子	曾是	移动	在

没有一片叶子飘动。

['eni] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [triː] ;

Any	shrub	or	tree	;
任何	灌木	或者	树	;

任何灌木或乔木；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [fə'gɒt] [tu:; tə] [sɪŋ] ,

The	little	birds	forgot	to	sing	,
这	小的	鸟类	忘了	到	唱歌	,

小鸟们忘记了歌唱，

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [fə'gɒt] [tu:; tə] [rəʊm] ;

The	winds	forgot	to	roam	;
这	风	忘了	到	漫游	;

风忘记了四处游荡；

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	There's	nothing	to	do	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	有	没有什么	到	做	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“没什么可做的，”巴迪·吉姆说道。

" [bʌt; bət] [steɪ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [həʊm] .

"	But	stay	around	at	home	.
"	但	停留	大约	在	家	.

但请待在家里。

" [dʒeɪ]

"	J
"	J

“J

[ʌst] [ðen] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ,

UST	then	Old	Bob	the	gardener	came	along	,	mopping	his	brow	with	his	old	,
南德克萨斯大学	然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	沿着	,	拖地	他的	眉头	和	他的	老的	,

然后，老园丁鲍勃走了过来，用他那旧的……擦着额头上的汗。

[red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɔ:(r)] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

red	bandana	handkerchief	which	he	wore	tied	around	his	neck	,
红色的	头巾	手帕	哪个	他	穿着	系	大约	他的	脖子	,

他脖子上系着一条红色头巾手帕，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [west] ['mu:vi] .

like	a	cowboy	in	a	wild	west	movie	.
喜欢	一个	牛仔	在	一个	荒野	西方	电影	.

就像西部电影里的牛仔一样。

" [əʊ][bɒb] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][hɒt] ?

"	O	Bob	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	Isn't	it	hot	?
"	哦	鲍勃	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	不是	它	热的	?

“哦，鲍勃，”巴迪·吉姆说，“天气真热啊！”

[ai][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd]['evə(r)][bi:; bi] [ku:l] [ə'gen] ! "

I	don't	feel	as	though	I'd	ever	be	cool	again	!	"
我	不	感觉	作为	尽管	ID	曾经	是	凉爽的	再次	!	"

我觉得自己再也酷不了了！

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [səʊ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɪn][dʒu:n] ,

"	It	is	,	so	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	for	the	last	week	in	June	,
"	它	是	,	所以	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	为了	这	最后的	星期	在	六月	,

“确实如此，”老园丁鲍勃说，“六月的最后一周是这样。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [pi:kt] ,

it	is	about	as	hot	as	I've	ever	seen	it	;	you	look	a	bit	peaked	,
它	是	关于	作为	热的	作为	我已经	曾经	已见	它	;	你	看	一个	少量	巅峰	,

天气热得我前所未见；你看上去有点疲惫。

[sʌn] , [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [hi:; hi] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] , " [hæz; həz][ðə; ði] [hi:t] [gɒt][həʊld][ɒv; əv]

Son	,	seems	to	me	,	"	said	he	,	sympathetically	,	"	has	the	heat	got	hold	of
儿子	,	似乎	到	我	,	"	说	他	,	同情地	,	"	有	这	热	得到	抓住	的

[ju:; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“儿子，”他同情地说，“我看你是不是被热浪烤焦了？”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [bɒb] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Oh	,	I	don't	think	so	,	Bob	,	"	said	the	little	fellow	.
"	哦	,	我	不	思考	所以	,	鲍勃	,	"	说	这	小的	同伴	.

“哦，我不这么认为，鲍勃，”小家伙说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə]

"	But	it	just	seems	as	though	there	were	not	a	thing	in	the	world	to
"	但	它	只是	似乎	作为	尽管	那里	是	不是	一个	事物	在	这	世界	到

[du:; də] ! "

do	!	"
做	!	"

“但似乎全世界都无事可做！”

" [əʊld][dɒg] ['sændi] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] ['tʌkəd] [aʊt] , [tu:] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] .

"	Old	Dog	Sandy	seems	a	bit	tuckered	out	,	too	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	老的	狗	沙	似乎	一个	少量	疲惫不堪	出去	,	也	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“老狗桑迪看起来也有点累了，”园丁老鲍勃说。

[əʊld][dɒg] ['sændi] , [stretʃt] [aʊt] [flæt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['laɪlək] [bʊʃ] , ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tu:; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz]

Old	Dog	Sandy	,	stretched	out	flat	under	a	lilac	bush	,	didn't	bother	to	open	his
老的	狗	沙	,	拉伸	出去	平坦的	在下面	一个	紫丁香	衬套	,	没有	打扰	到	打开	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

老狗桑迪平躺在丁香树下，懒得睁开眼睛。

[hi:; hi][dʒʌst] [θʌmp]

He	just	thumped
他	只是	猛击

他猛地一击

[ðə; ði] [graʊnd] ['fi:bli] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

the	ground	feebly	with	his	tail	.
这	地面	虚弱地	和	他的	尾巴	.

他的尾巴无力地拂过地面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [hɒt][tu:; tə] [mu:v] , [ɪf] [wʌn]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz]

It	was	too	hot	to	move	,	if	one	didn't	have	to	,	but	one	must	always
它	曾是	也	热的	到	移动	,	如果	一	没有	有	到	,	但	一	必须	总是

[bi:; bi] [pə'laɪt] !

be	polite	!
是	有礼貌的	!

天气太热，如果不是迫不得已，谁都不想动，但礼貌永远是第一位的！

" [naʊ] [lets] [si:] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ,

"	Now	let's	see	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	现在	我们来吧	看	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“现在让我看看，”老园丁鲍勃说道。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][du:; də][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] ,

"	there	should	be	something	that	a	boy	could	do	on	a	hot	day	,
"	那里	应该	是	某物	那	一个	男生	可以	做	在	一个	热的	天	,

“应该有一些适合男孩在炎热天气里做的事情，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	get	some	fun	out	of	it	?
和	得到	一些	乐趣	出去	的	它	?

从中获得乐趣?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [swɪm] ? "

Can	you	swim	?	"
能	你	游泳	?	"

你会游泳吗? ”

" [sʌm; səm] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Some	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	一些	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“有些,”巴迪·吉姆说道。

" [ai] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [puːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dʒɪm'neɪziəm] , [æt; ət] [həʊm] — [ai] [miːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] . "

"	I	learned	in	the	pool	at	the	gymnasium	,	at	home	—	I	mean	in	the	city	.	"
"	我	学习	在	这	水池	在	这	健身房	,	在	家	—	我	意思是	在	这	城市	.	"

“我是在体育馆的游泳池里，在家里的——我是说在城里——学会游泳的。”

" [puːl] ! " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ðɪ] ['gɑːdnə(r)] , [kən'temptʃuəsli] ,

"	Pool	!	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	contemptuously	,
"	水池	!	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	轻蔑地	,

“游泳池！”老园丁鲍勃轻蔑地说。

" [rʌn] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] ,

"	run	and	get	your	bathing	suit	and	I'll	take	you	down	to	the	old	swimming	hole	,
"	跑步	和	得到	你的	洗澡	套装	和	患病的	拿	你	向下	到	这	老的	游泳	洞	,

“快去拿泳衣，我带你去以前的游泳池。”

[weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [swɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,

where	I	used	to	swim	when	I	was	your	age	,
在哪里	我	用过的	到	游泳	什么时候	我	曾是	你的	年龄	,

我像你这么大的时候常去游泳的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪv] [biːn] ['swɪmɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] [sɪns] !

and	where	I've	been	swimming	every	year	since	!
和	在哪里	我已经	到过	游泳	每一个	年	自从	!

从那以后，我每年都会去那里游泳!

[ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [swɪm] [maɪ'self] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	think	I	would	enjoy	a	swim	myself	,	this	morning	,	"	he	added	.
我	思考	我	会	享受	一个	游泳	我	,	这	早晨	,	"	他	额外	.

“我想我今天早上会很享受游泳的乐趣,”他补充道。

['bʌdi] [dʒɪm] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [went] ['teərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːl] - [wɪnd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ,

Buddy	Jim	forgot	all	about	the	weather	,	but	went	tearing	like	a	small	whirl	-	wind	to	Mother	,
伙伴	吉姆	忘了	全部	关于	这	天气	,	但	去	撕裂	喜欢	一个	小的	旋转	-	风	到	母亲	,

吉姆哥完全忘了天气，像一阵小旋风一样飞奔回了妈妈家。

['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

asking	where	was	his	bathing	suit	,	and	hopping	excitedly	around	until	she	had	found	it	.
问	在哪里	曾是	他的	洗澡	套装	,	和	跳跃	兴奋地	大约	直到	她	有	成立	它	.

她问他的泳衣在哪里，然后兴奋地蹦来蹦去，直到找到为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]

He	was	so	enthusiastic	that	he	could	hardly	wait	until	Old	Bob	the	gardener
他	曾是	所以	热情的	那	他	可以	几乎	等待	直到	老的	鲍勃	这	园丁

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [suːt][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

had	found	his	own	suit	and	was	ready	to	go	.
有	成立	他的	自己的	套装	和	曾是	准备好	到	去	.

他热情高涨，迫不及待地想看到园丁老鲍勃找到自己的西装，准备出发。

['iːv(ə)n][əʊld][dɒg] ['sændi] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

Even	Old	Dog	Sandy	waked	up	and	decided	to	go	along	,
甚至	老的	狗	沙	醒来	向上	和	决定	到	去	沿着	,

就连老狗桑迪也醒了过来，决定一起去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [went] , ['ɪndiən] [faɪl] ,

and	it	was	a	happy	little	procession	which	went	,	Indian	file	,
和	它	曾是	一个	快乐的	小的	游行	哪个	去	,	印度	文件	,

这是一个令人愉快的小型游行队伍，队伍排成一列，印度纵队行进。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl] .

along	the	narrow	path	which	led	through	the	alder	bushes	to	the	swimming	hole	.
沿着	这	狭窄的	小路	哪个	引领	通过	这	桤木	灌木丛	到	这	游泳	洞	.

沿着穿过桤木丛的狭窄小路走向游泳池。

['sʌmwʌn] [huː] [lʌvd] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [həʊl] .

Someone	who	loved	boys	must	have	made	that	swimming	hole	.
某人	WHO	喜爱	男孩们	必须	有	制成	那	游泳	洞	.

那游泳池一定是喜欢男孩的人挖的。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] [skuːp] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

The	sand	had	been	scooped	out	from	the	bed	of	the	brook	,
这	沙	有	到过	抢先报道	出去	从	这	床	的	这	溪	,

沙子是从溪床里挖出来的。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] , [waɪd] [biːtʃ] ; [ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [diːpə(r)]

and	used	to	make	a	fine	,	wide	beach	;	the	brook	had	been	made	deeper
和	用过的	到	制作	一个	美好的	,	宽的	海滩	;	这	溪	有	到过	制成	更深

[ænd; ənd]['waɪdə(r)] ,

and	wider	,
和	更广泛	,

曾经形成一片宽阔美丽的沙滩；小溪被加深加宽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][əʊld] [triː] [hæd; həd] [biːn] [feld] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kliːn] ,

and	a	big	old	tree	had	been	felled	in	just	the	right	place	for	a	clean	,
和	一个	大的	老的	树	有	到过	倒下	在	只是	这	正确的	地方	为了	一个	干净的	,

一棵高大的老树被砍倒在合适的位置，以便进行清洁。

[haɪ] [daɪv] .

high	dive	.
高的	潜水	.

高台跳水。

[ðə; ði]['ɔːldə(r)] [gruː] ['θɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst] ['dresɪŋ] [ruːm]

The	alders	grew	thickly	around	the	beach	,	and	made	the	nicest	dressing	room
这	桤木	生长	浓密	大约	这	海滩	,	和	制成	这	最友善的	敷料	房间

[ɪ'mædʒɪnəbl] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] ,

imaginable	,	and	very	soon	,
可以想象的	,	和	非常	很快	,

海滩周围长满了茂密的桤木，形成了一处绝佳的更衣室，很快，

[ɔːl] [θriː] , [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

all	three	,	the	old	man	,	the	little	boy	,
全部	三	,	这	老的	男人	,	这	小的	男生	,

他们三个，老人、小男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][dɒg][wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] ['hæpɪli] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

and	the	old	dog	were	splashing	happily	around	in	the	cool	water	.
和	这	老的	狗	是	溅起水花	快乐地	大约	在	这	凉爽的	水	.

老狗在清凉的水中快乐地嬉戏玩耍。

[əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tɔːt] ['bʌdi] [dʒɪm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [æt; ət]

Old	Bob	the	gardener	taught	Buddy	Jim	many	things	that	he	had	not	learned	at
老的	鲍勃	这	园丁	教授	伙伴	吉姆	许多	事物	那	他	有	不是	学习	在

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ;

the	gymnasium	;
这	健身房	;

老园丁鲍勃教会了巴迪·吉姆许多他在体育馆里没学到的东西；

[haʊ] [tuː; tə] [tred] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] , [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

how	to	tread	water	like	a	dog	,	how	to	keep	his	eyes	open	under	water	,
如何	到	踏	水	喜欢	一个	狗	,	如何	到	保持	他的	眼睛	打开	在下面	水	,

如何像狗一样在水中踩水，如何在水下保持眼睛睁开，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][dʒʌst] [fləʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd]

and	how	to	lie	on	his	back	and	just	float	;	it	was	great	fun	,	and
和	如何	到	说谎	在	他的	后退	和	只是	漂浮	;	它	曾是	伟大的	乐趣	,	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	were
他们	是

以及如何仰面躺着漂浮；这太有趣了，他们

[suːn] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðəʊ] ['dʒɒli][əʊld]['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd][nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɒt]

soon	as	cool	as	though	jolly	old	Mr	.	Sun	had	not	tried	to	see	how	hot
很快	作为	凉爽的	作为	尽管	快乐的	老的	先生	.	太阳	有	不是	尝试	到	看	如何	热的

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .

he	could	make	a	day	in	June	.
他	可以	制作	一个	天	在	六月	.

天气很快凉爽下来，仿佛和蔼可亲的太阳先生没有尝试看看六月的一天能有多热。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [lɒŋ]

After	awhile	Old	Bob	the	gardener	said	that	they	had	been	in	the	water	long
后	一会儿	老的	鲍勃	这	园丁	说	那	他们	有	到过	在	这	水	长的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,

enough	for	one	day	,
足够的	为了	一	天	,

过了一会儿，园丁老鲍勃说，他们在水里待的时间已经够长了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] ,

and	that	he	had	some	work	to	do	,	and	must	go	back	,
和	那	他	有	一些	工作	到	做	,	和	必须	去	后退	,

他还有工作要做，必须回去了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [dʒɪm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ]

but	Buddy	Jim	said	that	he	was	going	to	stay	and	lie	on	the	beach
但	伙伴	吉姆	说	那	他	曾是	去	到	停留	和	说谎	在	这	海滩

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

for	a	while	;
为了	一个	尽管	;

但吉姆·巴迪说他要留下来在沙滩上躺一会儿；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kuːlə(r)][ðeə(r)] .

it	was	cooler	there	.
它	曾是	冷却器	那里	.

那里比较凉快。

[əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'ləʊn] ,

Old	Bob	the	gardener	said	,	all	right	,	if	he	wouldn't	go	in	the	water	alone	,
老的	鲍勃	这	园丁	说	,	全部	正确的	,	如果	他	不会	去	在	这	水	独自的	,

老园丁鲍勃说，好吧，如果他不肯独自下水的话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [jet] [swɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə'ləʊn] ,

because	he	couldn't	yet	swim	well	enough	to	go	in	alone	,
因为	他	不能	然而	游泳	出色地	足够的	到	去	在	独自的	,

因为他游泳技术还不够好，不能独自下水。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

and	Buddy	Jim	promised	that	he	would	not	.
和	伙伴	吉姆	承诺	那	他	会	不是	.

巴迪·吉姆保证他不会。

[əʊld] [bɒb] [njuː] [ðæt] [wen] ['bʌdi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Old	Bob	knew	that	when	Buddy	said	he	would	do	a	thing	,
老的	鲍勃	知道	那	什么时候	伙伴	说	他	会	做	一个	事物	,

老鲍勃知道，巴迪说他要做某件事的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] ,

that	it	was	just	as	good	as	done	,
那	它	曾是	只是	作为	好的	作为	完毕	,

这件事已经基本完成了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

because	he	was	very	careful	to	always	keep	his	word	.
因为	他	曾是	非常	小心	到	总是	保持	他的	单词	.

因为他非常谨慎，总是信守承诺。

['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

Mother	said	that	a	real	man	always	did	.
母亲	说	那	一个	真实的	男人	总是	做过	.

母亲说，真正的男人总是会这么做的。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] .

And	Buddy	Jim	meant	to	be	a	real	man	.
和	伙伴	吉姆	意思是	到	是	一个	真实的	男人	.

而巴迪·吉姆立志要成为一个真正的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmfi] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [ðæt] ['bʌdi] [dʒɪm] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

It	was	so	cool	and	comfy	there	under	the	alder	bushes	that	Buddy	Jim	fell	fast	asleep	,
它	曾是	所以	凉爽的	和	舒适的	那里	在下面	这	桤木	灌木丛	那	伙伴	吉姆	跌倒	快速地	睡着了	,

桤木灌木丛下凉爽又舒适，巴迪·吉姆很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

and	then	he	was	aware	of	voices	,
和	然后	他	曾是	意识到的	的	声音	,

然后他就听到了声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [wɒz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] " [ə; eɪ] ['feləʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [get] ['fɔːti] [wɪŋks] ,

and	that	Old	Dog	Sandy	was	grumbling	and	complaining	that	"	a	fellow	never	could	get	forty	winks	,
和	那	老的	狗	沙	曾是	抱怨	和	抱怨	那	"	一个	同伴	绝不	可以	得到	四十	眨眼	,

老狗桑迪抱怨说："一个人永远都睡不好觉。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm] [ʌp] . "

but	that	someone	had	to	chatter	and	wake	him	up	.	"
但	那	某人	有	到	喋喋不休	和	唤醒	他	向上	.	"

但总得有人吵闹把他吵醒。

" [laɪ] [daʊn] , ['sændi] , " ['wɪspəd] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	Lie	down	,	Sandy	,	"	whispered	Buddy	Jim	,	"	and	keep	quiet	.
"	说谎	向下	,	沙	,	"	低声说道	伙伴	吉姆	,	"	和	保持	安静的	.

“桑迪，躺下，”吉姆哥小声说，“保持安静。”

" [ðə; ði][əʊld][dɒg] [əu'bei] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ,

"	The	old	dog	obeyed	,	though	he	did	not	want	to	,
"	这	老的	狗	服从	,	尽管	他	做过	不是	想	到	,

老狗虽然不情愿，但还是服从了。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [krɔːl] ['kwaɪətli]['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ʌn'tɪl]

and	Buddy	Jim	crawled	quietly	over	towards	the	voices	and	lay	very	still	until
和	伙伴	吉姆	爬行	悄悄	超过	向	这	声音	和	躺	非常	仍然	直到

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

they	began	again	.
他们	开始	再次	.

巴迪·吉姆悄悄地爬向声音传来的方向，一动不动地躺着，直到声音再次响起。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , " [sed] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['lɪspi] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	I	saw	it	first	,	"	said	a	queer	lispy	little	voice	.
"	我	锯	它	第一的	,	"	说	一个	酷儿	口齿不清	小的	嗓音	.

“我先看到的，”一个古怪的、有点口齿不清的小声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ['aɪðə(r)] .

It	was	not	a	very	good	-	natured	sounding	voice	either	.
它	曾是	不是	一个	非常	好的	-	自然	听起来	嗓音	任何一个	.

这声音听起来也不太友善。

" [waɪ] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,

"	Why	the	very	idea	,	"	said	a	calm	,	quiet	,	little	voice	,	"	how	can	you	say	so	,
"	为什么	这	非常	主意	,	"	说	一个	冷静的	,	安静的	,	小的	嗓音	,	"	如何	能	你	说	所以	,

“为什么会这样呢？”一个平静、轻柔的声音说道，“你怎么能这么说呢？”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ?

when	we	were	already	here	when	you	arrived	?
什么时候	我们	是	已经	这里	什么时候	你	到达的	?

你们到的时候我们已经在这里了？

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] , ['brʌðə(r)] ? "

We	saw	it	first	,	and	we	intend	to	keep	it	;	isn't	that	so	,	Brother	?	"
我们	锯	它	第一的	,	和	我们	打算	到	保持	它	;	不是	那	所以	,	兄弟	?	"

我们先发现了它，而且我们打算保留它；是吧，兄弟？

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] .

"	Of	course	,	"	answered	another	little	voice	,	"	that's	what	we	intend	to	do	.
"	的	课程	,	"	回答	其他	小的	嗓音	,	"	那就是	什么	我们	打算	到	做	.

“当然，”另一个稚嫩的声音回答道，“我们正打算这么做。”

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [nest] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] . "

You	go	and	find	another	nest	if	you	are	hungry	.	"
你	去	和	寻找	其他	巢	如果	你	是	饥饿的	.	"

饿了就去找别的窝吧。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [lisp] [ðə; ði][fɜːst] [vɔɪs] , " [ðɪs] [nest][ɪz][maɪn][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
" No , no , " lisped the first voice , " this nest is mine and I'm going to have
" 不 , 不 , " 口齿不清 这 第一的 嗓音 , " 这 巢 是 矿 和 我是 去 到 有
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“不，不，”第一个声音含糊不清地说，“这个巢是我的，我要拥有它。”

" [wel] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['gɑːtə(r)] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" Well now , Mrs . Garter Snake , " said the first little voice ,
" 出色地 现在 , 太太 . 袜带 蛇 , " 说 这 第一的 小的 嗓音 ,

“好了，加特蛇太太，”第一个稚嫩的声音说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['ræŋglɪŋ] ;
" you know well enough it's no good wrangling ;
" 你 知道 出色地 足够的 它是 不 好的 争吵 ;

“你很清楚，争吵是没用的；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)] [raɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [-] ['kiːpɪŋ] ;
we are not going to give up our rights to you ; finding's keepings ;
我们 是 不是 去 到 给 向上 我们的 权利 到 你 ; 发现 保管 ;

我们不会放弃我们对你们的权利；发现的保留物；

['eniweɪ] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [leɪz] [səʊ] ['meni] [egz] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]
anyway Mrs . Snapping Turtle lays so many eggs that very likely there will be some
反正 太太 . 咔嗒声 龟 躺下 所以 许多 鸡蛋 那 非常 可能 那里 将要 是 一些
[left] ,
left ,
左边 ,

总之，鳄龟妈妈产的卵很多，很可能还会剩下一些。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][maɪnd] ['ʃeərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ]
after we have had enough , and we don't mind sharing them with you
后 我们 有 有 足够的 , 和 我们 不 头脑 分享 他们 和 你
;
;
;

当我们吃饱喝足之后，我们不介意与你们分享；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [juːz] . "
you are quite welcome to what we cannot use . "
你 是 相当 欢迎 到 什么 我们 不能 使用 . "

我们用不上的东西，你们完全可以拿走。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːtə(r)] [sneɪk] , " [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] , [ðen] ,
" All right , " said Mrs . Garter Snake , " go on and dig them out , then ,
" 全部 正确的 , " 说 太太 . 袜带 蛇 , " 去 在 和 挖 他们 出去 , 然后 ,

“好吧，”加特蛇太太说，“那就把它们挖出来吧。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .
because I want to get back home to my children .
因为 我 想 到 得到 后退 家 到 我的 孩子们 .

因为我想回家陪我的孩子们。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [krɔːl] [ə; eɪ][bɪt]['nɪərə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Buddy Jim crawled a bit nearer to see if he could discover who the little
" 伙伴 吉姆 爬行 一个 少量 更近 到 看 如果 他 可以 发现 WHO 这 小的
['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['gɑːtə(r)] [sneɪk] .
neighbors were who were not a bit afraid of Mrs . Garter Snake .
邻居 是 WHO 是 不是 一个 少量 害怕的 的 太太 . 袜带 蛇 .

“吉姆哥爬得更近了些，想看看能不能发现是哪些小邻居一点也不怕加特蛇太太。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [ɪn'diːd] ,

They	were	very	pretty	Little	Neighbors	indeed	,
他们	是	非常	漂亮的	小的	邻居	的确	,

她们真是非常漂亮的小邻居，

[ɪn] [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [suːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]

in	cool	-	looking	black	-	and	-	white	suits	and	they	were	as	frisky	as
在	凉爽的	-	寻找	黑色的	-	和	-	白色的	西装	和	他们	是	作为	活泼的	作为

['kɪtnz] .

kittens	.
小猫	.

他们穿着帅气的黑白西装，像小猫一样活泼好动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪg] ['əʊpən] ['mɪsɪz] .

It	was	only	the	work	of	a	moment	for	them	to	dig	open	Mrs	.
它	曾是	仅有的	这	工作	的	一个	片刻	为了	他们	到	挖	打开	太太	.

['snæpɪŋ] ['tɜːrtəlz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

Snapping	Turtle's	nest	in	the	sand	,
咔嗒声	乌龟的	巢	在	这	沙	,

他们只用了片刻就挖开了鳄龟太太在沙子里的巢穴。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['trʌstɪŋli] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hætʃt] [aʊt] [baɪ] [kaɪnd] ['mɪstə(r)] .

where	she	had	trustingly	laid	her	eggs	to	be	hatched	out	by	kind	Mr	.
在哪里	她	有	信任地	铺设	她	鸡蛋	到	是	孵化	出去	经过	种类	先生	.

[sʌn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

Sun	while	she	was	cool	and	happy	in	the	bed	of	the	brook	,
太阳	尽管	她	曾是	凉爽的	和	快乐的	在	这	床	的	这	溪	,

她满怀信心地把卵产在溪床上，等待善良的太阳先生孵化，而她自己则在溪床上享受着清凉和快乐。

[ɔː(r)] [swæm] [ə'raʊnd] ['kætʃɪŋ] [frɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .

or	swam	around	catching	frogs	for	her	dinner	.
或者	游泳	大约	捕捉	青蛙	为了	她	晚餐	.

或者在水里游来游去，抓青蛙当晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , ['aɪðə(r)] ,

It	did	not	take	them	long	to	eat	their	lunch	,	either	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	吃	他们的	午餐	,	任何一个	,

他们也没花多少时间就吃完了午饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,

and	when	they	were	no	longer	hungry	,	they	ran	away	together	,	laughing	,
和	什么时候	他们	是	不	更长	饥饿的	,	他们	跑	离开	一起	,	笑	,

当他们不再感到饥饿时，他们笑着一起逃走了。

['liːvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['gɑːtə(r)] [sneɪk] ,

leaving	what	was	left	of	the	eggs	to	Mrs	.	Garter	Snake	,
离开	什么	曾是	左边	的	这	鸡蛋	到	太太	.	袜带	蛇	,

把剩下的蛇蛋留给了加特蛇夫人。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌsl] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

who	immediately	ate	them	and	then	rustled	away	out	of	sight	among	the
WHO	立即地	吃	他们	和	然后	沙沙作响	离开	出去	的	视线	之中	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

它们立即将它们吃掉，然后窸窸窣窣地钻进灌木丛中消失不见。

" [ai] [ges] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːrtəlz] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm][æz; əz]

"	I	guess	that's	the	last	of	Mrs	.	Snapping	Turtle's	children	,	"	said	Buddy	Jim	as
"	我	猜测	那就是	这	最后的	的	太太	.	咔嗒声	乌龟的	孩子们	,	"	说	伙伴	吉姆	作为

[hiː; hi] [drest] ,

he	dressed	,
他	穿着	,

“我猜这是鳄龟太太最后一个孩子了，”巴迪·吉姆一边穿衣服一边说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɒst] ,

"	it	does	seem	too	bad	,	that	her	eggs	are	all	lost	,
"	它	做	似乎	也	坏的	,	那	她	鸡蛋	是	全部丢失的		,

“她的卵全没了，真是太可惜了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['hæpən] .

but	she	could	not	expect	anything	else	to	happen	.
但	她	可以	不是	预计	任何事物	别的	到	发生	.

但她无法预料还会发生什么其他事情。

[lets] [gəʊ] , ['sændi] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][dɒg] .

Let's	go	,	Sandy	,	"	he	called	to	the	old	dog	.
我们来吧	去	,	沙	,	"	他	称为	到	这	老的	狗	.

“走吧，桑迪，”他朝老狗喊道。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ;

Old	Dog	Sandy	made	believe	that	he	didn't	hear	;
老的	狗	沙	制成	相信	那	他	没有	听到	;

老狗桑迪装作没听见；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] ,

he	knew	that	the	Little	Neighbors	must	live	somewhere	near	,
他	知道	那	这	小的	邻居	必须	居住	某处	靠近	,

他知道小邻居们一定住在附近，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][næp] ,

and	he	wished	very	much	to	call	on	them	;	they	had	spoiled	his	nap	,
和	他	希望	非常	很多	到	称呼	在	他们	;	他们	有	被宠坏了	他的	午睡	,

他很想去拜访他们；他们打扰了他的午睡。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

and	he	wanted	to	give	them	a	chance	to	apologize	.
和	他	通缉	到	给	他们	一个	机会	到	道歉	.

他想给他们一个道歉的机会。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['sændi] , " [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [huː] [njuː] [hɪz; ɪz]

"	Come	along	,	Sandy	,	"	said	his	little	master	,	who	knew	his
"	来	沿着	,	沙	,	"	说	他的	小的	掌握	,	WHO	知道	他的

“跟我来，桑迪，”他的小主人说道，他认识他

[trɪks] , " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ; [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz]

tricks	,	"	I	know	what	you	want	to	do	;	you	want	to	find	our	Little	Neighbors
技巧	,	"	我	知道	什么	你	想	到	做	;	你	想	到	寻找	我们的	小的	邻居

,

,

,

诡计，“我知道你想做什么；你想找到我们的小邻居，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] !

and	you	know	I	do	not	allow	that	!
和	你	知道	我	做	不是	允许	那	!

你知道我绝不允许这种情况发生！

" ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['bʌdi] [dʒɪm] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]

"	After	lunch	Buddy	Jim	went	out	to	the	tool	house	to	find	Old	Bob	the	gardener
"	后	午餐	伙伴	吉姆	去	出去	到	这	工具	房子	到	寻找	老的	鲍勃	这	园丁

.

:

.

午饭后，巴迪·吉姆去了工具房找园丁老鲍勃。

" [fiːl] ['betə(r)] , [sʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn]['kaɪndli] .

"	Feel	better	,	Son	?	"	asked	the	old	man	kindly	.
"	感觉	更好的	,	儿子	?	"	问	这	老的	男人	亲切地	.

“孩子，感觉好些了吗？”老人和蔼地问道。

" [aɪ] [fiːl] [faɪn] , [bɒb] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	I	feel	fine	,	Bob	,	thank	you	,	"	said	the	little	fellow	,
"	我	感觉	美好的	,	鲍勃	,	感谢	你	,	"	说	这	小的	同伴	,

“我感觉很好，鲍勃，谢谢你，”小家伙说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	but	I	want	to	ask	you	something	.
"	但	我	想	到	问	你	某物	.

“但我还有件事想问你。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['dɪgɪŋ] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːrtəlz] [egz] [aʊt]

Who	were	the	Little	Neighbors	that	I	saw	digging	Mrs	.	Snapping	Turtle's	eggs	out
WHO	是	这	小的	邻居	那	我	锯	挖掘	太太	.	咔嗒声	乌龟的	鸡蛋	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

of	the	sand	this	morning	?
的	这	沙	这	早晨	?

今天早上我看到几个小邻居在沙子里挖鳄龟太太的蛋，他们是谁?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['piːtə(r)][ðə; ði]['praʊlə(r)] ,

They	were	black	and	white	and	looked	something	like	Peter	the	Prowler	,
他们	是	黑色的	和	白色的	和	看起来	某物	喜欢	彼得	这	潜行者	,

['əʊnli] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] .

only	much	prettier	.
仅有的	很多	更漂亮	.

它们黑白相间，看起来有点像潜行者彼得，只是漂亮得多。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [hɪm] [kiːp]

Old	Dog	Sandy	wanted	to	go	after	them	,	"	he	added	,	"	but	I	made	him	keep
老的	狗	沙	通缉	到	去	后	他们	,	"	他	额外	,	"	但	我	制成	他	保持

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“老狗桑迪想追上去，”他补充道，“但我让他远离了他们。”

" [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] .

"	Old	Bob	the	gardener	laughed	.
"	老的	鲍勃	这	园丁	笑了	.

老园丁鲍勃笑了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It's	a	good	thing	for	him	that	you	did	,	"	said	he	,
"	它是	一个	好的	事物	为了	他	那	你	做过	,	"	说	他	,

“你这么做对他来说是件好事，”他说。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] , [tuː] ; [ðæt][wɒz; wəz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][skʌŋk]
" and for all the rest of us , too ; that was Brother and Sister Skunk
" 和 为了 全部 这 休息 的 我们 , 也 ; 那 曾是 兄弟 和 姐姐 臭鼬
! "
! "
! "

“对我们其他人来说也是如此；那就是臭鼬兄妹！”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" Why is it a good thing , Bob ? " asked Buddy Jim .
" 为什么 是 它 一个 好的 事物 , 鲍勃 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“鲍勃，这有什么好处呢？”巴迪·吉姆问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɔːlsəʊ] ;
" They were just as good - natured as could be , and generous also ;
" 他们 是 只是 作为 好的 - 自然 作为 可以 是 , 和 慷慨的 还 ;

“他们心地善良，而且非常慷慨；

[ðeɪ] [let]['mɪsɪz] . ['gɑːtə(r)] [sneɪk] [hæv; həv][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] . "
they let Mrs . Garter Snake have part of the eggs . "
他们 让 太太 . 袜带 蛇 有 部分 的 这 鸡蛋 . "

他们把一部分蛇蛋分给了加特蛇夫人。

" [əʊ] [jes] , ['ðer] ['dʒenərəs] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ]
" O yes , they're generous , " said Old Bob the gardener , " and easy to get along
" 哦 是的 , 它们是 慷慨的 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 和 简单的 到 得到 沿着
[wɪð] ,
with ,
和 ,

“哦，是的，他们很慷慨，”园丁老鲍勃说，“而且很容易相处。”

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ;
too , if you let them alone ;
也 , 如果 你 让 他们 独自的 ;

如果你放任不管，也会发生这种情况；

[aɪ][həʊp][əʊld][dɒg] ['sændi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd]
I hope Old Dog Sandy was not enough interested in them to go back and
我 希望 老的 狗 沙 曾是 不是 足够的 感兴趣的 在 他们 到 去 后退 和
[traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
try to find them ,
尝试 到 寻找 他们 ,

我希望老狗桑迪对它们没那么感兴趣，以至于会回去寻找它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] , [naʊ] , ['ðer] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʒenərəs] . "
because , in the matter of perfume , now , they're more than generous . "
因为 , 在 这 事情 的 香水 , 现在 , 它们是 更多的 比 慷慨的 . "

因为在香水方面，他们现在真是慷慨大方。

" [əʊ] [jes] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['lɑːfɪŋ] , " [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] !
" O yes , " said Buddy Jim , laughing , " Now I remember !
" 哦 是的 , " 说 伙伴 吉姆 , 笑 , " 现在 我 记住 !

“哦，是的，”吉姆巴迪笑着说，“现在我想起来了！”

" [bʌt; bət][əʊld][dɒg] ['sændi] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ; [hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] ;
" But Old Dog Sandy didn't remember ; he just couldn't forget ;
" 但 老的 狗 沙 没有 记住 ; 他 只是 不能 忘记 ;

“但是老狗桑迪不记得了；他就是忘不掉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第2/5页

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ðeə(r)] ,
and **he** **told** **himself** **that** **he** **knew** **the** **way** **back** **there** **,**
和 他 讲述 他自己 那 他 知道 这 方式 后退 那里 ,

他告诉自己他知道回去的路。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪk] [hɪm]
and **that** **no** **black** **-** **and** **-** **white** **kitteny** **looking** **things** **like** **that** **could** **wake** **him**
和 那 不 黑色的 - 和 - 白色的 小猫咪 寻找 事物 喜欢 那 可以 唤醒 他
[ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] ;
up **without** **explaining** **why** **;**
向上 没有 解释 为什么 ;

而且，像这样黑白相间的小猫咪之类的东西，如果不解释原因，是无法把他吵醒的；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] , — [wel] [ðeid] [siː] .
and **some** **day** **,** **—** **well** **they'd** **see** **.**
和 一些 天 , — 出色地 他们会 看 .

总有一天，他们会看到的。

[ai]
I
我

我

[doʊnt] [siː] ['eni] [dʒəʊk]
don't **see** **any** **Joke**
不 看 任何 开玩笑

没看到任何笑话

" ['bʌdi] [dʒɪm] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ]
" **BUDDY** **JIM** **GOES** **FISHING**
" 伙伴 吉姆 去 钓鱼

《巴迪·吉姆去钓鱼》

[ðə; ði][bɒb] - [əʊ] - [lɪŋk][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ]
The **Bob** **-** **o** **-** **link** **was** **whistling**
这 鲍勃 - o - 关联 曾是 吹口哨

鲍勃-奥-林克在吹口哨

[hɪz; ɪz] ['meri] - [hɑːtɪd] [sɒŋ] ,
His **merry** **-** **hearted** **song** **,**
他的 欢乐 - 心地 歌曲 ,

他那首欢快的歌，

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] [njuːz]
To **tell** **his** **name** **,** **and** **the** **wondrous** **news**
到 告诉 他的 姓名 , 和 这 奇妙的 消息

说出他的名字，以及这奇妙的消息

[hɪz; ɪz] ['beib] [wʊd] [flai] - [fɔː(r)] [lɒŋ] ;
His **babes** **would** **fly** **'** **fore** **long** **;**
他的 宝贝们 会 飞 - 前 长的 ;

他的孩子很快就会飞翔；

" [aɪ'd] [laɪk] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] " [tuː; tə][gəʊ]
" **I'd** **like** **,** **"** **said** **Buddy** **Jim** **"** **to** **go**
" ID 喜欢 , " 说 伙伴 吉姆 " 到 去

“我想，”巴迪·吉姆说，“去

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

A	-	fishing	in	the	brook	,
一个	-	钓鱼	在	这	溪	,

在小溪里钓鱼，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [niːd]

The	day	is	fine	and	all	I	need
这	天	是	美好的	和	全部	我	需要

今天天气很好，我只需要

[ɪz] [ə; eɪ] [rɒd] , [ænd; ənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [hʊk] .

Is	a	rod	,	and	line	,	and	hook	.
是	一个	杆	,	和	线	,	和	钩	.

包括鱼竿、鱼线和鱼钩。

" [el]

"	L
"	L

“L

[uːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] [hænd] [drɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːk] ['teɪb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

OOK	in	the	upper	left	hand	drawer	of	my	work	table	in	the	tool	house	,
ook	在	这	上	左边	手	抽屉	的	我的	工作	桌子	在	这	工具	房子	,

OOK 在我工具房工作台左上角的抽屉里，

" [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [hʊks] .

"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	you	will	find	a	line	and	hooks	.
"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	你	将要	寻找	一个	线	和	钩子	.

“园丁老鲍勃说，‘你会找到鱼线和鱼钩。’”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [jɔː'self] [æn; ən] ['ɔːldə(r)] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɒd] .

You	can	cut	yourself	an	alder	pole	for	a	rod	.
你	能	切	你自己	一个	桤木	极	为了	一个	杆	.

你可以自己砍一根桤木杆做鱼竿。

" [wen] ['bʌdi] [dʒɪm] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tæk(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['ɔːldə(r)] ['sæplɪŋ]

"	When	Buddy	Jim	had	found	the	tackle	and	had	cut	the	alder	sapling
"	什么时候	伙伴	吉姆	有	成立	这	处理	和	有	切	这	桤木	树苗

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɒd] ,

for	a	rod	,
为了	一个	杆	,

“当巴迪·吉姆找到渔具，并砍下桤木幼苗做成鱼竿时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [pʊt]

he	took	them	to	Old	Bob	the	gardener	and	asked	him	to	help	him	put
他	采取	他们	到	老的	鲍勃	这	园丁	和	问	他	到	帮助	他	放

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

他把它们带到园丁老鲍勃那里，请他帮忙组装起来。

" [ðiːz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [juːst] , " [sed] [bɒb] ,

"	These	have	not	been	used	,	"	said	Bob	,
"	这些	有	不是	到过	用过的	,	"	说	鲍勃	,

“这些都没用过，”鲍勃说。

" [sɪns] [maɪ] [smɔːl] ['sɪti] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [daʊn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌməz] [ə'gəʊ] . "

"	since	my	small	city	cousin	was	down	here	a	few	summers	ago	.	"
"	自从	我的	小的	城市	表哥	曾是	向下	这里	一个	很少	夏天	前	.	"

“自从我那个住在小城里的表弟几年前夏天来过这里之后。”

" [dɪd] [hiː; hi] [kætʃ] ['eni] [traʊt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Did	he	catch	any	trout	in	the	brook	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	做过	他	抓住	任何	鳟鱼	在	这	溪	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“他在小溪里钓到鳟鱼了吗？”巴迪·吉姆问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] [bɒb] , " [hiː; hi] [kleɪmd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] .

"	No	,	he	didn't	,	"	said	Bob	,	"	he	claimed	something	always	chased	the	fish	away	.
"	不	,	他	没有	,	"	说	鲍勃	,	"	他	声称	某物	总是	追逐	这	鱼	离开	.

“不，他没有，”鲍勃说，“他声称总有什么东西把鱼赶走了。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] [traʊt] , ['eniweɪ] . "

But	there's	nothing	in	the	brook	except	some	little	spotted	trout	,	anyway	.	"
但	有	没有什么	在	这	溪	除了	一些	小的	斑	鳟鱼	,	反正	.	"

但这条小溪里除了几条小斑点鳟鱼之外，什么也没有。

" [wɒt] [beɪt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [juːz] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	What	bait	shall	I	use	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	什么	饵	将	我	使用	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“我该用什么饵呢？”巴迪·吉姆问道。

" ['æŋgəlˌwɜːm] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ɪf] [əʊld] ['rɒbɪn] [red] [brest] [hæz; həz] [left] ['eni] .

"	Angleworms	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	if	old	Robin	Red	Breast	has	left	any	.
"	线虫	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	如果	老的	罗宾	红色的	胸部	有	左边	任何	.

“蚯蚓，”园丁老鲍勃说，“如果老罗宾·红胸鸟还留下了的话。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [fed] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [fæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] . "

He	has	fed	at	least	a	dozen	to	that	fat	child	of	his	since	morning	.	"
他	有	美联储	在	至少	一个	打	到	那	胖的	孩子	的	他的	自从	早晨	.	"

从早上到现在，他至少已经喂了他那个胖孩子吃了十二个。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [h'iəz] [ðem; ðəm] [wɔːk] , " [lɑːft] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I	believe	he	hears	them	walk	,	"	laughed	Buddy	Jim	.
"	我	相信	他	听到	他们	走	,	"	笑了	伙伴	吉姆	.

“我相信他能听到他们走路的声音，”巴迪·吉姆笑着说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['lɪsənɪŋ] .

"	Just	look	at	him	with	his	head	on	one	side	listening	.
"	只是	看	在	他	和	他的	头	在	一	边	聆听	.

“你看他，头歪向一边，正在听。”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['æŋgəlˌwɜːm] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['wɪg(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] . "

If	I	were	an	angleworm	,	I	would	not	even	wiggle	while	he	was	around	.	"
如果	我	是	一个	线虫	,	我	会	不是	甚至	扭动	尽管	他	曾是	大约	.	"

如果我是一条蚯蚓，他一出现我连动一下都不会。

" [wel] , " [sed] [əʊld] [bɒb] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [miːt] . "

"	Well	,	"	said	Old	Bob	,	the	gardener	,	"	I	suppose	they	are	his	meat	.	"
"	出色地	,	"	说	老的	鲍勃	,	这	园丁	,	"	我	认为	他们	是	他的	肉	.	"

“嗯，”园丁老鲍勃说，“我想它们是他的肉吧。”

" ['prɑːbli] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Prob'ly	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	大概	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“大概吧，”吉姆哥说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [speə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .

"	But	he	must	spare	me	a	few	for	bait	.
"	但	他	必须	空闲的	我	一个	很少	为了	饵	.

但他必须给我留几个作诱饵。

[aɪl] [get] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [ðəʊ] ,

I'll	get	mine	in	the	back	yard	,	though	,
患病的	得到	矿	在	这	后退	院子	,	尽管	,

不过我会在后院弄一个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [meɪk] [bɪgə(r)] [həʊlz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] ['rɒbɪn] [dʌz] .

because	I	make	bigger	holes	getting	them	out	than	father	Robin	does	.
因为	我	制作	大	孔	获得	他们	出去	比	父亲	罗宾	做	.

因为我把它们弄出来的时候，比罗宾神父弄出来的洞更大。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [triːz] .

"	It	was	very	still	and	pleasant	down	by	the	brook	,	under	the	alder	trees	.
"	它	曾是	非常	仍然	和	令人愉快的	向下	经过	这	溪	,	在下面	这	桤木	树木	.

“小溪边，桤木树下，非常安静宜人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] ['snæpɪŋ] ['tɜːtlz] ,

There	was	no	living	thing	in	sight	,	except	a	whole	family	of	Snapping	turtles	,
那里	曾是	不	活的	事物	在	视线	,	除了	一个	所有的	家庭	的	咔嗒声	海龟	,

周围没有任何其他生物，只有一家鳄龟。

[ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['pɑːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dipɪst] [pleɪs] .

asleep	on	a	log	which	had	fallen	partly	across	the	brook	at	the	deepest	place	.
睡着了	在	一个	日志	哪个	有	倒下	部分	穿过	这	溪	在	这	最深处	地方	.

他睡在一根横跨小溪最深处的圆木上。

['bʌdi] [dʒɪm] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

Buddy	Jim	baited	his	hook	.
伙伴	吉姆	诱饵	他的	钩	.

吉姆哥给鱼钩上了饵。

[ðen] [hiː; hi][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	he	cast	it	far	into	the	deep	shadows	under	a	big	rock	,	and	waited	.
然后	他	投掷	它	远的	进入	这	深的	阴影	在下面	一个	大的	岩石	,	和	等待	.

然后他把它扔到一块大石头下的阴影深处，然后等待。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	waited	a	long	time	.
他	等待	一个	长的	时间	.

他等了很久。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , [ðə; ði][t'aɪniəst]['tɜːt(ə)l] [dʒʌmpt] " [ˌpiː 'el] -

Then	just	as	he	was	sure	he	felt	a	nibble	,	the	tiniest	turtle	jumped	"	pl	-
然后	只是	作为	他	曾是	当然	他	毛毡	一个	蚕食	,	这	最小的	龟	跳了起来	"	pl	-

[əʊ] - [əʊ] - [em] - [piː] !

o	-	o	-	m	-	p	!
o	-	o	-	米	-	p	!

就在他确信自己感觉到被咬了一口的时候，最小的乌龟跳了起来，“扑通！”

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	into	the	water	.
"	进入	这	水	.

进入水中。

" [əʊ][dɪə(r)] ! " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	O	dear	!	"	said	Buddy	Jim	.
"	哦	亲爱的	!	"	说	伙伴	吉姆	.

“哦，天哪！”巴迪·吉姆说道。

" [ðæt] [skeəd] [ə'weɪ] [maɪ] [fɪʃ] !

"	That	scared	away	my	fish	!
"	那	害怕的	离开	我的	鱼	!

“我的鱼都被吓跑了！”

" [hiː; hi] ['pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][beɪt][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	He	pulled	in	his	line	,	and	found	that	his	bait	was	gone	.
"	他	拉	在	他的	线	,	和	成立	那	他的	饵	曾是	已消失	.

他收起鱼线，发现鱼饵不见了。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][traɪd] [əˈgen] .

So	he	put	on	some	more	,	and	tried	again	.
所以	他	放	在	一些	更多的	,	和	尝试	再次	.

于是他又涂了一些，再次尝试。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['nɪb(ə)l] , " [ˌpiː 'el] - [əʊ] - [əʊ] - [em] -

Then	just	as	he	was	certain	sure	that	he	felt	a	nibble	,	"	pl	-	o	-	o	-	m	-
然后	只是	作为	他	曾是	肯定	当然	那	他	毛毡	一个	蚕食	,	"	pl	-	o	-	o	-	米	-

[piː] !

p	!
p	!

就在他确信自己感觉到被轻轻咬了一下的时候，“噗通！”

" [went] [ðə; ðiː][nekst] [smɔːlɪst] ['tɜːt(ə)l] .

"	went	the	next	smallest	turtle	.
"	去	这	下一个	最小	龟	.

“下一个最小的乌龟也跟着说。”

['peɪʃntli] , ['bʌdi] [dʒɪm][pʊt][ɒn][mɔː(r)][beɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [əˈgen] .

Patiently	,	Buddy	Jim	put	on	more	bait	,	and	tried	again	.
耐心	,	伙伴	吉姆	放	在	更多的	饵	,	和	尝试	再次	.

巴迪·吉姆耐心地放上更多鱼饵，再次尝试。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] " [ˌpiː 'el] - [əʊ] - [əʊ] - [em] - [piː] !

But	just	as	he	knew	he	had	a	bite	"	pl	-	o	-	o	-	m	-	p	!
但	只是	作为	他	知道	他	有	一个	咬	"	pl	-	o	-	o	-	米	-	p	!

但就在他意识到自己被咬了一口的时候，“噗！

" [went] [ðə; ðiː] [θɜːd] ['tɜːt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

"	went	the	third	turtle	into	the	water	.
"	去	这	第三	龟	进入	这	水	.

第三只乌龟也跳进了水里。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Once	more	he	tried	,	and	again	the	same	thing	happened	.
一次	更多的	他	尝试	,	和	再次	这	相同的	事物	发生	.

他又试了一次，结果同样的事情再次发生。

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ðiː]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] [left] [ɒn][ðə; ðiː][lɒg] .

Until	there	were	only	the	father	and	mother	turtle	left	on	the	log	.
直到	那里	是	仅有的	这	父亲	和	母亲	龟	左边	在	这	日志	.

最后，原木上只剩下龟爸爸和龟妈妈了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðəʊz] [tuː] [əʊld] ['tɜːtlz] [əˈweɪ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I'm	going	to	drive	those	two	old	turtles	away	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我是	去	到	驾驶	那些	二	老的	海龟	离开	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我要把那两只老乌龟赶走，”巴迪·吉姆说道。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [hɪt][ðə; ðiː][lɒg] ,

So	he	threw	a	stone	and	hit	the	log	,
所以	他	扔	一个	石头	和	打	这	日志	,

于是他扔了一块石头，击中了木头。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['fɑːðə(r)]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l][dɪd] [nɒt][stɜː(r)] .

but	the	father	turtle	and	the	mother	turtle	did	not	stir	.
但	这	父亲	龟	和	这	母亲	龟	做过	不是	搅拌	.

但是，龟爸爸和龟妈妈都没有动弹。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [aɪl] [traɪ] [əˈgen] .

"	They	are	sound	asleep	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	I'll	try	again	.
"	他们	是	声音	睡着了	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	患病的	尝试	再次	.

“他们睡得很沉，”吉姆哥说，“我再试一次。”

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] .
" So he did .
" 所以 他 做过 .

他确实这么做了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] ,
But just as he was sure he had a nibble ,
但 只是 作为 他 曾是 当然 他 有 一个 蚕食 ,

但就在他确信自己已经尝到一口的时候，

[bəuθ] [ðəʊz] [əʊld] ['tɜːtlz] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] " [kɜːr] - [plʌŋk] !
both those old turtles woke up and jumped " Ker - plunk !
两个都 那些 老的 海龟 觉醒 向上 和 跳了起来 " 克尔 - 噗通 !

两只老乌龟醒了过来，跳了起来，“扑通！”

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" into the water .
" 进入 这 水 .

“进入水中。”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

" [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [kætʃ] [ðæt] [əʊld] [traʊt] .
" said Buddy Jim , " they are all gone , and this time I'll catch that old trout .
" 说 伙伴 吉姆 , " 他们 是 全部 已消失 , 和 这 时间 患病的 抓住 那 老的 鳟鱼 .

“巴迪·吉姆说，‘他们都走了，这次我一定要钓到那条老鳟鱼。’”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][beɪt][ɒn][ðə; ði] [hʊk] ,
" But just as he got his bait on the hook ,
" 但 只是 作为 他 得到 他的 饵 在 这 钩 ,

“但就在他把鱼饵挂到鱼钩上的时候，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['medlsəm] ['tɜːtlz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][lɒg] ,
there were all those meddlesome turtles back on the log ,
那里 是 全部 那些 好事 海龟 后退 在 这 日志 ,

那些爱管闲事的乌龟又都回到了原木上。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
looking as though they would never wake up in the world .
寻找 作为 尽管 他们 会 绝不 唤醒 向上 在 这 世界 .

看起来他们仿佛永远不会从这个世界上醒来。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] !
" O , what a joke !
" 哦 , 什么 一个 开玩笑 !

“哦，真是个笑话！”

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
what a joke .
什么 一个 开玩笑 .

真是个笑话。

[hɑː][hɑː][hɑː] - [ə; eɪ] , " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [nɪə(r)] .
Ha Ha Ha - a , " cried a voice very near .
哈 哈 哈 - 一个 , " 哭 一个 嗓音 非常 靠近 .

“哈哈哈哈，”一个声音近在咫尺地喊道。

['bʌdi] [dʒɪm] [lʊkt] [ʌp] .
Buddy **Jim** **looked** **up** **.**
伙伴 吉姆 看起来 向上 .

吉姆·巴迪抬起头来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊld][dʒɪm] [krəʊ] , [ɒn][æn; ən][əʊld] ['hemlɒk] [stʌmp] , ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [gliː] ,
There **was** **Old** **Jim** **Crow** **,** **on** **an** **old** **hemlock** **stump** **,** **dancing** **with** **glee** **,**
那里 曾是 老的 吉姆 乌鸦 , 在 一个 老的 铁杉 树桩 , 跳舞 和 高兴 ,

老吉姆·克劳站在一截老铁杉树桩上，兴高采烈地跳着舞。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['dʌblɪŋ] [ʌp] ['lɑːfɪŋ] .
and **nearly** **doubling** **up** **laughing** **.**
和 几乎 翻倍 向上 笑 .

笑得几乎喘不过气来。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [dʒəʊk] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" **I** **don't** **see** **any** **joke** **,** **"** **said** **Buddy** **Jim** **.**
" 我 不 看 任何 开玩笑 , " 说 伙伴 吉姆 .

“我没看出有什么好笑的，”巴迪·吉姆说道。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [fəʊks] [wen] [ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][ɒn][ðem; ðəm] , " ['gɜːg(ə)ld][əʊld][dʒɪm]
" **That's** **always** **the** **way** **with** **folks** **when** **the** **joke** **is** **on** **them** **,** **"** **gurgled** **Old** **Jim**
" 那就是 总是 这 方式 和 各位 什么时候 这 开玩笑 是 在 他们 , " 咕噜咕噜 老的 吉姆
[krəʊ] ;
Crow **;**
乌鸦 ;

“当人们被嘲笑的时候，他们总是这样，”老吉姆·克劳咕哝道；

" [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **they** **never** **can** **see** **it** **.**
" 他们 绝不 能 看 它 .

他们永远也看不到它。

[ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][ɒn][juː; jʊ] [tə'deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][əʊld][mæn] ['kɪŋfɪʃə(r)] . "
The **joke** **is** **on** **you** **today** **,** **instead** **of** **on** **Old** **Man** **Kingfisher** **.** **"**
这 开玩笑 是 在 你 今天 , 反而 的 在 老的 男人 翠鸟 . "

今天被嘲笑的是你，而不是老翠鸟。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] ['tɜːtlz] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [fɪʃ]
" **Do** **you** **mean** **to** **say** **those** **turtles** **jumped** **in** **the** **water** **just** **to** **warn** **the** **fish**
" 做 你 意思是 到 说 那些 海龟 跳了起来 在 这 水 只是 到 警告 这 鱼
?
?
?

你是说那些乌龟跳进水里只是为了警告鱼儿吗?

" [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] .
" **asked** **Buddy** **Jim** **,** **his** **eyes** **wide** **open** **.**
" 问 伙伴 吉姆 , 他的 眼睛 宽的 打开 .

“巴迪·吉姆睁大眼睛问道。”

" ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [əʊld][dʒɪm] [krəʊ] , " [ðæts] [ðeə(r)]['regjələ(r)][dʒɒb] .
" **Certainly** **they** **did** **,** **"** **said** **Old** **Jim** **Crow** **,** **"** **that's** **their** **regular** **job** **.**
" 当然 他们 做过 , " 说 老的 吉姆 乌鸦 , " 那就是 他们的 常规的 工作 .

“当然，他们确实这么做了，”老吉姆·克劳说，“那是他们的日常工作。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['spɒti] [ðə; ði] [traʊts] [jʌŋ] [wʌnz] ,
There **are** **always** **some** **of** **Spotty** **the** **Trout's** **young** **ones** **,**
那里 是 总是 一些 的 斑驳的 这 鳟鱼的 年轻的 一个 ,

总会有一些小鳟鱼斯波蒂的幼崽，

[huː] [doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [hʊks] ,

who	don't	know	any	better	than	to	nibble	at	hooks	,
WHO	不	知道	任何	更好的	比	到	蚕食	在	钩子	,

他们除了轻咬鱼钩之外，什么也不知道。

[ænd; ənd] [gəʊ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ʃɔː(r)] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] ['praulə] .

and	go	near	enough	shore	so	they	can	be	caught	by	prowlers	.
和	去	靠近	足够的	支撑	所以	他们	能	是	捕捉	经过	潜行者	.

并游到足够靠近岸边的地方，以便被潜伏者捕获。

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] . "

So	they	must	be	looked	after	.	"
所以	他们	必须	是	看起来	后	.	"

所以必须照顾他们。

" [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Who	tries	to	catch	them	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	WHO	尝试	到	抓住	他们	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“谁去抓他们？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , " [sed] [dʒɪm] [krəʊ] , " [əʊld] [mæn] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [wʌn] ,

"	Well	,	"	said	Jim	Crow	,	"	Old	Man	Kingfisher	is	about	the	worst	one	,
"	出色地	,	"	说	吉姆	乌鸦	,	"	老的	男人	翠鸟	是	关于	这	最差	一	,

“嗯，”吉姆·克劳说，“老翠鸟算是最糟糕的了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['slɪŋki] ['mɪŋki] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɔɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

and	then	there	is	Slinky	Minky	,	and	always	,	of	course	,	boys	,	like	you	,
和	然后	那里	是	弹簧	貂绒	,	和	总是	,	的	课程	,	男孩们	,	喜欢	你	,

还有Slinky Minky，当然，还有像你这样的男孩子。

[huː] [kʌm] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

who	come	fishing	just	for	fun	.
WHO	来	钓鱼	只是	为了	乐趣	.

来钓鱼只是为了消遣的人。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [niːd] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

Not	because	they	need	fish	to	eat	at	all	,	but	just	for	fun	.
不是	因为	他们	需要	鱼	到	吃	在	全部	,	但	只是	为了	乐趣	.

并非因为他们需要吃鱼，而只是为了好玩。

" ['bʌdi] [dʒɪm] ['sʌmhaʊ] [felt] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	Buddy	Jim	somehow	felt	very	small	,	and	ashamed	of	himself	.
"	伙伴	吉姆	不知何故	毛毡	非常	小的	,	和	羞愧	的	他自己	.

“吉姆哥们儿不知怎的觉得自己很渺小，并且为自己感到羞愧。”

" [fʌn] ! " [went] [ɒn] [əʊld] [dʒɪm] [krəʊ] .

"	Fun	!	"	went	on	Old	Jim	Crow	.
"	乐趣	!	"	去	在	老的	吉姆	乌鸦	.

“真有趣！”老吉姆·克劳说道。

" [di'strɔi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [laɪf] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	Destroying	a	beautiful	bit	of	life	just	for	fun	.
"	摧毁	一个	美丽的	少量	的	生活	只是	为了	乐趣	.

“为了取乐而摧毁一段美好的生命。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , [tuː] . "

And	you	look	like	a	nice	boy	,	too	.	"
和	你	看	喜欢	一个	好的	男生	,	也	.	"

你看起来也是个不错的男孩。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I	am	a	nice	boy	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	是	一个	好的	男生	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我是一个好孩子，”巴迪·吉姆说道。

" ['nəʊbədi] ['evə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪts] [rɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] . "

"	Nobody	ever	told	me	that	it's	wrong	to	catch	fish	.	"
"	无人	曾经	讲述	我	那	它是	错误的	到	抓住	鱼	.	"

“从来没有人告诉我捕鱼是错的。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [əʊld][dʒɪm] [krəʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

"	It	isn't	,	"	said	Old	Jim	Crow	,	"	if	you	need	them	to	eat	.
"	它	不是	,	"	说	老的	吉姆	乌鸦	,	"	如果	你	需要	他们	到	吃	.

“如果你需要他们吃饭的话，那就不是这样了，”老吉姆·克劳说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks][ɒv; əv] - ['beɪbiz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] . "

But	it	would	take	six	of	Spotty's	babies	to	make	a	mouthful	.	"
但	它	会	拿	六	的	-	婴儿	到	制作	一个	一口气	.	"

但要凑够一口的量，得吃掉斯波蒂的六个宝宝才行。

" [wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Well	,	I	may	as	well	go	home	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	去	家	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“好吧，我还是回家吧。”巴迪·吉姆说道。

" [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] ['empti] ['bɑːskɪt] . "

"	Old	Bob	the	gardener	will	laugh	at	my	empty	basket	.	"
"	老的	鲍勃	这	园丁	将要	笑	在	我的	空的	篮子	.	"

“老园丁鲍勃看到我空空的篮子肯定会嘲笑我。”

" [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪntəgriːn] ['beriz] , " [sed] [əʊld][dʒɪm] [krəʊ] .

"	Fill	it	full	of	wintergreen	berries	,	"	said	Old	Jim	Crow	.
"	充满	它	满的	的	冬青	浆果	,	"	说	老的	吉姆	乌鸦	.

“把它装满冬青浆果，”老吉姆·克劳说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['skrʌmpʃəs] [naʊ] .

"	They	are	just	scrumptious	now	.
"	他们	是	只是	美味的	现在	.

它们现在真是太美味了。

[fæt][ænd; ənd] ['miːli] !

Fat	and	mealy	!
胖的	和	粉状	!

又肥又粉！

" [səʊ] ['bʌdi] [dʒɪm] [laɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [wɪð] [freʃ] [griːn] [liːvz] ,

"	So	Buddy	Jim	lined	his	basket	with	fresh	green	leaves	,
"	所以	伙伴	吉姆	衬里	他的	篮子	和	新鲜的	绿色的	树叶	,

于是，吉姆哥用新鲜的绿叶铺满了篮子。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪsi]['krɪmz(ə)n] ['beriz] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	gathered	enough	of	the	spicy	crimson	berries	to	fill	it	.
和	然后	聚集	足够的	的	这	辛辣的	赤红	浆果	到	充满	它	.

然后采摘了足够多的辛辣深红色浆果来装满它。

" ['eni] [lʌk] , [sʌn] ? " [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [wel] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	Any	luck	,	Son	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,	"	Well	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	任何	运气	,	儿子	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	出色地	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“儿子，有进展吗？”园丁老鲍勃问道。“嗯，”巴迪·吉姆说道。

" [ai][hæd; həd] ['sevrəl] ['nɪb(ə)lz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːtlz] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd]

"	I	had	several	nibbles	,	but	the	turtles	kept	jumping	off	a	log	and
"	我	有	一些	小食	,	但	这	海龟	保留	跳	离开	一个	日志	和

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] . "

frightening	the	fish	away	.	"
令人恐惧	这	鱼	离开	.	"

“我试了好几次，但乌龟不停地从木头上跳下来，把鱼吓跑了。”

" [seɪm] [əʊld] [trɪk] , " [sed] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Same	old	trick	,	"	said	Bob	the	gardener	.
"	相同的	老的	诡计	,	"	说	鲍勃	这	园丁	.

“还是老一套，”园丁鲍勃说。

" [ðev] [biːn] ['duːɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

"	They've	been	doing	that	ever	since	I	was	your	age	.
"	他们有	到过	正在做	那	曾经	自从	我	曾是	你的	年龄	.

“自从我像你这么大的时候，他们就一直这样做了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] [sʌm; səm] [deɪ] [nekst] [wiːk] ,

But	I'll	take	you	down	to	Long	Lake	some	day	next	week	,
但	患病的	拿	你	向下	到	长的	湖	一些	天	下一个	星期	,

但我下周找一天带你去长湖。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [kætʃ] [sʌm; səm] ['riːəl] [fɪʃ] .

and	let	you	catch	some	real	fish	.
和	让	你	抓住	一些	真实的	鱼	.

而且还能让你钓到真正的鱼。

[pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] , [laɪk] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] [iːl] . "

Perch	and	Pickerel	and	,	like	enough	,	an	eel	.	"
栖息	和	梭鱼	和	,	喜欢	足够的	,	一个	鳗鱼	.	"

鲈鱼、梭鱼，还有，足够多的鳗鱼。

" [əʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	Goody	,	Goody	!	"	said	the	little	boy	.
"	哦	古迪	,	古迪	!	"	说	这	小的	男生	.

“哦，好极了！”小男孩说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm] ['beriz] , [bɒb] ? "

"	Have	some	berries	,	Bob	?	"
"	有	一些	浆果	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，有浆果吗？”

" - [plʌmz] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Iv'ry	Plums	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	-	李子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“象牙李子，”园丁老鲍勃说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪntəgriːn] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I	thought	they	were	wintergreen	berries	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	想法	他们	是	冬青	浆果	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我以为那是冬青浆果，”巴迪·吉姆说。

" [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Some	folks	call	'	em	that	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	一些	各位	称呼	-	呃	那	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“有些人就是这么叫它们的，”园丁老鲍勃说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] - [ɪm] - [plʌmz] .

"	But	we	always	called	'	em	iv'ry	plums	.
"	但	我们	总是	称为	-	呃	-	李子	.

但我们一直称它们为象牙李子。

[siː] ['eni] [wʌn] [els] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

See	any	one	else	down	to	the	brook	?	"	he	asked	.
看	任何	一	别的	向下	到	这	溪	?	"	他	问	.

“你看到溪边还有其他人吗？”他问道。

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət][əʊld][dʒɪm] [krəʊ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Nobody	but	Old	Jim	Crow	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	无人	但	老的	吉姆	乌鸦	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“除了老吉姆·克劳，谁也别想得到，”巴迪·吉姆说道。

" [hiː; hi] ['prɑːbli] [hæd; həd] [wʌn] [aɪ] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [nest]

"	He	prob'ly	had	one	eye	on	Mrs	.	Snapping	Turtle	,	hoping	to	find	her	nest
"	他	大概	有	一	眼睛	在	太太	.	咔嗒声	龟	,	希望	到	寻找	她	巢

[fʊl] [ɒv; əv] [egz] ,

full	of	eggs	,
满的	的	鸡蛋	,

“他可能一直留意着鳄龟妈妈，希望能找到她满是蛋的巢穴。”

" [sed] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	said	Bob	the	gardener	.
"	说	鲍勃	这	园丁	.

“园丁鲍勃说道。”

['bʌdi] [dʒɪm] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .

Buddy	Jim	,	opened	his	eyes	wide	.
伙伴	吉姆	,	打开	他的	眼睛	宽的	.

吉姆哥睁大了眼睛。

" [duː; də] ['tɜːtlz] [leɪ] [egz] ?

"	Do	turtles	lay	eggs	?
"	做	海龟	躺	鸡蛋	?

海龟会下蛋吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Sure	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	当然	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“当然可以，”园丁老鲍勃说。

" [ɪn] [ðə; ði] [sænd] . "

"	In	the	sand	.	"
"	在	这	沙	.	"

“在沙滩上。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [krəʊ] , [tuː] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	And	he	looked	like	such	a	nice	Crow	,	too	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	和	他	看起来	喜欢	这样的	一个	好的	乌鸦	,	也	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“而且他看起来也像一只非常可爱的乌鸦，”巴迪·吉姆说道。

['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [maɪs]

BUDDY	JIM	AND	THE	HOUSE	MICE
伙伴	吉姆	和	这	房子	会议

巴迪·吉姆和家鼠

[ðə; ði] [njuː] [muːn] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld]

The	new	moon	up	above	the	world
这	新的	月亮	向上	多于	这	世界

世界之上的新月

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [bəʊt]

Looked	like	a	silver	boat
看起来	喜欢	一个	银	船

看起来像一艘银色的船

[ðæt] [sʌm; səm] [wiː] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]

That	some	wee	playmate	of	the	sky
那	一些	哇	玩伴	的	这	天空

那天空中某个小小的玩伴

[hæd; həd] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [fləʊt] ;

Had	launched	and	left	to	float	;
有	发射	和	左边	到	漂浮	;

已下水并任其漂浮;

[ðə; ðiː] [naɪt] [wɪndz; waɪndz] [ɔːl] [went] ['lɑːfɪŋ] [baɪ]

The	night	winds	all	went	laughing	by
这	夜晚	风	全部	去	笑	经过

夜风都笑着飘过

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðiː] [hiːt] [ə'weɪ] ;

To	drive	the	heat	away	;
到	驾驶	这	热	离开	;

驱散热量;

" ['ɔːlməʊst] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	Almost	I	think	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	几乎	我	思考	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“我想差不多吧,”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] [laɪk] [naɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [deɪ] !

"	I	like	night	more	than	day	!
"	我	喜欢	夜晚	更多的	比	天	!

我更喜欢夜晚而不是白天!

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] [ə; eɪ] ['taɪni] ,

HAT	settles	it	,	then	,	"	said	a	tiny	,
帽子	定居点	它	,	然后	,	"	说	一个	微小的	,

“那么，HAT就决定了,”一个小小的人说道。

['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pɔːtʃ] [weə(r)] ['bʌdi] [wɒz; wəz]

squeaky	little	voice	from	the	corner	of	the	sleeping	porch	where	Buddy	was
吱吱作响	小的	嗓音	从	这	角落	的	这	睡眠	门廊	在哪里	伙伴	曾是

['kəʊzɪli] [tʌkt] [ɪn] [bed] ,

cosily	tucked	in	bed	,
舒适地	塞进去	在	床	,

从睡廊角落里传来一个细小的童音，巴迪正舒服地躺在床上。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	that	settles	it	!
"	那	定居点	它	!

“那就这么定了！”

[hiː; hi] [laɪks] [naɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [deɪ] ; [səʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] ,

He	likes	night	better	than	day	;	so	,	just	as	likely	as	not	,
他	点赞	夜晚	更好的	比	天	;	所以	,	只是	作为	可能	作为	不是	,

他更喜欢夜晚而不是白天；所以，很有可能，

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ,

he	will	stay	awake	all	night	to	enjoy	himself	,
他	将要	停留	醒	全部	夜晚	到	享受	他自己	,

他会彻夜不睡，尽情享受。

[ɔː(r)] ['eniweɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [nəʊ] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [ɔːl] !

or	anyway	so	long	that	we	shall	get	no	supper	at	all	!
或者	反正	所以	长的	那	我们	将	得到	不	晚餐	在	全部	!

或者说，时间太长，我们根本就吃不上晚饭了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][səʊ] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "

And	the	whole	family	so	hungry	,	too	!	"
和	这	所有的	家庭	所以	饥饿的	,	也	!	"

全家人都饿坏了!

" [naʊ] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	Now	be	patient	,	little	sister	,	"	said	another	little	voice	.
"	现在	是	病人	,	小的	姐姐	,	"	说	其他	小的	嗓音	.

“妹妹，耐心点。”另一个稚嫩的声音说道。

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]['pɜːs(ə)n] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][bed] , — [ðæts] [ə; eɪ][bɔɪ] ,

"	That	is	not	a	grown	-	up	person	,	there	in	the	bed	,	—	that's	a	boy	,
"	那	是	不是	一个	生长	-	向上	人	,	那里	在	这	床	,	—	那就是	一个	男生	,

“床上躺着的不是成年人，而是个男孩。”

[ænd; ənd] [bɔɪz] ['nevə(r)] [steɪ] [ə'weɪk] ['veri] [lɒŋ] .

and	boys	never	stay	awake	very	long	.
和	男孩们	绝不	停留	醒	非常	长的	.

男孩子从来不会长时间保持清醒。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .

It	won't	hurt	us	to	wait	a	bit	for	our	supper	.
它	惯于	伤害	我们	到	等待	一个	少量	为了	我们的	晚餐	.

晚饭再等一会儿也没什么坏处。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

" [hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] , " [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd]

"	he	went	on	in	a	lower	tone	,	"	I	think	he	has	heard	us	,	but	never	mind
"	他	去	在	在	一个	降低	语气	,	"	我	思考	他	有	听到	我们	,	但	绝不	头脑

,

,

,

他压低声音继续说道：“我想他听到了我们说话，不过没关系。”

['sɪstə(r)] , [wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][pv; əv]['deɪndʒə(r)] .

sister	,	we	both	know	the	way	out	,	and	there	isn't	a	bit	of	danger	.
姐姐	,	我们	两个都	知道	这	方式	出去	,	和	那里	不是	一个	少量	的	危险	.

姐姐，我们都知道出路，一点危险都没有。

" ['bʌdi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] , ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] ,

"	Buddy	had	heard	the	voices	and	,	always	interested	in	his	Little	Neighbors	,
"	伙伴	有	听到	这	声音	和	,	总是	感兴趣的	在	他的	小的	邻居	,

“巴迪听到了那些声音，而且他一直对他的小邻居们很感兴趣，

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][pv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pv; əv]

he	sat	up	in	bed	and	peered	into	the	corner	of	the	porch	in	the	direction	of
他	卫星	向上	在	床	和	窥视	进入	这	角落	的	这	门廊	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] — [pv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

the	voices	—	of	course	he	could	not	see	a	thing	,
这	声音	—	的	课程	他	可以	不是	看	一个	事物	,

他从床上坐起来，朝声音传来的方向，从门廊的角落向里张望——当然，他什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .

but	he	knew	that	someone	must	be	there	.
但	他	知道	那	某人	必须	是	那里	.

但他知道那里肯定有人。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] ['veri] ['sɒftli] ， " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ， ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] ？

So	he	called	very	softly	，	"	Who	are	you	，	Little	Neighbors	？
所以	他	称为	非常	轻轻	，	"	WHO	是	你	，	小的	邻居	？

于是他轻声问道："你们是谁，小邻居们？"

" [əʊ]

"	O
"	哦

"O

[ˌɛl'diː] [bɒb] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd]

ld	Bob	was	outside
ld	鲍勃	曾是	外部

鲍勃当时在外面

" [aɪm] [dʒʌst] ['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [hɑːm] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]

"	I'm	just	Buddy	Jim	and	I	won't	harm	you	—	you	must	have	heard	of
"	我是	只是	伙伴	吉姆	和	我	惯于	伤害	你	—	你	必须	有	听到	的

[ˌem 'iː] — [ai] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

me	—	I	live	here	in	this	house	.	"
我	—	我	居住	这里	在	这	房子	.	"

"我就是吉姆哥，我不会伤害你——你肯定听说过我——我就住在这栋房子里。"

" [əʊ] ， " [kraɪd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [təʊn] ，

"	Oh	，	"	cried	both	little	voices	in	a	relieved	tone	，
"	哦	，	"	哭	两个都	小的	声音	在	一个	松了口气	语气	，

"哦，"两个稚嫩的声音带着如释重负的语气说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ləʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɒf] ['aʊə(r)] [maɪndz] !

"	You	don't	know	what	a	load	you	have	taken	off	our	minds	!
"	你	不	知道	什么	一个	加载	你	有	已采取	离开	我们的	思想	!

"你不知道你帮我们减轻了多大的负担！"

[waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Why	of	course	we	have	heard	of	you	.
为什么	的	课程	我们	有	听到	的	你	.

当然，我们早就听说过你。

['mɪsɪz] . ['hɑːvɪst] [maʊs] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['fæməli]

Mrs	.	Harvest	Mouse	says	that	you	really	saved	the	lives	of	her	whole	family
太太	.	收成	老鼠	说道	那	你	真的	已保存	这	生活	的	她	所有的	家庭

[ðə; ði] [deɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rent] .

the	day	Red	-	Headed	Woodpecker	came	to	collect	the	rent	.
这	天	红色的	-	标题	啄木鸟	来了	到	收集	这	租	.

哈维斯特鼠太太说，在红头啄木鸟来收房租的那天，你真的救了她全家的命。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	you	see	that	was	different	.
但	你	看	那	曾是	不同的	.

但你看，那件事不一样。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [jɔːz] ，

She	was	in	her	own	house	and	we	are	in	yours	,
她	曾是	在	她	自己的	房子	和	我们	是	在	你的	，

她当时在她自己家里，而我们现在在你家。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ，

and	for	some	reason	we	have	never	been	able	to	find	out	,
和	为了	一些	原因	我们	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	出去	，

出于某种原因，我们始终未能找到答案。

['piːp(ə)l] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] . "

people	dislike	to	have	us	come	in	their	houses	.	"
人们	不喜欢	到	有	我们	来	在	他们的	房屋	.	"

人们不喜欢我们去他们家。

" [ðeɪ] [set] [træps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [maʊs] ,

"	They	set	traps	for	us	,	"	said	Little	Sister	Mouse	,
"	他们	放	陷阱	为了	我们	,	"	说	小的	姐姐	老鼠	,

“他们给我们设了陷阱，”小老鼠妹妹说。

" [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — ['aʊə(r)] [fɜː(r)] [ɪz] [səʊ]

"	and	kill	us	—	and	we	are	no	good	to	them	—	our	fur	is	so
"	和	杀	我们	—	和	我们	是	不	好的	到	他们	—	我们的	毛皮	是	所以

[sɒft] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kæts] !

soft	that	it	is	useless	—	and	then	the	cats	!
柔软的	那	它	是	无用	—	和	然后	这	猫	!

“然后杀了我们——我们对它们来说毫无用处——我们的皮毛太柔软了，根本没用——然后是猫！”

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dredf(ə)l] [klɔːz] ! "

we	are	in	constant	fear	of	their	dreadful	claws	!	"
我们	是	在	持续的	害怕	的	他们的	可怕	爪子	!	"

我们时刻都生活在对他们可怕利爪的恐惧之中！

" [jes] [ɪn'diːd] , " [sed] ['brʌðə(r)] [maʊs] ,

"	Yes	indeed	,	"	said	Brother	Mouse	,
"	是的	的确	,	"	说	兄弟	老鼠	,

“的确如此，”鼠哥哥说道。

" [wiː; wi] ['nevə(r)] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌn'tɪl] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [meɪd]

"	we	never	came	in	this	house	until	Old	Dog	Sandy	came	here	to	live	and	made
"	我们	绝不	来了	在	这	房子	直到	老的	狗	沙	来了	这里	到	居住	和	制成

['piːtə(r)] ['praʊlə(r)] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] . "

Peter	Prowler	live	under	the	barn	.	"
彼得	潜行者	居住	在下面	这	谷仓	.	"

“直到老狗桑迪搬来这里住，让彼得·普罗勒住在谷仓底下，我们才搬进了这栋房子。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['bʌdi] , " [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] .

"	In	that	case	,	"	said	Buddy	,	"	I	can	not	imagine	why	you	go	into	people's	houses	.
"	在	那	案件	,	"	说	伙伴	,	"	我	能	不是	想象	为什么	你	去	进入	人们的	房屋	.

“既然如此，”巴迪说，“我无法想象你为什么要闯入别人的房子。”

[aɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gəʊ] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['welkəm] . "

I	would	certainly	not	go	where	I	was	not	welcome	.	"
我	会	当然	不是	去	在哪里	我	曾是	不是	欢迎	.	"

我肯定不会去不欢迎我的地方。

" [waɪ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] ['brʌðə(r)] [maʊs] , " [wɪr] [haʊs] [maɪs] — [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn]

"	Why	,	dear	me	,	"	said	Brother	Mouse	,	"	we're	House	Mice	—	we	always	live	in
"	为什么	,	亲爱的	我	,	"	说	兄弟	老鼠	,	"	是	房子	小鼠	—	我们	总是	居住	在

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

“哎呀，我的天哪，”鼠兄说，“我们是家鼠——我们总是住在房子里。”

[wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [wiː; wi] [dʒʌst] [nəʊ] [ɪts] [səʊ] !

We	don't	know	why	,	we	just	know	it's	so	!
我们	不	知道	为什么	,	我们	只是	知道	它是	所以	!

我们不知道为什么，我们只知道事实就是如此！

[ænd; ənd] [wɪr] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ; [wiː; wi] [teɪk] ['əʊnli][ðə; ði][t'aɪniəst] [krʌmz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	we're	no	trouble	to	any	one	;	we	take	only	the	tiniest	crumbs	of	food	,
和	是	不	麻烦	到	任何	一	;	我们	拿	仅有的	这	最小的	面包屑	的	食物	,

我们不会给任何人带来麻烦；我们只拿一点点食物碎屑，

[wen] ['meəri][ðə; ði] [kʊk] [liːvz] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['ɒf(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]

when	Mary	the	cook	leaves	us	anything	at	all	—	she	doesn't	often	—	and	the
什么时候	玛丽	这	厨师	树叶	我们	任何事物	在	全部	—	她	不	经常	—	和	这

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['hæznt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nest][tuː; tə]

children	are	so	hungry	and	Mother	hasn't	a	bit	of	anything	in	the	nest	to
孩子们	是	所以	饥饿的	和	母亲	还没有	一个	少量	的	任何事物	在	这	巢	到

[gɪv] [ðem; ðəm] . "

give	them	.	"
给	他们	.	"

厨娘玛丽偶尔会给我们留点东西——她很少留——而孩子们饿得不行，妈妈家里却一点吃的都没有。

" [ænd; ənd] ['ðer] ['hʌŋgri] , " [tʃaɪmd] [ɪn]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [haʊs] [maʊs] .

"	And	they're	hungry	,	"	chimed	in	little	Sister	House	Mouse	.
"	和	它们是	饥饿的	,	"	齐声说道	在	小的	姐姐	房子	老鼠	.

“而且它们饿了，”小家鼠妹妹插嘴道。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [jɔːz] [tuː] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] ,

"	What	would	you	like	for	their	supper	,	and	yours	too	?	"	asked	Buddy	,
"	什么	会	你	喜欢	为了	他们的	晚餐	,	和	你的	也	?	"	问	伙伴	,

“你们想让他们吃什么，自己又想吃什么？”巴迪问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	because	I	think	I	can	get	you	something	,
"	因为	我	思考	我	能	得到	你	某物	,

因为我觉得我可以帮你弄到一些东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə]

and	if	you	will	promise	not	to	go	into	the	kitchen	again	I	will	promise	to
和	如果	你	将要	承诺	不是	到	去	进入	这	厨房	再次	我	将要	承诺	到

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

leave	your	supper	wherever	you	say	every	evening	this	summer	.
离开	你的	晚餐	无论	你	说	每一个	晚上	这	夏天	.

如果你保证以后不再进厨房，我就保证这个夏天每天晚上都把你的晚餐放在你指定的地方。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ? "

Will	you	promise	?	"
将要	你	承诺	?	"

你愿意答应吗?

" [wɪl] [wiː; wi] ? " - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] , " [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] !

"	Will	we	?	"	choroused	the	little	Mice	,	"	we	certainly	will	!
"	将要	我们	?	"	-	这	小的	小鼠	,	"	我们	当然	将要	!

“我们会吗？”小老鼠们齐声说道，“我们当然会！”

['ɒnɪst] - [en] [truː] - [en] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] . "

Honest	'	n	true	'	n	black	and	blue	.	"
诚实的	-	n	真的	-	n	黑色的	和	蓝色的	.	"

诚实可靠，而且伤痕累累。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Buddy	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	伙伴	,

“好吧，”巴迪说道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd]

"	just	you	wait	right	where	you	are	—	"	and	he	slipped	out	of	bed	and
"	只是	你	等待	正确的	在哪里	你	是	—	"	和	他	滑倒了	出去	的	床	和

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

ran	to	the	kitchen	.
跑	到	这	厨房	.

“你就在那儿等着——”说完，他便从床上溜下来，跑向厨房。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

He	was	back	in	almost	no	time	at	all	,
他	曾是	后退	在	几乎	不	时间	在	全部	,

他几乎没过多久就回来了。

[wɪð] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊki] ,

with	some	bread	and	some	bits	of	cheese	and	a	cookie	,
和	一些	面包	和	一些	比特	的	奶酪	和	一个	曲奇饼	,

还有一些面包、一些奶酪碎和一块饼干。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː]['bɪts][ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

which	he	broke	into	bits	and	placed	on	the	porch	floor	,	and	then	,
哪个	他	打破	进入	比特	和	放置	在	这	门廊	地面	,	和	然后	,

他把东西摔碎，放在门廊的地板上，然后，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [feə(r)] ,

just	to	show	the	little	neighbors	that	he	meant	to	play	fair	,
只是	到	展示	这	小的	邻居	那	他	意思是	到	玩	公平的	,

只是为了向小邻居们表明他打算公平竞争。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [bæk] ['ɪntuː][bed] [ə'gen] .

he	hopped	back	into	bed	again	.
他	跳跃	后退	进入	床	再次	.

他又跳回床上。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][dɪd][hɪz; ɪz][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [skwiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

It	just	did	his	kind	little	heart	good	to	hear	the	delighted	squeals	of	the	Little
它	只是	做过	他的	种类	小的	心	好的	到	听到	这	高兴极了	尖叫	的	这	小的

['neɪbəz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːd] .

Neighbors	when	they	found	the	food	.
邻居	什么时候	他们	成立	这	食物	.

听到小邻居们发现食物时发出的欣喜尖叫声，他善良的小心脏也感到无比舒畅。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm]['skæmpə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	smiled	to	himself	as	he	heard	them	scamper	away	with	as	much	as
他	微笑	到	他自己	作为	他	听到	他们	疾走	离开	和	作为	很多	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

they	could	carry	.
他们	可以	携带	.

听到他们带着能拿得动的东西匆匆离去，他不禁暗自笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] ,

It	was	only	a	moment	until	they	were	back	again	,
它	曾是	仅有的	一个	片刻	直到	他们	是	后退	再次	,

没过多久，他们就又回来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] .

and	this	time	they	stayed	to	eat	their	own	supper	.
和	这	时间	他们	入住	到	吃	他们的	自己的	晚餐	.

这一次，他们留下来吃了自己的晚餐。

" [mʌm] , [mʌm] , " [sed] ['sɪstə(r)] [maʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , " ['meəri][ɪz][ə; eɪ]
" Mum , mum , " said Sister Mouse with her mouth full of food , " Mary is a
" 妈妈 , 妈妈 , " 说 姐姐 老鼠 和 她 嘴 满的 的 食物 , " 玛丽 是 一个
['wʌndəf(ə)l] [kʊk] ! "
wonderful cook ! "
精彩的 厨师 ! "

“妈妈，妈妈，”老鼠妹妹嘴里塞满了食物说，“玛丽是个很棒的厨师！”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] , " [ɑːskt] ['bʌdi] ,
" Where do you live , Little Neighbors , " asked Buddy ,
" 在哪里 做 你 居住 , 小的 邻居 , " 问 伙伴 ,

“小邻居们，你们住在哪里？”巴迪问道。

" [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ['evri] [deɪ] . "
" so I shall know where to leave your food every day . "
" 所以 我 将 知道 在哪里 到 离开 你的 食物 每一个 天 . "

这样我每天就知道该把你的食物放在哪里了。

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [lɒft] , " [sed] ['brʌðə(r)] [maʊs] .
" Up in the woodshed loft , " said Brother Mouse .
" 向上 在 这 柴房 阁楼 , " 说 兄弟 老鼠 .

“在柴房阁楼上，”鼠兄说。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɒs] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːm]
" We like it there , because there is always moss and shavings to make warm
" 我们 喜欢 它 那里 , 因为 那里 是 总是 苔藓 和 刨花 到 制作 温暖的
[nests] [ɒv; əv] ;
nests of ;
巢穴 的 ;

“我们喜欢那里，因为那里总是有苔藓和木屑可以用来筑温暖的巢穴；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [liːvz] [æn; ən][əʊld] [kəʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə]
and sometimes Bob the gardener leaves an old coat there for us to
和 有时 鲍勃 这 园丁 树叶 一个 老的 外套 那里 为了 我们 到
[tʃuː] [ʌp] [ænd; ənd] [laɪn] ['aʊə(r)] [nests] [wɪð] .
chew up and line our nests with .
嚼 向上 和 线 我们的 巢穴 和 .

有时园丁鲍勃会在那里留下一件旧外套，供我们啃咬，用来铺垫我们的巢穴。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
But we must go home now and let you go to sleep ,
但 我们 必须 去 家 现在 和 让 你 去 到 睡觉 ,

但我们现在必须回家了，让你睡觉吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['sliːpi] . "
because you must be very sleepy . "
因为 你 必须 是 非常 困 . "

因为你一定很困了。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['bʌdi] , " [aɪm] ['riːəli] [nɒt] ['sliːpi] [æt; ət][ɔːl] ,
" No indeed , " said Buddy , " I'm really not sleepy at all ,
" 不 的确 , " 说 伙伴 , " 我是 真的 不是 困 在 全部 ,

“不，一点也不困，”巴迪说，“我真的一点也不困。”

[ænd; ənd] [aɪv] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ! "
and I've loved to have you visit me ! "
和 我已经 喜爱 到 有 你 访问 我 ! "

我很高兴你能来看我！

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['brʌðə(r)] [haʊs] [maʊs] ,
" We are so grateful to you , " said Brother House Mouse ,
" 我们 是 所以 感激的 到 你 , " 说 兄弟 房子 老鼠 ,

“我们非常感谢您，”家鼠兄弟说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	and	we	both	wish	we	could	do	something	for	you	.
"	和	我们	两个都	希望	我们	可以	做	某物	为了	你	.

“我们都希望能够为你做点什么。”

[wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː 'es] [sɪŋ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['sliːpi] ?

Would	you	care	to	hear	us	sing	,	so	long	as	you're	not	so	very	sleepy	?
会	你	关心	到	听到	我们	唱歌	,	所以	长的	作为	你是	不是	所以	非常	困	?

如果你不太困的话，要不要听我们唱歌?

" ['bʌdi] [lɑːft] .

"	Buddy	laughed	.
"	伙伴	笑了	.

巴迪笑了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	would	be	lovely	,	"	he	said	.
"	那	会	是	迷人的	,	"	他	说	.

“那太好了，”他说。

" [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] , [huː] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

"	Just	like	little	Tommy	Tucker	,	who	sang	for	his	supper	.
"	只是	喜欢	小的	汤米	塔克	,	WHO	唱	为了	他的	晚餐	.

“就像小汤米·塔克一样，他唱歌换取晚餐。”

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ?

But	can	you	sing	?
但	能	你	唱歌	?

但你会唱歌吗?

[lets] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] , ['iːgəli] .

Let's	hear	you	,	"	he	invited	,	eagerly	.
我们来吧	听到	你	,	"	他	受邀	,	急切地	.

“让我听听你怎么说，”他急切地邀请道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] ['skræmblɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

There	was	a	soft	little	scrambling	sound	,	and	then	,	in	the	moonlight	,
那里	曾是	一个	柔软的	小的	争抢	声音	,	和	然后	,	在	这	月光	,

传来一阵轻微的窸窣声，然后，在月光下，

['bʌdi] [sɔː] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] [reɪl] [tuː] [greɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .

Buddy	saw	on	his	bed	rail	two	grey	Little	Neighbors	.
伙伴	锯	在	他的	床	轨	二	灰色的	小的	邻居	.

巴迪看到床栏上有两个灰色的小邻居。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [maʊs] , ['həʊldɪŋ] ['sɪstə(r)] [maʊs] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

It	was	Brother	Mouse	,	holding	Sister	Mouse	by	the	hand	.
它	曾是	兄弟	老鼠	,	保持	姐姐	老鼠	经过	这	手	.

那是鼠哥哥，牵着鼠妹妹的手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsət]

They	were	bowing	and	looking	for	all	the	world	like	the	two	little	concert
他们	是	鞠躬	和	寻找	为了	全部	这	世界	喜欢	这	二	小的	音乐会

['sɪŋəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

singers	that	they	were	.
歌手	那	他们	是	.

他们鞠躬，看起来就像两个小歌唱家。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,

They	made	no	excuses	,	they	did	not	even	say	they	were	out	of	practice	,
他们	制成	不	借口	,	他们	做过	不是	甚至	说	他们	是	出去	的	实践	,

他们没有找任何借口，甚至没有说自己生疏了。

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

nor	**that**	**they**	**couldn't**	**think**	**what**	**to**	**sing**	**,**
也不	那	他们	不能	思考	什么	到	唱歌	,

也不是说他们想不出该唱什么歌，

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɒt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['bʌdi] [laɪk]

but	**began**	**in**	**the**	**sweetest**	**of**	**small**	**voices**	**to**	**sing**	**what**	**sounded**	**to**	**Buddy**	**like**
但	开始	在	这	最甜美的	的	小的	声音	到	唱歌	什么	听起来	到	伙伴	喜欢

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] .

a	**little**	**lullaby**	**.**
一个	小的	催眠曲	.

但她开始用最甜美的童音唱起歌来，在巴迪听来像是一首小小的摇篮曲。

['bʌdi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

Buddy	**lay**	**very**	**still**	**.**
伙伴	躺	非常	仍然	.

巴迪一动不动地躺着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ,

He	**was**	**delighted**	**with**	**the**	**song**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**dare**	**to**	**applaud**	**,**
他	曾是	高兴极了	和	这	歌曲	,	但	他	做过	不是	敢	到	鼓掌	,

他很喜欢这首歌，但却不敢鼓掌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

because	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**his**	**Little**	**Neighbors**	**would**	**not**	**understand**	**.**
因为	他	曾是	害怕的	那	他的	小的	邻居	会	不是	理解	.

因为他害怕他的小邻居们不会理解。

[nɒt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Not	**being**	**much**	**used**	**to**	**singing**	**to**	**mortals**	**,**	**they**	**might**	**be**	**frightened**	**at**	**the**	**noise**	**.**
不是	存在	很多	用过的	到	歌唱	到	凡人	,	他们	可能	是	害怕	在	这	噪音	.

由于不太习惯为凡人唱歌，他们可能会被这声音吓到。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

But	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
但	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsət] ,

Before	**he**	**even**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**sleepy**	**,**	**and**	**while**	**he**	**was**	**enjoying**	**the**	**concert**	**,**
前	他	甚至	知道	那	他	曾是	困	,	和	尽管	他	曾是	享受	这	音乐会	,

在他意识到自己困倦之前，在他正享受着音乐会的时候，

[hiː; hi] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] .

he	**went**	**fast**	**asleep**	**.**
他	去	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] , [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

And	**the**	**next**	**thing**	**he**	**knew**	**,**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**was**	**outside**	**,**
和	这	下一个	事物	他	知道	,	老的	鲍勃	这	园丁	曾是	外部	,

他还没反应过来，老园丁鲍勃就已经在外面了。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [ɔːl] [deɪ] .

wanting	**to**	**know**	**if**	**he**	**meant**	**to**	**stay**	**in**	**bed**	**all**	**day**	**.**
想要	到	知道	如果	他	意思是	到	停留	在	床	全部	天	.

想知道他是不是打算整天都待在床上。

" [bɒb] , " [sed] ['bʌdi] , " [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [haʊs] [maʊs] [sɪŋ] ? "

"	Bob	,	"	said	Buddy	,	"	have	you	ever	heard	a	House	Mouse	sing	?	"
"	鲍勃	,	"	说	伙伴	,	"	有	你	曾经	听到	一个	房子	老鼠	唱歌	?	"

“鲍勃，”巴迪说，“你听过家鼠唱歌吗？”

" [nəʊ] , ['bʌdi] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ai]['nevə(r)][hæv; həv] ,

"	No	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	I	never	have	,
"	不	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	我	绝不	有	,

“不，伙计，”老园丁鲍勃说，“我从来没有过。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [fəʊks] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] . "

but	I	have	talked	with	folks	who	say	they	have	heard	them	.	"
但	我	有	谈话	和	各位	WHO	说	他们	有	听到	他们	.	"

但我跟一些人聊过，他们说他们听到了这些声音。

" [wel] , [bɒb] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ? "

"	Well	,	Bob	,	"	insisted	the	little	boy	,	"	do	you	believe	they	can	sing	?	"
"	出色地	,	鲍勃	,	"	坚持	这	小的	男生	,	"	做	你	相信	他们	能	唱歌	?	"

“鲍勃，”小男孩坚持道，“你相信他们会唱歌吗？”

" [waɪ] , [jes] , ['bʌdi] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Why	,	yes	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	为什么	,	是的	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“是啊，伙计，”老园丁鲍勃说道。

" [ai] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] .

"	I	believe	everything	until	I	find	out	for	certain	that	it	isn't	so	.
"	我	相信	一切	直到	我	寻找	出去	为了	肯定	那	它	不是	所以	.

“我相信一切，直到我确切地发现并非如此。”

[ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpɪst] [wei] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

It's	much	the	happiest	way	,	don't	you	think	?	"
它是	很多	这	最快乐	方式	,	不	你	思考	?	"

这是最快乐的方式，你不觉得吗?

" [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hæpi] [weɪz] , [bɒb] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Your	ways	are	all	happy	ways	,	Bob	,	"	said	Buddy	.
"	你的	方式	是	全部	快乐的	方式	,	鲍勃	,	"	说	伙伴	.

“鲍勃，你的方法都是让人快乐的方法，”巴迪说。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] [tʃʌm] ['evə(r)] !

"	You're	the	best	chum	ever	!
"	你是	这	最好的	密友	曾经	!

你是我最好的朋友!

" [['lɪs(ə)n]]

"	[	Listen	]
"	[	听	]

“[听]

[ai]

I
我

我

['dɪd(ə)nt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

didn't	look	behind	me
没有	看	在后面	我

我没回头看。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [siːz] ['mædəm] [mɪŋk]

"	BUDDY	JIM	SEES	MADAME	MINK
"	伙伴	吉姆	看到	夫人	貂

巴迪·吉姆遇见了明克夫人

- [twɒz] [ə; eɪ] ['mɪsti] , ['mɒɪstɪ] ['mɔːnɪŋ]
' Twas a misty , moisty morning
- 那是 一个 蒙蒙 , 湿润的 早晨

那是一个雾气弥漫、潮湿的早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði][blg] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed]
And the big clouds overhead
和 这 大的 云 开销

头顶上是厚厚的云层。

[lʊkt] [laɪk] [bə'luːn] [ɔːl] ['weɪtɪd] [daʊn]
Looked like balloons all weighted down
看起来 喜欢 气球 全部 加权 向下

看起来像被重物压住的气球

[wɪð] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] [liːd] ,
With tons and tons of lead ,
和 吨 和 吨 的 带领 ,

含有大量的铅，

[ðə; ði] [triːz] [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['dʌsti] [liːvz]
The trees held up their dusty leaves
这 树木 握住 向上 他们的 尘土飞扬 树叶

树木高高举起沾满灰尘的树叶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['freʃnɪŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [reɪn] ,
For a freshening drink of rain ,
为了 一个 清新 喝 的 雨 ,

畅饮清爽的雨水，

" [ɪts] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,
" It's plain to see , " said Buddy Jim ,
" 它是 清楚的 到 看 , " 说 伙伴 吉姆 ,

“显而易见，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ə'gen] .
" It's going to rain again .
" 它是 去 到 雨 再次 .

“又要下雨了。”

" [iː]
" E
" E

“E

[ven] ['rɒbɪn] ['redbrest] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
VEN Robin Redbreast knew it ,
ven 罗宾 红胸鸟 知道 它 ,

VEN 知更鸟知道这一点，

[ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] " [tʃɪə(r)] [ʌp] " [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][elm] [triː]
and sang his " cheer up " song from the topmost bough of the old elm tree
和 唱 他的 " 欢呼 向上 " 歌曲 从 这 最顶层 买 的 这 老的 榆树 树

,
,
,

他站在老榆树最高的树枝上，唱着他的“振作起来”之歌。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] , ['eniweɪ] ?
as much as to say , " What's a little wetting , anyway ?
作为 很多 作为 到 说 , " 是什么 一个 小的 润湿 , 反正 ?

仿佛在说：“一点点尿湿又有什么关系呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [went] ['sɪŋɪŋ] ['dəʊlfəli] [ə'baʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

"	And	the	chickens	knew	it	and	went	singing	dolefully	about	because	they
"	和	这	鸡	知道	它	和	去	歌唱	悲伤地	关于	因为	他们

['dɪd(ə)nt] [laɪk] [wet] ['weðə(r)] ;

didn't	like	wet	weather	;
没有	喜欢	湿的	天气	;

“鸡也知道这一点，它们哀怨地四处鸣叫，因为它们不喜欢下雨的天气；

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [dʌk] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [twelv] ['jeləʊ] ['dʌklɪŋ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	Mother	Duck	and	her	twelve	yellow	ducklings	knew	it	,
和	母亲	鸭子	和	她	十二	黄色的	小鸭	知道	它	,

鸭妈妈和她的十二只黄鸭子都知道这一点。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['kwækɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	went	about	quacking	merrily	and	looking	happy	because	they	did	like	it	;
和	去	关于	嘎嘎叫	兴高采烈地	和	寻找	快乐的	因为	他们	做过	喜欢	它	;

它们欢快地嘎嘎叫着，看起来很开心，因为它们确实喜欢这样；

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][keə(r)]['aɪðə(r)] [wei] ;

and	Buddy	Jim	knew	it	and	didn't	care	either	way	;
和	伙伴	吉姆	知道	它	和	没有	关心	任何一个	方式	;

巴迪·吉姆知道这一点，但他毫不在意；

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [reɪn] [ɔ:(r)][hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ʃaɪn] .

he	liked	the	rain	or	he	liked	the	shine	.
他	喜欢	这	雨	或者	他	喜欢	这	闪耀	.

他要么喜欢下雨，要么喜欢晴天。

[bʌt; bət] [fɜ:st] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)]

But	first	,	he	thought	he	would	go	and	see	what	Old	Bob	the	Gardener
但	第一的	,	他	想法	他	会	去	和	看	什么	老的	鲍勃	这	园丁

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

但首先，他想去看看老园丁鲍勃在做什么。

[hi:; hi] [faʊnd] [bɒb] [ɪn] [ðə; ði] [tu:l] [haʊs] , ['ri:lɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['fæsɪneɪtɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] .

He	found	Bob	in	the	tool	house	,	reeling	up	some	fascinating	-	looking	fishing	lines	.
他	成立	鲍勃	在	这	工具	房子	,	卷轴	向上	一些	迷人	-	寻找	钓鱼	线条	.

他在工具房里找到了鲍勃，鲍勃正在收起一些看起来很有意思的钓鱼线。

[əʊld] [bɒb] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] ['bʌdi] [dʒɪm] ['entəd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [wei] ,

Old	Bob	looked	up	as	Buddy	Jim	entered	,	smiling	in	his	cheery	way	,
老的	鲍勃	看起来	向上	作为	伙伴	吉姆	进入	,	微笑	在	他的	欢快的	方式	,

老鲍勃抬起头，看到巴迪·吉姆走了进来，脸上带着他标志性的灿烂笑容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [bɒb] [smaɪld] [ðæt] [wei] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt]

and	the	little	boy	thought	that	as	long	as	Bob	smiled	that	way	he	didn't
和	这	小的	男生	想法	那	作为	长的	作为	鲍勃	微笑	那	方式	他	没有

[keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] .

care	how	much	it	rained	.
关心	如何	很多	它	下雨了	.

小男孩心想，只要鲍勃那样笑着，他就不在乎雨下得多大。

" [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , ['əʊvə(r)][tu:; tə] [lɒŋ] [leɪk] , [sʌn] ?

"	Like	to	go	fishing	with	me	,	over	to	Long	Lake	,	Son	?
"	喜欢	到	去	钓鱼	和	我	,	超过	到	长的	湖	,	儿子	?

“儿子，想不想跟我一起去长湖钓鱼？”

" [ɑ:skt] [bɒb] .

"	asked	Bob	.
"	问	鲍勃	.

鲍勃问道。

" [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" I promised you I'd take you fishing some day ,
" 我 承诺 你 ID 拿 你 钓鱼 一些 天 ,

“我答应过你，总有一天我会带你去钓鱼的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [raɪz] . "
and this is going to be a good day for the fish to rise . "
和 这 是 去 到 是 一个 好的 天 为了 这 鱼 到 上升 . "

今天对鱼儿来说是个好日子，它们会跃出水面。

" [wʊd] [aɪ] ? " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" Would I ? " said Buddy Jim .
" 会 我 ? " 说 伙伴 吉姆 .

“我会吗？”巴迪·吉姆问道。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɒb] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][nəʊ][taɪm] . "
" Thanks for asking me , Bob , and I'll be ready in no time . "
" 谢谢 为了 问 我 , 鲍勃 , 和 患病的 是 准备好 在 不 时间 . "

“谢谢你的邀请，鲍勃，我马上就准备好。”

" [biː; bi] ['redi] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" Be ready in half an hour from now , " said Old Bob the Gardener ,
" 是 准备好 在 一半 一个 小时 从 现在 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“半小时后准备好，”老园丁鲍勃说道。

" [ænd; ənd][ɑːsk]['meəri][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [sʌm; səm] [lʌntʃ] ,
" and ask Mary the cook to put us up some lunch ,
" 和 问 玛丽 这 厨师 到 放 我们 向上 一些 午餐 ,

“请厨娘玛丽给我们准备些午饭。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɒn] [ɔːl] [deɪ] .
because we shall be gone all day .
因为 我们 将 是 已消失 全部 天 .

因为我们一整天都不在。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [əʊld] [mɔːd] .
I'll go and harness old Maud .
患病的 去 和 马具 老的 莫德 .

我去给老莫德套上缰绳。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [mɔːd] [ænd; ənd]
" By the time that Old Bob the gardener was at the door with Maud and
" 经过 这 时间 那 老的 鲍勃 这 园丁 曾是 在 这 门 和 莫德 和
[ðə; ði] ['bʌgi] ,
the buggy ,
这 有缺陷的 ,

“当老园丁鲍勃带着莫德和马车来到门口时，

['bʌdi] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['redi] .
Buddy Jim was ready .
伙伴 吉姆 曾是 准备好 .

吉姆哥准备好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['slɪkə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['rʌbə(r)]
He looked exactly like a little fisherman in his yellow slicker , and long rubber
他 看起来 确切地 喜欢 一个 小的 渔夫 在 他的 黄色的 雨衣 , 和 长的 橡皮
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

他穿着黄色雨衣和长筒橡胶靴，看起来就像个小渔夫。

[wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [felt] [hæt] [tɜːnd] [daʊn] .

with	his	old	felt	hat	turned	down	.
和	他的	老的	毛毡	帽子	转向	向下	.

他把旧毡帽帽檐压低。

['mʌðə(r)] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] " [ˌgʊd'baɪ] " [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [lʌk] .

Mother	laughed	as	she	kissed	him	"	goodbye	"	and	wished	him	luck	.
母亲	笑了	作为	她	亲吻	他	"	再见	"	和	希望	他	运气	.

母亲笑着吻别了他，并祝他好运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	great	fun	riding	along	the	road	through	the	woods	,
它	曾是	伟大的	乐趣	骑术	沿着	这	路	通过	这	树林	,

沿着林间小路骑行真是太棒了！

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] .

and	listening	to	the	rain	falling	on	the	leaves	.
和	聆听	到	这	雨	坠落	在	这	树叶	.

聆听雨水落在树叶上的声音。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [krəʊz] .

But	there	wasn't	a	thing	in	sight	except	a	flock	of	crows	.
但	那里	不是	一个	事物	在	视线	除了	一个	群	的	乌鸦	.

但除了几只乌鸦之外，周围什么也没有。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'weɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Have	you	aways	lived	around	here	,	Bob	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	有	你	总是	居住地	大约	这里	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“鲍勃，你一直住在这附近吗？”巴迪·吉姆问道。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ;

"	Sure	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	ever	since	I	was	a	baby	;
"	当然	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	曾经	自从	我	曾是	一个	婴儿	;

“当然，”园丁老鲍勃说，“自从我还是个婴儿的时候就是了；

[raɪt] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [fiːld] ['jɒndə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ;

right	over	in	that	field	yonder	was	where	I	used	to	go	to	school	;
正确的	超过	在	那	场地	远处	曾是	在哪里	我	用过的	到	去	到	学校	;

那边那片田野就是我以前上学的地方；

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ɪz] [gɒn] [naʊ] ,

the	school	house	is	gone	now	,
这	学校	房子	是	已消失	现在	,

学校校舍现在已经不在了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['laɪlək] [bʊʃɪz]

and	there's	nothing	left	to	mark	the	place	except	a	clump	of	lilac	bushes
和	有	没有什么	左边	到	标记	这	地方	除了	一个	丛	的	紫丁香	灌木丛

[ðæt] [ai] [helpt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [set] [aʊt] [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] ,

that	I	helped	the	teacher	to	set	out	one	spring	day	,
那	我	帮助	这	老师	到	放	出去	一	春天	天	,

除了春天某一天我帮老师栽种的一丛丁香树之外，这里已经没有任何东西可以作为地标示了。

[wen] [ai] ['wʌznt] [ə; eɪ] [maɪt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "

when	I	wasn't	a	mite	bigger	than	you	are	now	.	"
什么时候	我	不是	一个	螨虫	大	比	你	是	现在	.	"

我那时候还没你现在这么大呢。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I	remember	that	day	well	,	"	he	went	on	.
"	我	记住	那	天	出色地	,	"	他	去	在	.

“我清楚地记得那天，”他继续说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [leɪt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['plɑːntɪd][ænd; ənd][səʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː]

"	I	was	late	getting	the	bushes	planted	and	so	I	took	a	short	cut	through
"	我	曾是	晚的	获得	这	灌木丛	已种植	和	所以	我	采取	一个	短的	切	通过

[ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɒt] [ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

these	woods	and	just	as	I	got	about	where	we	are	now	,
这些	树林	和	只是	作为	我	得到	关于	在哪里	我们	是	现在	,

“我种灌木的时间晚了，所以我抄近路穿过这片树林，当我走到我们现在所在的地方时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['hemlɒk] [triː] [bʌt; bət][əʊld]['leɪdi] [blæk] [beə(r)] ,

who	should	come	from	behind	a	big	hemlock	tree	but	old	lady	Black	Bear	,
WHO	应该	来	从	在后面	一个	大的	铁杉	树	但	老的	女士	黑色的	熊	,

谁会从一棵大铁杉树后面走出来呢？不，正是黑熊老太太！

[θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [sliːp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hʌŋgri] . "

thin	as	a	rail	from	her	long	winter	sleep	,	and	looking	hungry	.	"
薄的	作为	一个	轨	从	她	长的	冬天	睡觉	,	和	寻找	饥饿的	.	"

她因漫长的冬眠而瘦得像根木棍，而且看起来很饿。

" [maɪ] ! " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] .

"	My	!	"	said	Buddy	Jim	,	his	eyes	wide	open	.
"	我的	!	"	说	伙伴	吉姆	,	他的	眼睛	宽的	打开	.

“我的天哪！”巴迪·吉姆睁大了眼睛说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

" [aɪm] [ə'freɪd][aɪ][wɒz; wəz] [ruːd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , " [sed] [əʊld][bɒb] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	I'm	afraid	I	was	rude	to	the	lady	,	"	said	Old	Bob	,	"	because
"	我是	害怕的	我	曾是	粗鲁的	到	这	女士	,	"	说	老的	鲍勃	,	"	因为

“恐怕我对那位女士无礼了，”老鲍勃说，“因为……”

[aɪ][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] - [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,

I	did	not	even	wish	her	'	good	evening	,
我	做过	不是	甚至	希望	她	-	好的	晚上	,

我甚至都没跟她说声“晚上好”。

- — [aɪ][ræn][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][maɪ][legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'iː] . "

'	—	I	ran	for	home	just	as	fast	as	my	legs	could	carry	me	.	"
-	—	我	跑	为了	家	只是	作为	快速地	作为	我的	腿	可以	携带	我	.	"

“——我拼尽全力地往家跑。”

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [rʌn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? " ['breθləsli] [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Did	she	run	after	you	?	"	breathlessly	asked	Buddy	Jim	.
"	做过	她	跑步	后	你	?	"	气喘吁吁	问	伙伴	吉姆	.

“她追你了吗？”巴迪·吉姆气喘吁吁地问道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] .

The	old	man	laughed	.
这	老的	男人	笑了	.

老人笑了。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['truːθfəli] [seɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "

"	I	couldn't	truthfully	say	,	"	said	he	,	"	I	didn't	look	behind	me	.	"
"	我	不能	说实话	说	,	"	说	他	,	"	我	没有	看	在后面	我	.	"

“我不能如实说，”他说，“我没有回头看。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	I	think	I	should	have	done	the	same	thing	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	思考	我	应该	有	完毕	这	相同的	事物	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我觉得我也应该这么做，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [sʌn] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi]

"	And	I	wouldn't	blame	you	,	Son	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	but	here	we
"	和	我	不会	责备	你	,	儿子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	但	这里	我们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“我不会怪你，孩子，”老园丁鲍勃说，“但事情就是这样。”

[hʊk] , [laɪn] , [ænd; ənd]['sɪŋkə(r)] ,

hook	,	line	,	and	sinker	,
钩	,	线	,	和	沉子	,

钩子、鱼线和铅坠，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

and	we	will	soon	find	out	if	Mr	.	and	Mrs	.	Perch	are	at	home	.
和	我们	将要	很快	寻找	出去	如果	先生	.	和	太太	.	栖息	是	在	家	.

我们很快就会知道珀奇先生和太太是否在家。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][əʊld] [mɔːd] [wɒz; wəz] ['hɔbl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] ,

"	As	soon	as	old	Maud	was	hobbled	and	turned	loose	to	graze	,
"	作为	很快	作为	老的	莫德	曾是	跛行	和	转向	松动的	到	轻擦	,

“老莫德刚被拴上腿放出去吃草，

['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [lɔːntʃt] [ðə; ði][əʊld] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] [æt; ət]

Buddy	Jim	and	Old	Bob	the	gardener	launched	the	old	flat	-	bottomed	boat	at
伙伴	吉姆	和	老的	鲍勃	这	园丁	发射	这	老的	平坦的	-	底部	船	在

[ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

the	landing	,
这	降落	,

吉姆哥和园丁老鲍勃在码头上把那艘旧平底船下水了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] .

and	began	fishing	.
和	开始	钓鱼	.

于是开始捕鱼。

[bɒb] " [beit] " [ðə; ði] [hʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][kɑːst] [ɒf] .

Bob	"	baited	"	the	hooks	,	and	they	both	cast	off	.
鲍勃	"	诱饵	"	这	钩子	,	和	他们	两个都	投掷	离开	.

鲍勃给鱼钩上了饵，然后两人一起抛竿。

[əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [pɜːtʃ] ,

Old	Bob	the	gardener	caught	the	first	fish	,	a	beautiful	big	perch	,
老的	鲍勃	这	园丁	捕捉	这	第一的	鱼	,	一个	美丽的	大的	栖息	,

老园丁鲍勃钓到了第一条鱼，那是一条漂亮的大鲈鱼。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] ['bʌdi] [dʒɪm][hæd; həd][wʌn]['ɔːlsəʊ] .

and	in	no	time	at	all	Buddy	Jim	had	one	also	.
和	在	不	时间	在	全部	伙伴	吉姆	有	一	还	.

没过多久，巴迪·吉姆也买了一个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

It	was	such	good	fishing	that	they	soon	had	all	they	wanted	,
它	曾是	这样的	好的	钓鱼	那	他们	很快	有	全部	他们	通缉	,

钓鱼的收获如此丰盛，他们很快就得到了想要的一切。

[ænd; ənd][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [naʊ] .

and	Old	Bob	the	gardener	said	that	they	would	go	ashore	now	.
和	老的	鲍勃	这	园丁	说	那	他们	会	去	岸上	现在	.

老园丁鲍勃说，他们现在要上岸了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [dʒɪm] [begd] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] [kɑːst] [ðæt] [əʊld] [bɒb] [sed] ,

But	Buddy	Jim	begged	so	hard	for	just	one	more	cast	that	Old	Bob	said	,
但	伙伴	吉姆	乞求	所以	难的	为了	只是	一	更多的	投掷	那	老的	鲍勃	说	,

但吉姆巴迪苦苦哀求再做一次，老鲍勃只好说：

" [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

"	all	right	,	"	and	stooped	to	put	the	fish	in	the	basket	.
"	全部	正确的	,	"	和	弯腰	到	放	这	鱼	在	这	篮子	.

“好的，”然后弯腰把鱼放进篮子里。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌekskla'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['bʌdi] [dʒɪm] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] ,

A	startled	exclamation	from	Buddy	Jim	made	him	turn	,
一个	惊慌	感叹	从	伙伴	吉姆	制成	他	转动	,

巴迪·吉姆的一声惊呼让他转过身来。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [hed] [fɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

just	in	time	to	catch	the	little	chap	as	he	was	going	head	first	out	of	the	boat	.
只是	在	时间	到	抓住	这	小的	小伙子	作为	他	曾是	去	头	第一的	出去	的	这	船	.

正好赶上小家伙头朝下跳出船外。

" [hɪə(r)] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	Here	,	Son	,	"	said	the	old	man	as	he	pulled	him	back	into	the	boat	,
"	这里	,	儿子	,	"	说	这	老的	男人	作为	他	拉	他	后退	进入	这	船	,

“儿子，过来，”老人说着，把他拉回了船上。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [wet] [ɪ'nʌf] [jet] ? "

"	aren't	you	wet	enough	yet	?	"
"	不是	你	湿的	足够的	然而	?	"

你还没湿透吗?

" [əʊ] , [bɒb] , " [pænt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	O	,	Bob	,	"	panted	the	little	fellow	,
"	哦	,	鲍勃	,	"	喘息	这	小的	同伴	,

“哦，鲍勃，”小家伙喘着气说。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] — [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [weɪl] — [hiː; hi] [pul] [səʊ] — [help] [ˌem 'iː] [lænd] [hɪm] .

"	I've	got	a	bite	—	and	I	think	it's	a	whale	—	he	pulls	so	—	help	me	land	him	.
"	我已经	得到	一个	咬	—	和	我	思考	它是	一个	鲸	—	他	拉	所以	—	帮助	我	土地	他	.

“我钓到一条鱼了——而且我觉得是一条鲸鱼——它拉力很大——帮我把它钓上来。”

" [səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ɪn] — [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɪgli] , ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] !

"	So	together	they	pulled	him	in	—	about	two	feet	of	wiggly	,	snaky	-	looking	fish	!
"	所以	一起	他们	拉	他	在	—	关于	二	脚	的	摇晃的	,	蛇形	-	寻找	鱼	!

于是他们合力把他拉了进来——一条大约两英尺长、扭来扭去、像蛇一样的鱼！

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	What	is	it	,	Bob	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	什么	是	它	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“怎么了，鲍勃？”巴迪·吉姆问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [hɪm] — [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['prɪti] ! "

"	I	don't	like	him	—	he	isn't	pretty	!	"
"	我	不	喜欢	他	—	他	不是	漂亮的	!	"

我不喜欢他——他长得不好看！

" [ɪts] [æn; ən] [iːl] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,
" It's an eel , " said old Bob the gardener , laughing ,
" 它是 一个 鳗鱼 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , 笑 ,

"那是一条鳗鱼，"老园丁鲍勃笑着说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [θrəʊ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ? "
" do you want to keep him or shall I throw him overboard ? "
" 做 你 想 到 保持 他 或者 将 我 扔 他 落水 ? "

"你想留下他，还是我把他扔下船？"

" - [diːd] [ai] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['praʊdli] ,
" ' Deed I do want to keep him , " said Buddy Jim , proudly ,
" - 契据 我 做 想 到 保持 他 , " 说 伙伴 吉姆 , 自豪地 ,

"没错，我的确想留住他，"巴迪·吉姆自豪地说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] . "
" I want to show him to Mother . "
" 我 想 到 展示 他 到 母亲 . "

"我想把他介绍给妈妈。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" All right , " said Old Bob the gardener ,
" 全部 正确的 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

"好吧，"老园丁鲍勃说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [fɪʃ] .
" but he can't go in the basket with the regular fish .
" 但 他 不能 去 在 这 篮子 和 这 常规的 鱼 .

但他不能和普通的鱼一起放进篮子里。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
And now we'll go ashore and cook some of our catch for our
和 现在 出色地 去 岸上 和 厨师 一些 的 我们的 抓住 为了 我们的
['lʌntʃən] . "
luncheon . "
午餐 . "

现在我们要上岸，把捕获的鱼做成午餐。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" How can we make a fire , Bob ? " asked Buddy Jim .
" 如何 能 我们 制作 一个 火 , 鲍勃 ? " 问 伙伴 吉姆 .

"鲍勃，我们该怎么生火呢？"巴迪·吉姆问道。

" ['ɛvriˌθɪŋz] [wet] . "
" Everything's wet . "
" 一切都是 湿的 . "

"到处都是湿的。"

" [ðæts] ['iːzi] , " [sed] [bɒb] , " [aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] [bɜːtʃ]
" That's easy , " said Bob , " I'll go over in the woods and gather some birch
" 那就是 简单的 , " 说 鲍勃 , " 患病的 去 超过 在 这 树林 和 收集 一些 桦木
[bɑːk] ,
bark ,
吠 ,

"那很简单，"鲍勃说，"我去树林里捡些桦树皮。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] [twɪgz] [ðæt] [wɪl] [draɪ] ['kwɪkli] ,
and you may pick up some small twigs that will dry quickly ,
和 你 可能 挑选 向上 一些 小的 树枝 那 将要 干燥 迅速地 ,

你还可以捡一些容易晾干的小树枝。

[ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðæt] [flæt] [rɒk] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

and	pile	them	on	that	flat	rock	by	the	water's	edge	.
和	桩	他们	在	那	平坦的	岩石	经过	这	水的	边缘	.

把它们堆放在水边的那块平坦的岩石上。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌdi] [dʒɪm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	It	took	only	a	few	minutes	for	Buddy	Jim	to	gather	a	big	pile	of	the
"	它	采取	仅有的	一个	很少	分钟	为了	伙伴	吉姆	到	收集	一个	大的	桩	的	这

[smɔːl] [ded] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

small	dead	twigs	and	branches	,
小的	死的	树枝	和	分支	,

“巴迪·吉姆只用了几分钟就收集了一大堆枯死的小树枝。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rɒk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg] [iːl] [ænd; ənd] [θɪŋk]

and	then	he	sat	down	on	another	rock	to	look	at	his	big	eel	and	think
和	然后	他	卫星	向下	在	其他	岩石	到	看	在	他的	大的	鳗鱼	和	思考

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [lænd] [hɪm] .

about	the	fun	it	had	been	to	land	him	.
关于	这	乐趣	它	有	到过	到	土地	他	.

然后他坐在另一块石头上，看着他钓到的大鳗鱼，回想起钓到它的乐趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

There	was	no	sound	at	all	except	the	gentle	splashing	of	the	rain	,
那里	曾是	不	声音	在	全部	除了	这	温和的	溅起水花	的	这	雨	,

除了雨滴轻轻拍打水面的声音，周围一片寂静。

[wen] ['bʌdi] [dʒɪm] [hɜːd] [spft] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɔɪsɪz] .

when	Buddy	Jim	heard	soft	footsteps	,	and	then	voices	.
什么时候	伙伴	吉姆	听到	柔软的	脚步声	,	和	然后	声音	.

巴迪·吉姆听到轻微的脚步声，然后是人声。

" [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Now	,	isn't	that	a	shame	?	"	said	a	voice	.
"	现在	,	不是	那	一个	耻辱	?	"	说	一个	嗓音	.

“这岂不是很可惜吗？”一个声音说道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['kætʃɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [ə'gen] , [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [leɪk] ! "

"	Some	one	has	been	catching	our	fish	again	,	right	out	of	our	own	lake	!	"
"	一些	一	有	到过	捕捉	我们的	鱼	再次	,	正确的	出去	的	我们的	自己的	湖	!	"

“有人又在我们自己的湖里捕鱼了！”

" [ʃ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [æn; ən] ['əʊldə] [vɔɪs] , " [kiːp] ['kwaɪət] — [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .

"	Ssh	,	Children	,	"	said	an	older	voice	,	"	keep	quiet	—	some	one	may	hear	you	.
"	SSH	,	孩子们	,	"	说	一个	老	嗓音	,	"	保持	安静的	—	一些	一	可能	听到	你	.

“嘘，孩子们，”一个年长的声音说，“安静点——可能会有人听到你们说话。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['əʊpən] ,

They	have	gone	away	and	left	the	basket	open	,
他们	有	已消失	离开	和	左边	这	篮子	打开	,

他们走了，留下敞开的篮子。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] [ə'gen] .

and	I	will	go	and	get	the	fish	back	again	.
和	我	将要	去	和	得到	这	鱼	后退	再次	.

我会去把鱼取回来。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] .

Just	wait	here	and	keep	quiet	.
只是	等待	这里	和	保持	安静的	.

你就在这里等着，保持安静。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [kept] ['kwaɪət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]
" Buddy Jim kept quiet , because he very much wished to know which Little
" 伙伴 吉姆 保留 安静的 , 因为 他 非常 很多 希望 到 知道 哪个 小的
['neɪbə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
Neighbor it was ;
邻居 它 曾是 ;

“吉姆哥们儿一直保持沉默，因为他很想知道是哪个小邻居；

[səʊ]['kwaɪət] [ɪn'diːd] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [ə'merɪkən] [mɪŋk] [keɪm] ['fʊli] ['ɪntuː] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
so quiet indeed , that Mrs . American Mink came fully into sight before she saw him .
所以 安静的 的确 , 那 太太 . 美国人 貂 来了 完全 进入 视线 前 她 锯 他 .

真是安静极了，以至于美国貂夫人完全进入她的视线后才看到他。

['bʌdi] [dʒɪm] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv]
Buddy Jim knew her at once , because her picture was in one of
伙伴 吉姆 知道 她 在 一次 , 因为 她 图片 曾是 在 一 的
[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [bʊks] ;
his Nature books ;
他的 自然 图书 ;

吉姆朋友一眼就认出了她，因为他的一本自然书籍里有她的照片；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .
and he knew also that she is very fond of fish to eat .
和 他 知道 还 那 她 是 非常 喜爱 的 鱼 到 吃 .

他还知道她很喜欢吃鱼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə]
She was very much surprised when she saw Buddy Jim and immediately tried to
她 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 她 锯 伙伴 吉姆 和 立即地 尝试 到
[lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [braʊn] [ɜːθ] ,
look just like a bit of brown earth ,
看 只是 喜欢 一个 少量 的 棕色的 地球 ,

她看到巴迪·吉姆时非常惊讶，立刻努力让自己看起来像一小块棕色的泥土。

[bʌt; bət] ['bʌdi] [dʒɪm] [spəʊk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [siːn] .
but Buddy Jim spoke , and she knew she had been seen .
但 伙伴 吉姆 辐 , 和 她 知道 她 有 到过 已见 .

但巴迪·吉姆开口说话了，她知道自己被人看到了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də]
" How do you do , Little Neighbor , " said he , " and what can I do
" 如何 做 你 做 , 小的 邻居 , " 说 他 , " 和 什么 能 我 做
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
for you ? "
为了 你 ? "

“你好啊，小邻居，”他说，“我能为你做些什么呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] ['kætʃɪŋ]
" You can go away from here , and stay away , and not come catching
" 你 能 去 离开 从 这里 , 和 停留 离开 , 和 不是 来 捕捉
[maɪ] [fɪʃ] ,
my fish ,
我的 鱼 ,

“你可以离开这里，永远别再来，别来抓我的鱼。”

" [sed] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] , ['veri] ['krɒsli] .
" said Mother Mink , very crossly .
" 说 母亲 貂 , 非常 生气 .

“貂妈妈非常生气地说。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

"	How	do	you	think	I	can	make	a	living	for	my	children	,
"	如何	做	你	思考	我	能	制作	一个	活的	为了	我的	孩子们	,

“你觉得我该如何养活我的孩子？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?

if	you	come	and	take	the	food	away	from	me	?
如果	你	来	和	拿	这	食物	离开	从	我	?

如果你过来把我的食物拿走呢?

" ['bʌdi] [dʒɪm] [lɑːft] .

"	Buddy	Jim	laughed	.
"	伙伴	吉姆	笑了	.

吉姆哥笑了。

" [doʊnt][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	be	impolite	,	Little	Neighbor	,	"	he	said	.
"	不	是	不礼貌	,	小的	邻居	,	"	他	说	.

“别这么没礼貌，小邻居，”他说。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] . "

"	The	fish	belong	to	us	all	,	but	I'm	willing	you	should	have	your	share	.	"
"	这	鱼	属于	到	我们	全部	,	但	我是	愿意的	你	应该	有	你的	分享	.	"

“这些鱼属于我们所有人，但我认为你也应该分到一份。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ʃeə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] , " [sed] ['mʌðə(r)] [mɪŋk]

"	I'm	going	to	take	my	share	whether	you	are	willing	or	not	,	"	said	Mother	Mink
"	我是	去	到	拿	我的	分享	无论	你	是	愿意的	或者	不是	,	"	说	母亲	貂

,

,

,

“不管你愿不愿意，我都要拿走我那份，”貂妈妈说道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [græbd] ['bʌdi] [dʒɪmz][bɪg] [iːl] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]

and	without	saying	"	thank	you	,	"	she	grabbed	Buddy	Jim's	big	eel	and	ran	away
和	没有	说	"	感谢	你	,	"	她	抓住	伙伴	吉姆的	大的	鳗鱼	和	跑	离开

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

with	it	!
和	它	!

她连句“谢谢”都没说，就抓起巴迪·吉姆的大鳗鱼跑掉了！

['bʌdi] [dʒɪm] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] !

Buddy	Jim	looked	after	her	in	astonishment	!
伙伴	吉姆	看起来	后	她	在	惊讶	!

吉姆哥们惊讶地看着她！

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [səʊ] [ˌɪmpə'laɪt] .

No	other	Little	Neighbor	had	ever	been	so	impolite	.
不	其他	小的	邻居	有	曾经	到过	所以	不礼貌	.

以前没有哪个小邻居像他这样无礼。

[dʒʌst] [ðen] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd][ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] .

Just	then	Old	Bob	the	gardener	came	back	with	a	load	of	birch	bark	.
只是	然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	后退	和	一个	加载	的	桦木	吠	.

就在这时，老园丁鲍勃扛着一大堆桦树皮回来了。

['bʌdi] [dʒɪmz] [θrəʊt] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃəʊki] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	Jim's	throat	felt	a	little	choky	,	but	he	was	brave	about	it	.
伙伴	吉姆的	喉	毛毡	一个	小的	窒息	,	但	他	曾是	勇敢的	关于	它	.

巴迪·吉姆的喉咙有点哽咽，但他很勇敢。

" ['mɪsɪz] . [mɪŋk] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Mrs	.	Mink	called	to	see	me	while	you	were	away	,	Bob	,	"	he	said	,
"	太太	.	貂	称为	到	看	我	尽管	你	是	离开	,	鲍勃	,	"	他	说	,

“鲍勃，你不在家的时候，明克太太来看过我，”他说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][bɪg] [iːl] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	and	she	took	my	big	eel	away	with	her	.	"
"	和	她	采取	我的	大的	鳗鱼	离开	和	她	.	"

“她把我的大鳗鱼带走了。”

" [wel] , [wel] ! " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " ['wʌznt] [ʃiː; ʃi][bəʊld] ?

"	Well	,	well	!	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	wasn't	she	bold	?
"	出色地	,	出色地	!	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	不是	她	大胆的	?

“哎呀，哎呀！”园丁老鲍勃说，“她胆子真大啊！”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [jʌŋ] [wʌnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	must	have	had	young	ones	with	her	.
她	必须	有	有	年轻的	一个	和	她	.

她当时肯定带着小孩。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][keə(r)] , [sʌn] , ['meəri] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kʊkt] [hɪm] ['eniweɪ] .

But	don't	you	care	,	Son	,	Mary	wouldn't	have	cooked	him	anyway	.
但	不	你	关心	,	儿子	,	玛丽	不会	有	煮熟	他	反正	.

儿子，你不在乎吗？反正玛丽也不会把他煮了。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [iːlz] [ɑːrnt] [fɪʃ] . "

She	thinks	eels	aren't	fish	.	"
她	思考	鳗鱼	不是	鱼	.	"

她认为鳗鱼不是鱼。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə]['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]

"	I	wanted	to	show	him	to	Mother	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	He	was	such	a	big
"	我	通缉	到	展示	他	到	母亲	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	他	曾是	这样的	一个	大的

[wʌn] . "

one	.	"
一	.	"

“我想把他带给妈妈看，”巴迪·吉姆说，“他个头真大。”

" [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	We'll	go	out	again	right	after	lunch	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	出色地	去	出去	再次	正确的	后	午餐	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“午饭后我们再出去，”老园丁鲍勃说。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɪkərəl] [həʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkərəl] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fɪʃ] !

"	I	know	where	there's	a	pickerel	hole	,	and	a	pickerel	is	a	regular	fish	!
"	我	知道	在哪里	有	一个	梭鱼	洞	,	和	一个	梭鱼	是	一个	常规的	鱼	!

“我知道哪里有梭鱼洞，梭鱼是一种很常见的鱼！”

" [el]

"	L
"	L

“L

['ɪtəl] ['mɜːmen] [ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm]

ittle	Mermen	and	Mermaids	were	playing	all	around	him
小	人鱼	和	美人鱼	是	玩耍	全部	大约	他

小人鱼和小美人鱼们在他周围玩耍。

['bʌdi] [dʒɪm] , ['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [bɒb] [waɪt] .

BUDDY	JIM	,	MRS	.	WEASEL	AND	LITTLE	MOTHER	BOB	WHITE	.
伙伴	吉姆	,	太太	.	黄鼠狼	和	小的	母亲	鲍勃	白色的	.

巴迪·吉姆、黄鼠狼夫人和小白熊妈妈。

[ðə; ði] [ˈkɔbweb] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - [ˈglɪsnɪŋ] ,

The	cobwebs	were	a	-	glistening	,
这	蜘蛛网	是	一个	-	闪闪发光	,

蛛网闪闪发光，

[djuː] - [ˈspæŋgld] , [ɔːl] [əˈbaʊt] ;

Dew	-	spangled	,	all	about	;
露	-	闪闪发光的	,	全部	关于	;

到处都沾满了露珠；

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [fəʊk] [hæd; həd] [spred]

As	though	the	fairy	folk	had	spread
作为	尽管	这	仙女	民间	有	传播

仿佛仙灵们已经散落各处

[ðeə(r)] [ˈdeɪnti] [ˈwɒʃɪŋ] [aʊt] ;

Their	dainty	washing	out	;
他们的	纤巧	洗涤	出去	;

他们精致的洗涤；

[ðə; ði] [waɪld] [rəʊz] [wɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pˈɪŋkəst] [gaʊn] ,

The	wild	rose	wore	her	pinkest	gown	,
这	荒野	玫瑰	穿着	她	最粉红的	袍	,

野玫瑰穿上了她最粉嫩的礼服，

[ænd; ənd] [ˈsɔːsi] [əʊld] [bluː] - [dʒeɪ]

And	saucy	old	Blue	-	Jay
和	风骚的	老的	蓝色的	-	杰伊

还有那只调皮的老蓝鸟

[kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,

Called	out	for	all	the	world	to	hear	,
称为	出去	为了	全部	这	世界	到	听到	,

向全世界发出呼喊，

" [ˈstrɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [təˈdeɪ] !

"	Strawberries	are	ripe	today	!
"	草莓	是	成熟	今天	!

“今天的草莓熟了！”

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hæts] [səʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [bluː] - [dʒeɪ] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] ,

HAT'S	so	,	Mr	.	Blue	-	Jay	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
帽子	所以	,	先生	.	蓝色的	-	杰伊	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“正是如此，蓝鸟先生，”老园丁鲍勃说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈbʌdi] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [ˈwiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːd(ə)n] ,

as	he	came	by	the	place	where	Buddy	Jim	was	weeding	his	vegetable	garden	,
作为	他	来了	经过	这	地方	在哪里	伙伴	吉姆	曾是	除草	他的	蔬菜	花园	,

" [ðæts] [səʊ] ;

"	that's	so	;
"	那就是	所以	;

当他路过巴迪·吉姆正在菜园里除草的地方时，说道：“就是这样；

[waɪld] [wʌnz] [tuː] , [ænd; ənd] [ai] [ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈgæðə(r)] [sʌm; səm] . "

wild	ones	too	,	and	I	only	wish	I	had	time	to	go	and	gather	some	.	"
荒野	一个	也	,	和	我	仅有的	希望	我	有	时间	到	去	和	收集	一些	.	"

也包括野生的，我真希望有时间去采集一些。

" [waɪ] , [bɒb] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Why	,	Bob	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	为什么	,	鲍勃	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“为什么，鲍勃？”巴迪·吉姆说道。

" [ɑː(r); ə(r)][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	Are	wild	strawberries	any	better	than	the	big	ones	that	you	grow	in	the
"	是	荒野	草莓	任何	更好的	比	这	大的	一个	那	你	生长	在	这

['gɑːd(ə)n] ? "

garden	?	"
花园	?	"

“野生草莓比你在花园里种的大草莓好吗？”

" ['betə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " ['betə(r)] !

"	Better	!	"	exclaimed	Old	Bob	the	gardener	,	"	better	!
"	更好的	!	"	惊呼	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	更好的	!

“好多了！”园丁老鲍勃惊呼道，“好多了！”

[wel] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !

Well	I	should	think	so	!
出色地	我	应该	思考	所以	!

我也这么认为！

[waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] !

Wild	strawberries	are	the	sweetest	things	that	grow	!
荒野	草莓	是	这	最甜美的	事物	那	生长	!

野生草莓是世上最甜美的植物！

['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ]

Only	wish	that	I	were	going	to	have	some	for	my	breakfast	tomorrow
仅有的	希望	那	我	是	去	到	有	一些	为了	我的	早餐	明天

['mɔːnɪŋ] . "

morning	.	"
早晨	.	"

真希望明天早上能吃到它当早餐。

" [wel] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	Well	,	you're	going	to	have	some	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	出色地	,	你是	去	到	有	一些	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“嗯，你肯定会吃到一些，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

"	if	you	will	tell	me	where	they	grow	,	for	I'll	go	and	get	enough	for
"	如果	你	将要	告诉	我	在哪里	他们	生长	,	为了	患病的	去	和	得到	足够的	为了

[ˌjuː 'es][bəuθ] ,

us	both	,
我们	两个都	,

“如果你能告诉我它们在哪里生长，我就去采摘足够的量供我们两个人使用。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [iːt] ['brekfəst] [raɪt] [aʊt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [tə'geðə(r)] ! "

and	we'll	eat	breakfast	right	out	here	on	the	porch	,	together	!	"
和	出色地	吃	早餐	正确的	出去	这里	在	这	门廊	,	一起	!	"

我们就在这门廊上一起吃早餐吧！

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['əʊpən] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒf] ['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [fiːld] ?

"	Do	you	see	that	open	patch	of	ground	off	yonder	in	the	far	field	?
"	做	你	看	那	打开	修补	的	地面	离开	远处	在	这	远的	场地	?

你看到远处田野里那片空地了吗？

" [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“老园丁鲍勃问道。”

" [wel] , [ðæts] [weə(r)]
" Well , that's where
" 出色地 , 那就是 在哪里

嗯，那就是那里

[ðeɪ] [grəʊ] ; [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] .
they grow ; around the edge of the old stone wall is where the best ones will be .
他们 生长 ; 大约 这 边缘 的 这 老的 石头 墙 是 在哪里 这 最好的 一个 将要 是 .
"
"
"

它们会生长；最好的会生长在老石墙边缘附近。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" I like to pick berries , " said Buddy Jim .
" 我 喜欢 到 挑选 浆果 , " 说 伙伴 吉姆 .

“我喜欢采摘浆果，”巴迪·吉姆说。

" [aɪl] [ɑːsk] ['meəri] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪl] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
" I'll ask Mary to let me have a pail to put them in ,
" 患病的 问 玛丽 到 让 我 有 一个 桶 到 放 他们 在 ,

“我会请玛丽借我一个桶来装它们。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] . "
and go right away to get them . "
和 去 正确的 离开 到 得到 他们 . "

然后立刻去把它们拿来。

" [ðə; ði] [djuː] [wɪl] [biː; bi] ['naɪsli] [draɪd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
" The dew will be nicely dried up before you get over there ,
" 这 露 将要 是 很好 干燥 向上 前 你 得到 超过 那里 ,

“在你到达那里之前，露水就会完全干涸。”

" [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ['pɪkɪŋ] ;
" said Old Bob the gardener , " and it will be fine picking ;
" 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 和 它 将要 是 美好的 挑选 ;

“老园丁鲍勃说，‘采摘会很顺利的；’”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['bɪzi] [aɪ'd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
if I were not so busy I'd go with you .
如果 我 是 不是 所以 忙碌的 ID 去 和 你 .

如果我不是那么忙，我就和你一起去。

" ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪl] , [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [həʊld] [lɑːd] ,
" Mary had a pail , all nice and shiny , which used to hold lard ,
" 玛丽 有 一个 桶 , 全部 好的 和 闪亮的 , 哪个 用过的 到 抓住 猪油 ,

玛丽有一个又漂亮又锃亮的水桶，以前用来装猪油的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bʌdi] [dʒɪm] ,
and she was very glad to lend it to Buddy Jim ,
和 她 曾是 非常 高兴的 到 借 它 到 伙伴 吉姆 ,

她非常乐意把书借给巴迪·吉姆。

[huː] [fɜːst] [ræn] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] [dɒg] ['sændi]
who first ran to tell Mother goodbye , and then , whistling to Old Dog Sandy
WHO 第一的 跑 到 告诉 母亲 再见 , 和 然后 , 吹口哨 到 老的 狗 沙
[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
to come along ,
到 来 沿着 ,

他先跑去跟妈妈道别，然后吹着口哨叫老狗桑迪跟他一起走。

[wɒz; wəz] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] .

was	off	across	the	fields	.
曾是	离开	穿过	这	字段	.

他穿过田野走了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dju:i] [medəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [nəʊ] [wʌn]

It	was	a	very	pleasant	run	across	the	dewy	meadows	and	they	met	no	one
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	跑步	穿过	这	露水	草地	和	他们	遇见	不	一

[æt; ət] [ɔ:l] [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . [blæk] ['gɑ:tə(r)] [sneɪk] [hu:] [wɒz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst]

at	all	except	Mrs	.	Black	Garter	Snake	who	was	out	looking	for	breakfast
在	全部	除了	太太	.	黑色的	袜带	蛇	WHO	曾是	出去	寻找	为了	早餐

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

for	herself	and	children	,
为了	她自己	和	孩子们	,

在露水盈盈的草地上奔跑非常愉快，他们一路上没有遇到任何人，除了黑束带蛇太太，她正在为自己和孩子们寻找早餐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['beriz]

and	it	was	not	very	long	before	they	came	to	the	place	where	the	berries
和	它	曾是	不是	非常	长的	前	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	浆果

[wɜ:(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

没过多久，他们就来到了浆果生长的地方。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .

and	Buddy	Jim	began	to	pick	them	.
和	伙伴	吉姆	开始	到	挑选	他们	.

于是巴迪·吉姆开始挑选它们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['plentɪf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [fʊl] .

They	were	so	large	and	plentiful	that	he	soon	had	his	pail	full	.
他们	是	所以	大的	和	丰富	那	他	很快	有	他的	桶	满的	.

它们个头很大，数量也很多，他很快就把桶装满了。

[hi:; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɜ:dɒk] [li:f] [wɪtʃ]

He	covered	them	from	the	heat	of	the	sun	with	a	big	burdock	leaf	which
他	涵盖	他们	从	这	热	的	这	太阳	和	一个	大的	牛蒡	叶子	哪个

[hi:; hi] [pɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] ,

he	picked	from	the	side	of	the	stone	wall	,
他	挑选	从	这	边	的	这	石头	墙	,

他从石墙边摘了一片大牛蒡叶，盖在他们身上，挡住烈日。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] [tu:; tə] [i:t] .

and	putting	them	aside	he	began	picking	some	to	eat	.
和	推杆	他们	旁边	他	开始	挑选	一些	到	吃	.

他把它们放到一边，开始挑选一些来吃。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [rest] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

Then	he	thought	he	would	rest	before	going	home	,
然后	他	想法	他	会	休息	前	去	家	,

然后他想，回家前先休息一下。

[səʊ] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi]

so	he	stretched	out	on	his	back	and	fell	fast	asleep	and	dreamed	that	he
所以	他	拉伸	出去	在	他的	后退	和	跌倒	快速地	睡着了	和	梦见	那	他

[wɒz; wəz] [ə'fləʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑ:m] ,

was	afloat	on	a	calm	,
曾是	漂浮	在	一个	冷静的	,

于是他仰面躺下，很快就睡着了，梦见自己漂浮在平静的海面上。

[bluː] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bəʊt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mɜːmen] [ænd; ənd] ['meidnz] .

blue	**ocean**	**in**	**a**	**little**	**white**	**boat**	**,**	**surrounded**	**by**	**mermen**	**and**	**maidens**	**.**
蓝色的	海洋	在	一个	小的	白色的	船	,	包围	经过	人鱼	和	少女们	.

乘着白色小船，畅游蔚蓝大海，周围环绕着人鱼和少女。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [huː] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

Suddenly	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**who**	**was**	**barking**	**furiously**	**.**
突然	他	曾是	觉醒	经过	老的	狗	沙	WHO	曾是	叫声	愤怒地	.

突然，他被老狗桑迪狂吠声吵醒了。

" [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['sændi] ? " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**Now**	**I**	**wonder**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**Sandy**	**?**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**
"	现在	我	想知道	是什么	这	事情	和	沙	?	"	说	他	到	他自己	,

“现在我想知道桑迪到底怎么了？”他自言自语道。

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] .

running	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sounds**	**.**
跑步	作为	快速地	作为	他	可以	去	在	这	方向	的	这	声音	.

他朝着声音传来的方向拼命奔跑。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [fʌn] [bɑːk] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [bɑːk] !

"	**That**	**isn't**	**a**	**fun**	**bark**	**;**	**that's**	**a**	**business**	**bark**	**!**
"	那	不是	一个	乐趣	吠	;	那就是	一个	商业	吠	!

“那不是开玩笑的叫喊，那是生意上的叫喊！”

" [hiː; hi] [faʊnd] [əʊld] [dɒg] ['sændi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɔːθɔːn] [triː] [ðæt] [gruː]

"	**He**	**found**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**climb**	**a**	**big**	**hawthorn**	**tree**	**that**	**grew**
"	他	成立	老的	狗	沙	正在做	他的	最好的	到	爬	一个	大的	山楂	树	那	生长

[nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ,

near	**the**	**side**	**of**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**,**
靠近	这	边	的	这	老的	石头	墙	,

“他发现老狗桑迪正努力爬上一棵长在老石墙边的大山楂树，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

all	**the**	**time**	**barking**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**.**
全部	这	时间	叫声	作为	高声	作为	他	可以	.

它不停地大声吠叫。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] ['veri] [wel] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ]

He	**was**	**not**	**succeeding**	**very**	**well**	**in**	**climbing**	**the**	**tree**	**,**	**but**	**he**	**was**	**sending**
他	曾是	不是	成功	非常	出色地	在	攀登	这	树	,	但	他	曾是	发送

[ə; eɪ]

a
一个

他爬树不太顺利，但他正在发送……

['veri] ['ɜːnɪst] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)]

very	**earnest**	**warning**	**to**	**whatever**	**was**	**in**	**the**	**tree**	**that**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**
非常	认真	警告	到	任何	曾是	在	这	树	那	它	会	是	很多	更好的

[nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] ,

not	**to**	**come**	**down**	**again**	**,**
不是	到	来	向下	再次	,

这是对树上任何生物的非常诚挚的警告：最好不要再下来了。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['hæpən] .

or	**something**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**happen**	**.**
或者	某物	会	是	当然	到	发生	.

否则肯定会发生一些事情。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sændi] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Sandy**	**?**	**"**	**asked**	**Buddy**	**Jim**	**,**
"	什么	是	它	,	沙	?	"	问	伙伴	吉姆	,

“桑迪，什么事？”巴迪·吉姆问道。

[bʌt; bət][əʊld][dɒg] ['sændi][wɒz; wəz][tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ,

but	Old	Dog	Sandy	was	too	busy	to	pay	attention	to	his	little	master	,
但	老的	狗	沙	曾是	也	忙碌的	到	支付	注意力	到	他的	小的	掌握	,

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

但是老狗桑迪太忙了，根本没空理会他的小主人，而且，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] [hɪm'self] — [ðə; ði] [lɒŋ] , [slɪm] , [braʊn] ,

he	wanted	to	attend	to	this	matter	himself	—	the	long	,	slim	,	brown	,
他	通缉	到	出席	到	这	事情	他自己	—	这	长的	,	苗条的	,	棕色的	,

他想亲自处理这件事——那个身材高挑、皮肤黝黑的

['kruːəl] [θɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [triː] ['riːəli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd]

cruel	thing	hidden	among	the	branches	of	the	hawthorn	tree	really	needed	a	good
残忍的	事物	隐	之中	这	分支	的	这	山楂	树	真的	需要	一个	好的

['ʃeɪkɪŋ] ,

shaking	,
摇晃	,

藏在山楂树枝间的那件残忍的事，真该好好摇晃一番。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [əʊld][dɒg] ['sændi] , [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

and	he	,	Old	Dog	Sandy	,	was	just	the	dog	to	give	it	to	him	.
和	他	,	老的	狗	沙	,	曾是	只是	这	狗	到	给	它	到	他	.

而他，老狗桑迪，正是能把这东西给他的那条狗。

[səʊ][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

So	he	paid	no	attention	to	his	master	,	and	did	not	answer	,	but	a
所以	他	有薪酬的	不	注意力	到	他的	掌握	,	和	做过	不是	回答	,	但	一个

[kwɪə(r)] ,

queer	,
酷儿	,

所以他没有理会他的主人，也没有回答，而一个古怪的，

['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [dɪd] .

chuckling	little	voice	from	the	top	of	the	old	stone	wall	did	.
轻笑	小的	嗓音	从	这	顶部	的	这	老的	石头	墙	做过	.

从古老的石墙顶端传来一个咯咯的童音。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [huː] [ræn][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	It	was	Mrs	.	Weasel	who	ran	up	in	the	tree	,	"	said	the	chuckling	little	voice	.
"	它	曾是	太太	.	黄鼠狼	WHO	跑	向上	在	这	树	,	"	说	这	轻笑	小的	嗓音	.

“是黄鼠狼太太跑到树上了，”一个咯咯笑着的小声音说道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

"	She	was	determined	that	she	would	have	one	of	my	children	for	lunch	,
"	她	曾是	决定	那	她	会	有	一	的	我的	孩子们	为了	午餐	,

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [wʌn] ,

and	almost	caught	one	,
和	几乎	捕捉	一	,

“她决心要把我的一个孩子当午餐吃掉，而且差点就得逞了。”

[wen] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][dɒg] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][stɒp] .

when	your	old	dog	came	along	and	made	her	stop	.
什么时候	你的	老的	狗	来了	沿着	和	制成	她	停止	.

当你的老狗出现并让她停下来的时候。

['gʊdnəs] ['əʊnli] [nəʊz] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [dʒʌst][æt; ət]

Goodness	only	knows	what	might	have	happened	if	he	had	not	come	just	at
善良	仅有的	知道	什么	可能	有	发生	如果	他	有	不是	来	只是	在

[ðæt] ['məʊmənt] . "

that	moment	.	"
那	片刻	.	"

天知道如果他当时没有出现会发生什么。

" [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	You're	little	Mrs	.	Bob	White	,	aren't	you	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	你是	小的	太太	.	鲍勃	白色的	,	不是	你	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“你就是小鲍勃·怀特太太，对吧？”巴迪·吉姆问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [flai] [ə'weɪ] [ɔː(r)][haɪd] ['sʌmweə(r)] ? "

"	Why	didn't	you	and	your	children	fly	away	or	hide	somewhere	?	"
"	为什么	没有	你	和	你的	孩子们	飞	离开	或者	隐藏	某处	?	"

“你为什么不带着孩子飞走或者躲起来呢？”

" [waɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] , " [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [flai] [jet] .

"	Why	,	"	said	Mrs	.	Bob	White	,	"	my	children	cannot	fly	yet	.
"	为什么	,	"	说	太太	.	鲍勃	白色的	,	"	我的	孩子们	不能	飞	然而	.

“为什么，”鲍勃·怀特太太说，“我的孩子们还不会坐飞机。”

['ðer] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [əʊld] , [dʒʌst]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

They're	only	about	three	weeks	old	,	just	little	bits	of	chickens	,
它们是	仅有的	关于	三	周	老的	,	只是	小的	比特	的	鸡	,

它们只有三周大，还只是小鸡苗而已。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ,

and	as	for	hiding	from	Mrs	.	Weasel	or	her	young	ones	,
和	作为	为了	隐藏	从	太太	.	黄鼠狼	或者	她	年轻的	一个	,

至于如何躲避黄鼠狼太太或她的幼崽们，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kænt] [biː; bi] [dʌn] — [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['slendə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] ,

it	simply	can't	be	done	—	she	is	so	slender	she	can	go	anywhere	,
它	简单地	不能	是	完毕	—	她	是	所以	苗条	她	能	去	任何地方	,

这根本不可能——她身材太苗条了，可以去任何地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	if	we	run	away	from	her	we	are	likely	to	run	right	into	the
和	如果	我们	跑步	离开	从	她	我们	是	可能	到	跑步	正确的	进入	这

[dʒɔːz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] — [ðeɪ] [hʌnt] [tə'geðə(r)] [juː; jʊ] [siː] ,

jaws	of	one	of	her	young	ones	—	they	hunt	together	you	see	,
下颚	的	一	的	她	年轻的	一个	—	他们	打猎	一起	你	看	,

如果我们逃离她，很可能会直接落入她幼崽的口中——你知道，它们是一起捕猎的。

[ænd; ənd] ['ðer] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	they're	almost	sure	to	get	one	of	us	—	I	don't	know	what	to	do	.
和	它们是	几乎	当然	到	得到	一	的	我们	—	我	不	知道	什么	到	做	.

他们几乎肯定会抓到我们中的一个——我不知道该怎么办。

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] .

I	simply	can't	move	away	from	here	until	the	children	are	older	.
我	简单地	不能	移动	离开	从	这里	直到	这	孩子们	是	老	.

在孩子们长大之前，我根本无法离开这里。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Buddy	Jim	thought	a	minute	.
"	伙伴	吉姆	想法	一个	分钟	.

吉姆哥子想了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

It	seemed	as	though	there	must	be	some	way	to	help	the	little	mother	.
它	似乎	作为	尽管	那里	必须	是	一些	方式	到	帮助	这	小的	母亲	.

似乎一定有办法可以帮助这位年轻的母亲。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " ['sændi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪsɪz] .

"	I'll	tell	you	,	"	he	said	,	"	Sandy	seems	to	be	very	much	interested	in	Mrs	.
"	患病的	告诉	你	,	"	他	说	,	"	沙	似乎	到	是	非常	很多	感兴趣的	在	太太	.

“我告诉你，”他说，“桑迪似乎对太太很感兴趣。”

['wiːzl] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] ,

Weasel	,	and	I'm	sure	he	will	be	glad	to	run	down	here	every	day	,
黄鼠狼	,	和	我是	当然	他	将要	是	高兴的	到	跑步	向下	这里	每一个	天	,

黄鼠狼，我相信他每天都很乐意跑到这里来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['wiːzl] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [frendz]

and	perhaps	Mrs	.	Weasel	will	let	you	alone	when	she	sees	that	you	have	friends
和	也许	太太	.	黄鼠狼	将要	让	你	独自的	什么时候	她	看到	那	你	有	朋友们

. "
: "
. "

也许当黄鼠狼太太看到你有朋友时，就会放过你了。

" [əʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['neɪbə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] .

"	O	thank	you	,	Neighbor	,	"	said	little	Mrs	.	Bob	White	.
"	哦	感谢	你	,	邻居	,	"	说	小的	太太	.	鲍勃	白色的	.

“哦，谢谢你，邻居，”小鲍勃·怀特太太说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] !

"	That	will	be	such	a	help	!
"	那	将要	是	这样的	一个	帮助	!

“那真是帮了大忙！”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][klɪə(r)][kɔːl][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .

"	Just	then	came	a	clear	call	from	across	the	fields	.
"	只是	然后	来了	一个	清除	称呼	从	穿过	这	字段	.

就在这时，田野对面传来一声清晰的呼喊。

" [bɒb] [waɪt] , [bɒb] [waɪt] , [bɒb] , [bɒb] [waɪt] .

"	Bob	White	,	Bob	White	,	Bob	,	Bob	White	.
"	鲍勃	白色的	,	鲍勃	白色的	,	鲍勃	,	鲍勃	白色的	.

“鲍勃·怀特，鲍勃·怀特，鲍勃，鲍勃·怀特。

" ['ɪnstəntli] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] ['ɑːnsə(r)d] , " [uː] , [uː] !

"	Instantly	little	Mrs	.	Bob	White	answered	,	"	Ooo	,	ooh	!
"	即刻	小的	太太	.	鲍勃	白色的	回答	,	"	哦哦	,	哦	!

“小鲍勃·怀特太太立刻回答道：‘哦，哦！’

[ɔːl] [raɪt] , [bɒb] [waɪt] . "

All	right	,	Bob	White	.	"
全部	正确的	,	鲍勃	白色的	.	"

好的，鲍勃·怀特。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dædi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði]

"	That	was	Daddy	calling	to	see	if	we	were	safe	and	happy	,	"	said	the
"	那	曾是	爸爸	呼叫	到	看	如果	我们	是	安全的	和	快乐的	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

little	mother	.
小的	母亲	.

“那是爸爸打电话来问我们是否平安快乐，”这位年轻的母亲说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

"	He	always	does	that	if	he	has	to	be	away	from	home	.
"	他	总是	做	那	如果	他	有	到	是	离开	从	家	.

“如果他必须离开家，他总是这样做。”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] , " [huː] , [ˌu'ɜːr] , [huː] , [ˌu'ɜːr] .

"	Just	then	came	another	call	,	"	Hoo	,	oo	,	Hoo	,	oo	.
"	只是	然后	来了	其他	称呼	,	"	胡	,	oo	,	胡	,	oo	.

就在这时，又传来一声呼喊：“呼，呼，呼。”

" ['bʌdi] [dʒɪm] [lɑːft] .

"	Buddy	Jim	laughed	.
"	伙伴	吉姆	笑了	.

吉姆哥笑了。

" [ðæts] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] , " [sed] [hiː; hi] , " [səʊ] [ˌgʊd'baɪ]

"	That's	Old	Bob	the	gardener	calling	me	home	to	lunch	,	"	said	he	,	"	so	goodbye
"	那就是	老的	鲍勃	这	园丁	呼叫	我	家	到	午餐	,	"	说	他	,	"	所以	再见

,

,

,

“那是园丁老鲍勃叫我回家吃午饭，”他说，“再见。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best][pv; əv] [lʌk] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [kweɪl] . "

and	the	best	of	luck	,	Little	Mother	Quail	.	"
和	这	最好的	的	运气	,	小的	母亲	鹌鹑	.	"

祝你好运，小鹌鹑妈妈。

" [get] ['eni] ['beriz] ?

"	Get	any	berries	?
"	得到	任何	浆果	?

采到浆果了吗?

" [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“园丁老鲍勃问道。”

" [lɒts] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm][mɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]

"	Lots	,	"	answered	Buddy	Jim	,	"	and	I'll	get	some	more	tomorrow	,	because	I'm
"	很多	,	"	回答	伙伴	吉姆	,	"	和	患病的	得到	一些	更多的	明天	,	因为	我是

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

going	down	again	.
去	向下	再次	.

“很多，”吉姆哥回答说，“明天我还要再去弄一些，因为我还要再去一趟。”

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] — [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

Old	Dog	Sandy	wouldn't	come	home	with	me	—	he	has	a	new	job	down	in	the
老的	狗	沙	不会	来	家	和	我	—	他	有	一个	新的	工作	向下	在	这

[fɑː(r)] [fiːld] . "

far	field	.	"
远的	场地	.	"

老狗桑迪不肯跟我回家——它在远处的田野里找到了一份新工作。

" [wɒt] [sɔːt] [pv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] ? " [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	What	sort	of	a	job	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	什么	种类	的	一个	工作	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“什么样的工作？”老园丁鲍勃问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] .

He	was	always	so	interested	in	things	.
他	曾是	总是	所以	感兴趣的	在	事物	.

他总是对各种事物充满兴趣。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][frɒm; frəm]['mɪsɪz]
" He is going to protect little Mrs . Bob White and her family from Mrs
" 他 是 去 到 保护 小的 太太 . 鲍勃 白色的 和 她 家庭 从 太太
. ['wiːzl] ,
. Weasel ,
. 黄鼠狼 ,

“他会保护小鲍勃·怀特太太和她的家人免受黄鼠狼太太的伤害。”

" [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" said Buddy Jim .
" 说 伙伴 吉姆 .

“巴迪·吉姆说道。”

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðen] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" He has his work cut out for him then , " said old Bob the gardener ,
" 他 有 他的 工作 切 出去 为了 他 然后 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“那他可有的忙了，”老园丁鲍勃说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['leɪdi] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [smɔːl] [kweɪl] .
" because Mrs . Weasel is a very clever lady , and fond of small quail .
" 因为 太太 . 黄鼠狼 是 一个 非常 聪明的 女士 , 和 喜爱 的 小的 鹌鹑 .

因为鼬鼠太太是一位非常聪明的女士，而且喜欢小鹌鹑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [set][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] ,
If she is working around here I think I'll set a trap in the chicken yard ,
如果 她 是 在职的 大约 这里 我 思考 患病的 放 一个 陷阱 在 这 鸡 院子 ,

如果她在这附近活动，我想我会在鸡舍里设个陷阱。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] . "
just as a hint to her to keep away from our chickens . "
只是 作为 一个 暗示 到 她 到 保持 离开 从 我们的 鸡 . "

只是暗示她离我们的鸡远点。

" [wʊd] [ʃiː; ʃi][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" Would she dare to come up here ? " asked Buddy Jim .
" 会 她 敢 到 来 向上 这里 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“她敢上来吗？”巴迪·吉姆问道。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [səʊ] , " [lɑːft] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .
" She would so , " laughed Old Bob the gardener .
" 她 会 所以 , " 笑了 老的 鲍勃 这 园丁 .

“她肯定会这么做，”老园丁鲍勃笑着说。

['bʌdi] [dʒɪm] [saɪd] .
Buddy Jim sighed .
伙伴 吉姆 叹了口气 .

吉姆·巴迪叹了口气。

" [wɒt] [meɪks] ['mɪsɪz] . ['wiːzl] [səʊ]['kruːəl][ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] , [bɒb] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What makes Mrs . Weasel so cruel and dishonest , Bob ? " he asked .
" 什么 制作 太太 . 黄鼠狼 所以 残忍的 和 不诚实 , 鲍勃 ? " 他 问 .

“鲍勃，是什么让黄鼠狼太太如此残忍和不诚实呢？”他问道。

" [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] - ['speʃəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
" She isn't ' specially , " answered the old man , " she has to get food for
" 她 不是 - 特别 , " 回答 这 老的 男人 , " 她 有 到 得到 食物 为了
[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
her family ,
她 家庭 ,

“她并不‘特殊’，”老人回答说，“她得挣钱养家糊口。”

[ænd; ənd] [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	that's	her	way	of	doing	it	.	"
和	那就是	她	方式	的	正在做	它	.	"

这就是她的做法。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fraitən] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] [səʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ]['kruːəl] ,

"	But	she	frightens	little	Mrs	.	Bob	White	so	,	and	it	seems	so	cruel	,
"	但	她	吓唬	小的	太太	.	鲍勃	白色的	所以	,	和	它	似乎	所以	残忍的	,

“但是她把小鲍勃·怀特太太吓坏了，这似乎太残忍了。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] ['wɒntɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

"	said	the	little	boy	,	who	wanted	all	his	Little	Neighbors	to	be	happy	.
"	说	这	小的	男生	,	WHO	通缉	全部	他的	小的	邻居	到	是	快乐的	.

“小男孩说道，他希望所有小邻居们都快乐。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Yes	,	I	know	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	是的	,	我	知道	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“是的，我知道，”老园丁鲍勃说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb]

"	but	I	have	no	doubt	that	the	bugs	and	caterpillars	that	little	Mrs	.	Bob
"	但	我	有	不	怀疑	那	这	漏洞	和	毛毛虫	那	小的	太太	.	鲍勃

[waɪt] [kætʃɪz] [fiːl] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

White	catches	feel	quite	the	same	way	about	her	,
白色的	捕获物	感觉	相当	这	相同的	方式	关于	她	,

但我毫不怀疑，小鲍勃·怀特太太捉到的那些虫子和毛毛虫也对她抱有同样的感觉。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['wiːzl] .

that	she	does	about	Mrs	.	Weasel	.
那	她	做	关于	太太	.	黄鼠狼	.

她对鼬鼠太太确实有意见。

" [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][træns'plɑːnt][sʌm; səm][mɔː(r)][plɑːnts] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] ? "

"	Like	to	help	me	transplant	some	more	plants	before	supper	time	?	"
"	喜欢	到	帮助	我	移植	一些	更多的	植物	前	晚餐	时间	?	"

“晚饭前你想帮我移植一些植物吗？”

" [ʃʊə(r)] [wʊd] ,

"	Sure	would	,
"	当然	会	,

“当然会。”

" [sed] ['bʌdi] [dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌðə(r)] [sʌm; səm][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [fɔː(r); fə(r)]

"	said	Buddy	Jim	as	he	went	to	give	Mother	some	wild	strawberries	for
"	说	伙伴	吉姆	作为	他	去	到	给	母亲	一些	荒野	草莓	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌntʃən] .

her	luncheon	.
她	午餐	.

“巴迪·吉姆一边说着，一边去给妈妈送些野草莓当午餐。”

[ai]

I
我

我

[tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni][eə(r)] - [pleɪn]

t	looked	like	a	very	tiny	Air	-	plane
t	看起来	喜欢	一个	非常	微小的	空气	-	飞机

它看起来像一架非常小的飞机

['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz]

BUDDY	JIM	AND	THE	FLYING	SQUIRRELS
伙伴	吉姆	和	这	飞行	松鼠

巴迪·吉姆和飞鼠

- [twɒz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [men]

'	Twas	lots	of	fun	to	help	the	men
-	那是	很多	的	乐趣	到	帮助	这	男人

帮助这些男人真是太有趣了。

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] ;

Bring	in	the	new	-	mown	hay	;
带来	在	这	新的	-	修剪过的	干草	;

把新割的干草运进来;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第3/5页

[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [njuːɪst] [geɪm]
Far **better** **than** **the** **newest** **game**
远的 更好的 比 这 最新 游戏

比最新游戏好得多

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)] [pleɪ] ;
A **boy** **could** **ever** **play** **;**
一个 男生 可以 曾经 玩 ;

男孩也可以玩耍;

" [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,
" **There** **couldn't** **be** **"** **said** **Buddy** **Jim** **,**
" 那里 不能 是 " 说 伙伴 吉姆 ,

“不可能有,”巴迪·吉姆说道。

" [ə; eɪ] ['hæpɪə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" **A** **happier** **time** **for** **you**
" 一个 更快乐 时间 为了 你

对你来说，那是一段更快乐的时光。

[ðæn; ðən] ['heɪɪŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səʊ] [fʊl]
Than **haying** **time** **,** **for** **it's** **so** **full**
比 干草 时间 , 为了 它是 所以 满的

比收割干草的时候还忙，因为那时太拥挤了。

[ɒv; əv]['dʒɒli] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
Of **jolly** **things** **to** **do** **.**
的 快乐的 事物 到 做 .

有很多有趣的事情可以做。

" [biː]
" **B**
" B

“B

- [dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [hɒt][ænd; ənd]['taɪəd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [hæd; həd] [biːn]
UDDY **JIM** **was** **a** **bit** **hot** **and** **tired** **when** **the** **last** **load** **of** **hay** **had** **been**
- 吉姆 曾是 一个 少量 热的 和 疲劳的 什么时候 这 最后的 加载 的 干草 有 到过

[stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
stowed **away** **in** **the** **loft** **in** **the** **barn** **.**
已存放 离开 在 这 阁楼 在 这 谷仓 .

当最后一批干草被放进谷仓阁楼时，UDDY JIM 又热又累。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [njuː] ,
It **was** **almost** **time** **for** **supper** **he** **knew** **,**
它 曾是 几乎 时间 为了 晚餐 他 知道 ,

他知道，差不多该吃晚饭了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪm] [ʌp] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɑːftəz] ,
but **it** **was** **so** **cool** **and** **dim** **up** **there** **under** **the** **rafters** **,**
但 它 曾是 所以 凉爽的 和 暗淡 向上 那里 在下面 这 椽子 ,

但是屋顶横梁下又冷又暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ,
and **the** **hay** **was** **so** **cool** **and** **fragrant** **,**
和 这 干草 曾是 所以 凉爽的 和 香 ,

干草又凉又香。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] .

that	he	decided	he	would	stay	and	take	a	little	rest	.
那	他	决定	他	会	停留	和	拿	一个	小的	休息	.

他决定留下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiːk] [ɪz] ; [wen] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmfi] ; [wel] ,

And	you	know	how	it	is	;	when	you're	a	bit	weary	and	very	comfy	;	well	,
和	你	知道	如何	它	是	;	什么时候	你是	一个	少量	厌倦	和	非常	舒适的	;	出色地	,

你知道那种感觉；当你有点疲惫但又很舒服的时候；嗯，

['bʌdi] [dʒɪm] ['nɪəli] [fel] [ə'sliːp] .

Buddy	Jim	nearly	fell	asleep	.
伙伴	吉姆	几乎	跌倒	睡着了	.

吉姆哥差点睡着了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [θɪn] [edʒ] [ɒv; əv] ['driːmlænd] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .

But	just	as	he	was	on	the	thin	edge	of	dreamland	,	he	woke	up	.
但	只是	作为	他	曾是	在	这	薄的	边缘	的	梦境	,	他	觉醒	向上	.

但就在他即将进入梦乡之际，他醒了过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] !

And	he	heard	voices	!
和	他	听到	声音	!

他听到了声音!

['veri] ['ɜːnɪst] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Very	earnest	little	voices	,	too	,	they	were	.
非常	认真	小的	声音	,	也	,	他们	是	.

而且，他们的声音非常真挚动人。

" [dəʊnt] ['wʌri] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Don't	worry	,	Mother	,	"	said	one	little	voice	,
"	不	担心	,	母亲	,	"	说	一	小的	嗓音	,

“妈妈，别担心，”一个稚嫩的声音说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [heɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

"	I	don't	believe	there	will	be	many	more	loads	of	hay	this	year	.
"	我	不	相信	那里	将要	是	许多	更多的	负载	的	干草	这	年	.

“我认为今年不会再有很多干草了。”

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ,

And	anyway	it	will	never	,	I'm	sure	,
和	反正	它	将要	绝不	,	我是	当然	,

而且无论如何，我确信，这永远不会发生。

[riːtʃ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [krɒs] [biːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] .

reach	up	as	high	as	this	cross	beam	we	are	on	.
抵达	向上	作为	高的	作为	这	叉	光束	我们	是	在	.

尽可能向上够到我们现在所在的这根横梁的高度。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] . "

I	don't	think	we	shall	have	to	move	.	"
我	不	思考	我们	将	有	到	移动	.	"

我认为我们不必搬家。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nest] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [mɔː(r)] ,

"	I	would	not	take	the	chance	of	staying	in	this	nest	one	single	day	more	,
"	我	会	不是	拿	这	机会	的	入住	在	这	巢	一	单身的	天	更多的	,

“我一天也不想再在这个窝里待下去了。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	answered	a	second	little	voice	.
"	回答	一个	第二	小的	嗓音	.

“另一个稚嫩的声音回答道。”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [taɪm] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]
there 那里 | **was** 曾是 | **one** 一 | **time** 时间 | **this** 这 | **afternoon** 下午 | **whey** 乳清 | **I** 我 | **thought** 想法 | **surely** 一定 | **that** 那 | **our** 我们的 | **home** 家 | **and** 和

[ˈaʊə(r)] [ˈbeɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌeɪ ˈbiː] - [səʊ] - [luːt] - [ˌelˈwaɪ] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [greɪt]
our 我们的 | **babies** 婴儿 | **were** 是 | **going** 去 | **to** 到 | **be** 是 | **ab** ab | **-** - | **so** 所以 | **-** - | **lute** 琵琶 | **-** - | **ly** ly | **covered** 涵盖 | **up** 向上 | **under** 在下面 | **great** 伟大的

[fɔːrks] - [fʊl; fl] [ɒv; əv] [heɪ] .
forks 叉子 | **-** - | **ful** 满 | **of** 的 | **hay** 干草 | **.** .

今天下午有那么一刻，我心想我们的家和我们的孩子们肯定会被一大堆干草完全盖住。

" [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ˈdædi] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" So we are going to move , Daddy , " went on the voice ,
" 所以 我们 是 去 到 移动 , 爸爸 , " 去 在 这 嗓音 ,

“所以我们要搬家了，爸爸，”声音继续说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ! "
" and we are going to move this very night ! "
" 和 我们 是 去 到 移动 这 非常 夜晚 ! "

“我们今晚就要搬家！”

" [əʊ] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [vɔɪs] ,
" O well , if you feel that way about it , " said the first voice ,
" 哦 出色地 , 如果 你 感觉 那 方式 关于 它 , " 说 这 第一的 嗓音 ,

“哦，好吧，如果你这么想的话，”第一个声音说道。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] [waɪl] [aɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] ,
" I will look around while I'm out to dinner ,
" 我 将要 看 大约 尽管 我是 出去 到 晚餐 ,

“我外出吃饭的时候会四处看看。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] . "
and 和 | **see** 看 | **if** 如果 | **I** 我 | **can** 能 | **find** 寻找 | **a** 一个 | **new** 新的 | **place** 地方 | **.** . | **"** "

看看我能不能找到新的住处。

" [jes] , [ˈdædi] , [pliːz] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˈɜːnɪstli] , " [ænd; ənd]
" Yes , Daddy , please do that , " said the second little voice earnestly , " and
" 是的 , 爸爸 , 请 做 那 , " 说 这 第二 小的 嗓音 切实 , " 和

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ,
while 尽管 | **you** 你 | **are** 是 | **out** 出去 | **,** ,

“好的，爸爸，请您这样做，”第二个小声音认真地说，“您出去的时候，

[aɪl] [get] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈstjuːpɪd] [wen] [ˈmuːvɪŋ] [taɪm] [ˈkɒmz] .
I'll 患病的 | **get** 得到 | **the** 这 | **children** 孩子们 | **to** 到 | **sleep** 睡觉 | **,** , | **so** 所以 | **they** 他们 | **won't** 惯于 | **be** 是 | **stupid** 愚蠢的 | **when** 什么时候 | **moving** 移动 | **time** 时间 | **comes** 来 | **.** .

我得哄孩子们睡觉，免得搬家的时候他们犯傻。

" [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlməʊst] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈflʌtə(r)]
" Then there came the sound of something almost , but not quite , like the flutter
" 然后 那里 来了 这 声音 的 某物 几乎 , 但 不是 相当 , 喜欢 这 扑

[ɒv; əv] [wɪŋz] ,
of 的 | **wings** 翅膀 | **,** ,

“然后传来一种声音，几乎像翅膀扑扇的声音，但又不太像。”

[ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni][eə(r)] - [pleɪn]

and	Buddy	Jim	was	surprised	to	see	what	looked	like	a	very	tiny	air	-	plane
和	伙伴	吉姆	曾是	惊讶	到	看	什么	看起来	喜欢	一个	非常	微小的	空气	-	飞机

['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [left] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)]

sailing	across	the	loft	and	out	at	the	window	that	had	been	left	open	for
帆船	穿过	这	阁楼	和	出去	在	这	窗户	那	有	到过	左边	打开	为了

[ðə; ði] [bɑ:n] ['swɔləuz] .

the	barn	swallows	.
这	谷仓	燕子	.

巴迪·吉姆惊讶地看到一架看起来像很小的飞机的东西飞过阁楼，飞向为谷仓燕子敞开的窗户。

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [hu:] [ði:z] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][bi:; bi] ?

"	Now	I	wonder	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	who	these	funny	little	people	can	be	?
"	现在	我	想知道	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	WHO	这些	有趣的	小的	人们	能	是	?

“现在我想知道，”吉姆·巴迪说道，“这些滑稽的小家伙们究竟是谁呢？”

" [dʒʌst] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒft] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , , ['sli:pi] - [taɪm] [sɒŋ]

"	Just	then	across	the	loft	,	came	the	sound	of	a	little	,	croony	,	sleepy	-	time	song
"	只是	然后	穿过	这	阁楼	,	来了	这	声音	的	一个	小的	,	老情圣	,	困	-	时间	歌曲

.

:
.

就在这时，阁楼那边传来一首轻柔的、催眠的歌声。

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] ['mʌðəz] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] [sɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['beɪbiz] [æt; ət]

Just	the	kind	of	a	song	that	mothers	the	world	over	sing	to	their	babies	at
只是	这	种类	的	一个	歌曲	那	母亲们	这	世界	超过	唱歌	到	他们的	婴儿	在

[bed] [taɪm] .

bed	time	.
床	时间	.

这首歌正是全世界的母亲们在睡前唱给宝宝听的那种歌。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [dʒɪm] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]

Presently	it	died	away	,	and	all	was	still	,	and	Buddy	Jim	knew	that	the
目前	它	死亡	离开	,	和	全部	曾是	仍然	,	和	伙伴	吉姆	知道	那	这

['beɪbiz] ,

babies	,
婴儿	,

渐渐地，声音渐渐消失，一切都安静了下来，巴迪·吉姆知道，那些婴儿们.....

[hu:'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] .

whoever	they	were	,	had	gone	to	sleep	.
谁	他们	是	,	有	已消失	到	睡觉	.

无论他们是谁，都已经睡着了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	I'm	going	to	find	out	who	that	is	,	"	said	he	,
"	我是	去	到	寻找	出去	WHO	那	是	,	"	说	他	,

“我要查出那个人是谁，”他说。

['krɔ:lɪŋ] ['sɒftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [heɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

crawling	softly	across	the	hay	towards	the	place	from	where	the	sound	of	the
爬行	轻轻	穿过	这	干草	向	这	地方	从	在哪里	这	声音	的	这

['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

voices	and	the	singing	had	come	.
声音	和	这	歌唱	有	来	.

轻轻地爬过干草堆，朝着声音和歌声传来的方向爬去。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːni] [dres] ['sɪtɪŋ]

in	the	dim	light	he	could	just	make	out	a	tiny	creature	in	a	tawny	dress	sitting
在	这	暗淡	光	他	可以	只是	制作	出去	一个	微小的	生物	在	一个	黄褐色	裙子	坐着

[ɒn][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [heɪ] .

on	a	tuft	of	hay	.
在	一个	簇	的	干草	.

在昏暗的光线下，他隐约看到一个穿着黄褐色连衣裙的小生物坐在一丛干草上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['deɪntɪli] [mʌntʃ] [ðə; ðɪ] [siːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] [stɔːk] .

She	had	been	daintily	munching	the	seeds	from	a	buttercup	stalk	.
她	有	到过	轻柔地	咀嚼	这	种子	从	一个	毛茛	茎	.

她正轻柔地咀嚼着毛茛茎上的种子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][sæt] ['veri] [stɪl] .

But	now	she	sat	very	still	.
但	现在	她	卫星	非常	仍然	.

但现在她一动不动地坐着。

['bʌdi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [tuː] .

Buddy	sat	very	still	,	too	.
伙伴	卫星	非常	仍然	,	也	.

巴迪也一动不动地坐着。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

He	knew	that	the	small	Mother	person	had	seen	him	.
他	知道	那	这	小的	母亲	人	有	已见	他	.

他知道那个小小的母亲已经看到他了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

But	she	did	not	run	away	.
但	她	做过	不是	跑步	离开	.

但她并没有逃跑。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] , [juː; jʊ] [siː] .

She	couldn't	,	you	see	.
她	不能	,	你	看	.

你看，她做不到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Because	her	precious	babies	were	there	.
因为	她	宝贵的	婴儿	是	那里	.

因为她心爱的孩子们都在那里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sæt][kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] ['bʌdi] [dʒɪm][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

So	she	sat	quite	still	and	hoped	that	Buddy	Jim	had	not	seen	her	.
所以	她	卫星	相当	仍然	和	希望	那	伙伴	吉姆	有	不是	已见	她	.

于是她一动不动地坐着，希望巴迪·吉姆没有看到她。

" [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,

"	Don't	be	afraid	of	me	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	I'm	just	a	neighbor	,
"	不	是	害怕的	的	我	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	我是	只是	一个	邻居	,

“别害怕我，”吉姆哥说，“我只是个邻居。”

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . "

and	I	won't	hurt	you	.	"
和	我	惯于	伤害	你	.	"

我不会伤害你。

" [maɪ] ! [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [briːð] ['iːzɪə] , " [sed] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,

"	My	!	you	make	me	breathe	easier	,	"	said	the	small	Mother	person	,
"	我的	!	你	制作	我	呼吸	更轻松	,	"	说	这	小的	母亲	人	,

“哎呀！你让我呼吸都顺畅了，”小妈妈说道。

" [məʊst] [bɔɪz] [wʊd] [draɪv] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ˈbeɪbiz] [əˈweɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]
" most boys would drive me away and take my babies away to live in one of
" 最多 男孩们 会 驾驶 我 离开 和 拿 我的 婴儿 离开 到 居住 在 一 的
[ðəʊz] [ˈdredf(ə)l] [ˈprizənz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈkeɪdʒɪz] .
those dreadful prisons they call cages .
那些 可怕 监狱 他们 称呼 笼子 .

“大多数男孩都会赶我走，把我的孩子带走，让他们生活在那些被称为笼子的可怕监狱里。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪ] .
I'm glad that you are not that kind of boy .
我是 高兴的 那 你 是 不是 那 种类 的 男生 .

我很高兴你不是那种男孩。

[waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
Why , " she went on ,
为什么 , " 她 去 在 ,

“为什么？”她继续说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [heɪ] [lɒft] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪ]
" we came into this hay loft to live because we thought there wasn't a boy
" 我们 来了 进入 这 干草 阁楼 到 居住 因为 我们 想法 那里 不是 一个 男生
[ɒn][ðə; ði] [fɑːm] . "
on the farm . "
在 这 农场 . "

“我们搬进这个干草棚居住，是因为我们以为农场里没有男孩。”

" [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˈdædi] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈbʌdi] [dʒɪm] .
" There wasn't until my Daddy bought it , " said Buddy Jim .
" 那里 不是 直到 我的 爸爸 买 它 , " 说 伙伴 吉姆 .

“直到我爸爸买下它之前，一直没有，”巴迪·吉姆说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] .
" We came in the Springtime .
" 我们 来了 在 这 春天 .

“我们春天来的。”

[ˈdædi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈneɪbəz] .
Daddy wants me to know all about my little country neighbors .
爸爸 想要 我 到 知道 全部 关于 我的 小的 国家 邻居 .

爸爸想让我了解我乡下邻居们的一切。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
You see I'm from the city ,
你 看 我是 从 这 城市 ,

你看，我来自城市，

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈmeni] [waɪld] [ˈkriːtʃəz] — [ˈnəʊbədi][bʌt; bət] [ˈɹedi] [bæt] — [səʊ][aɪ][dʒʌst]
and I've never seen many wild creatures — nobody but Reddy Bat — so I just
和 我已经 绝不 已见 许多 荒野 生物 — 无人 但 雷迪 蝙蝠 — 所以 我 只是
[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
want to know them all .
想 到 知道 他们 全部 .

我很少见到野生动物——除了红蝙蝠之外什么也没见过——所以我很想了解它们。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbeɪbiz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . "
I wouldn't hurt your babies , and I wouldn't think of taking them away . "
我 不会 伤害 你的 婴儿 , 和 我 不会 思考 的 采取 他们 离开 . "

我不会伤害你的孩子，也不会想着把他们带走。

" [wel] , [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

" **Well , that surely makes me feel better , " said the little Mother person .**

" 出色地 , 那 一定 制作 我 感觉 更好的 , " 说 这 小的 母亲 人 .

“嗯，这让我感觉好多了，”小妈妈说道。

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

" **But won't you please tell me your name ? " said Buddy Jim .**

" 但 惯于 你 请 告诉 我 你的 姓名 ? " 说 伙伴 吉姆 .

“但是，请问你叫什么名字呢？”巴迪·吉姆问道。

" [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] ,

" **Why , surely , " said the small Mother person , " we are the Flying Squirrels ,**

" 为什么 , 一定 , " 说 这 小的 母亲 人 , " 我们 是 这 飞行 松鼠 ,

“当然，”小妈妈说，“我们是飞鼠啊。”

[ðəʊ] [wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də][nɒt] ['riːəli] [flaɪ] ,

though we of course do not really fly ,

尽管 我们 的 课程 做 不是 真的 飞 ,

当然，我们实际上并不会飞。

[wiː; wi][dʒʌst][get]['aʊə(r)] ['bæləns] [ænd; ənd][seɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

we just get our balance and sail through the air .

我们 只是 得到 我们的 平衡 和 帆 通过 这 空气 .

我们只要保持平衡，就能在空中滑翔。

[laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [bæk]

Like this , " she said , giving a little jump and sailing across the loft and back

喜欢 这 , " 她 说 , 给予 一个 小的 跳 和 帆船 穿过 这 阁楼 和 后退

[ə'gen] .

again .

再次 .

“像这样，”她说着，轻轻一跳，就飞跃过阁楼，又飞了回来。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

" **I heard you planning to move , " said Buddy Jim .**

" 我 听到 你 规划 到 移动 , " 说 伙伴 吉姆 .

“我听说你打算搬家，”吉姆哥们说。

" [waɪ] !

" **Why !**

" 为什么 !

“为什么！

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [bɪg] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɪn] . "

This is such a safe big place for the babies to play around in . "

这 是 这样的 一个 安全的 大的 地方 为了 这 婴儿 到 玩 大约 在 . "

这里地方很大很安全，宝宝们可以在这里尽情玩耍。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ,

" **That's what we thought , " said Mother Flying Squirrel ,**

" 那就是 什么 我们 想法 , " 说 母亲 飞行 松鼠 ,

“我们也是这么想的，”飞鼠妈妈说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [bɑːn] ['swɑːloʊz] [əʊld][nest] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn]

" **and that is why we moved into Barn Swallow's old nest instead of making one**

" 和 那 是 为什么 我们 已搬 进入 谷仓 燕子的 老的 巢 反而 的 制作 一

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪə(r)] — [siː] ,

for ourselves — he isn't using it this year — see ,

为了 我们自己 — 他 不是 使用 它 这 年 — 看 ,

“所以我们才搬进了家燕的旧巢，而不是自己筑巢——它今年不用那个巢——你看，

[ɪts] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [krɒs] - [biːm] .
it's up on that cross - beam .
它是 向上 在 那 叉 - 光束 .

它就在那根横梁上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] ,
But now that they are filling the barn so full of hay ,
但 现在 那 他们 是 填充 这 谷仓 所以 满的 的 干草 ,

但现在谷仓里堆满了干草，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['berid] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'm afraid my children will be buried under it ,
我是 害怕的 我的 孩子们 将要 是 埋葬 在下面 它 ,

我担心我的孩子会被埋在它下面。

[səʊ] ['fɑːðə(r)] ['skwɪrəl] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs]
so Father Squirrel has gone out to see if he can find us a new place
所以 父亲 松鼠 有 已消失 出去 到 看 如果 他 能 寻找 我们 一个 新的 地方
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . "
to live in . "
到 居住 在 . "

所以松鼠爸爸出去看看能不能帮我们找个新住处。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
" Wait a minute , " said Buddy Jim , " I think I can help you .
" 等待 一个 分钟 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 思考 我 能 帮助 你 .

“等一下，”吉姆哥说，“我想我可以帮到你。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] [taɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
You just sit tight until I come back .
你 只是 坐 紧的 直到 我 来 后退 .

你只要待在原地等我回来就行了。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪlɒft] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wɜːk]
" Buddy Jim slid down from the hayloft and went out to his own little work
" 伙伴 吉姆 滑行 向下 从 这 干草阁楼 和 去 出去 到 他的 自己的 小的 工作
[bentʃ] [wɪtʃ] ['dædi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
bench which Daddy had given him .
长椅 哪个 爸爸 有 给定 他 .

“巴迪·吉姆从干草堆上滑下来，走到爸爸送给他的小工作台前。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
There he hunted until he found just what he wanted .
那里 他 猎杀 直到 他 成立 只是 什么 他 通缉 .

他在那里四处寻找，直到找到他想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [həʊld] [səʊp] .
It was a wooden box that used to hold soap .
它 曾是 一个 木制的 盒子 那 用过的 到 抓住 肥皂 .

那是一个用来装肥皂的木盒子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['lɪt(ə)l]
In a few minutes with hammer and nails he had made just the nicest little
在 一个 很少 分钟 和 锤 和 指甲 他 有 制成 只是 这 最友善的 小的
[haʊs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
house you could wish for .
房子 你 可以 希望 为了 .

短短几分钟，他就用锤子和钉子建起了一座你梦寐以求的漂亮小房子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [spft] , [faɪn] ['ʃeɪvɪŋz] ,
And then he covered the floor of it with soft , fine shavings ,
和 然后 他 涵盖 这 地面 的 它 和 柔软的 , 美好的 刨花 ,

然后他用柔软细腻的刨花铺满了地板。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪlɒft] .

and	took	it	back	to	the	hayloft	.
和	采取	它	后退	到	这	干草阁楼	.

然后把它带回了干草棚。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [biːm] , [ænd; ənd] [neɪld] [ðə; ði] [haʊs] [weɪ] [ʌp] [haɪ] ,

Then	he	climbed	up	on	the	cross	beam	,	and	nailed	the	house	way	up	high	,
然后	他	攀登	向上	在	这	叉	光束	,	和	钉子	这	房子	方式	向上	高的	,

然后他爬上横梁，把房子钉得很高。

[səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [dʒʌst]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

so	high	that	the	hay	just	never	could	come	up	to	it	.
所以	高的	那	这	干草	只是	绝不	可以	来	向上	到	它	.

草长得太高了，干草根本够不着。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [muːv] .

And	then	he	sat	down	to	watch	little	Mother	Flying	Squirrel	move	.
和	然后	他	卫星	向下	到	手表	小的	母亲	飞行	松鼠	移动	.

然后他坐下来观看小飞鼠妈妈的活动。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [tuː; tə][suːt] [hɜː'self] .

First	she	fixed	the	shavings	to	suit	herself	.
第一的	她	固定的	这	刨花	到	套装	她自己	.

她先将刨花摆放成自己喜欢的样子。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sɒft] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][gɒt][sʌm; səm][heɪ] [ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [ɪn][ænd; ənd]

for	fear	it	was	not	soft	enough	she	got	some	hay	and	put	that	in	and
为了	害怕	它	曾是	不是	柔软的	足够的	她	得到	一些	干草	和	放	那	在	和

['træmp(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

trampled	it	down	.
践踏	它	向下	.

她担心地面不够柔软，于是弄来一些干草，放进去踩实。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði] ['beɪbiz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

Then	she	moved	the	babies	,	taking	one	at	a	time	,	in	her	mouth	,
然后	她	已搬	这	婴儿	,	采取	一	在	一个	时间	,	在	她	嘴	,

然后她把婴儿们一个个地放进嘴里，

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] ['tæbi] [ðə; ði][kæt] [muːvz] [hɜːz] .

just	the	way	Tabby	the	Cat	moves	hers	.
只是	这	方式	虎斑猫	这	猫	移动	她的	.

就像Tabby猫咪那样移动。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [nest] ,

When	they	were	all	safely	in	the	new	nest	,
什么时候	他们	是	全部	安全	在	这	新的	巢	,

当它们都安全进入新巢穴后，

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .

she	sat	up	on	the	top	of	the	house	to	look	for	Daddy	Flying	Squirrel	.
她	卫星	向上	在	这	顶部	的	这	房子	到	看	为了	爸爸	飞行	松鼠	.

她爬上屋顶，寻找飞鼠爸爸。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [juːst] [tuː; tə]

Presently	**he**	**came**	**in**	**and**	**sailed**	**straight**	**over**	**to**	**where**	**his**	**house**	**used**	**to**
目前	他	来了	在	和	航行	直的	超过	到	在哪里	他的	房子	用过的	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

他随即驶入港口，径直前往他以前的房子所在的地方。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

You	**should**	**have**	**seen**	**his**	**face**	**!**
你	应该	有	已见	他的	脸	!

你应该看看他当时的表情!

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['skwɪrəl] [kɔːld] , " [wɪv] [muːvd] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪə(r)] [naʊ] . "

But	**Mother**	**Squirrel**	**called**	**,**	**"**	**We've**	**moved**	**,**	**we**	**live**	**up**	**here**	**now**	**.**	**"**
但	母亲	松鼠	称为	,	"	我们已经	已搬	,	我们	居住	向上	这里	现在	.	"

但松鼠妈妈说："我们搬家了，我们现在住在这里。"

" [wel] , [wel] , " [sed] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] , " [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get] [ðɪs] [haʊs] ?

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Flying**	**Squirrel**	**,**	**"**	**where**	**did**	**you**	**ever**	**get**	**this**	**house**	**?**
"	出色地	,	出色地	,	"	说	爸爸	飞行	松鼠	,	"	在哪里	做过	你	曾经	得到	这	房子	?

"哟，哟，"飞鼠爸爸说，"你这房子是从哪儿弄来的？"

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] ? "

And	**where**	**are**	**the**	**babies**	**?**	**"**
和	在哪里	是	这	婴儿	?	"

孩子们在哪里?

" [ɔːl] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn][bed] , [bles] [ðeə(r)] [hɑːts] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .

"	**All**	**safely**	**tucked**	**in**	**bed**	**,**	**bless**	**their**	**hearts**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Flying**	**Squirrel**	**.**
"	全部	安全	塞进去	在	床	,	保佑	他们的	心	,	"	说	母亲	飞行	松鼠	.

"它们都安然入睡了，真是可怜，"飞鼠妈妈说道。

" [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [njuː] ['neɪbə(r)] , ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	**This**	**house**	**is**	**a**	**present**	**from**	**our**	**new**	**neighbor**	**,**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	这	房子	是	一个	展示	从	我们的	新的	邻居	,	伙伴	吉姆	.

"这栋房子是我们新邻居巴迪·吉姆送给我们的礼物。"

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] . "

There	**he**	**is**	**over**	**there**	**on**	**the**	**hay**	**.**	**"**
那里	他	是	超过	那里	在	这	干草	.	"

他在那边的干草堆上。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [gɑːspt] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .

"	**A**	**Boy**	**!**	**"**	**gasped**	**Daddy**	**Flying**	**Squirrel**	**.**
"	一个	男生	!	"	倒吸一口气	爸爸	飞行	松鼠	.

"是个男孩！"飞鼠爸爸惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] . "

"	**Now**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**move**	**.**	**"**
"	现在	我们	将	有	到	移动	.	"

"现在我们必须搬家了。"

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][woʊnt] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] , " ['bʌdi] [dʒɪm][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]

"	**Indeed**	**we**	**won't**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Flying**	**Squirrel**	**,**	**"**	**Buddy**	**Jim**	**is**	**the**	**right**	**kind**	**of**
"	的确	我们	惯于	,	"	说	母亲	飞行	松鼠	,	"	伙伴	吉姆	是	这	正确的	种类	的

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	**boy**	**.**
一个	男生	.

"我们当然不会，"飞鼠妈妈说，"吉姆哥是个很合适的孩子。"

[hiː; hi] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	takes	care	of	small	creatures	instead	of	hurting	them	.
他	需要	关心	的	小的	生物	反而	的	受伤	他们	.

他会照顾小动物，而不是伤害它们。

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

"	Just	then	came	the	call	to	supper	.
"	只是	然后	来了	这	称呼	到	晚餐	.

这时，晚餐的召唤响了。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['bʌdi] [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Where	have	you	been	so	long	Buddy	Jim	?	"	asked	his	father	.
"	在哪里	有	你	到过	所以	长的	伙伴	吉姆	?	"	问	他的	父亲	.

“吉姆老弟，你这段时间都去哪儿了？”他父亲问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['beɪbiz] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

"	I	was	fixing	a	house	for	the	flying	Squirrels	and	their	babies	,	up	in	the
"	我	曾是	定影	一个	房子	为了	这	飞行	松鼠	和	他们的	婴儿	,	向上	在	这

[heɪ] [lɒft] ,

hay	loft	,
干草	阁楼	,

“我当时正在干草阁楼上为飞鼠和它们的幼崽们修缮房子。”

['dædi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Daddy	,	"	answered	the	little	boy	.
爸爸	,	"	回答	这	小的	男生	.

“爸爸，”小男孩回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] .

"	I'm	going	to	tame	them	.
"	我是	去	到	驯服	他们	.

“我要驯服它们。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

I'm	going	to	get	them	so	tame	that	they	will	eat	out	of	my	hand	before	the
我是	去	到	得到	他们	所以	驯服	那	他们	将要	吃	出去	的	我的	手	前	这

['sʌmə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] . "

summer	is	over	.	"
夏天	是	超过	.	"

在夏天结束之前，我要把它们驯服到愿意从我手里吃东西的地步。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə]['meəri][ðə; ði] [meɪd] .

"	He	will	do	it	,	too	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	to	Mary	the	maid	.
"	他	将要	做	它	,	也	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	到	玛丽	这	女佣	.

“他也会这么做的，”园丁老鲍勃对女仆玛丽说。

" [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] ['bʌdi] .

"	All	the	little	animals	around	the	place	seem	to	love	Buddy	.
"	全部	这	小的	动物	大约	这	地方	似乎	到	爱	伙伴	.

“周围所有的小动物似乎都很喜欢巴迪。”

[hiːz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He's	so	good	to	them	.
他是	所以	好的	到	他们	.

他对他们真好。

" ['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl]

"	BUDDY	JIM	AND	MOLLY	COTTON	-	TAIL
"	伙伴	吉姆	和	莫莉	棉布	-	尾巴

《巴迪·吉姆和莫莉·棉尾》

[ðə; ði] ['lʌvli] ['blækˌaɪd] ['suːzənz]
The lovely Blackeyed Susans
这 迷人的 黑眼圈 苏珊

美丽的黑眼苏珊

[wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] ['draʊzɪli] ,
Were nodding drowsily ,
是 点头 昏昏欲睡地 ,

我们昏昏欲睡地点着头，

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪtɪ] - [did][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ]
And the Katy - dids were singing
和 这 凯蒂 - 做 是 歌唱

凯蒂·佩里和她的女伴们正在唱歌

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [red] ['tʃeri] [triː] ,
In the old red cherry tree ,
在 这 老的 红色的 樱桃 树 ,

在老红樱桃树上，

[ðə; ði] ['dʌski] , [raɪp] ['bluːbəriz] [kɔːld]
The dusky , ripe blueberries called
这 昏暗 , 成熟 蓝莓 称为

那些颜色暗淡、成熟的蓝莓叫做

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [swiːt]
An invitation sweet
一个 邀请 甜的

甜蜜的邀请

" [kʌm] ['bʌdi] [dʒɪm] , [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː]
" Come Buddy Jim , come up and see
" 来 伙伴 吉姆 , 来 向上 和 看

“来吧，吉姆哥，上来看看。”

[haʊ] [gʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [iːt] .
How good we are to eat .
如何 好的 我们 是 到 吃 .

我们吃起来真美味。

" [biː]
" B
" B

“B

- [dʒɪm][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [weə(r)] ['meəri][ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz]
UDDY JIM ran around the house to the back porch where Mary the cook was
- 吉姆 跑 大约 这 房子 到 这 后退 门廊 在哪里 玛丽 这 厨师 曾是

['bɪzi] ['ʃelɪŋ] [griːn] ['piːz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
busy shelling green peas for dinner .
忙碌的 炮击 绿色的 豌豆 为了 晚餐 .

UDDY JIM 绕着房子跑到后廊，厨娘 Mary 正在那里忙着剥青豆做晚餐。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][paɪ][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [tə'naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I wonder what kind of pie I can have for dessert tonight , " she said .
" 我 想知道 什么 种类 的 馅饼 我 能 有 为了 甜点 今晚 , " 她 说 .

“我想知道今晚甜点可以吃什么馅饼，”她说。

" [ðə; ði] [red] ['rɑːzbəriz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] , [səʊ][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sez] , [ænd; ənd][aɪm]
" The red raspberries are all gone , so Old Bob the gardener says , and I'm
" 这 红色的 覆盆子 是 全部 已消失 , 所以 老的 鲍勃 这 园丁 说道 , 和 我是
['taɪəd][ɒv; əv][paɪ] - [plɑːnt] ,
tired of pie - plant ,
疲劳的 的 馅饼 - 植物 ,

“红树莓都吃光了，”园丁老鲍勃说，“我也厌倦了馅饼树。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['bʌdi] ? "
aren't you , Buddy ? "
不是 你 , 伙伴 ? "

是吧，伙计？

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['bluːbəriz] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] ,
" I was just thinking I would go and get some blueberries , " said Buddy Jim ,
" 我 曾是 只是 思维 我 会 去 和 得到 一些 蓝莓 , " 说 伙伴 吉姆 ,

“我正想着去摘些蓝莓呢，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ,
" and I'll get some so you can make a pie , if you want me to ,
" 和 患病的 得到 一些 所以 你 能 制作 一个 馅饼 , 如果 你 想 我 到 ,
['meəri] . "
Mary . "
玛丽 . "

“玛丽，如果你想的话，我可以去买一些给你做个馅饼。”

" [bles] [ðə; ði] [læd] , " [sed] ['meəri][ðə; ði] [kʊk] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
" Bless the lad , " said Mary the cook , " that will be fine .
" 保佑 这 小伙子 , " 说 玛丽 这 厨师 , " 那 将要 是 美好的 .

“祝福这孩子，”厨娘玛丽说，“那会没事的。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][peɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriz] .
Wait till I make you some sandwiches , and find a pail for the berries .
等待 直到 我 制作 你 一些 三明治 , 和 寻找 一个 桶 为了 这 浆果 .

等我给你做些三明治，再找个桶装浆果。

" [səʊ] [wɪð] [wʌn] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] [ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][wʌn]
" So with one pocket full of doughnuts and one full of sandwiches and one
" 所以 和 一 口袋 满的 的 甜甜圈 和 一 满的 的 三明治 和 一
[fʊl] [ɒv; əv] ['kʊkiz] — ([juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [haʊ] ['hʌŋgri] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wen]
full of cookies — (you never can tell how hungry a boy is going to get when
满的 的 曲奇饼 — (你 绝不 能 告诉 如何 饥饿的 一个 男生 是 去 到 得到 什么时候
[hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] ['pɪkɪŋ] ['beriz] ,
he is working hard picking berries ,
他 是 在职的 难的 挑选 浆果 ,

“所以，一个口袋里装满了甜甜圈，一个口袋里装满了三明治，一个口袋里装满了饼干——（你永远无法预料一个男孩在辛勤采摘浆果时会饿到什么程度，

[səʊ]['meəri][ðə; ði] [kʊk] [sed]) — ['bʌdi] [dʒɪm] [kɔːld] [tuː; tə][əʊld][dɒg] ['sændi][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
so Mary the cook said) — Buddy Jim called to Old Dog Sandy and started
所以 玛丽 这 厨师 说) — 伙伴 吉姆 称为 到 老的 狗 沙 和 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bluːbəri] [bʊʃɪz] .
for the blueberry bushes .
为了 这 蓝莓 灌木丛 .

厨娘玛丽说道）——巴迪·吉姆叫了一声老狗桑迪，然后朝蓝莓丛走去。

[əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊʃɪz] .
Old Bob the gardener was very proud of those bushes .
老的 鲍勃 这 园丁 曾是 非常 自豪的 的 那些 灌木丛 .

老园丁鲍勃对那些灌木丛非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['breɪvli] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pɑːstʃə(r)] ,

He	had	found	them	many	years	before	,	bravely	growing	in	the	open	pasture	,
他	有	成立	他们	许多	年	前	,	勇敢地	生长	在	这	打开	牧场	,

多年前，他发现了它们，它们勇敢地生长在开阔的牧场上。

[dʒʌst]['lɪt(ə)l][waɪld] [bʊʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['pleɪsɪz] ,

just	little	wild	bushes	that	had	strayed	up	there	from	the	low	places	,
只是	小的	荒野	灌木丛	那	有	迷路了	向上	那里	从	这	低的	地方	,

只是一些从低洼处长到上面的矮小野生灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ]

and	he	had	treated	them	well	,	and	had	given	them	what	they
和	他	有	治疗	他们	出色地	,	和	有	给定	他们	什么	他们

[laɪkt] [best] [tuː; tə] [iːt] ,

liked	best	to	eat	,
喜欢	最好的	到	吃	,

他善待他们，给他们吃他们最爱吃的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	had	taken	such	good	care	of	them	they	had	grown	into	a
和	有	已采取	这样的	好的	关心	的	他们	他们	有	生长	进入	一个

['wʌndəf(ə)l] ['bluːbəri] ['ɔːtʃəd] ,

wonderful	blueberry	orchard	,
精彩的	蓝莓	果园	,

并且精心照料，使它们长成了一片美丽的蓝莓园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['dʌski] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['eni] ['bluːbəriz] [hæd; həd]

and	the	sweet	dusky	berries	were	twice	as	large	as	any	blueberries	had
和	这	甜的	昏暗	浆果	是	两次	作为	大的	作为	任何	蓝莓	有

['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

ever	been	before	.
曾经	到过	前	.

这些甜美的深色浆果比以往任何蓝莓都要大两倍。

[səʊ] , ['bʌdi] [dʒɪm][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

So	,	Buddy	Jim	had	lots	of	fun	filling	his	pail	with	them	,
所以	,	伙伴	吉姆	有	很多	的	乐趣	填充	他的	桶	和	他们	,

所以，吉姆哥们儿玩得很开心，他把它们装满了桶。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	long	before	it	was	filled	he	simply	could	not	have	eaten	a	single
和	长的	前	它	曾是	已填	他	简单地	可以	不是	有	吃	一个	单身的

['beri] [mɔː(r)] ,

berry	more	,
浆果	更多的	,

远在它装满之前，他就再也吃不下任何一颗浆果了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪz] [feɪs] .

and	his	face	looked	just	like	a	little	black	boy's	face	.
和	他的	脸	看起来	只是	喜欢	一个	小的	黑色的	男孩们	脸	.

他的脸看起来就像一个黑人小男孩的脸。

['bluːbəriz] [duː; də] [steɪn] [səʊ] !

Blueberries	do	stain	so	!
蓝莓	做	弄脏	所以	!

蓝莓确实会染色！

[bʌt; bət] ['bʌdi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	Buddy	could	not	see	his	face	,
但	伙伴	可以	不是	看	他的	脸	,

但巴迪看不到他的脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɛəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	he	would	not	have	cared	if	he	could	have	seen	it	,
和	他	会	不是	有	关心	如果	他	可以	有	已见	它	,

即使他能看到，他也不会在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .

he	was	having	so	much	fun	.
他	曾是	拥有	所以	很多	乐趣	.

他玩得非常开心。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [əʊld] [dɒg] [ˈsændi] [bɑːkt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] .

All	at	once	,	Old	Dog	Sandy	barked	at	something	.
全部	在	一次	,	老的	狗	沙	吠叫	在	某物	.

突然，老狗桑迪对着什么东西狂吠起来。

[ˈbʌdi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

Buddy	knew	what	that	meant	.
伙伴	知道	什么	那	意思是	.

巴迪知道这意味着什么。

[ˈsændi] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] .

Sandy	had	found	some	Little	Neighbor	.
沙	有	成立	一些	小的	邻居	.

桑迪找到了一些小邻居。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [ˈkwɪkli] .

So	he	ran	quickly	.
所以	他	跑	迅速地	.

于是他快步跑去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪli] [əʊld][dɒg] [wʊd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hɜːt] [sʌm; səm]

He	was	always	afraid	that	the	silly	old	dog	would	at	some	time	hurt	some
他	曾是	总是	害怕的	那	这	愚蠢的	老的	狗	会	在	一些	时间	伤害	一些

['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['kriːtʃə(r)] .

little	helpless	creature	.
小的	无助	生物	.

他一直担心那条愚蠢的老狗哪天会伤害到某个无助的小动物。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [breɪks] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	found	him	in	a	thicket	of	brakes	at	the	edge	of	the	woods	,
他	成立	他	在	一个	灌木丛	的	刹车	在	这	边缘	的	这	树林	,

他在树林边缘的一片灌木丛中找到了他。

['dɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [æn; ən][əʊld] [stʌmp] , ['bɑːkɪŋ] [laɪk] [mæd][æt; ət] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl][ænd; ənd]

dancing	around	an	old	stump	,	barking	like	mad	at	Molly	Cotton	-	tail	and
跳舞	大约	一个	老的	树桩	,	叫声	喜欢	疯狂的	在	莫莉	棉布	-	尾巴	和

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['beɪbiz] ,

her	two	babies	,
她	二	婴儿	,

它们围着一个老树桩跳舞，对着棉尾兔莫莉和她的两个宝宝疯狂地吠叫，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

who	were	trying	to	squeeze	themselves	into	a	little	hollow	at	the	foot	of
WHO	是	尝试	到	挤	他们自己	进入	一个	小的	空洞的	在	这	脚	的

[ðə; ði] [stʌmp] .

the	stump	.
这	树桩	.

他们试图挤进树桩脚下的一个小凹陷处。

['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

Molly	Cotton	-	tail	was	trying	to	shelter	the	two	little	ones	with	her	body	,
莫莉	棉布	-	尾巴	曾是	尝试	到	庇护所	这	二	小的	一个	和	她	身体	,

棉尾兔莫莉试图用自己的身体保护两个小家伙。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

but	she	wasn't	quite	big	enough	.
但	她	不是	相当	大的	足够的	.

但她个头还不够大。

" ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] , " [stɒp] [ðæt] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] !

"	Sandy	,	"	said	Buddy	,	"	stop	that	barking	and	go	and	lie	down	until	I	come	!
"	沙	,	"	说	伙伴	,	"	停止	那	叫声	和	去	和	说谎	向下	直到	我	来	!

“桑迪，”巴迪说，“别叫了，快去躺下等我回来！”

" [əʊld] [dɒg] ['sændi] [trɔt] [ɒf] , ['lʊkɪŋ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]

"	Old	Dog	Sandy	trotted	off	,	looking	foolish	and	disgusted	,	and	talking	to
"	老的	狗	沙	小跑	离开	,	寻找	愚蠢	和	厌恶	,	和	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“老狗桑迪跑开了，看起来又傻又厌恶，嘴里还自言自语着。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['bʌdi] !

He	could	not	understand	Buddy	!
他	可以	不是	理解	伙伴	!

他听不懂巴迪的话！

[hɪə(r)][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Here	he	took	all	this	trouble	to	hunt	up	game	for	him	,
这里	他	采取	全部	这	麻烦	到	打猎	向上	游戏	为了	他	,

他费了这么大劲儿来帮他打猎，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hi:; hi][gɒt] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	every	time	he	got	blamed	for	it	.
和	每一个	时间	他	得到	被指责	为了	它	.

而每次都是他被责怪。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ][dɒg] .

It	was	no	way	to	treat	a	dog	.
它	曾是	不	方式	到	对待	一个	狗	.

这样对待狗太不合适了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .

He	was	going	to	stay	at	the	house	after	this	.
他	曾是	去	到	停留	在	这	房子	后	这	.

之后他打算留在家里。

[em]

M
M

M

['eərɪ][wɒz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['pi:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)]

ary	was	shelling	Peas	for	Dinner
ary	曾是	炮击	豌豆	为了	晚餐

艾莉正在剥豌豆准备晚餐

" [maɪ] ! " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ɒf] [ðæt]

"	My	!	"	said	Molly	Cotton	-	tail	,	drawing	a	long	breath	,	"	I'm	glad	you	called	off	that
"	我的	!	"	说	莫莉	棉布	-	尾巴	,	绘画	一个	长的	气息	,	"	我是	高兴的	你	称为	离开	那

[əʊld][dɒg] .

old	dog	.
老的	狗	.

“我的天哪！”棉尾兔莫莉长长地吸了一口气说，“我很高兴你叫停了那条老狗。”

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
I thought we were
我 想法 我们 是

我以为我们是

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] .
surely done for just before you came .
一定 完毕 为了 只是 前 你 来了 .

肯定是在你来之前就做好了。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I thank you ever so much , not only for me ,
我 感谢 你 曾经 所以 很多 , 不是 仅有的 为了 我 ,

我非常感谢您，这不仅是替我感谢您，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['beɪbiz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [wiːks] [əʊld] . "
but for my poor babies who are only four weeks old . "
但 为了 我的 贫穷的 婴儿 WHO 是 仅有的 四 周 老的 . "

但我可怜的宝宝们才四周大。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [maɪ][əʊld][dɒg][wɒz; wəz][səʊ] [ruːd] , " [sed] ['bʌdi] .
" I am sorry my old dog was so rude , " said Buddy .
" 我 是 对不起 我的 老的 狗 曾是 所以 粗鲁的 , " 说 伙伴 .

“对不起，我的老狗太没礼貌了，”巴迪说。

" ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][woʊnt][stɒp] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .
" Somehow he won't stop barking at the little neighbors .
" 不知何故 他 惯于 停止 叫声 在 这 小的 邻居 .

“不知为何，他总是对着邻居家的小动物狂吠。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [fʌn] ! "
He thinks it's fun ! "
他 思考 它是 乐趣 ! "

他觉得这很有趣！

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] , " [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" It may be — for him , " said Molly Cotton - tail , " but not for us .
" 它 可能 是 — 为了 他 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 但 不是 为了 我们 .

“对他来说或许如此，”棉尾兔莫莉说，“但对我们来说并非如此。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['kænɒt] [klaɪm] [triːz] , [æz; əz][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [kæn; kən] ,
You see we cannot climb trees , as some animals can ,
你 看 我们 不能 爬 树木 , 作为 一些 动物 能 ,

你看，我们人类不像某些动物那样会爬树。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [swɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ,
and we do not swim to speak of ,
和 我们 做 不是 游泳 到 说话 的 ,

我们几乎不会游泳。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dɒdʒ] ['ɪntuː] ,
and we have no holes in the ground to dodge into ,
和 我们 有 不 孔 在 这 地面 到 躲闪 进入 ,

而且我们也没有地洞可以躲藏。

[ən'les] [wiː; wi][juːz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]
unless we use some other person's house , and then we may be running into
除非 我们 使用 一些 其他 人的 房子 , 和 然后 我们 可能 是 跑步 进入
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

除非我们借用别人的房子，但那样我们可能会遇到危险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sneɪks] [juːz][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌks] [ænd; ənd] [g'əʊfəz] ,

because	the	snakes	use	the	old	houses	of	the	wood	-	chucks	and	gophers	,
因为	这	蛇	使用	这	老的	房屋	的	这	木头	-	查克	和	地鼠	,

因为蛇会利用土拨鼠和地鼠的旧窝。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['mʌðəz] ['kænɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] ['beɪbiz] — [səʊ][juː; jʊ]

and	of	course	mothers	cannot	run	away	and	leave	their	babies	—	so	you
和	的	课程	母亲们	不能	跑步	离开	和	离开	他们的	婴儿	—	所以	你

[kæn; kən] [siː] [ɪts] [nɒt] ['veri] ['iːzi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "

can	see	it's	not	very	easy	being	a	rabbit	.	"
能	看	它是	不是	非常	简单的	存在	一个	兔子	.	"

当然，母兔不可能抛下幼崽逃跑——所以你看，做一只兔子并不容易。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	guess	not	,	"	said	Buddy	.
"	我	猜测	不是	,	"	说	伙伴	.

“我想不是吧，”巴迪说。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɪə(r)] ? "

"	Do	you	live	near	here	?	"
"	做	你	居住	靠近	这里	?	"

你住在这附近吗?

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld][lɒg] , " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] .

"	My	home	is	right	around	the	corner	,	under	an	old	log	,	"	said	Molly	Cotton	-	tail	.
"	我的	家	是	正确的	大约	这	角落	,	在下面	一个	老的	日志	,	"	说	莫莉	棉布	-	尾巴	.

“我的家就在拐角处，在一根老木头下面，”棉尾兔莫莉说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [həʊm] , [ɔːl] [laɪnd] [wɪð] [maɪ][lɑːst] [jɪrz] [kəʊt] ,

"	I	have	a	very	nice	home	,	all	lined	with	my	last	year's	coat	,
"	我	有	一个	非常	好的	家	,	全部	衬里	和	我的	最后的	年	外套	,

“我有一个非常漂亮的家，里面铺满了去年穿过的外套。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['kʌmfi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

and	as	comfy	as	can	be	.
和	作为	舒适的	作为	能	是	.

而且非常舒适。

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [sliːp] [tə'deɪ] ,

But	I	brought	the	children	out	here	to	sleep	today	,
但	我	带来	这	孩子们	出去	这里	到	睡觉	今天	,

但我今天带孩子们来这里睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][dɪm][ɪn][hɪə(r)] .

it	was	so	pleasant	and	cool	and	dim	in	here	.
它	曾是	所以	令人愉快的	和	凉爽的	和	暗淡	在	这里	.

这里真舒服，凉爽又昏暗。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] [wen] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][dɒg] [faʊnd] [ˌjuː 'es] . "

We	were	having	such	a	good	nap	when	your	old	dog	found	us	.	"
我们	是	拥有	这样的	一个	好的	午睡	什么时候	你的	老的	狗	成立	我们	.	"

我们正睡得香甜，你的老狗就发现了我们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][deɪ] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	It	is	so	early	in	the	day	,	"	said	Buddy	,
"	它	是	所以	早期的	在	这	天	,	"	说	伙伴	,

“现在还早呢，”巴迪说。

" [ðæt] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['niːdɪd] [ə; eɪ][næp] . "

"	that	I	don't	see	how	you	could	have	needed	a	nap	.	"
"	那	我	不	看	如何	你	可以	有	需要	一个	午睡	.	"

“我不明白你为什么需要午睡。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] , " [wiː; wi] [wɜːk] [naɪts] [ænd; ənd] [sliːp] [deɪz] !
" **Oh , but you see , " said Molly Cotton - tail , " we work nights and sleep days !**
" 哦 , 但 你 看 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 我们 工作 夜晚 和 睡觉 天 !
"
"
"

“哦，但是你看，”棉尾兔莫莉说，“我们晚上工作，白天睡觉！”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" **Why do you do that ? " asked Buddy Jim .**
" 为什么 做 你 做 那 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“你为什么要这样做？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
" **Well , " said Molly Cotton - tail , " it is so light in the day ,**
" 出色地 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 它 是 所以 光 在 这 天 ,

“嗯，”棉尾兔莫莉说，“白天的光线真好啊。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] — [wɪr] [nɒt] ['veri] [breɪv]
and we can see so many things to frighten us — we're not very brave
和 我们 能 看 所以 许多 事物 到 吓唬 我们 — 是 不是 非常 勇敢的

我们能看到很多令我们恐惧的事物——我们并不勇敢。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wen] [ɪts] [kuːl] [ænd; ənd] [dɑːk] [tuː; tə]
you know — and it's so much fun to come out when it's cool and dark to
你 知道 — 和 它是 所以 很多 乐趣 到 来 出去 什么时候 它是 凉爽的 和 黑暗的 到
[pleɪ] ['aʊə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd][faɪnd]['aʊə(r)] [fuːd] . "
play our games and find our food . "
玩 我们的 游戏 和 寻找 我们的 食物 . "

你知道吗——在凉爽黑暗的夜晚出来玩游戏、找吃的，真的很有趣。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [sed] ['bʌdi] .
" **It's a funny way to live , " said Buddy .**
" 它是 一个 有趣的 方式 到 居住 , " 说 伙伴 .

“这是一种奇特的生活方式，”巴迪说。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] . "
" **I couldn't find my way about in the dark . "**
" 我 不能 寻找 我的 方式 关于 在 这 黑暗的 . "

“我在黑暗中找不到路。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['dɪfrəntli] , " [sed] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] ,
" **I suppose we are made differently , " said Molly Cotton - tail ,**
" 我 认为 我们 是 制成 不同 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 ,

“我想我们生来就与众不同，”棉尾兔莫莉说道。

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːld] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː]
" **so that we can all use the same world ; it would be too**
" 所以 那 我们 能 全部 使用 这 相同的 世界 ; 它 会 是 也

这样我们所有人都能使用同一个世界；那样就太……

['kraʊdɪd] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
crowded if we all had to be out in it at the same time .
挤 如果 我们 全部 有 到 是 出去 在 它 在 这 相同的 时间 .

如果所有人都要同时在外面，那肯定会很拥挤。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
But if you will excuse me now I will get my children to sleep again ,
但 如果 你 将要 原谅 我 现在 我 将要 得到 我的 孩子们 到 睡觉 再次 ,

但恕我先告退，我要去哄孩子们睡觉了。

[səʊ] [ˌgʊd'baɪ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfi] [fɜː(r)] - [laɪnd] [nest] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]
so Goodbye , " and she started for the comfy fur - lined nest under the old
所以 再见 , " 和 她 开始 为了 这 舒适的 毛皮 - 衬里 巢 在下面 这 老的
[lɒg] .
log .
日志 .

于是，她道了声再见，然后便走向了老木头下铺着毛皮的舒适巢穴。

" [ˌgʊd'baɪ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .
" Goodbye , " said Buddy Jim .
" 再见 , " 说 伙伴 吉姆 .

“再见，”吉姆哥说道。

" [aɪm][glæd][aɪ][met][juː; jʊ] . "
" I'm glad I met you . "
" 我是 高兴的 我 遇见 你 . "

“很高兴认识你。”

" [get] ['meni] ['bluːbəriz] , ['bʌdi] ? " [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .
" Get many blueberries , Buddy ? " asked Old Bob the gardener .
" 得到 许多 蓝莓 , 伙伴 ? " 问 老的 鲍勃 这 园丁 .

“巴迪，你收获了很多蓝莓吗？”园丁老鲍勃问道。

" [lɒts] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌdi] .
" Lots , " answered Buddy .
" 很多 , " 回答 伙伴 .

“很多，”巴迪回答道。

" [ænd; ənd][əʊld][dɒg] ['sændi] [skeəd] [ʌp] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]
" And Old Dog Sandy scared up Molly Cotton - tail and her two little baby
" 和 老的 狗 沙 害怕的 向上 莫莉 棉布 - 尾巴 和 她 二 小的 婴儿
['kɒtn] - [teɪlz] ,
Cotton - tails ,
棉布 - 尾巴 ,

“老狗桑迪吓跑了棉尾兔莫莉和她的两个小棉尾兔宝宝，

[ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . "
in the edge of the woods . "
在 这 边缘 的 这 树林 . "

在树林边缘。

" [ðæt] [səʊ] ? " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "
" That so ? " said Old Bob the gardener , " did you see them ? "
" 那 所以 ? " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 做过 你 看 他们 ? "

“真是这样吗？”老园丁鲍勃说，“你看到他们了吗？”

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌdi] , " [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
" Yes , I did , " answered Buddy , " the babies were cute little things .
" 是的 , 我 做过 , " 回答 伙伴 , " 这 婴儿 是 可爱的 小的 事物 .

“是的，我去了，”巴迪回答说，“那些婴儿真是可爱的小家伙。”

[seɪ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] ['ræbɪts] [hæv; həv][nəʊ] [breɪnz]
Say , Bob , " he went on , " why do people always say that rabbits have no brains
说 , 鲍勃 , " 他 去 在 , " 为什么 做 人们 总是 说 那 兔子 有 不 大脑
? "
? "
? "

“鲍勃，”他继续说道，“为什么人们总是说兔子没有大脑呢？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" I don't know , " said Old Bob the gardener ,
" 我 不 知道 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“我不知道，”老园丁鲍勃说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [maɪ'self] [ðæt] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [braɪt] ['lɪt(ə)l]
" I've always thought myself that Molly Cotton - tail was a pretty bright Little
" 我已经 总是 想法 我 那 莫莉 棉布 - 尾巴 曾是 一个 漂亮的 明亮的 小的
['neɪbə(r)] . "
Neighbor . "
邻居 . "

“我一直觉得莫莉·棉尾兔是个非常聪明的邻居。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [sed] ['bʌdi] .
" I think so too , " said Buddy .
" 我 思考 所以 也 , " 说 伙伴 .

“我也这么认为，”巴迪说。

[tiː]
T
T

T

[heɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɪts] ['kændi]
hey must think it's Candy
嘿 必须 思考 它是 糖果

嘿，他肯定以为那是糖果。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [maɪs]
" BUDDY JIM AND THE HARVEST MICE
" 伙伴 吉姆 和 这 收成 会议

《巴迪·吉姆和收割老鼠》

[ðə; ði] ['gəʊldən] [gləʊ] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ]
The golden glow was waving
这 金的 辉光 曾是 挥手

金色的光芒在摇曳

[hɜː(r); hə(r)] [pɒm] - [pɒms] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Her pom - poms in the sun ,
她 绒球 - 绒球 在 这 太阳 ,

阳光下的绒球，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['riːpəz] [sed]
And the click of busy reapers said
和 这 点击 的 忙碌的 收割者 说

忙碌的收割者咔哒一声说道

[ðæt] ['hɑːvɪst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;
That harvest had begun ;
那 收成 有 开始 ;

收割工作已经开始了；

[ðə; ði] ['suːmæk] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [ʌp]
The Sumac trees were dressing up
这 苏玛克 树木 是 敷料 向上

漆树正在盛装打扮

[ɪn] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] [hjuː]
In gowns of crimson hue
在 礼服 的 赤红 色调

身着深红色长袍

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ]
But there didn't seem to be a thing
但 那里 没有 似乎 到 是 一个 事物

但似乎什么也没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

A	**little**	**boy**	**could**	**do**	**.**
一个	小的	男生	可以	做	.

一个小男孩就能做到。

[biː]

B
B

B

- [dʒɪm][sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !

UDDY	**JIM**	**sat**	**on**	**the**	**top**	**step**	**of**	**the**	**porch**	**and**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**!**
-	吉姆	卫星	在	这	顶部	步	的	这	门廊	和	没有	知道	什么	到	做	!

乌迪·吉姆坐在门廊的最高一级台阶上，不知所措！

[hiː; hi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] [wɒz; wəz] ['bɪzi] !

He	**had**	**fed**	**the**	**rabbits**	**and**	**chickens**	**,**	**and**	**everybody**	**else**	**was**	**busy**	**!**
他	有	美联储	这	兔子	和	鸡	,	和	大家	别的	曾是	忙碌的	!

他喂了兔子和鸡，其他人都在忙呢！

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

He	**had**	**been**	**told**	**that**	**he**	**must**	**not**	**go**	**to**	**the**	**harvest**	**field**	**because**	**the**
他	有	到过	讲述	那	他	必须	不是	去	到	这	收成	场地	因为	这

[men]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [mə'ʃiːnəri] ;

men	**didn't**	**want**	**little**	**boys**	**around**	**machinery**	**;**
男人	没有	想	小的	男孩们	大约	机械	;

他被告知不能去收割田，因为男人们不希望小男孩靠近机器；

[ænd; ənd] ['nɪəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] !

and	**nearly**	**he**	**was**	**lonesome**	**!**
和	几乎	他	曾是	寂寞	!

他几乎感到孤独！

[ðen] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [hə'ləʊ] ,

Then	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**came**	**by**	**with**	**his**	**cheery**	**whistle**	**and**	**his**	**"**	**Hello**	**,**
然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	经过	和	他的	欢快的	哨	和	他的	"	你好	,

['bʌdi] ,

Buddy	**,**
伙伴	,

然后，老园丁鲍勃吹着欢快的口哨走了过来，说道："你好，伙计，

[əʊld] [skaʊt] , [wʌts] ['duːɪŋ] [tə'deɪ] ? "

old	**scout**	**,**	**what's**	**doing**	**today**	**?**	**"**
老的	侦察	,	是什么	正在做	今天	?	"

老侦察兵，今天有什么安排？

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['bʌdi] .

"	**Nothing**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**.**
"	没有什么	,	"	说	伙伴	.

"没什么，"巴迪说。

" [waɪ] , [bɒb] ? "

"	**Why**	**,**	**Bob**	**?**	**"**
"	为什么	,	鲍勃	?	"

"为什么，鲍勃？"

" [wel] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [aɪm] ['prɪti] ['bɪzi] , [maɪ'self] , [tə'deɪ] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**,**	**"**	**I'm**	**pretty**	**busy**	**,**	**myself**	**,**	**today**	**,**
"	出色地	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	我是	漂亮的	忙碌的	,	我	,	今天	,

"嗯，"老园丁鲍勃说，"我今天自己也很忙。"

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][saɪz] [ˌwʊdnt] [bi:; bi]

and	I	was	wondering	if	perhaps	a	little	boy	about	your	size	wouldn't	be
和	我	曾是	好奇	如果	也许	一个	小的	男生	关于	你的	尺寸	不会	是

[səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɑ:(r)]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt][ðə; ðɪ] [ʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)]

so	kind	as	to	go	down	to	the	far	pasture	and	salt	the	sheep	for
所以	种类	作为	到	去	向下	到	这	远的	牧场	和	盐	这	羊	为了

[ˌem 'i:] . "

me	.	"
我	.	"

我在想，或许有个和你差不多大的小男孩，能不能好心到远处的牧场去帮我给羊撒点盐呢?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [wɪl] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Why	,	of	course	I	will	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	为什么	,	的	课程	我	将要	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我当然会去，”巴迪·吉姆说道。

" [bʌt; bət] , [bɒb] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][sɔ:lt] [ʃi:p] ? "

"	But	,	Bob	,	how	do	you	salt	sheep	?	"
"	但	,	鲍勃	,	如何	做	你	盐	羊	?	"

“可是，鲍勃，羊该怎么腌呢？”

" [əʊ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ðɪ] ['gɑ:dnə(r)] ,

"	Oh	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	哦	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“哦，”老园丁鲍勃说道。

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [sʌm; səm][sɔ:lt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

"	you	just	take	some	salt	along	and	sprinkle	it	on	the	ground	.
"	你	只是	拿	一些	盐	沿着	和	撒	它	在	这	地面	.

你只需带些盐，撒在地上就行了。

[ai] ['ɔ:lweɪz] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][nɪə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [flæt] [rɒk] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][faɪv] [bɑ:d] [geɪt] .

I	always	put	it	near	the	big	flat	rock	just	inside	the	five	barred	gate	.
我	总是	放	它	靠近	这	大的	平坦的	岩石	只是	里面	这	五	禁止	门	.

我总是把它放在五栏门内侧那块大平石附近。

[ðə; ðɪ] [ʃi:p] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] .

The	sheep	will	come	and	get	it	.
这	羊	将要	来	和	得到	它	.

羊会过来吃的。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] ,

They	will	be	there	by	the	time	you	are	most	likely	,
他们	将要	是	那里	经过	这	时间	你	是	最多	可能	,

他们很可能在你到达之前就已经到了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [sɔ:lt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] . "

because	they	can	smell	salt	a	long	way	.	"
因为	他们	能	闻	盐	一个	长的	方式	.	"

因为它们能很远就闻到盐味。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [ə'lɒŋ] , [bɒb] ? " [ɑ:skt] ['bʌdi] .

"	Shall	I	take	Old	Dog	Sandy	along	,	Bob	?	"	asked	Buddy	.
"	将	我	拿	老的	狗	沙	沿着	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	.

“鲍勃，我能带上老狗桑迪吗？”巴迪问道。

" ['betə(r)] [nɒt] , " [əd'vaɪzd] [əʊld][bɒb][ðə; ðɪ] ['gɑ:dnə(r)] , " [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] ,

"	Better	not	,	"	advised	old	Bob	the	gardener	,	"	he	wouldn't	hurt	them	,	I	know	,
"	更好的	不是	,	"	建议	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	他	不会	伤害	他们	,	我	知道	,

“最好别这么做，”老园丁鲍勃劝道，“我知道他不会伤害它们的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

but	the	sheep	would	not	understand	.
但	这	羊	会	不是	理解	.

但羊是不会明白的。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

They	think	all	dogs	are	their	enemies	.
他们	思考	全部	狗	是	他们的	敌人	.

他们认为所有的狗都是他们的敌人。

" [wen] ['bʌdi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)]['pɑːstʃə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [saɪt] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət]

"	When	Buddy	got	to	the	far	pasture	the	sheep	were	all	in	sight	nibbling	at
"	什么时候	伙伴	得到	到	这	远的	牧场	这	羊	是	全部	在	视线	轻咬	在

[ðə; ði] [ʃɔːt] [grɑːs] .

the	short	grass	.
这	短的	草	.

“当巴迪走到远处的牧场时，所有的羊都在视线范围内，啃着短草。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['skætərɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	soon	as	they	saw	him	scattering	the	salt	on	the	ground	,
作为	很快	作为	他们	锯	他	散射	这	盐	在	这	地面	,

他们一看到他把盐撒在地上，

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] !

how	they	did	run	to	get	it	!
如何	他们	做过	跑步	到	得到	它	!

他们是怎么跑着去抢的!

['bʌdi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][faɪv] - [bɑːd] [geɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	climbed	up	on	the	five	-	barred	gate	to	watch	them	eat	it	.
伙伴	攀登	向上	在	这	五	-	禁止	门	到	手表	他们	吃	它	.

巴迪爬上五栏栅栏，看着他们吃东西。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɪts] ['kændi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	must	think	it's	candy	,	"	he	said	to	himself	.
"	他们	必须	思考	它是	糖果	,	"	他	说	到	他自己	.

“他们肯定以为这是糖果，”他自言自语道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['evri] [t'aɪniəst][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ,

After	they	had	eaten	every	tiniest	bit	of	the	salt	,
后	他们	有	吃	每一个	最小的	少量	的	这	盐	,

他们把最后一丝盐都吃光了之后，

[ðə; ði][əʊld] [bel] ['weðə(r)] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] .

the	old	bell	wether	started	away	and	all	the	others	followed	him	.
这	老的	钟	是否	开始	离开	和	全部	这	其他的	随后	他	.

老牧羊犬走开了，其他的都跟着它走了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [θɔːt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	They	are	going	to	the	spring	now	to	get	a	drink	,	"	thought	Buddy	Jim	.
"	他们	是	去	到	这	春天	现在	到	得到	一个	喝	,	"	想法	伙伴	吉姆	.

“他们现在要去泉边喝水了，”巴迪·吉姆心想。

" [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] .

"	So	I	think	I'll	go	home	.
"	所以	我	思考	患病的	去	家	.

“所以我想我还是回家吧。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd][flaɪ] ['greɪsfəli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][bɑː(r)][ɒv; əv]

"	But	just	then	who	should	fly	gracefully	along	and	light	on	the	top	bar	of
"	但	只是	然后	WHO	应该	飞	优雅地	沿着	和	光	在	这	顶部	酒吧	的

[ðə; ði][faɪv] - [bɑːd] [geɪt] [kwaɪt][nɪə(r)][tuː; tə] ['bʌdi] [dʒɪm] ,

the	five	-	barred	gate	quite	near	to	Buddy	Jim	,
这	五	-	禁止	门	相当	靠近	到	伙伴	吉姆	,

“但就在这时，谁会轻盈优雅地飞过五栏门的顶栏，离巴迪·吉姆很近呢？”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] , [drest] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

but	Mr	.	Red	-	headed	Woodpecker	,	dressed	all	in	his	very	best	.
但	先生	.	红色的	-	标题	啄木鸟	,	穿着	全部	在	他的	非常	最好的	.

但是红头啄木鸟先生，却穿着他最好的衣服。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl][tuː; tə] ['bʌdi] .

He	paid	no	attention	at	all	to	Buddy	.
他	有薪酬的	不	注意力	在	全部	到	伙伴	.

他根本没理会巴迪。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

He	just	sat	there	thinking	about	something	.
他	只是	卫星	那里	思维	关于	某物	.

他只是坐在那里，似乎在思考什么。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [stʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

Then	he	flew	over	to	an	old	stump	with	a	hole	in	one	side	of	it	for
然后	他	飞翔	超过	到	一个	老的	树桩	和	一个	洞	在	一	边	的	它	为了

[ə; eɪ][dɔː(r)] ,

a	door	,
一个	门	,

然后他飞到一截老树桩前，树桩一侧有个洞，像个门一样。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɒkɪŋ] ['laʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪl] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

and	began	knocking	loudly	with	his	long	bill	on	the	side	of	the	stump	.
和	开始	敲门	高声	和	他的	长的	账单	在	这	边	的	这	树桩	.

然后他用长嘴用力敲击树桩侧面。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

Presently	a	little	bit	of	a	Mother	person	came	to	the	door	and	peeped	out	.
目前	一个	小的	少量	的	一个	母亲	人	来了	到	这	门	和	偷窥	出去	.

这时，一个略带母性光辉的人走到门口，向外窥视。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [hɜːd]

When	she	saw	who	was	there	she	drew	her	head	back	,	and	Buddy	heard
什么时候	她	锯	WHO	曾是	那里	她	画	她	头	后退	,	和	伙伴	听到

[hɜː(r); hə(r)] [seɪ] :

her	say	:
她	说	:

当她看到来人是谁时，她向后仰了仰头，巴迪听到她说：

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] , [doʊnt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

"	Please	,	Mr	.	Woodpecker	,	don't	make	so	much	noise	.
"	请	,	先生	.	啄木鸟	,	不	制作	所以	很多	噪音	.

“啄木鸟先生，请不要发出这么大的噪音。”

[maɪ] ['beɪbiz] [kænt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] . "

My	babies	can't	sleep	at	all	.	"
我的	婴儿	不能	睡觉	在	全部	.	"

我的孩子们根本睡不着觉。

" [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['hɑːvɪst] [maʊs] , " [sed] [red] - ['hedɪd]
" O , so you are at home this time , Mrs . Harvest Mouse , " said Red - headed
" 哦 , 所以 你 是 在 家 这 时间 , 太太 . 收成 老鼠 , " 说 红色的 - 标题
['wʊdpekə(r)] .
Woodpecker .
啄木鸟 .

“哦，这次你在家啊，丰收鼠太太，”红头啄木鸟说道。

" [wel] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [rent] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! "
" Well , I've come to collect my rent , if you please ! "
" 出色地 , 我已经 来 到 收集 我的 租 , 如果 你 请 ! "

“好了，我是来收房租的！”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
" I am sorry , Mr . Woodpecker , " said the little Mother person ,
" 我 是 对不起 , 先生 . 啄木鸟 , " 说 这 小的 母亲 人 ,

“对不起，啄木鸟先生，”小妈妈说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [juːz] .
" but there isn't a thing in the house that you could use .
" 但 那里 不是 一个 事物 在 这 房子 那 你 可以 使用 .

“但是房子里没有一件你能用的东西。”

['fɑːðə(r)] ['hɑːvɪst] [maʊs] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd]
Father Harvest Mouse has had to get up early and go out to find
父亲 收成 老鼠 有 有 到 得到 向上 早期的 和 去 出去 到 寻找
['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['brekfəst] . "
something for our own breakfast . "
某物 为了 我们的 自己的 早餐 . "

“哈维斯特鼠爸爸不得不早起出去，为我们找早餐吃的。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] , " [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kʊmz]
" In that case , " said Mr . Red - headed Woodpecker , " I'll wait until he comes
" 在 那 案件 , " 说 先生 . 红色的 - 标题 啄木鸟 , " 患病的 等待 直到 他 来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“既然如此，”红头啄木鸟先生说，“我就等他回来吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ['betə(r)] , [waɪ] , ['beɪbi] [maɪs] [wɪl] [teɪst]
and if he doesn't bring something that I like better , why , baby mice will taste
和 如果 他 不 带来 某物 那 我 喜欢 更好的 , 为什么 , 婴儿 小鼠 将要 品尝
['prɪti] [gʊd] ,
pretty good ,
漂亮的 好的 ,

如果他没带来我更喜欢的东西，那也没关系，小老鼠的味道也相当不错。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] [stʌmp] [ə'gen] .
" and he began drumming on the old stump again .
" 和 他 开始 打鼓 在 这 老的 树桩 再次 .

于是他又开始敲打那棵老树桩。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ?
" I wonder what I can do to help that little Mother person ?
" 我 想知道 什么 我 能 做 到 帮助 那 小的 母亲 人 ?

我想知道我能为那位小妈妈做些什么?

" ['bʌdi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" Buddy asked himself .
" 伙伴 问 他自己 .

“巴迪自言自语道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbiz] ,

He	could	hear	the	little	Mother	trying	to	hush	her	frightened	babies	,
他	可以	听到	这	小的	母亲	尝试	到	嘘	她	害怕	婴儿	,

他能听到那位年轻的母亲正试图安抚她受惊的婴儿们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	he	knew	that	she	was	just	as	much	frightened	as	they	were	.
和	他	知道	那	她	曾是	只是	作为	很多	害怕	作为	他们	是	.

他知道她和他们一样害怕。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] ['hɑːvɪst] [maʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] -

Just	then	little	Father	Harvest	Mouse	came	running	along	the	top	bar	of	the	five	-
只是	然后	小的	父亲	收成	老鼠	来了	跑步	沿着	这	顶部	酒吧	的	这	五	-

[bɑːd] [geɪt] .

barred	gate	.
禁止	门	.

就在这时，小松鼠爸爸沿着五栏门的顶栏跑了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [hedz] [ɒv; əv] [wiːt] .

He	had	his	mouth	full	of	heads	of	wheat	.
他	有	他的	嘴	满的	的	头部	的	小麦	.

他嘴里塞满了麦穗。

[ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [dʒʌst] [laɪk] [bɪg] ['wɪskəs] ,

They	stuck	out	from	his	funny	little	face	just	like	big	whiskers	,
他们	卡住	出去	从	他的	有趣的	小的	脸	只是	喜欢	大的	胡须	,

它们像大胡子一样从他那滑稽的小脸上伸了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	could	hardly	see	over	them	.
和	他	可以	几乎	看	超过	他们	.

他几乎看不到他们身后。

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

He	stopped	short	as	he	heard	Red	-	headed	Woodpecker	knocking	at	his	door	,
他	停止	短的	作为	他	听到	红色的	-	标题	啄木鸟	敲门	在	他的	门	,

他听到红头啄木鸟敲门，便立刻停住了脚步。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌdi] [dʒɪm] .

and	then	he	saw	Buddy	Jim	.
和	然后	他	锯	伙伴	吉姆	.

然后他看到了巴迪·吉姆。

" [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	O	dear	,	O	dear	,	"	he	said	,
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	他	说	,

“哦，天哪，哦，天哪，”他说。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːt] , " [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

as	well	as	he	could	with	his	mouth	full	of	wheat	,	"	this	place	is	full	of
作为	出色地	作为	他	可以	和	他的	嘴	满的	的	小麦	,	"	这	地方	是	满的	的

['enəmɪz] !

enemies	!
敌人	!

他嘴里塞满了麦子，尽力说道：“这里到处都是敌人！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [muːvd] . "

It	is	quite	time	that	we	moved	.	"
它	是	相当	时间	那	我们	已搬	.	"

我们早就该搬家了。

" [aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['sɒftli] .

"	I'm	not	your	enemy	,	"	said	Buddy	Jim	,	softly	.
"	我是	不是	你的	敌人	,	"	说	伙伴	吉姆	,	轻轻	.

“我不是你的敌人，”吉姆·巴迪轻声说道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Aren't	you	?	"	said	the	little	fellow	.
"	不是	你	?	"	说	这	小的	同伴	.

“难道不是吗？”小家伙说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [ɪz] . "

"	Well	,	you	can	see	for	yourself	that	Red	-	headed	Woodpecker	is	.	"
"	出色地	,	你	能	看	为了	你自己	那	红色的	-	标题	啄木鸟	是	.	"

“嗯，你自己看看就知道了，那就是红头啄木鸟。”

" [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [ɑːsk] ['mɪsɪz] . ['hɑːvɪst] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rent] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	Why	did	he	ask	Mrs	.	Harvest	Mouse	for	the	rent	?	"	asked	Buddy	.
"	为什么	做过	他	问	太太	.	收成	老鼠	为了	这	租	?	"	问	伙伴	.

“他为什么要向哈维斯特鼠太太要房租？”巴迪问道。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] ? "

"	Does	your	house	belong	to	him	?	"
"	做	你的	房子	属于	到	他	?	"

你的房子是他的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , " [sed] ['fɑːðə(r)] ['hɑːvɪst] [maʊs] .

"	It	once	belonged	to	one	of	his	family	,	"	said	Father	Harvest	Mouse	.
"	它	一次	属于	到	一	的	他的	家庭	,	"	说	父亲	收成	老鼠	.

“它曾经属于他的一位家人，”丰收鼠神父说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

"	But	it	had	not	been	used	in	years	and	years	until	we	found	it	and
"	但	它	有	不是	到过	用过的	在	年	和	年	直到	我们	成立	它	和

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['beɪbiz] .

made	it	over	for	a	home	for	ourselves	and	our	babies	.
制成	它	超过	为了	一个	家	为了	我们自己	和	我们的	婴儿	.

“但它已经多年无人居住，直到我们发现它，并把它改造成我们自己和我们孩子的家。”

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['bɔðə] [ˌjuː 'es] [ən'les] [hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

He	never	bothers	us	unless	he	knows	we	have	small	children	.
他	绝不	烦人	我们	除非	他	知道	我们	有	小的	孩子们	.

除非他知道我们有小孩，否则他从来不会打扰我们。

[aɪ] ['skeəsli] ['evə(r)] [liːv] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,

I	scarcely	ever	leave	home	in	the	day	-	time	,
我	几乎	曾经	离开	家	在	这	天	-	时间	,

我白天几乎不出门，

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [aʊt] [tə'deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

but	I	went	out	today	to	find	a	new	home	.
但	我	去	出去	今天	到	寻找	一个	新的	家	.

但我今天出门是为了找个新家。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [muːv] [tə'naɪt] . "

We	shall	move	tonight	.	"
我们	将	移动	今晚	.	"

我们今晚就搬家。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	Where	are	you	going	to	live	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	在哪里	是	你	去	到	居住	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“你打算住在哪里？”巴迪·吉姆问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [wiːt] ['fiːldz] , " [sed] ['fɑːðə(r)] ['hɑːvɪst] [maʊs] .

"	We	are	going	to	move	nearer	the	wheat	fields	,	"	said	Father	Harvest	Mouse	.
"	我们	是	去	到	移动	更近	这	小麦	字段	,	"	说	父亲	收成	老鼠	.

“我们要向麦田靠近，”丰收鼠爸爸说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [əʊn] [haʊs] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	am	going	to	build	my	own	house	this	time	.
"	我	是	去	到	建造	我的	自己的	房子	这	时间	.

“这次我要自己盖房子。”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðæt] [əʊld] [tʃæp] [wʊd] [flai] [əˈweɪ] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [fiːd] [maɪ]['fæməli] .

But	I	wish	that	old	chap	would	fly	away	,	so	I	could	go	and	feed	my	family	.
但	我	希望	那	老的	小伙子	会	飞	离开	,	所以	我	可以	去	和	喂养	我的	家庭	.

但我希望那只老家伙飞走，这样我就可以回家养家糊口了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [stɑːvd] . "

They	must	be	nearly	starved	.	"
他们	必须	是	几乎	饥饿	.	"

他们肯定快饿死了。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [əˈweɪ] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	I'll	make	him	go	away	,	"	said	Buddy	Jim	,	taking	his	sling	shot	from	his
"	患病的	制作	他	去	离开	,	"	说	伙伴	吉姆	,	采取	他的	吊索	射击	从	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我要让他滚蛋，”巴迪·吉姆说着，从口袋里掏出弹弓。

" [ai][woʊnt] [hɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .

"	I	won't	hit	him	,	but	I'll	frighten	him	.
"	我	惯于	打	他	,	但	患病的	吓唬	他	.

“我不会打他，但我会吓唬他。”

" ['mɪstə(r)] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['mʌðə(r)] ['hɑːvɪst]

"	Mr	.	Red	-	headed	Woodpecker	was	so	busy	knocking	at	Mother	Harvest
"	先生	.	红色的	-	标题	啄木鸟	曾是	所以	忙碌的	敲门	在	母亲	收成

['maʊsɪz] [dɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ]

Mouse's	door	that	he	did	not	notice	anything
老鼠的	门	那	他	做过	不是	注意	任何事物

红头啄木鸟先生正忙着敲丰收鼠妈妈的门，所以什么也没注意到。

[æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [bɪŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɒt] .

at	all	until	Bing	!	came	a	stone	from	the	sling	shot	.
在	全部	直到	必应	!	来了	一个	石头	从	这	吊索	射击	.

直到“叮！”一声，弹弓射出一块石头。

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

He	flew	over	to	the	fence	.
他	飞翔	超过	到	这	栅栏	.

他飞到栅栏边。

[ðen] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi] [fluː] [bæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɒkɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	as	nothing	happened	he	flew	back	,	and	began	knocking	as	before	.
然后	作为	没有什么	发生	他	飞翔	后退	,	和	开始	敲门	作为	前	.

然后，见什么也没发生，他又飞了回去，像之前一样开始敲门。

[ðen] ['bʌdi] [dʒɪm] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] [stʌmp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

Then	Buddy	Jim	sent	another	shot	that	hit	the	stump	a	little	nearer	to	the	old
然后	伙伴	吉姆	发送	其他	射击	那	打	这	树桩	一个	小的	更近	到	这	老的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

然后，巴迪·吉姆又打了一杆，这次击中了离老人更近的树桩。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌdi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːsi] " [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [kwɪt][ˌaɪ 'tiː] , [kwɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	saw	Buddy	,	and	with	a	saucy	"	Here	,	here	,	quit	it	,	quit	it	,
然后	他	锯	伙伴	,	和	和	一个	风骚的	"	这里	,	这里	,	辞职	它	,	辞职	它	,

然后他看到了巴迪，带着几分轻佻地说："喂，喂，别闹了，别闹了。"

" [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	he	flew	away	.
"	他	飞翔	离开	.

他飞走了。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	Thank	you	ever	so	much	for	helping	us	,
"	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	帮助	我们	,

非常感谢你们的帮助!

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [həʊm] .

"	said	the	little	Father	Mouse	as	he	ran	home	.
"	说	这	小的	父亲	老鼠	作为	他	跑	家	.

"小老鼠爸爸一边跑回家一边说道。"

['bʌdi] [dʒɪm] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

Buddy	Jim	stayed	a	while	to	see	if	Red	-	headed	Woodpecker	would	come	back	.
伙伴	吉姆	入住	一个	尽管	到	看	如果红色的		-	标题	啄木鸟	会	来	后退	.

巴迪·吉姆待了一会儿，看看红头啄木鸟会不会再回来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [huː] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ,

"	He	must	think	I'm	one	of	those	fellows	who	really	mean	to	hurt	the	birds	,
"	他	必须	思考	我是	一	的	那些	伙伴们	WHO	真的	意思是	到	伤害	这	鸟类	,

"他肯定认为我是那种真心想伤害鸟类的人。"

" [sed] ['bʌdi] .

"	said	Buddy	.
"	说	伙伴	.

"巴迪说道。"

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	I'm	sorry	for	that	.
"	我是	对不起	为了	那	.

对此我深感抱歉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [feə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] ['betə(r)] .

But	he	wasn't	fair	,	and	he's	got	to	learn	better	.
但	他	不是	公平的	,	和	他是	得到	到	学习	更好的	.

但他这样做并不公平，他需要改进。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

I	wish	he	could	behave	himself	.
我	希望	他	可以	表现	他自己	.

我希望他能安分守己。

[hiːz] [səʊ] [gʊd] ['lʊkɪŋ]

He's	so	good	looking
他是	所以	好的	寻找

他长得真帅

[aɪ] [kænt] [help] ['laɪkɪŋ] [hɪm] .

I	can't	help	liking	him	.
我	不能	帮助	喜欢	他	.

我情不自禁地喜欢上了他。

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [feə(r)] .

But	he's	got	to	play	fair	.
但	他是	得到	到	玩	公平的	.

但他必须公平竞争。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [feə(r)] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

He's	got	to	play	fair	,	"	said	Buddy	Jim	,	striking	out	for	home	.
他是	得到	到	玩	公平的	,	"	说	伙伴	吉姆	,	引人注目	出去	为了	家	.

“他必须公平竞争，”巴迪·吉姆说道，然后被三振出局。

['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] ['fæməli]

BUDDY	JIM	AND	THE	GRAY	SQUIRREL	FAMILY
伙伴	吉姆	和	这	灰色的	松鼠	家庭

巴迪·吉姆和灰松鼠一家

[ðə; ði] ['gəʊldən] - [rɒd] [wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ]

The	Golden	-	Rod	was	sprinkling
这	金的	-	杆	曾是	洒

金鸡菊洒下.....

[freʃ] ['pɜːfjuːm] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Fresh	perfume	on	the	air	,
新鲜的	香水	在	这	空气	,

空气中弥漫着清新的香水味。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [wiːd] ['fɛəriz]

And	the	little	Milk	-	weed	fairies
和	这	小的	牛奶	-	杂草	仙女

还有那些小小的乳草仙子们

[wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['evriweə(r)] .

Were	flying	everywhere	.
是	飞行	到处	.

我们到处飞。

[ðə; ði] ['blækbəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪpənɪŋ] [ɪn]

The	blackberries	were	ripening	in
这	黑莓	是	成熟	在

黑莓正在成熟。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['ɔːgəst] [sʌn] !

The	splendid	August	sun	!
这	灿烂	八月	太阳	!

八月灿烂的阳光!

[sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðɛəl] [biː; bi]

Said	Buddy	Jim	,	"	I'm	sure	there'll	be
说	伙伴	吉姆	,	"	我是	当然	将会	是

巴迪·吉姆说：“我确信会有.....”

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

Enough	for	everyone	.
足够的	为了	每个人	.

足够所有人享用。

" [iː]

"	E
"	E

“E

['nɔːɪ] [ɒv; əv] [wɒt] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

NOUGH	of	what	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,
足够了	的	什么	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,

“什么？”老园丁鲍勃问道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] .
who happened to be passing the porch just that minute .
WHO 发生 到 是 通过 这 门廊 只是 那 分钟 .

当时正好有人路过门廊。

" [əʊ] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [bɒb] , " [sed] ['bʌdi] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əʊld] ['gɑːdnə(r)] ; [ðeɪ]
" O , good morning , Bob , " said Buddy , running to meet the old gardener ; they
" 哦 , 好的 早晨 , 鲍勃 , " 说 伙伴 , 跑步 到 见面 这 老的 园丁 ; 他们
[wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .
were great friends .
是 伟大的 朋友们 .

“哦，早上好，鲍勃，”巴迪说着，跑去迎接这位老园丁；他们是很好的朋友。

" [ɪ'nʌf] ['blækbəriz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ment] .
" Enough blackberries for all of us , is what I meant .
" 足够的 黑莓 为了 全部 的 我们 , 是 什么 我 意思是 .

我的意思是，黑莓的数量足够我们所有人用。

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [tuː] . "
For us and the birds too . "
为了 我们 和 这 鸟类 也 . "

为了我们，也为了鸟儿们。

" [ges] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" Guess there will be , " said Old Bob the gardener ,
" 猜测 那里 将要 是 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“看来确实会有，”老园丁鲍勃说道。

" ['nevə(r)][dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [krɒp][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
" never did see such a blackbr'y crop as there is this year .
" 绝不 做过 看 这样的 一个 - 庄稼 作为 那里 是 这 年 .

“我从未见过像今年这样大丰收的黑麦草。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] - - ? "
Are you thinking of going blackberryin ' ? "
是 你 思维 的 去 - - ? "

你打算去黑莓园吗?

" ['meəri][ðə; ði] [kʊk] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]
" Mary the cook said that if I would go and get some that she would make me
" 玛丽 这 厨师 说 那 如果 我 会 去 和 得到 一些 那 她 会 制作 我
[sʌm; səm][dʒæm][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] [nekst]['wɪntə(r)] ,
some jam to have for my breakfasts next winter ,
一些 果酱 到 有 为了 我的 早餐 下一个 冬天 ,

厨娘玛丽说，如果我去买些东西，她就给我做一些果酱，好让我明年冬天早餐吃。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['leɪblz] , " [sed] ['bʌdi] .
with my own name on the labels , " said Buddy .
和 我的 自己的 姓名 在 这 标签 , " 说 伙伴 .

“标签上会印上我自己的名字，”巴迪说。

" [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [tə'deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['raɪpən] [tuː] [mʌtʃ] .
" So I'm going to get them today before they ripen too much .
" 所以 我是 去 到 得到 他们 今天 前 他们 熟 也 很多 .

“所以我今天就要去买它们，免得它们太熟。”

" [tiː]
" T
" T

“T

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] !

here	were	really	wild	Animals	in	the	Forest	!
这里	是	真的	荒野	动物	在	这	森林	!

森林里真的有很多野生动物!

" [wel] , ['bʌdi] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Well	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	出色地	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“好吧，伙计，”老园丁鲍勃说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] - ['bræmbl] [jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

"	if	you	are	going	into	that	blackbr'y	bramble	you'd	better	put	on	your
"	如果	你	是	去	进入	那	-	荆棘	你会	更好的	放	在	你的

“如果你要进入那片黑荆棘丛，你最好穿上你的……”

['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [skrætʃt] .

shoes	and	stockings	,	unless	you	want	to	get	your	feet	and	legs	scratched	.
鞋	和	长筒袜	,	除非	你	想	到	得到	你的	脚	和	腿	刮痕	.

"

"

"

穿鞋袜，除非你想让别人抓伤你的脚和腿。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['bʌdi] , " [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn]['ɑːftə(r)][aɪ] [get] [ðeə(r)] .

"	I'll	take	them	along	,	"	said	Buddy	,	"	and	put	them	on	after	I	get	there	.
"	患病的	拿	他们	沿着	,	"	说	伙伴	,	"	和	放	他们	在	后	我	得到	那里	.

“我会带上它们，”巴迪说，“到了那里之后再穿上它们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ] ['beəfʊt] [ɪn][ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] .

It	is	so	much	fun	to	go	barefoot	in	the	dewy	grass	.
它	是	所以	很多	乐趣	到	去	赤脚	在	这	露水	草	.

赤脚走在沾满露水的草地上真是太有趣了。

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [njuː] [tɪn] [peɪl][frɒm; frəm]['meəri][ðə; ði] [kʊk] ,

"	So	,	after	getting	a	shiny	new	tin	pail	from	Mary	the	cook	,
"	所以	,	后	获得	一个	闪亮的	新的	锡	桶	从	玛丽	这	厨师	,

“所以，在从厨娘玛丽那里得到一个崭新的锡桶之后，

['bʌdi] [taɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

Buddy	tied	his	shoes	together	by	the	strings	,	and	hung	them	around	his	neck
伙伴	系	他的	鞋	一起	经过	这	字符串	,	和	悬挂	他们	大约	他的	脖子

,

,

,

巴迪把鞋子的鞋带系在一起，挂在脖子上。

['hwisl] [tuː; tə][əʊld] [dɒg] ['sændi] ,

whistled	to	Old	Dog	Sandy	,
吹口哨	到	老的	狗	沙	,

对着老狗桑迪吹口哨，

[ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [leɪt] ['kləʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ['bʌmblbiː] [wɜː(r); wə(r)]

and	went	across	the	fields	of	late	clover	where	the	big	bumblebees	were
和	去	穿过	这	字段	的	晚的	三叶草	在哪里	这	大的	大黄蜂	是

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

然后穿过晚熟的三叶草田，那里的大黄蜂正在忙碌地采蜜。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['blækbəriz] [gruː] .

to	the	hillside	where	the	blackberries	grew	.
到	这	山坡	在哪里	这	黑莓	生长	.

到长满黑莓的山坡上去。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['sɪmpli] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪt]

Such	a	tangle	of	bushes	as	he	found	there	;	and	all	simply	loaded	with	great
这样的	一个	纠纷	的	灌木丛	作为	他	成立	那里	;	和	全部	简单地	已加载	和	伟大的

[raɪp] ['beriz] .

ripe	berries	.
成熟	浆果	.

他发现那里灌木丛生，枝繁叶茂；而且每棵灌木上都挂满了硕大的成熟浆果。

['bʌdi] [dʒɪm][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,

Buddy	Jim	sat	down	on	a	fallen	log	and	put	on	his	shoes	and	stockings	,
伙伴	吉姆	卫星	向下	在	一个	倒下	日志	和	放	在	他的	鞋	和	长筒袜	,

吉姆哥坐在一根倒下的圆木上，穿上鞋袜。

[waɪl] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [dʒʌst] [nəʊzd] [ə'raʊnd] .

while	Old	Dog	Sandy	just	nosed	around	.
尽管	老的	狗	沙	只是	鼻子	大约	.

老狗桑迪只是四处嗅嗅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ʌp] [ðeə(r)] , ['bʌdi] [dʒɪm] [θɔːt] .

It	was	very	pleasant	up	there	,	Buddy	Jim	thought	.
它	曾是	非常	令人愉快的	向上	那里	,	伙伴	吉姆	想法	.

“上面真舒服，”巴迪·吉姆心想。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [medəuz] ,

He	could	look	away	down	on	the	shining	meadows	,
他	可以	看	离开	向下	在	这	灼灼	草地	,

他可以俯瞰波光粼粼的草地，

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] ['rɪvə(r)][ræn] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	the	little	crooked	river	ran	like	a	silver	ribbon	through	the	green	of	the
在哪里	这	小的	歪	河	跑	喜欢	一个	银	丝带	通过	这	绿色的	的	这

[waɪld] ['fiːldz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

wild	fields	that	ran	out	to	the	edge	of	the	big	woods	.
荒野	字段	那	跑	出去	到	这	边缘	的	这	大的	树林	.

一条蜿蜒的小河像一条银色的丝带，流淌在绿色的野田野间，一直延伸到大森林的边缘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [səʊ][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [sed] ,

There	were	very	big	fish	in	the	river	,	so	Bob	the	gardener	had	said	,
那里	是	非常	大的	鱼	在	这	河	,	所以	鲍勃	这	园丁	有	说	,

园丁鲍勃说，河里有很多大鱼。

[ænd; ənd] ['riːəli] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	really	wild	animals	in	the	forest	.
和	真的	荒野	动物	在	这	森林	.

还有森林里的野生动物。

[beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd][dɪə(r)] .

Bears	and	wolves	even	,	and	deer	.
熊	和	狼	甚至	,	和	鹿	.

甚至还有熊、狼和鹿。

[ænd; ənd][ɒn] [dɑːk] [naɪts] ['sʌmtaɪmz] , [dʒæk][əʊ] - ['læntən] [dɑːnst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt]

And	on	dark	nights	sometimes	,	Jack	O	'	Lantern	danced	and	swung	his	light
和	在	黑暗的	夜晚	有时	,	杰克	哦	-	灯笼	跳舞	和	摇摆	他的	光

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

有时在漆黑的夜晚，南瓜灯会跳舞，挥舞着它的灯光。

[əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['bʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]

Old	Bob	the	gardener	had	promised	that	Buddy	should	go	along	with	him	and
老的	鲍勃	这	园丁	有	承诺	那	伙伴	应该	去	沿着	和	他	和

[kæmp] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [heɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

camp	out	some	night	while	the	men	were	cutting	the	wild	hay	on	the	shining
营	出去	一些	夜晚	尽管	这	男人	是	切割	这	荒野	干草	在	这	灼灼

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

老园丁鲍勃答应过巴迪，让他跟巴迪一起去，在男人们收割阳光灿烂的草地上野草的时候，在某个晚上露营。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] .

He	wished	he	were	going	there	now	.
他	希望	他	是	去	那里	现在	.

他真希望现在就能去那里。

[naʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪt] !

Now	,	this	minute	!
现在	,	这	分钟	!

就是现在!

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] ['blækbərɪz] .

Then	he	remembered	that	he	had	come	to	pick	blackberries	.
然后	他	记得	那	他	有	来	到	挑选	黑莓	.

然后他才想起自己是来摘黑莓的。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beriz] .

Old	Dog	Sandy	was	not	interested	in	the	berries	.
老的	狗	沙	曾是	不是	感兴趣的	在	这	浆果	.

老狗桑迪对浆果不感兴趣。

[səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

So	he	started	off	by	himself	to	see	what	he	could	find	.
所以	他	开始	离开	经过	他自己	到	看	什么	他	可以	寻找	.

于是他独自一人开始四处寻找。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [mæn] ['pɔːkjupaɪn] , " [kɔːld] ['bʌdi] .

"	Look	out	for	old	man	Porcupine	,	"	called	Buddy	.
"	看	出去	为了	老的	男人	豪猪	,	"	称为	伙伴	.

“小心老豪猪，”巴迪说道。

['sændi] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

Sandy	looked	foolish	,	and	ran	away	.
沙	看起来	愚蠢	,	和	跑	离开	.

桑迪看起来很傻，然后就跑开了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [stɪl] [sɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] ,

His	mouth	was	still	sore	at	the	corners	,
他的	嘴	曾是	仍然	疮	在	这	角落	,

他的嘴角仍然疼痛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sniːkt] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [æn; ən] [əʊld] [skɔː(r)] [wɪð] ['prɪkli] ['pɔːkjupaɪn] ;

because	he	had	sneaked	away	one	day	to	settle	an	old	score	with	Prickly	Porcupine	;
因为	他	有	偷偷摸摸	离开	一	天	到	定居	一个	老的	分数	和	带刺的	豪猪	;

因为他曾偷偷溜出去和刺猬算账；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	not	like	to	be	reminded	of	it	.
和	他	做过	不是	喜欢	到	是	提醒	的	它	.

他不喜欢别人提起这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] ,

It	was	fun	to	pick	the	berries	,
它	曾是	乐趣	到	挑选	这	浆果	,

采摘浆果很有趣。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] ['bʌdi] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]

and	although	Buddy	put	one	in	his	mouth	for	every	two	that	he	put	in	the
和	虽然	伙伴	放	一	在	他的	嘴	为了	每一个	二	那	他	放	在	这

[peɪl] ,

pail	,
桶	,

虽然巴迪每往桶里放两个，就会往自己嘴里放一个，

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [peɪl] [fʊl] .

he	soon	had	the	pail	full	.
他	很快	有	这	桶	满的	.

他很快就把桶装满了。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

Then	he	sat	down	to	rest	and	wait	for	Old	Dog	Sandy	to	come	back	.
然后	他	卫星	向下	到	休息	和	等待	为了	老的	狗	沙	到	来	后退	.

然后他坐下来休息，等着老狗桑迪回来。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['keɪtɪ] - [did] - ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [iːtʃ]

At	first	there	was	no	noise	at	all	,	except	the	Katy	-	dids	'	quarrelling	with	each
在	第一的	那里	曾是	不	噪音	在	全部	,	除了	这	凯蒂	-	做	-	争吵	和	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

起初一片寂静，只有凯蒂·佩里姐妹俩互相争吵的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊkəsts] ,

and	then	making	up	again	,	and	the	song	of	the	locusts	,
和	然后	制作	向上	再次	,	和	这	歌曲	的	这	蝗虫	,

然后又和好如初，还有蝗虫的歌声，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['bʌdi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] .

but	presently	Buddy	became	aware	of	other	voices	.
但	目前	伙伴	成为	意识到的	的	其他	声音	.

但随后巴迪听到了其他声音。

" [əʊ] - [dɪə(r)] - [əʊ] - [dɪə(r)] , " ['tʃætə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌmbədi] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,

"	O	-	dear	-	O	-	dear	,	"	chattered	a	small	somebody	,	"	it	is	just	as	I	expected	,
"	哦	-	亲爱的	-	哦	-	亲爱的	,	"	喋喋不休	一个	小的	某人	,	"	它	是	只是	作为	我	预期的	,

“哦，天哪，”一个小女孩叽叽喳喳地说，“这和我预想的一样。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !

all	the	nicest	berries	are	gone	!
全部	这	最友善的	浆果	是	已消失	!

最好的浆果都没了！

[juː; jʊ] [wʊd] ['lɔɪtə(r)] [səʊ] , ['tʃɪldrən] ,

You	would	loiter	so	,	children	,
你	会	游荡	所以	,	孩子们	,

孩子们，你们会这样闲逛的。

['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɒn] ['heɪz(ə)l] - [nʌts] [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [jet]

wasting	our	time	on	hazel	-	nuts	that	won't	be	ready	to	eat	for	a	month	yet
浪费	我们的	时间	在	榛	-	坚果	那	惯于	是	准备好	到	吃	为了	一个	月	然而

. "

: "

. "

我们把时间浪费在还要一个月才能吃的榛子上。

" [naʊ] ['nevə(r)][maɪnd] , ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ə; eɪ]['sekənd] [smɔːl] [vɔɪs] ,

"	Now	never	mind	,	never	mind	,	Mother	,	"	said	a	second	small	voice	,
"	现在	绝不	头脑	,	绝不	头脑	,	母亲	,	"	说	一个	第二	小的	嗓音	,

“没事了，没事了，妈妈，”第二个细小的声音说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɪ'nʌf] [raɪp] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌntʃ] .

"	I'm	sure	we	shall	find	enough	ripe	berries	for	our	lunch	.
"	我是	当然	我们	将	寻找	足够的	成熟	浆果	为了	我们的	午餐	.

“我相信我们一定能找到足够多的成熟浆果做午餐。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs][bɪg][wʌn] [naʊ] , [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [siːdz] . "

Here	is	a	nice	big	one	now	,	just	full	of	seeds	.	"
这里	是	一个	好的	大的	一	现在	,	只是	满的	的	种子	.	"

这是个又大又漂亮的种子，里面全是种子。

" [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['blækbəriz] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] [vɔɪs] ,

"	The	best	thing	about	blackberries	,	"	said	the	first	voice	,
"	这	最好的	事物	关于	黑莓	,	"	说	这	第一的	嗓音	,

“黑莓手机最大的优点是……”第一个声音说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "

"	is	that	they	are	both	food	and	drink	.	"
"	是	那	他们	是	两个都	食物	和	喝	.	"

“因为它们既是食物又是饮料。”

" [ˌuˈɜːr] — [ˌuˈɜːr] — [iː] — [iː] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	Oo	—	oo	—	ee	—	ee	,	"	shouted	another	little	voice	.
"	oo	—	oo	—	ee	—	ee	,	"	喊叫	其他	小的	嗓音	.

“呜——呜——咿——咿，”另一个稚嫩的声音喊道。

" [wɒt] [lʌk] !

"	What	luck	!
"	什么	运气	!

真是太幸运了！

['sʌmbədi] [hæz; həz] [pɪkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['beriz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Somebody	has	picked	a	lot	of	berries	and	put	them	in	a	dish	for
某人	有	挑选	一个	很多	的	浆果	和	放	他们	在	一个	盘子	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

有人摘了很多浆果，放在盘子里给我们吃。

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

and	left	them	here	.
和	左边	他们	这里	.

然后把他们留在这里了。

[kʌm] ['kwɪkli] , ['sɪstə(r)] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "

Come	quickly	,	Sister	,	come	quickly	!	"
来	迅速地	,	姐姐	,	来	迅速地	!	"

姐姐，快来，快来！

" [naʊ] [ðev] [faʊnd] [maɪ][peɪl] [fʊl] [ɒv; əv] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Now	they've	found	my	pail	full	of	berries	,	"	said	Buddy	.
"	现在	他们有	成立	我的	桶	满的	的	浆果	,	"	说	伙伴	.

“现在他们找到了我那桶浆果，”巴迪说。

" ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [vɔɪs] , " [doʊnt] [tʌtʃ] [ðəʊz] .

"	Children	,	Children	!	"	called	the	Mother	voice	,	"	don't	touch	those	.
"	孩子们	,	孩子们	!	"	称为	这	母亲	嗓音	,	"	不	触碰	那些	.

“孩子们，孩子们！”母亲的声音喊道，“不要碰那些东西。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ! "

It	may	be	a	trap	!	"
它	可能	是	一个	陷阱	！	"

这可能是个陷阱!

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][mæn] [smel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	You	must	never	touch	anything	that	has	the	Man	smell	about	it	,	"	said
"	你	必须	绝不	触碰	任何事物	那	有	这	男人	闻	关于	它	,	"	说

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

their	father	.
他们的	父亲	.

“你们绝对不能碰任何带有男人气味的东西,”他们的父亲说。

['veri] ['sɒftli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [friː] [wɪð]

Very	softly	,	so	as	not	to	frighten	away	those	who	were	making	so	free	with
非常	轻轻	,	所以	作为	不是	到	吓唬	离开	那些	WHO	是	制作	所以	自由的	和

[hɪz; ɪz] ['blækbəriz] ,

his	blackberries	,
他的	黑莓	,

他轻手轻脚地，以免吓跑那些正在随意采摘他黑莓的人。

['bʌdi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

Buddy	turned	around	.
伙伴	转向	大约	.

巴迪转过身。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [greɪ] ['skwɪrəl] .

And	there	was	Father	and	Mother	and	Sister	and	Brother	Gray	Squirrel	.
和	那里	曾是	父亲	和	母亲	和	姐姐	和	兄弟	灰色的	松鼠	.

还有爸爸、妈妈、姐姐和弟弟灰松鼠。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] ['fʌni] , [wɪð] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [ɔːl] [steɪnd] [wɪð] ['blækbəri] [dʒuːs] .

They	certainly	looked	funny	,	with	their	eager	little	faces	all	stained	with	blackberry	juice	.
他们	当然	看起来	有趣的	,	和	他们的	渴望的	小的	面孔	全部	染色	和	黑莓	汁	.

它们看起来确实很滑稽，兴奋的小脸上都沾满了黑莓汁。

['bʌdi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	just	couldn't	help	it	.
伙伴	只是	不能	帮助	它	.

巴迪实在忍不住。

[hiː; hi] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

He	laughed	right	out	loud	.
他	笑了	正确的	出去	大声	.

他哈哈大笑起来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɪn] [saɪt] .

Then	they	saw	him	,	and	as	quick	as	a	wink	there	wasn't	a	squirrel	in	sight	.
然后	他们	锯	他	,	和	作为	快的	作为	一个	眨眼	那里	不是	一个	松鼠	在	视线	.

然后他们看到了他，转眼间，一只松鼠就消失得无影无踪了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [wɪsk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [striːks] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [bɜːtʃ]

They	had	all	whisked	like	little	gray	streaks	up	in	the	branches	of	an	old	birch
他们	有	全部	搅拌	喜欢	小的	灰色的	连胜	向上	在	这	分支	的	一个	老的	桦木

[triː] .

tree	.
树	.

它们都像一道道灰色的细线，迅速飞上了老白桦树的枝头。

[bʌt; bət] ['skwɪrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [piːp] ,

But	squirrels	are	such	curious	little	people	that	they	just	had	to	peep	,
但	松鼠	是	这样的	好奇的	小的	人们	那	他们	只是	有	到	窥视	,

但是松鼠是如此好奇的小家伙，它们忍不住要偷看。

[tuː; tə] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .

to	see	who	and	what	was	down	below	them	.
到	看	WHO	和	什么	曾是	向下	以下	他们	.

看看下面有什么人和事。

[ænd; ənd] [ˈbʌdi] [dʒɪm] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] ,

And	Buddy	Jim	,	knowing	that	they	would	be	back	presently	,
和	伙伴	吉姆	,	会心	那	他们	会	是	后退	目前	,

而吉姆·巴迪知道他们很快就会回来，

[stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈveri] [stɪl] .

stretched	out	on	the	ground	and	lay	very	still	.
拉伸	出去	在	这	地面	和	躺	非常	仍然	.

他四肢伸展地躺在地上，一动不动。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːmləs] , " [sed] [ˈfɑːðə(r)] [ˈskwɪrəl] .

"	He	seems	to	be	harmless	,	"	said	Father	Squirrel	.
"	他	似乎	到	是	无害	,	"	说	父亲	松鼠	.

“他看起来人畜无害，”松鼠神父说。

" [hiː; hi] [dʌz] [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ˈmʌðə(r)] [greɪ] [ˈskwɪrəl] .

"	He	does	indeed	,	"	said	Mother	Gray	Squirrel	.
"	他	做	的确	,	"	说	母亲	灰色的	松鼠	.

“确实如此，”灰松鼠妈妈说。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːmləs] , " [sed] [ˈbrʌðə(r)] [greɪ] [ˈskwɪrəl] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˈbetə(r)] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .

"	He	is	harmless	,	"	said	Brother	Gray	Squirrel	,	"	and	what	is	better	he	is	kind	.
"	他	是	无害	,	"	说	兄弟	灰色的	松鼠	,	"	和	什么	是	更好的	他	是	种类	.

“他无害，”灰松鼠兄弟说，“而且他很善良，这真是太好了。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəlz] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət]

He	is	the	boy	who	made	the	nest	for	Flying	Squirrel's	family	in	the	barn	at
他	是	这	男生	WHO	制成	这	巢	为了	飞行	松鼠的	家庭	在	这	谷仓	在

[ˈheɪɪŋ] [taɪm] .

haying	time	.
干草	时间	.

他就是那个在收割干草时在谷仓里为飞鼠一家筑巢的男孩。

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

I'm	not	afraid	of	him	.
我是	不是	害怕的	的	他	.

我不怕他。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [lʌntʃ] . "

I'm	going	down	and	get	my	lunch	.	"
我是	去	向下	和	得到	我的	午餐	.	"

我要下去吃午饭了。

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , " [sed] [ˈsɪstə(r)] [greɪ] [ˈskwɪrəl] .

"	So	am	I	,	"	said	Sister	Gray	Squirrel	.
"	所以	是	我	,	"	说	姐姐	灰色的	松鼠	.

“我也是，”灰松鼠姐姐说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [slɪd] [daʊn] [hed] [fɜːst] , [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][əʊld] [bɜːtʃ] [triː] .

And	they	both	slid	down	head	first	,	on	the	trunk	of	the	big	old	birch	tree	.
和	他们	两个都	滑行	向下	头	第一的	,	在	这	树干	的	这	大的	老的	桦木	树	.

他们俩头朝下，顺着那棵老桦树的树干滑了下去。

" [help] [jɔːˈselvz] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbəz] , " [sed] [ˈbʌdi] [ˈsɒftli] .

"	Help	yourselves	,	Little	Neighbors	,	"	said	Buddy	softly	.
"	帮助	你们自己	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	轻轻	.

“小邻居们，请随意享用吧，”巴迪轻声说道。

" [aɪ][woʊnt] [lʊk] .

"	I	won't	look	.
"	我	惯于	看	.

我不会看。

[aɪ][kæn; kən]['gæðə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] .

I	can	gather	some	more	.
我	能	收集	一些	更多的	.

我还可以收集一些。

" [wɪð] ['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['sɪstə(r)] [greɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [greɪ] ['skwɪrəl] [stʊd] [ʌp] [ɒn]

"	With	little	squeals	of	joy	Sister	Gray	Squirrel	and	Brother	Gray	Squirrel	stood	up	on
"	和	小的	尖叫	的	喜悦	姐姐	灰色的	松鼠	和	兄弟	灰色的	松鼠	站立	向上	在

[ðeə(r)] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] ['beriz] ,

their	haunches	and	reached	their	little	paws	into	the	pail	of	berries	,
他们的	臀部	和	达到	他们的	小的	爪子	进入	这	桶	的	浆果	,

“灰松鼠姐和灰松鼠哥发出咯咯的笑声，站起身来，把小爪子伸进装满浆果的桶里。”

[ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] .

and	ate	and	ate	.
和	吃	和	吃	.

然后就吃啊吃。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɔːl][ræn] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [greɪ]

Then	they	filled	their	pockets	full	and	the	juice	all	ran	down	on	their	little	gray
然后	他们	已填	他们的	口袋	满的	和	这	汁	全部	跑	向下	在	他们的	小的	灰色的

[dresɪz] ,

dresses	,
连衣裙	,

然后她们把口袋装满了果汁，果汁顺着她们的小灰裙流了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] ,

but	they	didn't	care	,
但	他们	没有	关心	,

但他们并不在意。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði][bɪg] [bɜːtʃ] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

and	then	they	ran	up	the	big	birch	tree	to	take	some	to	Father	and
和	然后	他们	跑	向上	这	大的	桦木	树	到	拿	一些	到	父亲	和

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

然后他们跑上那棵大白桦树，去给爸爸妈妈送些东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld][dɒg] ['sændi] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

They	were	just	in	time	,	too	,	for	Old	Dog	Sandy	came	trotting	back	and
他们	是	只是	在	时间	,	也	,	为了	老的	狗	沙	来了	小跑	后退	和

[bɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

barked	at	them	.
吠叫	在	他们	.

他们来得正是时候，因为老狗桑迪小跑回来，冲着他们吠叫。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪfli] [bæk] , " [sed] ['mʌðə(r)] [greɪ] ['skwɪrəl] ,

"	I'm	glad	you	are	safely	back	,	"	said	Mother	Gray	Squirrel	,
"	我是	高兴的	你	是	安全	后退	,	"	说	母亲	灰色的	松鼠	,

“我很高兴你平安回来了，”灰松鼠妈妈说。

" [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,

"	for	while	you	may	be	able	to	trust	some	people	,
"	为了	尽管	你	可能	是	有能力的	到	相信	一些	人们	,

“虽然你或许能够信任某些人，

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [nɒt] [trʌst] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] .

you	certainly	can	not	trust	dogs	and	cats	.
你	当然	能	不是	相信	狗	和	猫	.

你绝对不能相信猫狗。

" ['bʌdi] [lɑːft] .

"	Buddy	laughed	.
"	伙伴	笑了	.

巴迪笑了。

" [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [bæd] [ə'pɪnjən] [fəʊks] [hæv; həv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [əʊld] [dɒg] ['sændi] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	See	what	a	bad	opinion	folks	have	of	you	,	Old	Dog	Sandy	,	"	said	he	,
"	看	什么	一个	坏的	观点	各位	有	的	你	,	老的	狗	沙	,	"	说	他	,

"看看大家对你的看法有多差，老狗桑迪，"他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ə'gen] .

as	he	filled	his	pail	again	.
作为	他	已填	他的	桶	再次	.

他又一次把水桶装满了。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] ['meəri] [ðə; ði] [kʊk] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] [ɪz] [ɔːl] [kəʊld] ,

When	he	took	the	berries	to	Mary	the	cook	,	she	said	,	"	Your	lunch	is	all	cold	,
什么时候	他	采取	这	浆果	到	玛丽	这	厨师	,	她	说	,	"	你的	午餐	是	全部	寒冷的	,

['bʌdi] .

Buddy	.
伙伴	.

当他把浆果带给厨娘玛丽时，玛丽说："巴迪，你的午饭都凉了。"

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [hɔːn] ? "

Didn't	you	hear	the	horn	?	"
没有	你	听到	这	喇叭	?	"

你没听到喇叭声吗?

" [jes] , [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Yes	,	I	heard	it	,	"	said	Buddy	.
"	是的	,	我	听到	它	,	"	说	伙伴	.

"是的，我听到了，"巴迪说。

" [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['beriz] .

"	But	I	had	to	pick	some	more	berries	.
"	但	我	有	到	挑选	一些	更多的	浆果	.

但我还得再摘些浆果。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [træmp] [et; eɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæd; həd] ['gæðəd] . "

Some	little	gray	tramps	ate	part	of	what	I	had	gathered	.	"
一些	小的	灰色的	流浪汉	吃	部分	的	什么	我	有	聚集	.	"

一些灰色的小流浪汉吃掉了我收集的一部分东西。

" [træmp] ! " [sed] ['meəri] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Tramps	!	"	said	Mary	the	cook	.
"	流浪汉	!	"	说	玛丽	这	厨师	.

"流浪汉！"厨娘玛丽说道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [ə'laʊ] [træmp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] .

"	We	don't	allow	tramps	here	on	this	farm	.
"	我们	不	允许	流浪汉	这里	在	这	农场	.

"我们农场不允许流浪汉进入。"

[jʊd] ['betə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You'd	better	speak	to	Old	Bob	the	gardener	about	it	.
你会	更好的	说话	到	老的	鲍勃	这	园丁	关于	它	.

你最好跟园丁老鲍勃谈谈这件事。

" ['bʌdi] [dʒɪm] [smaɪld] .

"	Buddy	Jim	smiled	.
"	伙伴	吉姆	微笑	.

吉姆哥笑了。

[hiː; hi] [njuː] [əʊld] [bɒb]

He	knew	Old	Bob
他	知道	老的	鲍勃

他认识老鲍勃。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wʊd] ['nevə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [greɪ] [træmp] !

the	gardener	would	never	object	to	his	little	gray	tramps	!
这	园丁	会	绝不	目的	到	他的	小的	灰色的	流浪汉	!

园丁绝不会反对他那些灰色的小流浪汉!

['bʌdi] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [tʃaɪld]

BUDDY	JIM	AND	THE	MUSQUASH	CHILD
伙伴	吉姆	和	这	麝香南瓜	孩子

巴迪·吉姆和麝香小子

[ðə; ði] ['daʊni] ['pɜːp(ə)l] ['dʒenʃn]

The	downy	purple	Gentians
这	绒毛状	紫色的	龙胆

绒毛状的紫色龙胆

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Were	lately	come	to	town	,
是	最近	来	到	镇	,

我们最近来到了镇上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [wɔː(r)]['krɪmz(ə)n]

And	the	maple	trees	wore	crimson
和	这	枫	树木	穿着	赤红

枫树披上了深红色的外衣

[waɪl] [ðə; ði] [əʊks] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [braʊn] ;

While	the	oaks	were	dressed	in	brown	;
尽管	这	橡树	是	穿着	在	棕色的	;

橡树披上了棕色的外衣;

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['splæʃɪŋ] [frɒm; frəm]

There	came	a	gentle	splashing	from
那里	来了	一个	温和的	溅起水花	从

一阵轻柔的水花声传来

[ðə; ði] ['meri] - [hɑːtɪd] [brʊk]

The	merry	-	hearted	brook
这	欢乐	-	心地	溪

快乐的小溪

[sed] ['bʌdi] [dʒɪm] , " [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [steɪ]

Said	Buddy	Jim	,	"	It's	hard	to	stay
说	伙伴	吉姆	,	"	它是	难的	到	停留

巴迪·吉姆说：“很难留下来。”

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .

Indoors	and	read	a	book	.
室内	和	读	一个	书	.

待在室内看书。

" [diː]

"	D
"	D

“D

[əʊ][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , [sʌn] ? " [lɑːft] ['mʌðə(r)] .

O	YOU	find	it	so	,	son	?	"	laughed	Mother	.
哦	你	寻找	它	所以	,	儿子	?	"	笑了	母亲	.

“哦，你觉得是这样吗，儿子？”母亲笑着说。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ? "

"	Then	why	don't	you	take	your	books	out	of	doors	?	"
"	然后	为什么	不	你	拿	你的	图书	出去	的	门	?	"

“那你为什么不把书拿到室外去读呢？”

" [əʊ] [meɪ] [aɪ] , ['mʌðə(r)] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	may	I	,	Mother	?	"	eagerly	asked	the	little	boy	.
"	哦	可能	我	,	母亲	?	"	急切地	问	这	小的	男生	.

“妈妈，我可以吗？”小男孩急切地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

"	Of	course	you	may	,	"	said	his	mother	,	"	but	you	are	on	your	honor	,
"	的	课程	你	可能	,	"	说	他的	母亲	,	"	但	你	是	在	你的	荣誉	,

[maɪnd] !

mind	!
头脑	!

“当然可以，”他母亲说，“但你要记住，这是你的荣誉！”

[jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;

Your	lessons	must	be	ready	for	Father	this	evening	;
你的	课程	必须	是	准备好	为了	父亲	这	晚上	;

今晚你必须把课件准备好交给父亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaʊt'saɪd] , [waɪ] [nɒt] ?

but	if	it	will	be	easier	to	study	outside	,	why	not	?
但	如果	它	将要	是	更轻松	到	学习	外部	,	为什么	不是	?

但如果到户外学习更容易，为什么不呢?

" ['bʌdi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Buddy	was	delighted	.
"	伙伴	曾是	高兴极了	.

巴迪很高兴。

[hiː; hi] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

He	loved	nothing	so	well	as	being	out	of	doors	,
他	喜爱	没有什么	所以	出色地	作为	存在	出去	的	门	,

他最喜欢的就是户外活动。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðeə(r)] .

so	he	wasted	no	time	about	getting	there	.
所以	他	浪费	不	时间	关于	获得	那里	.

所以他没有耽搁时间，立即赶往那里。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] .

Old	Dog	Sandy	was	asleep	on	the	porch	.
老的	狗	沙	曾是	睡着了	在	这	门廊	.

老狗桑迪在门廊上睡着了。

" [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] [teɪk] [hɪm] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	guess	I	won't	take	him	,	"	said	Buddy	.
"	我	猜测	我	惯于	拿	他	,	"	说	伙伴	.

“我想我还是不带他了，”巴迪说。

" [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][bɑːk][æt; ət] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə]

"	He	is	sure	to	find	some	Little	Neighbor	to	bark	at	,	and	I've	got	to
"	他	是	当然	到	寻找	一些	小的	邻居	到	吠	在	,	和	我已经	得到	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

“他肯定会找个小邻居来吠叫，而我得学习了。”

" ['dædi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bʌdi] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

"	Daddy	had	given	Buddy	his	choice	.
"	爸爸	有	给定	伙伴	他的	选择	.

爸爸让巴迪自己选择。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	could	go	back	to	town	to	school	,
他	可以	去	后退	到	镇	到	学校	,

他可以回城里上学，

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

or	he	could	study	and	keep	up	with	his	grade	in	the	country	for	two
或者	他	可以	学习	和	保持	向上	和	他的	年级	在	这	国家	为了	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

或者他可以在乡下学习两个月，保持成绩。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [hæd; həd]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [səʊ] ['dædi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,

And	Buddy	had	voted	for	the	country	,	so	Daddy	was	his	teacher	,
和	伙伴	有	投票	为了	这	国家	,	所以	爸爸	曾是	他的	老师	,

巴迪投票支持国家，所以爸爸成了他的老师。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [wʌn] .

and	he	was	a	very	strict	one	.
和	他	曾是	一个	非常	严格的	一	.

他是个非常严厉的人。

['veri] [strɪkt] !

Very	strict	!
非常	严格的	!

非常严格!

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] ['stʌdi]

splendid	place	to	lie	and	study
灿烂	地方	到	说谎	和	学习

躺着学习的好地方

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I'll	go	down	to	the	brook	,	"	said	Buddy	.
"	患病的	去	向下	到	这	溪	,	"	说	伙伴	.

“我去小溪边看看，”巴迪说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] .

"	I	know	the	very	place	.
"	我	知道	这	非常	地方	.

“我知道那个地方。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	It	was	a	lovely	afternoon	.
"	它	曾是	一个	迷人的	下午	.

“那是一个美好的下午。”

[ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [p'ʌmpkɪnz] [lʊkt] [laɪk][gəʊld]['pɒlkə] - [dɑːts][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɒks]

The	big	yellow	pumpkins	looked	like	gold	polka	-	dots	in	the	sun	among	the	shocks
这	大的	黄色的	南瓜	看起来	喜欢	金子	波尔卡舞	-	点	在	这	太阳	之中	这	冲击

[ɒv; əv] [kɔːn] .

of	corn	.
的	玉米	.

阳光下，硕大的黄色南瓜在玉米秆间点缀着金色的波点。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [kəʊtʃ] , " [sed] ['bʌdi] .

"	What	a	fine	place	for	Cinderella	to	get	a	new	coach	,	"	said	Buddy	.
"	什么	一个	美好的	地方	为了	灰姑娘	到	得到	一个	新的	教练	,	"	说	伙伴	.

“对于灰姑娘来说，这里真是个寻找新教练的好地方啊！”巴迪说道。

[æt; ət][ðə; ði] [brʊk] ['bʌdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ]

At	the	brook	Buddy	came	to	the	place	where	he	had	once	tried	to	catch
在	这	溪	伙伴	来了	到	这	地方	在哪里	他	有	一次	尝试	到	抓住

['spɒti] [ðə; ði] [traʊt] .

Spotty	the	trout	.
斑驳的	这	鳟鱼	.

巴迪来到小溪边，这里曾是他试图捕捉鳟鱼斯波蒂的地方。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɜːt(ə)l] ['sentɪnəl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][lɒg] , ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] ,

The	same	turtle	sentinels	were	asleep	on	the	log	,	sunning	themselves	,
这	相同的	龟	哨兵	是	睡着了	在	这	日志	,	日光浴	他们自己	,

那些守卫的海龟们正趴在圆木上晒太阳睡觉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mʌd] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

before	they	went	into	their	mud	beds	for	the	winter	.
前	他们	去	进入	他们的	泥	床	为了	这	冬天	.

在它们钻进泥窝过冬之前。

[æz; əz] ['bʌdi] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [splæʃ] !

As	Buddy	came	along	,	splash	!
作为	伙伴	来了	沿着	,	溅	!

巴迪来了，哗啦！

[went] [ðə; ði][t'aɪniəst]['tɜːt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

went	the	tiniest	turtle	into	the	water	.
去	这	最小的	龟	进入	这	水	.

最小的乌龟下水了。

['bʌdi] [lɑːft] , " ['nevə(r)][maɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][nɒt] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .

Buddy	laughed	,	"	Never	mind	,	Little	Neighbor	,	"	he	said	,	"	I'm	not	fishing	today	.
伙伴	笑了	,	"	绝不	头脑	,	小的	邻居	,	"	他	说	,	"	我是	不是	钓鱼	今天	.

巴迪笑着说：“没关系，小邻居，我今天不去钓鱼。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [striːm] .

I'm	going	farther	down	stream	.
我是	去	更远	向下	溪流	.

我要继续向下游走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第4/5页

" [ðə; ði] [pleɪs] ['bʌdi] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði]

"	The	place	Buddy	had	in	mind	for	a	place	to	study	in	was	where	the
"	这	地方	伙伴	有	在	头脑	为了	一个	地方	到	学习	在	曾是	在哪里	这

[brʊk] ['waɪdnd] [aʊt] ,

brook	widened	out	,
溪	扩大	出去	,

巴迪心目中理想的学习地点是小溪开阔的地方。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

getting	ready	to	join	the	river	.
获得	准备好	到	加入	这	河	.

准备入河。

[ə; eɪ][bɪg][əʊld] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðeə(r)] .

A	big	old	tree	had	fallen	there	.
一个	大的	老的	树	有	倒下	那里	.

那里倒了一棵大老树。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə'weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɒmpi] [lænd][ɒn][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] .

It	reached	away	out	into	the	swampy	land	on	the	farther	side	.
它	达到	离开	出去	进入	这	沼泽地	土地	在	这	更远	边	.

它一直延伸到对岸的沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] ['stʌdi] .

It	made	a	perfectly	splendid	place	for	a	little	boy	to	lie	and	study	.
它	制成	一个	完美	灿烂	地方	为了	一个	小的	男生	到	说谎	和	学习	.

对于一个小男孩来说，这里简直是躺着学习的绝佳场所。

['bʌdi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm][kwɪə(r)] , ['hʌmpi] ['pleɪsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] [lænd] .

Buddy	noticed	some	queer	,	humpy	places	across	the	brook	in	the	swampy	land	.
伙伴	注意到	一些	酷儿	,	驼峰	地方	穿过	这	溪	在	这	沼泽地	土地	.

巴迪注意到小溪对岸沼泽地里有一些奇怪的、隆起的地方。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .

He	wondered	what	could	have	made	them	.
他	想知道	什么	可以	有	制成	他们	.

他想知道是什么造就了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] ,

But	the	lessons	were	hard	,
但	这	课程	是	难的	,

但教训很沉重。

[səʊ][hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['bækwədz] .

so	he	forgot	about	everything	else	until	he	could	say	them	all	backwards	.
所以	他	忘了	关于	一切	别的	直到	他	可以	说	他们	全部	向后	.

所以他忘记了其他一切，直到他能把所有单词倒着念出来为止。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [lɒŋgə(r)] .

By	that	time	the	shadows	were	getting	longer	.
经过	那	时间	这	阴影	是	获得	更长	.

那时，影子越来越长了。

['bʌdi] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [həʊm] , [wen] [splæʃ] !

Buddy	was	just	going	to	start	home	,	when	Splash	!
伙伴	曾是	只是	去	到	开始	家	,	什么时候	溅	!

巴迪正准备回家，这时"哗啦啦！"

['sʌmθɪŋ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

something	went	into	the	brook	.
某物	去	进入	这	溪	.

小溪里进了什么东西。

" [maɪ] ! " [sed] ['bʌdi] .

"	My	!	"	said	Buddy	.
"	我的	!	"	说	伙伴	.

“我的天！”巴迪说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][beə(r)] !

"	That	must	have	been	a	bear	!
"	那	必须	有	到过	一个	熊	!

那一定是只熊！

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [splæʃ] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

"	Then	there	was	a	second	splash	,	and	surely	there	was	something
"	然后	那里	曾是	一个	第二	溅	,	和	一定	那里	曾是	某物

['swɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

swimming	across	the	brook	.
游泳	穿过	这	溪	.

“然后又传来一声水花声，肯定有什么东西在小溪里游来游去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

And	then	all	at	once	it	sank	right	out	of	sight	.
和	然后	全部	在	一次	它	沉没	正确的	出去	的	视线	.

然后，它突然就沉入了视线之外。

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	lay	very	still	,	wondering	about	it	.
他	躺	非常	仍然	,	好奇	关于	它	.

他静静地躺着，思索着这件事。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ?

Where	could	it	have	gone	to	?
在哪里	可以	它	有	已消失	到	?

它会去哪里呢?

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

He	watched	and	watched	,
他	观看	和	观看	,

他观察着，观察着，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

but	he	was	very	sure	that	it	did	not	come	to	the	surface	of	the	water
但	他	曾是	非常	当然	那	它	做过	不是	来	到	这	表面	的	这	水

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但他非常肯定它再也没有浮出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld][lɒg]

And	then	all	at	once	there	came	the	patter	of	little	feet	along	the	old	log
和	然后	全部	在	一次	那里	来了	这	语调	的	小的	脚	沿着	这	老的	日志

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ,

where	he	lay	,
在哪里	他	躺	,

突然间，传来一阵轻快的脚步声，沿着他躺着的老木头走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] ['ɔːlməʊst][ræn]['əʊvə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [hɪm] ,

and	a	Little	Neighbor	almost	ran	over	him	,	but	,	seeing	him	,
和	一个	小的	邻居	几乎	跑	超过	他	,	但	,	看到	他	,

一个小邻居差点撞到他，但是，看到他后，

[stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .

stopped	short	and	tried	to	look	as	though	he	were	not	there	.
停止	短的	和	尝试	到	看	作为	尽管	他	是	不是	那里	.

突然停住脚步，装作若无其事的样子。

" [doʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] , " [sed] [ˈbʌdi] .

"	Don't	be	afraid	,	Little	Neighbor	,	"	said	Buddy	.
"	不	是	害怕的	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	.

“别害怕，小邻居，”巴迪说。

" [huz] [əˈfreɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] , " [aɪm] [nɒt] !

"	Who's	afraid	?	"	asked	the	Little	Neighbor	,	"	I'm	not	!
"	谁是	害怕的	?	"	问	这	小的	邻居	,	"	我是	不是	!

“谁害怕？”小邻居问。“我不害怕！”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [brɪdʒ] ? "

But	what	are	you	doing	on	our	bridge	?	"
但	什么	是	你	正在做	在	我们的	桥	?	"

但你们在我们的桥上做什么？

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔː(r); jə(r)] [brɪdʒ] ? " [ɑːskt] [ˈbʌdi] .

"	Is	it	your	bridge	?	"	asked	Buddy	.
"	是	它	你的	桥	?	"	问	伙伴	.

“那是你的桥吗？”巴迪问道。

" [wel] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] .

"	Well	,	we	call	it	that	,	"	said	the	Little	Neighbor	.
"	出色地	,	我们	称呼	它	那	,	"	说	这	小的	邻居	.

“嗯，我们就这么叫它，”小邻居说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪv] [frɒm; frəm] , [wen] [wʌn] [ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .

"	It	is	such	a	splendid	place	to	dive	from	,	when	one	is	carrying	something	.
"	它	是	这样的	一个	灿烂	地方	到	潜水	从	,	什么时候	一	是	携带	某物	.

“当你带着东西时，这里真是一个绝佳的跳水地点。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] [həʊm] , [juː; jʊ] [siː] .

It's	a	short	-	cut	home	,	you	see	.
它是	一个	短的	-	切	家	,	你	看	.

你看，这是一条通往家的捷径。

[aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [ˈhʌri] .

I've	got	some	corn	for	supper	,	and	I	must	hurry	.
我已经	得到	一些	玉米	为了	晚餐	,	和	我	必须	匆忙	.

我晚饭有玉米，得赶紧走了。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [dʒʌst] [went] [ɪn] .

My	father	and	mother	just	went	in	.
我的	父亲	和	母亲	只是	去	在	.

我父母刚进去。

[ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Didn't	you	see	them	?	"
没有	你	看	他们	?	"

你没看见他们吗？

" [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [ɑːskt] [ˈbʌdi] .

"	Where	is	your	house	?	"	asked	Buddy	.
"	在哪里	是	你的	房子	?	"	问	伙伴	.

“你家在哪儿？”巴迪问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ˈaʊə(r)] [haʊs] , [əˈkrɒs] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] ,

"	Why	,	that's	our	house	,	across	there	,	"	said	the	Little	Neighbor	,
"	为什么	,	那就是	我们的	房子	,	穿过	那里	,	"	说	这	小的	邻居	,

“哎呀，那是我们的房子，就在那边，”小邻居说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kwɪə(r)] ['hʌmpi] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] [lænd] .

pointing	to	the	queer	humpy	looking	thing	in	the	swampy	land	.
指向	到	这	酷儿	驼峰	寻找	事物	在	这	沼泽地	土地	.

指着沼泽地里那个奇形怪状、驼背的东西。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	How	do	you	get	into	it	?	"	asked	Buddy	.
"	如何	做	你	得到	进入	它	?	"	问	伙伴	.

“怎么才能加入呢？”巴迪问道。

" [ænd; ənd] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , — [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	And	what's	your	name	,	—	if	you	don't	mind	telling	me	.	"
"	和	是什么	你的	姓名	,	—	如果	你	不	头脑	讲述	我	.	"

“请问您叫什么名字？——如果您不介意的话。”

" [wiː; wi] [swɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	swim	,	of	course	,	"	said	the	Little	Neighbor	,	"	and	I	am	one	of	the
"	我们	游泳	,	的	课程	,	"	说	这	小的	邻居	,	"	和	我	是	一	的	这

['mʌskwɒʃ] ['tʃɪldrən] .

Musquash	children	.
麝香南瓜	孩子们	.

“我们当然会游泳，”小邻居说，“我是麝香家的孩子之一。”

[sʌm; səm][fəʊks][kɔːl][ˌjuː 'es] ['mʌskræt] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][laɪk] [ðæt] [neɪm] .

Some	folks	call	us	Muskrats	,	but	we	don't	like	that	name	.
一些	各位	称呼	我们	麝鼠	,	但	我们	不	喜欢	那	姓名	.

有些人称我们为麝鼠，但我们不喜欢这个名字。

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] ['betə(r)] . "

We	like	the	Indian	name	better	.	"
我们	喜欢	这	印度	姓名	更好的	.	"

我们更喜欢印度名字。

" [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	saw	your	father	and	mother	going	home	,	"	said	Buddy	,
"	我	锯	你的	父亲	和	母亲	去	家	,	"	说	伙伴	,

“我看到你父母回家了，”巴迪说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] .

"	but	they	just	sank	down	in	the	water	,	and	didn't	come	up	.
"	但	他们	只是	沉没	向下	在	这	水	,	和	没有	来	向上	.

但他们只是沉入了水中，没有浮上来。

[aɪ'd][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

I'd	be	worried	about	them	if	I	were	in	your	place	.
ID	是	担心	关于	他们	如果	我	是	在	你的	地方	.

如果我是你，我会为他们担心。

" [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [tʃaɪld] [dʒʌst] [lɑːft] .

"	The	Musquash	child	just	laughed	.
"	这	麝香南瓜	孩子	只是	笑了	.

“麝香南瓜小孩只是笑了笑。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)]['əʊpən][səʊ] ['eni] [wʌn]

"	You	don't	suppose	we	go	away	and	leave	our	front	door	open	so	any	one
"	你	不	认为	我们	去	离开	和	离开	我们的	正面	门	打开	所以	任何	一

[kæn; kən][gəʊ][ɪn] ,

can	go	in	,
能	去	在	,

“你不会以为我们离开家后会敞开前门，让任何人都能进来吧？”

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	make	a	tunnel	that	leads	up	to	our	house	,	under	the	water	of	the
"	我们	制作	一个	隧道	那	线索	向上	到	我们的	房子	,	在下面	这	水	的	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

“我们在小溪水下开凿了一条通往我们家的隧道，

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑː'selvz] .

and	nobody	can	find	it	except	ourselves	.
和	无人	能	寻找	它	除了	我们自己	.

除了我们自己，谁也找不到它。

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] . "

Much	better	than	locking	the	door	.	"
很多	更好的	比	锁定	这	门	.	"

比锁门好多了。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	What	makes	you	so	afraid	of	people	?	"	asked	Buddy	.
"	什么	制作	你	所以	害怕的	的	人们	?	"	问	伙伴	.

“你为什么这么害怕人类？”巴迪问道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [tʃaɪld] ,

"	I	guess	you	would	be	afraid	,	"	said	the	Musquash	child	,
"	我	猜测	你	会	是	害怕的	,	"	说	这	麝香南瓜	孩子	,

“我想你会害怕的，”麝香南瓜小孩说道。

" [ɪf] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [kəʊts] [ɒv; əv] .

"	if	people	wanted	your	skin	to	make	coats	of	.
"	如果	人们	通缉	你的	皮肤	到	制作	外套	的	.

“如果人们想要用你的皮肤来制作外套。”

[træps] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [spaɪz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ]

Traps	all	about	,	and	spies	and	enemies	,	until	we	never	know	what	is	going
陷阱	全部	关于	,	和	间谍	和	敌人	,	直到	我们	绝不	知道	什么	是	去

[tuː; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

到处都是陷阱、间谍和敌人，我们永远不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

But	there	is	Mother	calling	me	.
但	那里	是	母亲	呼叫	我	.

但是母亲在呼唤我。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] [jet] .

We	haven't	had	supper	yet	.
我们	还没有	有	晚餐	然而	.

我们还没吃晚饭呢。

[ˌgʊd'baɪ] ,
Goodbye **,**
再见 ,

再见，

" [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [bɪg] [splæʃ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi]
" **he** **called** **and** **with** **a** **wonderfully** **big** **splash** **for** **so** **small** **a** **child** **he**
" 他 称为 和 和 一个 太棒了 大的 溅 为了 所以 小的 一个 孩子 他
[swæm] [ə'weɪ] .
swam **away** **.**
游泳 离开 .

他喊了一声，然后，对于这么小的孩子来说，溅起的水花却非常大，他游走了。

['bʌdi] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Buddy **watched** **him** **out** **of** **sight** **.**
伙伴 观看 他 出去 的 视线 .

巴迪躲在视线之外看着他。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
Then **he** **too** **went** **home** **to** **supper** **.**
然后 他 也 去 家 到 晚餐 .

然后他也回家吃晚饭了。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['bʌdi] [ɑːskt] , " ['dædi] ,
After **his** **lessons** **were** **over** **for** **the** **night** **,** **Buddy** **asked** **,** **"** **Daddy** **,**
后 他的 课程 是 超过 为了 这 夜晚 , 伙伴 问 , " 爸爸 ,

晚上课程结束后，巴迪问道："爸爸，

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] - [skɪn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ?
what **is** **a** **Musquash's** **skin** **good** **for** **?**
什么 是 一个 - 皮肤 好的 为了 ?

麝香南瓜皮有什么用?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [ðem; ðəm] ? "
And **why** **do** **people** **hunt** **them** **?** **"**
和 为什么 做 人们 打猎 他们 ? "

人们为什么要猎杀它们?

" [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['betɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
" **It's** **good** **for** **a** **beautiful** **coat** **,** **"** **said** **Cousin** **Betty** **who** **was** **visiting** **there** **,**
" 它是 好的 为了 一个 美丽的 外套 , " 说 表哥 贝蒂 WHO 曾是 访问 那里 ,

"这很适合做一件漂亮的外套，"正在那里探望的表妹贝蒂说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .
" **if** **you** **have** **money** **enough** **.**
" 如果 你 有 钱 足够的 .

"如果你有足够的钱的话。"

[aɪ] ['hævnt] ! "
I **haven't** **!** **"**
我 还没有 ! "

我没有!

" [glæd][juː; jʊ] ['hævnt] , ['kʌz(ə)n] ['betɪ] , " [sed] ['bʌdi] ,
" **Glad** **you** **haven't** **,** **Cousin** **Betty** **,** **"** **said** **Buddy** **,**
" 高兴的 你 还没有 , 表哥 贝蒂 , " 说 伙伴 ,

"幸好你没有，贝蒂表妹，"巴迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [kætʃɪz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [tʃaɪld] ,
" **and** **I** **hope** **that** **no** **one** **ever** **catches** **my** **Little** **Neighbor** **,** **the** **Musquash** **child** **,**
" 和 我 希望 那 不 一 曾经 捕获物 我的 小的 邻居 , 这 麝香南瓜 孩子 ,

"我希望永远不会有人抓住我的小邻居，那个麝香南瓜小孩。"

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

to	make	a	coat	from	his	skin	.
到	制作	一个	外套	从	他的	皮肤	.

用他的皮做一件外套。

" [eɪtʃ]

"	H
"	H

“H

[iː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [əʊld] [bɑbz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz]

e	was	thinking	about	old	Bob's	story	of	the	Fairies
e	曾是	思维	关于	老的	鲍勃的	故事	的	这	仙女

他想起了老鲍勃讲的关于仙女的故事。

['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌk] ['piːp(ə)l]

BUDDY	JIM	AND	THE	WOOD	-	CHUCK	PEOPLE
伙伴	吉姆	和	这	木头	-	查克	人们

巴迪·吉姆和土拨鼠人

[ðə; ði] ['maʊntən] [æʃ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ]

The	Mountain	Ash	was	wearing
这	山	灰	曾是	穿着

山灰树穿着

[hɜː(r); hə(r)] [biːdz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [red] ,

Her	beads	of	coral	red	,
她	珠子	的	珊瑚	红色的	,

她那串珊瑚红色的珠子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌzi] ['kætəpɪləz]

And	the	fuzzy	caterpillars
和	这	模糊	毛毛虫

还有毛茸茸的毛毛虫

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] ;

Were	all	looking	for	a	bed	;
是	全部	寻找	为了	一个	床	;

我们都在找床位；

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,

The	Thistle	birds	were	calling	,
这	蓟	鸟类	是	呼叫	,

蓟鸟在鸣叫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,

And	the	air	was	crisp	and	clear	,
和	这	空气	曾是	脆	和	清除	,

空气清新爽朗。

" ['sʌmə(r)] [hæz; həz] [gɒn] , " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm]

"	Summer	has	gone	,	"	said	Buddy	Jim
"	夏天	有	已消失	,	"	说	伙伴	吉姆

“夏天过去了，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd] - [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] .

"	And	Winter'll	soon	be	here	.
"	和	-	很快	是	这里	.

“冬天很快就要来了。”

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hæts] [səʊ] , [sʌn] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

HAT'S	so	,	Son	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	that	being	so	,
帽子	所以	,	儿子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	那	存在	所以	,

“正是如此，儿子，”老园丁鲍勃说，“既然如此，

[jʊd] ['betə(r)] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

you'd	better	make	hay	while	the	sun	shines	.
你会	更好的	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

趁着阳光灿烂，赶紧抓紧时间收割干草吧。

" ['bʌdi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['seɪɪŋz] ,

"	Buddy	was	used	to	Old	Bob	the	gardener	,	and	his	funny	sayings	,
"	伙伴	曾是	用过的	到	老的	鲍勃	这	园丁	,	和	他的	有趣的	谚语	,

“巴迪很习惯园丁老鲍勃和他那些滑稽的口头禅，

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [heɪ] ,

and	so	he	knew	that	he	didn't	really	mean	that	about	making	hay	,
和	所以	他	知道	那	他	没有	真的	意思是	那	关于	制作	干草	,

所以他知道，他说的“收割干草”并不是真的指这个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

because	the	hay	had	been	made	for	months	,
因为	这	干草	有	到过	制成	为了	几个月	,

因为干草已经收割了好几个月了，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [weɪst]

but	that	he	must	do	whatever	there	was	to	be	done	and	not	waste
但	那	他	必须	做	任何	那里	曾是	到	是	完毕	和	不是	浪费

[taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

time	about	it	.
时间	关于	它	.

但他必须完成所有该做的事情，不能浪费时间。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] , [bɒb] ? "

So	he	said	,	"	What	were	you	going	to	tell	me	to	do	,	Bob	?	"
所以	他	说	,	"	什么	是	你	去	到	告诉	我	到	做	,	鲍勃	?	"

于是他说：“鲍勃，你刚才想让我怎么做？”

" [waɪ] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	Why	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	with	a	twinkle	in	his	eye	,
"	为什么	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“为什么呢？”老园丁鲍勃眨了眨眼说道。

" [aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] -

"	I	s'pose	you	don't	mean	to	make	the	squirrels	a	present	of	all	the	hazel	-
"	我	假设	你	不	意思是	到	制作	这	松鼠	一个	展示	的	全部	这	榛	-

[nʌts] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['pɑːstʃə(r)] ,

nuts	up	in	the	back	pasture	,
坚果	向上	在	这	后退	牧场	,

“我想你不会是打算把后院牧场里所有的榛子都送给松鼠吧？”

[duː; də] [juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你？”

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Why	,	no	,	"	said	Buddy	.
"	为什么	,	不	,	"	说	伙伴	.

“为什么不呢？”巴迪说。

" [wel] , " [sed] [əʊld] [bɒb] , " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'deɪ] ,

"	Well	,	"	said	Old	Bob	,	"	they	will	be	just	right	to	gather	today	,
"	出色地	,	"	说	老的	鲍勃	,	"	他们	将要	是	只是	正确的	到	收集	今天	,

“嗯，”老鲍勃说，“他们今天正好可以聚在一起。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] [lɑːst] [naɪt] ,

on	account	of	the	frost	last	night	,
在	帐户	的	这	霜	最后的	夜晚	,

由于昨晚的霜冻，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	if	you	will	spread	them	out	on	the	flat	roof	of	the	garage	for	a
和	如果	你	将要	传播	他们	出去	在	这	平坦的	屋顶	的	这	车库	为了	一个

[fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ʃʌks] [wɪl] [kʌm] [ɒf] ['bjuːtɪfli] . "

few	days	the	shucks	will	come	off	beautifully	.	"
很少	天	这	哎呀	将要	来	离开	非常漂亮	.	"

如果你把它们摊在车库的平顶上晾几天，壳就会很容易剥掉。”

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɒb] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Thanks	for	telling	me	,	Bob	,	"	said	Buddy	.
"	谢谢	为了	讲述	我	,	鲍勃	,	"	说	伙伴	.

“谢谢你告诉我，鲍勃，”巴迪说。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [tə'deɪ] . "

"	I'll	go	and	get	some	today	.	"
"	患病的	去	和	得到	一些	今天	.	"

“我今天就去买一些。”

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ['iːvnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	They	will	come	in	handy	evenings	in	the	city	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	他们	将要	来	在	便利	晚上	在	这	城市	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“它们在城里的夜晚会派上用场的，”老园丁鲍勃说。

['bʌdiz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [aʊt] .

Buddy's	smile	faded	out	.
哥们的	微笑	褪色	出去	.

巴迪的笑容消失了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	didn't	want	to	go	back	to	the	city	.
他	没有	想	到	去	后退	到	这	城市	.

他不想回城里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smaɪl] ['blɒsəmd] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	the	smile	blossomed	again	right	away	.
但	这	微笑	盛开	再次	正确的	离开	.

但笑容随即再次绽放。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wiːks] ['eniweɪ] .

He	didn't	have	to	go	for	a	few	more	weeks	anyway	.
他	没有	有	到	去	为了	一个	很少	更多的	周	反正	.

反正他还有好几个星期才需要去。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nʌts] . "

"	I'll	get	a	basket	,	"	said	he	,	"	and	go	right	away	for	the	nuts	.	"
"	患病的	得到	一个	篮子	,	"	说	他	,	"	和	去	正确的	离开	为了	这	坚果	.	"

“我去拿个篮子，”他说，“马上去买坚果。”

" [ə; eɪ] [sæk] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	A	sack	will	be	much	better	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	一个	解雇	将要	是	很多	更好的	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“用麻袋装会好得多，”老园丁鲍勃说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [ˈkæri] .

"	it	will	be	easier	to	carry	.
"	它	将要	是	更轻松	到	携带	.

“这样更容易携带。”

[ɑːsk][ˈmeəri][ðə; ði] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

Ask	Mary	the	cook	for	one	.
问	玛丽	这	厨师	为了	一	.

去问厨娘玛丽要一个。

" [ˈmeəri][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [sæk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈbʌdi] .

"	Mary	the	cook	had	a	flour	sack	,	which	she	was	glad	to	give	to	Buddy	.
"	玛丽	这	厨师	有	一个	面粉	解雇	,	哪个	她	曾是	高兴的	到	给	到	伙伴	.

厨娘玛丽有一个面粉袋，她很乐意把它送给巴迪。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['hʌri]

She	also	gave	him	some	sandwiches	for	his	lunch	,	so	that	he	need	not	hurry
她	还	给予	他	一些	三明治	为了	他的	午餐	,	所以	那	他	需要	不是	匆忙

[bæk] .

back	.
后退	.

她还给了他一些三明治当午餐，这样他就不用急着回去了。

['bʌdi] ['hwisl] [tuː; tə][əʊld][dɒg] ['sændi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] ['geɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk]

Buddy	whistled	to	Old	Dog	Sandy	,	and	the	two	started	gaily	for	the	back
伙伴	吹口哨	到	老的	狗	沙	,	和	这	二	开始	兴高采烈地	为了	这	后退

['pɑːstʃə(r)] .

pasture	.
牧场	.

巴迪吹了声口哨，叫来了老狗桑迪，两人兴高采烈地朝后面的牧场走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hʌri] ,

There	was	no	hurry	,
那里	曾是	不	匆忙	,

并不着急，

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [θɔːn] - ['æplz] [left] .

so	he	thought	he	would	go	and	see	if	there	were	any	thorn	-	apples	left	.
所以	他	想法	他	会	去	和	看	如果	那里	是	任何	刺	-	苹果	左边	.

所以他决定去看看是否还有剩余的刺苹果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][əʊld] ['hɔːθɔːn] [triː] , [wɪð] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] , ['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ][ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

There	was	a	big	old	hawthorn	tree	,	with	low	branches	,	standing	all	by	itself	in	the
那里	曾是	一个	大的	老的	山楂	树	,	和	低的	分支	,	常设	全部	经过	本身	在	这

['pɑːstʃə(r)] .

pasture	.
牧场	.

牧场里孤零零地矗立着一棵枝干低矮的大老山楂树。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]['sɜːkəs] [rɪŋ] .

There	was	a	funny	sort	of	ring	around	it	,	like	a	tiny	circus	ring	.
那里	曾是	一个	有趣的	种类	的	戒指	大约	它	,	喜欢	一个	微小的	马戏团	戒指	.

它周围有一个奇特的环，就像一个小型的马戏团表演圈。

['bʌdi] [hæd; həd][wʌns] [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	had	once	asked	Old	Bob	the	gardener	about	it	;	what	had	caused	it	.
伙伴	有	一次	问	老的	鲍勃	这	园丁	关于	它	;	什么	有	导致	它	.

巴迪曾经问过园丁老鲍勃这件事，是什么原因造成的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ;

And	he	had	said	that	he	really	didn't	know	;
和	他	有	说	那	他	真的	没有	知道	;

他说他真的不知道；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld]

that	it	had	always	been	there	since	he	could	remember	;	but	that	his	old
那	它	有	总是	到过	那里	自从	他	可以	记住	;	但	那	他的	老的

['grænmʌðə(r)] ,

grandmother	,
祖母	,

他记得它一直都在那里；但是他的老祖母，

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] , [hæd; həd][təʊld][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

who	came	from	Ireland	,	had	told	him	when	he	was	little	that	it	was
WHO	来了	从	爱尔兰	,	有	讲述	他	什么时候	他	曾是	小的	那	它	曾是

[ə; eɪ]['feəri] [rɪŋ] .

a	fairy	ring	.
一个	仙女	戒指	.

来自爱尔兰的人在他小时候告诉他，那是一个仙女环。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [wen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Made	by	the	feet	of	the	fairies	,	when	they	danced	in	the	moonlight	.
制成	经过	这	脚	的	这	仙女	,	什么时候	他们	跳舞	在	这	月光	.

这是仙女们在月光下翩翩起舞时，用脚踩出的痕迹。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ['hɔːθɔːn] [triːz] .

That	they	always	danced	around	hawthorn	trees	.
那	他们	总是	跳舞	大约	山楂	树木	.

他们总是围着山楂树跳舞。

[æz; əz] ['bʌdi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][əʊld] [bɑbz] ['stɔːri][ɒv; əv]

As	Buddy	came	near	to	the	tree	he	was	thinking	about	Old	Bob's	story	of
作为	伙伴	来了	靠近	到	这	树	他	曾是	思维	关于	老的	鲍勃的	故事	的

[ðə; ði] ['fɛəriz] ,

the	fairies	,
这	仙女	,

巴迪走到树旁时，想起了老鲍勃讲的关于仙女的故事。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

and	wishing	he	could	see	them	.
和	祝	他	可以	看	他们	.

他多么希望自己能够亲眼见到他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɪŋz] ['rʌslɪŋ] , [ænd; ənd]

He	was	sure	he	could	hear	something	that	sounded	like	wings	rustling	,	and
他	曾是	当然	他	可以	听到	某物	那	听起来	喜欢	翅膀	沙沙声	,	和

['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] ;

little	voices	whispering	;
小的	声音	耳语	;

他确信自己听到了类似翅膀沙沙作响的声音，还有细小的声音在低语；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hɔːθɔːn] .

it	came	from	the	branches	of	the	old	hawthorn	.
它	来了	从	这	分支	的	这	老的	山楂	.

它取自老山楂树的树枝。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ,

For	a	minute	he	thought	perhaps	the	tree	was	full	of	fairies	,
为了	一个	分钟	他	想法	也许	这	树	曾是	满的	的	仙女	,

他有一瞬间以为这棵树上可能住满了仙女。

['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

resting	after	their	dance	in	the	moonlight	.
休息	后	他们的	舞蹈	在	这	月光	.

在月光下跳舞后休息。

[ænd; ənd] [ðen] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] ,

And	then	Old	Dog	Sandy	came	running	up	,	and	began	to	bark	,
和	然后	老的	狗	沙	来了	跑步	向上	,	和	开始	到	吠	,

然后老狗桑迪跑了过来，开始吠叫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [bɒb] ['waɪts] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:] ,

and	a	whole	flock	of	Bob	Whites	arose	from	the	tree	,
和	一个	所有的	群	的	鲍勃	白人	出现	从	这	树	,

于是，一大群白尾海狮从树上飞了出来。

[ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	flew	away	with	a	whirr	into	the	woods	.
和	飞翔	离开	和	一个	呼呼	进入	这	树林	.

然后呼啸着飞进了树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['lʌntʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɔ:n] - ['æplz] .

They	had	been	lunching	on	the	thorn	-	apples	.
他们	有	到过	午餐	在	这	刺	-	苹果	.

他们午餐吃的是刺苹果。

" [naʊ] [si:] [wɒt] [ju:v] [dʌn] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Now	see	what	you've	done	,	Sandy	,	"	said	Buddy	.
"	现在	看	什么	你已经	完毕	,	沙	,	"	说	伙伴	.

“看看你都做了些什么，桑迪，”巴迪说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] ; [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz]

"	You	must	be	more	careful	;	I	don't	want	you	to	frighten	the	Little	Neighbors
"	你	必须	是	更多的	小心	;	我	不	想	你	到	吓唬	这	小的	邻居

.

:
.

“你一定要更加小心；我不想让你吓到小邻居们。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [səʊ] .

I	am	always	telling	you	so	.
我	是	总是	讲述	你	所以	.

我一直都这么跟你说。

[dʒʌst] [wʌns] [mɔ:(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ju:; jʊ] [həʊm] .

Just	once	more	now	,	and	I	shall	send	you	home	.
只是	一次	更多的	现在	,	和	我	将	发送	你	家	.

最后一次，我就要送你回家了。

" [əʊld] [dɒg] ['sændi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

"	Old	Dog	Sandy	hung	his	head	;
"	老的	狗	沙	悬挂	他的	头	;

老狗桑迪低下了头；

[hi:; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [bɑ:k] [æt; ət] [θɪŋz] ; ['eniweɪ]

he	just	couldn't	seem	to	remember	that	he	must	not	bark	at	things	;	anyway
他	只是	不能	似乎	到	记住	那	他	必须	不是	吠	在	事物	;	反正

, [waɪld] [θɪŋz] ;

,	wild	things	;
,	荒野	事物	;

他似乎总是记不起自己不能对着东西吠叫；总之，不能对着野生动物吠叫；

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['eniwʌn] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

they	didn't	belong	to	anyone	,	he	thought	.
他们	没有	属于	到	任何人	,	他	想法	.

他心想，这些东西不属于任何人。

['bʌdi] [dʒɪm] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [θɔ:n] - ['æplz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]

Buddy	Jim	took	only	a	handful	of	the	crimson	thorn	-	apples	;	they	were	not
伙伴	吉姆	采取	仅有的	一个	少数	的	这	赤红	刺	-	苹果	;	他们	是	不是

[səʊ] ['veri] [gʊd] ,

so	very	good	,
所以	非常	好的	,

吉姆哥只摘了一把红刺苹果；它们味道不太好。

['eniweɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:dz] ,

anyway	;	and	besides	,	he	felt	that	they	belonged	to	the	birds	,
反正	;	和	除了	,	他	毛毡	那	他们	属于	到	这	鸟类	,

总之；而且，他觉得它们属于鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['heɪz(ə)l] - [nʌts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] .

and	it	was	hazel	-	nuts	that	he	had	come	for	.
和	它	曾是	榛	-	坚果	那	他	有	来	为了	.

他此行的目的是为了买榛子。

[æz; əz][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [smɔ:l] ['vɔɪsɪz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd]

As	he	got	to	the	hazel	thicket	he	heard	small	voices	chattering	and
作为	他	得到	到	这	榛	灌木丛	他	听到	小的	声音	喋喋不休	和

['lɑ:fɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

当他走到榛树丛边时，他听到细小的声音在叽叽喳喳地笑着。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	caught	a	glimpse	of	Red	Squirrel	and	his	family	,
和	捕捉	一个	一瞥	的	红色的	松鼠	和	他的	家庭	,

我瞥见了红松鼠和他的家人。

[wɪð] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [dʒʌst] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [nʌts] .

with	their	pockets	just	bulging	with	the	hazel	-	nuts	.
和	他们的	口袋	只是	凸起	和	这	榛	-	坚果	.

他们的口袋里都塞满了榛子。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɪsk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tri:] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .

When	they	saw	him	they	all	whisked	up	in	a	big	tree	,	and	hid	in	the	branches	.
什么时候	他们	锯	他	他们	全部	搅拌	向上	在	一个	大的	树	,	和	隐藏	在	这	分支	.

他们一见到他就都迅速爬到一棵大树上，藏在树枝间。

" [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] , " [kɔ:ld] ['bʌdi] .

"	Don't	be	afraid	,	Little	Neighbors	,	"	called	Buddy	.
"	不	是	害怕的	,	小的	邻居	,	"	称为	伙伴	.

“别害怕，小邻居们，”巴迪喊道。

" [wi:; wi][woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [sti:l] [egz] [ðæt] [wi:; wi][doʊnt][laɪk] [ju:; jʊ] .

"	We	won't	hurt	you	;	it	is	only	when	you	steal	eggs	that	we	don't	like	you	.
"	我们	惯于	伤害	你	;	它	是	仅有的	什么时候	你	偷	鸡蛋	那	我们	不	喜欢	你	.

“我们不会伤害你；只有当你偷鸡蛋的时候，我们才不喜欢你。”

" [bʌt; bət] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

"	But	Red	Squirrel	and	his	family	would	not	come	back	.
"	但	红色的	松鼠	和	他的	家庭	会	不是	来	后退	.

但是红松鼠和他的家人再也回不来了。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ,

They	thought	that	he	might	be	like	other	boys	they	had	met	,
他们	想法	那	他	可能	是	喜欢	其他	男孩们	他们	有	遇见	,

他们认为他可能和其他他们遇到的男孩一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [nests] ,

and	that	he	would	follow	them	to	their	nests	,
和	那	他	会	跟随	他们	到	他们的	巢穴	,

他会跟随它们到它们的巢穴，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['naɪsli] - [ʃeld] [nʌts] .

and	take	away	their	winter	supply	of	nicely	-	shelled	nuts	.
和	拿	离开	他们的	冬天	供应	的	很好	-	带壳	坚果	.

夺走他们过冬所需的去壳坚果。

[səʊ] ['bʌdi] ['stɑːtɪd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɪð] [ðə; ði] [krɪsp] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [nʌts] ,

So	Buddy	started	filling	his	sack	with	the	crisp	green	and	brown	clusters	of	nuts	,
所以	伙伴	开始	填充	他的	解雇	和	这	脆	绿色的	和	棕色的	集群	的	坚果	,

于是，巴迪开始把那些脆嫩的绿色和棕色的坚果装进他的袋子里。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [triːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz]

thinking	what	a	treat	they	would	be	for	the	boys	in	the	city	,	winter	evenings
思维	什么	一个	对待	他们	会	是	为了	这	男孩们	在	这	城市	,	冬天	晚上

['ɑːftə(r)] [skuːl] .

after	school	.
后	学校	.

想着这对于城里的男孩们来说，在冬日的夜晚放学后该是多么美好的享受啊。

[ðə; ði] [sæk] [wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [nʌts] ,

The	sack	was	soon	filled	,	there	were	so	many	nuts	,
这	解雇	曾是	很快	已填	,	那里	是	所以	许多	坚果	,

袋子很快就装满了，里面有很多坚果。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz]

and	then	Buddy	sat	down	to	eat	his	sandwiches	and	listen	to	the	sounds
和	然后	伙伴	卫星	向下	到	吃	他的	三明治	和	听	到	这	声音

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

然后，巴迪坐下来吃三明治，听着周围的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊld][dʒɪm] [kroʊz] " [hɑː] , [hɑː] , " [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːn] [fiːld]

There	was	Old	Jim	Crow's	"	Ha	,	Ha	,	"	as	he	flew	away	from	the	corn	field
那里	曾是	老的	吉姆	乌鸦的	"	哈	,	哈	,	"	作为	他	飞翔	离开	从	这	玉米	场地

,

,

,

老吉姆·克劳飞离玉米地时，发出了一声“哈哈”的嘲笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːθɔːn]

and	the	clear	whistle	of	the	Bob	Whites	as	they	went	back	to	the	hawthorn
和	这	清除	哨	的	这	鲍勃	白人	作为	他们	去	后退	到	这	山楂

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,

to	finish	their	lunch	,
到	结束	他们的	午餐	,

鲍勃·怀特一家回到山楂树下继续吃午饭时，传来清晰的口哨声。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [kwɪk] , [kwɪk] , " [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bluː] [dʒeɪ] ,

and	the	"	Quick	,	quick	,	"	of	Mr	.	Blue	Jay	,
和	这	"	快的	,	快的	,	"	的	先生	.	蓝色的	杰伊	,

还有蓝鸟先生的“快点，快点”，

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [əʊld] [dɒg] ['sændi] [bɪ'gæn]

who	is	always	in	a	hurry	over	nothing	at	all	,	when	suddenly	Old	Dog	Sandy	began
WHO	是	总是	在	一个	匆忙	超过	没有什么	在	全部	,	什么时候	突然	老的	狗	沙	开始

[tuː; tə]

to
到

他总是为一些鸡毛蒜皮的小事而匆匆忙忙，突然，老狗桑迪开始……

[bɑːk] .

bark	.
吠	.

吠。

[mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] [ðæt]

Mixed	with	his	barking	and	growling	was	a	scolding	,	chattering	voice	that
混合	和	他的	叫声	和	咆哮	曾是	一个	责骂	,	喋喋不休	嗓音	那

['bʌdi] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

Buddy	had	never	heard	before	.
伙伴	有	绝不	听到	前	.

除了吠叫和咆哮之外，还有巴迪从未听过的责骂和喋喋不休的声音。

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['nɔɪzɪz] ,

"	I	wonder	,	"	said	he	to	himself	,	running	toward	the	noises	,
"	我	想知道	,	"	说	他	到	他自己	,	跑步	朝向	这	噪音	,

“我想知道，”他一边自言自语，一边朝着声音传来的方向跑去。

" [wɒt] [ðæt] ['medlsəm] [əʊld][dɒg][ɪz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?

"	what	that	meddlesome	old	dog	is	up	to	now	?
"	什么	那	好事	老的	狗	是	向上	到	现在	?

“那条爱管闲事的老狗现在又在搞什么鬼？”

" [əʊld][dɒg] ['sændi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpi] ,

"	Old	Dog	Sandy	was	dancing	about	as	nimbly	as	a	puppy	,
"	老的	狗	沙	曾是	跳舞	关于	作为	敏捷地	作为	一个	小狗	,

老狗桑迪跳起舞来像小狗一样轻盈灵巧。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ,

in	front	of	a	tunnel	in	the	side	of	a	little	hillock	,
在	正面	的	一个	隧道	在	这	边	的	一个	小的	岗	,

在小山丘侧面的一个隧道前，

['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][fæt]['fɪgə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,

barking	at	a	funny	little	fat	figure	,	which	was	sitting	straight	up	,
叫声	在	一个	有趣的	小的	胖的	数字	,	哪个	曾是	坐着	直的	向上	,

对着一个滑稽的小胖身影吠叫，那身影笔直地坐着。

[wɪð] [ɪts][fɔː(r)] [pɔːz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

with	its	fore	paws	hanging	down	in	front	of	itself	.
和	它是	前	爪子	绞刑	向下	在	正面	的	本身	.

它的前爪垂在身前。

[əʊld][dɒg] ['sændi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] ,

Old	Dog	Sandy	saw	his	little	master	coming	,	and	stopped	his	barking	,
老的	狗	沙	锯	他的	小的	掌握	未来	,	和	停止	他的	叫声	,

老狗桑迪看到小主人来了，就停止了吠叫。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [həʊm] .

for	he	remembered	just	too	late	that	he	was	to	be	sent	home	.
为了	他	记得	只是	也	晚的	那	他	曾是	到	是	发送	家	.

因为他醒悟得太晚了，才想起自己要被送回家。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɔ:(r)] [sɔ:] ['bʌdi] .

Just	then	the	little	fellow	in	the	tunnel	door	saw	Buddy	.
只是	然后	这	小的	同伴	在	这	隧道	门	锯	伙伴	.

就在这时，隧道门口的小家伙看到了巴迪。

" [ai] [seɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [kɔ:l] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] .

"	I	say	,	"	he	called	,	"	call	off	your	dog	.
"	我	说	,	"	他	称为	,	"	称呼	离开	你的	狗	.

“我说，”他喊道，“让你的狗停下来。”

[hi:; hi] [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] ; [ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] ['eni] ['nɪərə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [baɪt] [hɪm] .

He	makes	me	nervous	;	if	he	comes	any	nearer	I	shall	bite	him	.
他	制作	我	紧张的	;	如果	他	来	任何	更近	我	将	咬	他	.

他让我感到紧张；如果他再靠近一点，我就要咬他。

[ænd; ənd][ai] [kænt] [gəʊ] [ˌɪn'dɔ:z] [ʌn'tɪl] [maɪ] [meit] ['kɒmz] [bæk] .

And	I	can't	go	indoors	until	my	mate	comes	back	.
和	我	不能	去	室内	直到	我的	伴侣	来	后退	.

在我的同伴回来之前，我不能进屋。

[haʊ] [du:; də][ai] [nəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:z] [səʊ] ['sævɪdʒ] ?

How	do	I	know	he	would	not	kill	her	,	he's	so	savage	?
如何	做	我	知道	他	会	不是	杀	她	,	他是	所以	野蛮的	?

我怎么知道他不会杀了她？他那么残暴！

[ænd; ənd] [ʃi:z] [səʊ][fæt][ʃi:; ʃi] [kænt] [rʌn] . "

And	she's	so	fat	she	can't	run	.	"
和	她是	所以	胖的	她	不能	跑步	.	"

她太胖了，跑不动了。

" [gəʊ][ɒn] [həʊm] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Go	on	home	,	Sandy	,	"	said	Buddy	.
"	去	在	家	,	沙	,	"	说	伙伴	.

“桑迪，回家吧。”巴迪说。

" [ai][təʊld][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	told	you	,	you	know	.	"
"	我	讲述	你	,	你	知道	.	"

“我跟你说过，你知道的。”

" [əʊ] [dəʊnt] [send] [hɪm] [ɒf] [ə'ləʊn] , " [sed] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pɜ:s(ə)n] ,

"	Oh	don't	send	him	off	alone	,	"	said	the	small	person	,
"	哦	不	发送	他	离开	独自的	,	"	说	这	小的	人	,

“哦，别让他一个人走，”矮小的人说。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [maɪ] [meit] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ; [dɒgz] [kænt] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .

"	I	don't	know	which	way	my	mate	is	coming	back	;	dogs	can't	be	trusted	.
"	我	不	知道	哪个	方式	我的	伴侣	是	未来	后退	;	狗	不能	是	可信	.

“我不知道我的伙伴会从哪个方向回来；狗不可信。”

[hi:; hi] [mait] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

He	might	meet	her	and	tear	her	all	to	pieces	.
他	可能	见面	她	和	撕	她	全部	到	件	.

他可能会遇到她，然后把她撕成碎片。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kɪl] [ɔ:l][waɪld] ['kri:tʃəz] , " [hi:; hi] [sed] .

They	always	kill	all	wild	creatures	,	"	he	said	.
他们	总是	杀	全部	荒野	生物	,	"	他	说	.

“他们总是杀死所有野生动物，”他说。

" [ðæts] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] ; [dʒʌst][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ; [ðeɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	That's	part	of	their	game	;	just	their	nature	;	they	can't	help	it	;
"	那就是	部分	的	他们的	游戏	;	只是	他们的	自然	;	他们	不能	帮助	它	;

“那是他们游戏的一部分；是他们的本性；他们控制不住自己；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] .

we	have	to	look	out	for	them	,	that's	all	.
我们	有	到	看	出去	为了	他们	,	那就是	全部	.

我们必须照顾他们，仅此而已。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [maɪ] [meit] [kɪld] ,

But	I	do	not	want	my	mate	killed	,
但	我	做	不是	想	我的	伴侣	被杀	,

但我不想让我的伴侣被杀。

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ? "

so	will	you	please	take	him	with	you	when	you	go	?	"
所以	将要	你	请	拿	他	和	你	什么时候	你	去	?	"

所以，你走的时候能带他一起走吗?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Are	you	in	a	hurry	for	me	to	go	?	"	asked	Buddy	,	laughing	.
"	是	你	在	一个	匆忙	为了	我	到	去	?	"	问	伙伴	,	笑	.

“你急着让我走吗？”巴迪笑着问。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][smɔːl]['pɜːs(ə)n] , ['traɪɪŋ] [pə'laɪtli] [nɒt][tuː; tə] [jɔːn] , " [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Well	,	"	said	the	small	person	,	trying	politely	not	to	yawn	,	"	I	really	am	a	little
"	出色地	,	"	说	这	小的	人	,	尝试	礼貌地	不是	到	打哈欠	,	"	我	真的	是	一个	小的

['sliːpi] ,

sleepy	,
困	,

“嗯，”个子矮小的人说，尽量礼貌地忍住不打哈欠，“我真的有点困了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[maɪ] [meit] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [sliːp]

My	mate	said	she	just	had	to	have	one	more	dinner	before	we	go	to	sleep
我的	伴侣	说	她	只是	有	到	有	一	更多的	晚餐	前	我们	去	到	睡觉

,

,

,

我的朋友说在睡觉前她还得再吃一顿晚饭。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnɪp] [fiːld] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	she	went	over	to	the	turnip	field	to	get	it	,
所以	她	去	超过	到	这	芜菁	场地	到	得到	它	,

于是她就到萝卜地里去摘萝卜了。

[ænd; ənd][ai] ['wʌznt] ['hʌŋgri] [səʊ][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][wɪnd][ðə; ði][ə'lɑːm] [klɒk] .

and	I	wasn't	hungry	so	I	promised	to	wind	the	alarm	clock	.
和	我	不是	饥饿的	所以	我	承诺	到	风	这	警报	钟	.

我当时不饿，所以答应帮闹钟上弦。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [sʌn] ,

I	had	just	come	out	to	get	the	correct	time	from	Mr	.	Sun	,
我	有	只是	来	出去	到	得到	这	正确的	时间	从	先生	.	太阳	,

我出来就是为了向孙先生确认准确时间，

[wen] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][dɒg] [keɪm] [ə'lɒŋ] . "

when	your	old	dog	came	along	.	"
什么时候	你的	老的	狗	来了	沿着	.	"

当你的老狗出现时。”

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɒk] [tuː; tə][get] [ʌp][baɪ] ?

"	Do	you	really	mean	that	you	have	a	clock	to	get	up	by	?
"	做	你	真的	意思是	那	你	有	一个	钟	到	得到	向上	经过	?

“你真的是指你得按时起床吗？”

" [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	asked	Buddy	.
"	问	伙伴	.

巴迪问道。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[doʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] .

Don't	you	?	"	asked	the	small	person	.
不	你	?	"	问	这	小的	人	.

“难道不是吗？”个子矮小的人问道。

" [ðəʊ] ['aʊə(r)] [klɒk] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [jɔːz] ; ['aʊəz][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kælɪndə(r)] [klɒk] .

"	Though	our	clock	is	not	like	yours	;	ours	is	a	sort	of	calendar	clock	.
"	尽管	我们的	钟	是	不是	喜欢	你的	;	我们的	是	一个	种类	的	日历	钟	.

“虽然我们的时钟和你们的不一样；我们的是一种日历时钟。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪk] [ʌp] [ɒn] ['kændlməs] [deɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

We	must	wake	up	on	Candlemas	day	,	you	know	,
我们	必须	唤醒	向上	在	圣烛节	天	,	你	知道	,

你知道，我们必须在圣烛节那天醒来。

[els] ['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns]

else	nobody	would	know	what	the	weather	was	going	to	be	for	the	balance
别的	无人	会	知道	什么	这	天气	曾是	去	到	是	为了	这	平衡

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] . "

of	the	winter	.	"
的	这	冬天	.	"

否则，谁也无法预知冬季剩余时间的天气状况。

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Oh	,	now	I	know	who	you	are	,	"	said	Buddy	.
"	哦	,	现在	我	知道	WHO	你	是	,	"	说	伙伴	.

“哦，现在我知道你是谁了，”巴迪说。

" [jʊr; jər] ['mɪstə(r)] . [graʊnd] - [hɒg] .

"	You're	Mr	.	Ground	-	Hog	.
"	你是	先生	.	地面	-	猪	.

“你是土拨鼠先生。”

[bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

Bob	the	gardener	told	me	about	you	.	"
鲍勃	这	园丁	讲述	我	关于	你	.	"

园丁鲍勃跟我提起过你。

" [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl][ˌem 'iː] [wʊd] - [tʃʌk] , " [sed] [ðə; ði]

"	Some	folks	call	me	that	,	and	some	folks	call	me	Wood	-	Chuck	,	"	said	the
"	一些	各位	称呼	我	那	,	和	一些	各位	称呼	我	木头	-	查克	,	"	说	这

[smɔːl] ['pɜːs(ə)n] .

small	person	.
小的	人	.

“有些人叫我这个，有些人叫我土拨鼠，”小个子人说道。

" [ai][doʊnt][keə(r)]['aɪðə(r)] [wei] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ['februəri] [ðə; ði]
" I don't care either way , so long as they do not call me before February the
" 我 不 关心 任何一个 方式 , 所以 长的 作为 他们 做 不是 称呼 我 前 二月 这
['sekənd] .
second .
第二 .

“我无所谓，只要他们在2月2日之前不给我打电话就行。”

[bʌt; bət][maɪ] [meit] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
But my mate is coming back ,
但 我的 伴侣 是 未来 后退 ,

但我朋友要回来了。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ,
so if you will take your dog away so that she can come in ,
所以 如果 你 将要 拿 你的 狗 离开 所以 那 她 能 来 在 ,

所以，如果你愿意把你的狗带走，让她进来，

[aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll be much obliged to you .
患病的 是 很多 有义务 到 你 .

我将不胜感激。

" [səʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd][əʊld][dɒg] ['sændi] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .
" So Buddy and Old Dog Sandy stepped behind a big rock .
" 所以 伙伴 和 老的 狗 沙 步 在后面 一个 大的 岩石 .

于是，巴迪和老狗桑迪躲到了一块大石头后面。

['bʌdi] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [fæt]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [wʊd] - [tʃʌk] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['blɪŋkɪŋ]
Buddy peeped out and saw fat little Mrs . Wood - Chuck waddling along , blinking
伙伴 偷窥 出去 和 锯 胖的 小的 太太 . 木头 - 查克 摇摇摆摆 沿着 , 眨眼
['sliːpɪli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
sleepily in the sun .
昏昏欲睡地 在 这 太阳 .

巴迪探出头，看到胖乎乎的小土拨鼠太太摇摇摆摆地走着，在阳光下睡眼惺忪地眨着眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [meit] , [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
As she joined her mate , in the door of their house ,
作为 她 加入 她 伴侣 , 在 这 门 的 他们的 房子 ,

当她和伴侣一起走进家门时，

['mɪstə(r)] . [wʊd] - [tʃʌk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['bʌdi] ,
Mr . Wood - Chuck turned and waved a friendly goodbye to Buddy ,
先生 . 木头 - 查克 转向 和 挥手 一个 友好的 再见 到 伙伴 ,

伍德查克先生转身友好地向巴迪挥手告别。

[huː] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɒv; əv] [nʌts] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [həʊm] .
who slung his sack of nuts over his shoulder and started home .
WHO 吊着 他的 解雇 的 坚果 超过 他的 肩膀 和 开始 家 .

他把那袋坚果甩到肩上，开始往家走。

" [əʊld][dɒg] ['sændi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] - [tʃʌks] [həʊl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
" Old Dog Sandy found a wood - chuck's hole up in the pasture ,
" 老的 狗 沙 成立 一个 木头 - 查克的 洞 向上 在 这 牧场 ,

老狗桑迪在牧场里发现了一个土拨鼠洞，

" [sed] ['bʌdi] [tuː; tə][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
" said Buddy to Old Bob the gardener ,
" 说 伙伴 到 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“巴迪对老园丁鲍勃说，”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [ɒn] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ruːf] .

while	they	were	spreading	the	nuts	on	the	garage	roof	.
尽管	他们	是	传播	这	坚果	在	这	车库	屋顶	.

当时他们正在车库顶上撒坚果。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Did	you	see	them	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	做过	你	看	他们	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“你看到他们了吗？”园丁老鲍勃问道。

" [jes] , [aɪ] [dɪd] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Yes	,	I	did	,	"	said	Buddy	.
"	是的	,	我	做过	,	"	说	伙伴	.

“是的，我做了，”巴迪说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fæt] [ænd; ənd] ['sliːpi] . "

"	They	were	very	fat	and	sleepy	.	"
"	他们	是	非常	胖的	和	困	.	"

“他们又胖又困。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [den] [ʌp] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ;

"	They	were	just	going	to	den	up	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	;
"	他们	是	只是	去	到	丹	向上	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	;

“他们正准备躲起来呢，”园丁老鲍勃说；

" [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] [tɪl] ['kændlməs] [deɪ] [naʊ] . "

"	they	will	sleep	till	Candlemas	day	now	.	"
"	他们	将要	睡觉	直到	圣烛节	天	现在	.	"

“他们现在要一直睡到圣烛节那天了。”

" [duː; də] [ðeɪ] ['riːəli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	Do	they	really	come	out	to	find	their	shadow	on	that	day	,	Bob	?	"	asked	Buddy	.
"	做	他们	真的	来	出去	到	寻找	他们的	阴影	在	那	天	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	.

“鲍勃，那天它们真的会出来寻找自己的影子吗？”巴迪问道。

" [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " ['evri] ['bɒdi] [sez] [səʊ] ,

"	Guess	they	must	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	every	body	says	so	,
"	猜测	他们	必须	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	每一个	身体	说道	所以	,

“我想他们肯定是这么说的，”老园丁鲍勃说，“大家都这么说。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	and	he	went	away	humming	to	himself	,
"	和	他	去	离开	哼唱	到	他自己	,

他哼着歌走了。

" [hɑːf] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] [heɪ]

"	Half	the	corn	and	half	the	hay
"	一半	这	玉米	和	一半	这	干草

一半玉米，一半干草

[ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] [əʊts] [ɒn] ['kændlməs] [deɪ] .

And	half	the	oats	on	Candlemas	day	.
和	一半	这	燕麦	在	圣烛节	天	.

圣烛节那天，燕麦要吃掉一半。

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] - ['kʌlәd] ['θɪs(ə)l] [bɜ·dz]

here	were	bright	-	colored	Thistle	Birds
这里	是	明亮的	-	有色	蓟	鸟类

这里有色彩鲜艳的蓟鸟

['bʌdi]	[dʒɪm][ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪpmʌŋk]	['fæməli]
BUDDY	**JIM** **AND**	**THE**	**CHIPMUNK**	**FAMILY**
伙伴	吉姆 和	这	花栗鼠	家庭

巴迪·吉姆和花栗鼠一家

[ðə; ði]	[wɜːld]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	[tuː; tə]['sɪlvə(r)]
The	**world**	**had**	**turned**	**to** **silver**
这	世界	有	转向	到 银

世界已化作银色。

['sʌmtaɪm]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Sometime	**throughout**	**the**	**night**	**,**
有时	自始至终	这	夜晚	,

在夜里的某个时候，

[iːtʃ]	[wiːd]	[ænd; ənd]	[twɪg]	,	[ænd; ənd]	[ʃrʌb]	[ænd; ənd]	[triː]
Each	**weed**	**and**	**twig**	**,**	**and**	**shrub**	**and**	**tree**
每个	杂草	和	枝条	,	和	灌木	和	树

每一株杂草和每一根树枝，每一丛灌木和每一棵树

[wɔː(r)]	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	['deɪntɪɪst]	[waɪt]	;
Wore	**robes**	**of**	**daintiest**	**white**	**;**
穿着	长袍	的	最精致的	白色的	;

身着洁白精致的长袍；

[ðə; ði]	[bɪg]	[raʊnd]	[sʌn]	[piːp]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	—
The	**big**	**round**	**sun**	**peeped**	**out**	**and**	**smiled**	**—**
这	大的	圆形的	太阳	偷窥	出去	和	微笑	—

那轮又大又圆的太阳探出头来，露出了笑容——

[ðə; ði]	[wɜːld]	[smaɪld]	[bæk]	;	"	[əʊ]	[lʊk]	!
The	**world**	**smiled**	**back**	**;**	**"**	**Oh**	**look**	**!**
这	世界	微笑	后退	;	"	哦	看	!

世界也回以微笑；“哦，看！”

"	[kraɪd]	['bʌdi]	[dʒɪm]	,	"	[ɪts]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peɪdʒ]
"	**Cried**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**It's**	**like**	**a**	**page**
"	哭	伙伴	吉姆	,	"	它是	喜欢	一个	页

“巴迪·吉姆喊道，‘这就像一页纸。’”

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['feəri]	['pɪktʃə(r)]	-	[bʊk]	!
From	**a**	**fairy**	**picture**	**-**	**book**	**!**
从	一个	仙女	图片	-	书	!

出自一本童话绘本！

"	[əʊ]
"	**O**
"	哦

“O

[ef]	[kɔːs]	['bʌdi]	[njuː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[waɪ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	['weərɪŋ]	['leɪsi]	[waɪt]	[dresɪz]	;
F	**COURSE**	**Buddy**	**knew**	**all**	**about**	**why**	**the**	**world**	**was**	**wearing**	**lacy**	**white**	**dresses**	**;**
F	课程	伙伴	知道	全部	关于	为什么	这	世界	曾是	穿着	蕾丝	白色的	连衣裙	;

当然，巴迪知道为什么全世界的人都穿着蕾丝白裙；

[dʒæk]	[frɒst]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[drest]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	;
Jack	**Frost**	**had**	**come**	**and**	**dressed**	**it**	**all**	**up**	**in**	**the**	**night**	**to**	**be**	**sure**	**;**
杰克	霜	有	来	和	穿着	它	全部	向上	在	这	夜晚	到	是	当然	;

毫无疑问，是霜冻杰克在夜里到来，把一切都装扮好了；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[nəʊn]	[haʊ]	['lʌvli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	.
but	**he**	**had**	**not**	**known**	**how**	**lovely**	**it**	**would**	**be**	**.**
但	他	有	不是	已知	如何	迷人的	它	会	是	.

但他并不知道那里会如此美好。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] [fʊl] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [dʒemz] ,

Why	,	it	looked	exactly	like	a	whole	world	full	of	glittering	gems	,
为什么	,	它	看起来	确切地	喜欢	一个	所有的	世界	满的	的	闪闪发光	宝石	,

为什么呢？它看起来就像一个充满闪闪发光宝石的世界。

[laɪk] [ðəʊz] ['mʌðə(r)] [wɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

like	those	Mother	wore	in	her	hair	when	she	was	going	to	a	party	.
喜欢	那些	母亲	穿着	在	她	头发	什么时候	她	曾是	去	到	一个	派对	.

就像妈妈去参加聚会时戴在头发上的那种。

[dʒʌst] [ðen] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [keɪm] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

Just	then	,	around	the	corner	,	came	Old	Bob	the	gardener	.
只是	然后	,	大约	这	角落	,	来了	老的	鲍勃	这	园丁	.

就在这时，园丁老鲍勃从拐角处走了过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	had	a	sharp	and	shiny	axe	in	his	hand	.
他	有	一个	锋利的	和	闪亮的	斧头	在	他的	手	.

他手里拿着一把锋利闪亮的斧头。

" [hə'ləʊ] , ['bʌdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "

"	Hello	,	Buddy	,	"	said	he	,	"	Want	to	do	something	for	me	?	"
"	你好	,	伙伴	,	"	说	他	,	"	想	到	做	某物	为了	我	?	"

“你好，伙计，”他说，“想帮我个忙吗？”

" - [diːd] [ai] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	'	Deed	I	do	,	"	said	the	little	boy	.
"	-	契据	我	做	,	"	说	这	小的	男生	.

“我愿意，”小男孩说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɒb] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm] .

He	was	always	anxious	to	do	something	for	Bob	,	because	the	two	were	great	chums	.
他	曾是	总是	焦虑的	到	做	某物	为了	鲍勃	,	因为	这	二	是	伟大的	朋友们	.

他总是很乐意为鲍勃做点什么，因为他们俩是很好的朋友。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [æks] [tuː; tə] [greɪnd] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	I've	got	an	axe	to	grind	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	我已经	得到	一个	斧头	到	研磨	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我心里有事要抱怨，”老园丁鲍勃说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['graɪndstəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	and	I	want	you	to	turn	the	grindstone	for	me	.
"	和	我	想	你	到	转动	这	磨石	为了	我	.

“我希望你为我辛勤工作。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʊdz] [ðɪs] ['fɔːnuːn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] - [daʊn] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ,

We	are	going	up	to	the	beech	woods	this	forenoon	to	cut	out	the	dead	-	and	-	down	trees	for	wood	,
我们	是	去	向上	到	这	山毛榉	树林	这	午前	到	切	出去	这	死的	-	和	-	向下	树木	为了	木头	,

今天上午我们要去山毛榉林砍伐枯死的倒木。

[ænd; ənd] [əʊld] [wʊd] [niːdz] [ʃɑːp] ['æksiːz] . "

and	old	wood	needs	sharp	axes	.	"
和	老的	木头	需求	锋利的	轴	.	"

老木头需要锋利的斧头。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['graɪndstəʊn] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	like	to	turn	the	grindstone	,	"	said	Buddy	,
"	我	喜欢	到	转动	这	磨石	,	"	说	伙伴	,

“我喜欢埋头苦干，”巴迪说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [bɪg] [wiːl] ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ɪts] ['æksɪs] , ['wɒtʃɪŋ] [bɒb]

as	he	started	the	big	wheel	slowly	turning	around	on	its	axis	,	watching	Bob
作为	他	开始	这	大的	车轮	缓慢地	转弯	大约	在	它是	轴	,	观看	鲍勃

他启动了摩天轮，让它缓缓绕轴转动，同时注视着鲍勃。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [æks] ['kləʊsli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	gardener	as	he	held	the	axe	closely	against	it	,
这	园丁	作为	他	握住	这	斧头	密切	反对	它	,

园丁紧紧地把斧头抵着它，

[ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	poured	water	on	the	stone	from	time	to	time	.
和	倾倒	水	在	这	石头	从	时间	到	时间	.

他时不时地往石头上浇水。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] , [bɒb] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Why	do	you	put	water	on	the	stone	,	Bob	?	"	he	asked	.
"	为什么	做	你	放	水	在	这	石头	,	鲍勃	?	"	他	问	.

“鲍勃，你为什么要往石头上浇水呢？”他问道。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [get] ['hiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	So	it	won't	get	heated	by	the	friction	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	所以	它	惯于	得到	加热	经过	这	摩擦	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“这样就不会因为摩擦而发热了，”老园丁鲍勃说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wet] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [tuː] , ['veri] ['laɪkli] .

"	it	would	spoil	the	stone	if	I	didn't	wet	it	,	and	the	axe	too	,	very	likely	.
"	它	会	剧透	这	石头	如果	我	没有	湿的	它	,	和	这	斧头	也	,	非常	可能	.

“如果不用水润湿石头，很可能会损坏石头，斧头也一样。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['brekfəst] [gɒŋ] ,

But	there	goes	the	breakfast	gong	,
但	那里	去	这	早餐	锣	,

但早餐钟声却响了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bʌdi] . "

and	the	axe	is	sharp	and	I	am	much	obliged	to	you	,	Buddy	.	"
和	这	斧头	是	锋利的	和	我	是	很多	有义务	到	你	,	伙伴	.	"

斧子很锋利，我非常感谢你，伙计。

" [jʊr; jər] ['welkəm] , " [sed] ['bʌdi] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

"	You're	welcome	,	"	said	Buddy	,	as	he	made	a	dash	for	breakfast	.
"	你是	欢迎	,	"	说	伙伴	,	作为	他	制成	一个	短跑	为了	早餐	.

“不客气，”巴迪说着，便飞快地跑去吃早餐了。

[wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['bʌdi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

When	breakfast	was	over	,	Buddy	went	out	of	doors	,
什么时候	早餐	曾是	超过	,	伙伴	去	出去	的	门	,

早餐结束后，巴迪出了门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	found	Old	Bob	the	gardener	just	ready	to	go	.
和	成立	老的	鲍勃	这	园丁	只是	准备好	到	去	.

发现老园丁鲍勃已经准备就绪了。

" [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['jʌŋstə(r)] [huː] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [biːtʃ] - ['nʌtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

"	Know	of	any	youngster	who	would	care	to	go	beech	-	nutting	this	morning	?
"	知道	的	任何	青少年	WHO	会	关心	到	去	山毛榉	-	坚果	这	早晨	?

“请问有没有哪个年轻人今天早上愿意去采摘山毛榉果实？”

" [kɔ:ld] [bɒb][tu:; tə] ['bʌdi] [dʒɪm] .

"	called	Bob	to	Buddy	Jim	.
"	称为	鲍勃	到	伙伴	吉姆	.

鲍勃叫巴迪·吉姆。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [tel] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [sæk] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ,

"	If	you	do	,	tell	him	to	bring	along	a	sack	to	put	the	nuts	in	,
"	如果	你	做	,	告诉	他	到	带来	沿着	一个	解雇	到	放	这	坚果	在	,

“如果你这么做，就告诉他带个袋子来装坚果。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɛəl] [bi:; bi] [bi:tʃ] - [nʌts] [ə; eɪ] ['plenti] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [faɪn] [frɒst] [wi:; wi][hæd; həd][lɑ:st]

because	there'll	be	beech	-	nuts	a	plenty	after	the	fine	frost	we	had	last
因为	将会	是	山毛榉	-	坚果	一个	很多	后	这	美好的	霜	我们	有	最后的

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

因为昨晚的霜冻过后，山毛榉坚果会很多。

" [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [nəʊ] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	certainly	do	know	a	youngster	who	wants	to	go	,	"	said	Buddy	,
"	我	当然	做	知道	一个	青少年	WHO	想要	到	去	,	"	说	伙伴	,

“我的确认识一个想去的年轻人，”巴迪说。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][faindz][ə; eɪ] [sæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌts] ,

"	and	he	will	be	all	ready	as	soon	as	he	finds	a	sack	for	the	nuts	,
"	和	他	将要	是	全部	准备好	作为	很快	作为	他	发现	一个	解雇	为了	这	坚果	,

“他只要找到装坚果的袋子，一切就准备就绪了。”

[ænd; ənd] [pʊts] [ɒn][sʌm; səm] ['haɪkɪŋ] ['ʃu:z] .

and	puts	on	some	hiking	shoes	.
和	放置	在	一些	远足	鞋	.

然后穿上登山鞋。

[səʊ][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] , [woʊnt][ju:; jʊ][bɒb] ? "

So	be	sure	to	call	him	,	won't	you	Bob	?	"
所以	是	当然	到	称呼	他	,	惯于	你	鲍勃	?	"

所以，鲍勃，你一定要给他打电话，好吗?

" [aɪl] [sɪŋ] [aʊt] [wen] [ai][gəʊ][baɪ] , " [sed] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] .

"	I'll	sing	out	when	I	go	by	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	患病的	唱歌	出去	什么时候	我	去	经过	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“我路过时会唱歌的，”老园丁鲍勃说。

[səʊ] ['bʌdi] [ɑ:skt] ['meəri][ðə; ði] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [sæk] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn] [wɔ:m] ['ʃu:z]

So	Buddy	asked	Mary	the	cook	for	a	flour	sack	,	and	put	on	warm	shoes
所以	伙伴	问	玛丽	这	厨师	为了	一个	面粉	解雇	,	和	放	在	温暖的	鞋

[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,

and	stockings	,
和	长筒袜	,

于是巴迪向厨娘玛丽要了一个面粉袋，穿上了暖和的鞋袜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [wen] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ['ʃaʊtɪd] " [ɔ:l] [ə'bɔ:d] !

and	was	quite	ready	to	start	when	Old	Bob	the	gardener	shouted	"	All	aboard	!
和	曾是	相当	准备好	到	开始	什么时候	老的	鲍勃	这	园丁	喊叫	"	全部	船上	!

正当一切准备就绪时，园丁老鲍勃喊道：“全体上车！”

" [əʊld] [dɒg] ['sændi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌdi] [səʊ] [bɪ'si:tʃɪŋli] [ðæt] [hi:; hi]

"	Old	Dog	Sandy	stretched	himself	and	looked	at	Buddy	so	beseechingly	that	he
"	老的	狗	沙	拉伸	他自己	和	看起来	在	伙伴	所以	恳求地	那	他

['hædnt] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .

hadn't	the	heart	to	leave	him	at	home	.
之前没有	这	心	到	离开	他	在	家	.

“老狗桑迪伸了个懒腰，用恳求的眼神看着巴迪，实在不忍心把他留在家里。”

[səʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l]
So **he** **said** **he** **could** **come** **along** **if** **he** **would** **promise** **not** **to** **frighten** **any** **Little**
所以 他 说 他 可以 来 沿着 如果 他 会 承诺 不是 到 吓唬 任何 小的
[ˈneɪbə(r)] .
Neighbor **.**
邻居 .

所以他说，如果他能保证不吓到任何小邻居，他就可以一起去。

[əʊld][dɒg] [ˈsændi] [ˈprɒmɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Old **Dog** **Sandy** **promised** **with** **his** **eyes** **,**
老的 狗 沙 承诺 和 他的 眼睛 ,

老狗桑迪用眼神承诺道：

[bʌt; bət] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] ,
but **down** **deep** **in** **his** **heart** **he** **was** **afraid** **he** **couldn't** **keep** **the** **promise** **,**
但 向下 深的 在 他的 心 他 曾是 害怕的 他 不能 保持 这 承诺 ,

但他内心深处却害怕自己无法信守承诺。

[nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [miːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
not **if** **he** **should** **happen** **to** **meet** **something** **really** **interesting** **.**
不是 如果 他 应该 发生 到 见面 某物 真的 有趣的 .

如果他碰巧遇到什么真正有趣的事情，那就未必了。

[haʊˈevə(r)] , [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,
However **,** **permission** **to** **go** **along** **was** **all** **that** **he** **wanted** **,**
然而 , 允许 到 去 沿着 曾是 全部 那 他 通缉 ,

然而，他想要的仅仅是获准同行。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [ˈeni][waɪld] [θɪŋ] , [səʊ] [waɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?
and **maybe** **he** **wouldn't** **see** **any** **wild** **thing** **,** **so** **why** **think** **about** **it** **?**
和 或许 他 不会 看 任何 荒野 事物 , 所以 为什么 思考 关于 它 ?

也许他根本看不到什么野生动物，所以何必去想呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əʊld][dɒg][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][krɪsp] [ˈfiːldz] ;
He **was** **a** **happy** **old** **dog** **as** **they** **ran** **across** **the** **crisp** **fields** **;**
他 曾是 一个 快乐的 老的 狗 作为 他们 跑 穿过 这 脆 字段 ;

当他们奔跑在清爽的田野上时，他是一只快乐的老狗；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd] [flˈɒks] [ɒv; əv] [braɪt] - [ˈkʌləd] [ˈθɪs(ə)l] [bɜ˞dz] ,
there **were** **flocks** **and** **flocks** **of** **bright** **-** **colored** **thistle** **birds** **,**
那里 是 羊群 和 羊群 的 明亮的 - 有色 蓟 鸟类 ,

那里有成群结队的色彩鲜艳的蓟鸟，

[ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbrekfəst] [ɒv; əv] [siːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] , [bʌt; bət][əʊld]
chattering **and** **getting** **their** **breakfast** **of** **seeds** **from** **the** **weeds** **,** **but** **old**
喋喋不休 和 获得 他们的 早餐 的 种子 从 这 杂草 , 但 老的
[dɒg] [ˈsændi] [ˈdɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ðəʊz] .
Dog **Sandy** **didn't** **count** **those** **.**
狗 沙 没有 数数 那些 .

它们叽叽喳喳地吃着杂草里的种子当早餐，但老狗桑迪可没把这些算进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
They **were** **too** **small** **and** **besides** **,**
他们 是 也 小的 和 除了 ,

它们太小了，而且，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][kəˈneəri] [ðæt] [ˈmeəri][ðə; ði] [kʊk] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
they **were** **just** **like** **the** **canary** **that** **Mary** **the** **cook** **kept** **in** **a** **cage** **,**
他们 是 只是 喜欢 这 金丝雀 那 玛丽 这 厨师 保留 在 一个 笼 ,

他们就像厨娘玛丽养在笼子里的金丝雀一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] .

and	made	so	much	fuss	over	every	day	.
和	制成	所以	很多	大惊小怪	超过	每一个	天	.

每天都大惊小怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['mɒli] ['kɒtn] - [teɪlz] [treɪl] — [bʌt; bət]

It	was	a	bit	more	exciting	when	he	picked	up	Molly	Cotton	-	tail's	trail	—	but
它	曾是	一个	少量	更多的	激动人心	什么时候	他	挑选	向上	莫莉	棉布	-	尾巴	踪迹	—	但

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌdi] ['hwisl] [hɪm] [bæk] — [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

of	course	Buddy	whistled	him	back	—	he	never	could	have	any	fun	.
的	课程	伙伴	吹口哨	他	后退	—	他	绝不	可以	有	任何	乐趣	.

当他找到棉尾兔莫莉的踪迹时，事情变得更加令人兴奋——但巴迪当然会吹口哨回应他——他从来就没玩得开心过。

['bʌdi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['biːtʃ] [lʊk] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][pn] [ðɪs]

Buddy	thought	he	had	never	seen	the	beeches	look	so	lovely	as	they	did	on	this
伙伴	想法	他	有	绝不	已见	这	山毛榉	看	所以	迷人的	作为	他们	做过	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

巴迪心想，他从未见过山毛榉树像今天早上这样美丽。

[nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] — [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braʊn] [ænd; ənd] ['rʌsli] ,

not	even	in	the	summer	—	the	leaves	were	so	brown	and	rustly	,
不是	甚至	在	这	夏天	—	这	树叶	是	所以	棕色的	和	沙沙作响	,

即使在夏天，树叶也还是棕色的，沙沙作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [greɪ] - [griːn] ['kʌlə(r)] .

and	the	trunks	so	smooth	and	such	a	lovely	gray	-	green	color	.
和	这	树干	所以	光滑的	和	这样的	一个	迷人的	灰色的	-	绿色的	颜色	.

树干光滑，呈美丽的灰绿色。

[ðə; ði] [wʊd] [k'ʌtəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɔːl'redi] ,

The	wood	cutters	were	there	already	,
这	木头	切割器	是	那里	已经	,

伐木工们已经到了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [hiː; hi]

and	after	Old	Bob	the	gardener	had	directed	them	where	to	work	he
和	后	老的	鲍勃	这	园丁	有	指导	他们	在哪里	到	工作	他

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bʌdi] ,

came	back	to	Buddy	,
来了	后退	到	伙伴	,

老园丁鲍勃指挥他们去哪里干活后，就回到了巴迪身边。

[ænd; ənd] [ˌʌn'rəʊl] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

and	unrolled	a	bundle	he	had	brought	,
和	展开	一个	捆	他	有	带来	,

他展开了带来的包裹，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

which	proved	to	be	a	blanket	which	he	spread	under	a	big	tree	.
哪个	已证实	到	是	一个	毯子	哪个	他	传播	在下面	一个	大的	树	.

原来那是一张毯子，他把它铺在一棵大树下。

" [naʊ] , ['bʌdi] [dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] ,

"	Now	,	Buddy	Jim	,	"	he	said	,	"	I'll	give	you	a	boost	,
"	现在	,	伙伴	吉姆	,	"	他	说	,	"	患病的	给	你	一个	促进	,

“好了，吉姆哥们，”他说，“我来帮你一把。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

and	you	go	up	and	shake	the	branches	and	the	nuts	will	fall	down	on	the
和	你	去	向上	和	摇	这	分支	和	这	坚果	将要	落下	向下	在	这

['blæŋkit] ,

blanket	,
毯子	,

你走上去摇晃树枝，坚果就会掉到毯子上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [nuːn] [taɪm] .

and	you	will	have	plenty	to	do	until	noon	time	.
和	你	将要	有	很多	到	做	直到	中午	时间	.

直到中午之前，你都有很多事情要做。

" [səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [buːst] [frɒm; frəm][əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ʌp] [went] ['bʌdi] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	So	,	with	a	boost	from	Old	Bob	the	gardener	,	up	went	Buddy	,	like	a	little
"	所以	,	和	一个	促进	从	老的	鲍勃	这	园丁	,	向上	去	伙伴	,	喜欢	一个	小的

[braʊn] ['mʌŋki] ,

brown	monkey	,
棕色的	猴	,

“于是，在老园丁鲍勃的推下，巴迪像只棕色小猴子一样跳了起来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	he	began	shaking	the	branches	of	the	tree	,
和	他	开始	摇晃	这	分支	的	这	树	,

于是他开始摇晃树枝。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ʃaʊə(r)] , [bɜːrz] [ænd; ənd][ɔːl] .

so	that	the	nuts	fell	down	in	a	big	shower	,	burrs	and	all	.
所以	那	这	坚果	跌倒	向下	在	一个	大的	淋浴	,	刺果	和	全部	.

于是坚果像一阵大雨般落下，连带毛刺一起。

[wen] [nəʊ][mɔː(r)] [fel] , ['bʌdi] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [sæk] .

When	no	more	fell	,	Buddy	scrambled	back	down	the	tree	to	fill	his	sack	.
什么时候	不	更多的	跌倒	,	伙伴	打乱	后退	向下	这	树	到	充满	他的	解雇	.

当不再有果子掉下来时，巴迪赶紧爬下树去装满他的袋子。

[əʊld] [dɒg] ['sændi] ['wɔndə] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] ,

Old	Dog	Sandy	wandered	off	by	himself	,
老的	狗	沙	漫步	离开	经过	他自己	,

老狗桑迪独自走开了。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən]

talking	to	himself	down	deep	in	his	throat	about	what	would	be	likely	to	happen
说	到	他自己	向下	深的	在	他的	喉	关于	什么	会	是	可能	到	发生

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [pɪn] ['kʊʃəni] ['pɜːs(ə)n] [ə'gen] .

if	he	ever	should	happen	to	meet	that	Pin	Cushiony	Person	again	.
如果	他	曾经	应该	发生	到	见面	那	别针	柔软的	人	再次	.

他低声自语，想象着如果再次遇到那个针垫人会发生什么事。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][spɒt] [ɒn] [hɪm] [nɒt] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [pɪnz] !

There	must	be	some	spot	on	him	not	covered	up	with	pins	!
那里	必须	是	一些	点	在	他	不是	涵盖	向上	和	别针	!

他身上肯定有没被别针遮住的污点！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [siː] !

"	And	then	they'd	see	!
"	和	然后	他们会	看	!

然后他们就会看到了！

" ['bʌdi] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['blæŋkit] , ['bɪzɪli] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːrz] ,

"	Buddy	lay	face	down	on	the	blanket	,	busily	separating	the	nuts	from	the	burrs	,
"	伙伴	躺	脸	向下	在	这	毯子	,	忙碌地	分离	这	坚果	从	这	刺果	,

“巴迪脸朝下趴在毯子上，忙着把坚果从果核上剥下来。”

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [kʊd; kəd]['evə(r)]

and	wondering	how	it	could	be	possible	that	such	a	big	tree	could	ever
和	好奇	如何	它	可以	是	可能的	那	这样的	一个	大的	树	可以	曾经

[hæv; həv] [grəʊn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ,

have	grown	from	such	a	tiny	,
有	生长	从	这样的	一个	微小的	,

并好奇如此巨大的树怎么可能从如此小的种子长成，

[θriː] - ['kɔːnəd] ['lɪt(ə)l] [siːd] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

three	-	cornered	little	seed	,	when	he	became	aware	of	voices	just	above	his	head	.
三	-	被逼到绝境	小的	种子	,	什么时候	他	成为	意识到的	的	声音	只是	多于	他的	头	.

当他意识到头顶上方有声音时，那颗三角形的小种子就出现了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] ['jestədeɪ] ,

"	I	am	positive	this	is	the	tree	that	was	so	full	of	nuts	yesterday	,
"	我	是	积极的	这	是	这	树	那	曾是	所以	满的	的	坚果	昨天	,

“我敢肯定这就是昨天结满坚果的那棵树。”

" [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] .

"	said	a	small	voice	,	"	because	I	marked	it	especially	for	this	morning's	work	.
"	说	一个	小的	嗓音	,	"	因为	我	标记	它	尤其	为了	这	早晨	工作	.

“一个细小的声音说道，“因为我特意把它标记出来，以便今天早上使用。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['klʌstəz] [left] ! "

And	now	there's	only	one	or	two	clusters	left	!	"
和	现在	有	仅有的	一	或者	二	集群	左边	!	"

现在只剩下一两个集群了！

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [red] ['skwirəlz] [gɒt]

"	Never	mind	,	Mother	dear	,	"	said	another	little	voice	,	"	perhaps	the	Red	Squirrels	got
"	绝不	头脑	,	母亲	亲爱的	,	"	说	其他	小的	嗓音	,	"	也许	这	红色的	松鼠	得到

[hɪə(r)] [fɜːst] . "

here	first	.	"
这里	第一的	.	"

“没关系，亲爱的妈妈，”另一个稚嫩的声音说，“也许是红松鼠先到的。”

" [ʃ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [vɔɪs] ,

"	Ssh	,	"	said	the	first	voice	,
"	SSH	,	"	说	这	第一的	嗓音	,

“嘘，”第一个声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [red] ['skwirəlz] — [aɪ] [smel] [dɒg] — [ænd; ənd][aɪ] [smel] [mæn] — [ænd; ənd]

"	it	was	not	the	Red	Squirrels	—	I	smell	dog	—	and	I	smell	man	—	and
"	它	曾是	不是	这	红色的	松鼠	—	我	闻	狗	—	和	我	闻	男人	—	和

['ðer] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)] .

they're	not	far	away	,	either	.
它们是	不是	远的	离开	,	任何一个	.

“那不是红松鼠——我闻到了狗的味道——我还闻到了人的味道——而且它们离得也不远。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] , [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] ?

what	is	that	,	on	the	ground	at	the	foot	of	the	tree	?
什么	是	那	,	在	这	地面	在	这	脚	的	这	树	?

树根下地上的是什么？

" ['bʌdi] [lʊkt] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [lʊkt] [daʊn] .

"	Buddy	looked	up	,	just	as	the	Little	Neighbors	in	the	tree	looked	down	.
"	伙伴	看起来	向上	,	只是	作为	这	小的	邻居	在	这	树	看起来	向下	.

“巴迪抬头望去，就像树上的小邻居们向下望去一样。”

" [hʊ'reɪ] , " [sed] [hiː; hi] , ['sɒftli] , " [ðæts] ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

"	Hurray	,	"	said	he	,	softly	,	"	that's	Mother	Chipmunk	and	her	family	,
"	欢呼	,	"	说	他	,	轻轻	,	"	那就是	母亲	花栗鼠	和	她	家庭	,

“好耶，”他轻声说道，“那是花栗鼠妈妈和她的家人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [ʃaɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'kweɪntɪd] !

and	they	have	always	been	so	shy	I	couldn't	get	acquainted	!
和	他们	有	总是	到过	所以	害羞的	我	不能	得到	熟人	!

他们一直都很害羞，我一直没能和他们熟络起来！

" [səʊ][hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ]

"	So	he	kept	very	still	knowing	that	the	curiosity	of	the	little	people	was	so
"	所以	他	保留	非常	仍然	会心	那	这	好奇心	的	这	小的	人们	曾是	所以

[greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

great	that	they	would	just	have	to	come	down	to	see	what	he	was	doing	.
伟大的	那	他们	会	只是	有	到	来	向下	到	看	什么	他	曾是	正在做	.

“所以他一动不动，因为他知道小人们的好奇心太强了，他们一定会下来看看他在做什么。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɔːl]['aʊə(r)] [biːtʃ] - [nʌts] , " [sed]

"	That's	a	boy	down	there	,	and	he	has	taken	all	our	beech	-	nuts	,	"	said
"	那就是	一个	男生	向下	那里	,	和	他	有	已采取	全部	我们的	山毛榉	-	坚果	,	"	说

['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] .

Mother	Chipmunk	.
母亲	花栗鼠	.

“下面那个男孩把我们所有的山毛榉坚果都拿走了，”花栗鼠妈妈说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .

"	That's	a	shame	.
"	那就是	一个	耻辱	.

“真是可惜。”

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['dʌznt] [niːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] . "

He	surely	doesn't	need	them	,	and	we	do	.	"
他	一定	不	需要	他们	,	和	我们	做	.	"

他肯定不需要它们，而我们需要。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] , " [kɔːld] ['bʌdi] .

"	Come	on	down	,	Little	Neighbors	,	"	called	Buddy	.
"	来	在	向下	,	小的	邻居	,	"	称为	伙伴	.

“快下来吧，小邻居们，”巴迪喊道。

" [aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	I	won't	hurt	you	.
"	我	惯于	伤害	你	.

我不会伤害你。

[kʌm] [ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [jɔː'selvz] .

Come	on	down	and	help	yourselves	.
来	在	向下	和	帮助	你们自己	.

请下来随意享用。

" [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [hɑːf] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [teɪk] ['bʌdi]

"	The	Chipmunks	looked	at	each	other	,	half	made	up	their	minds	to	take	Buddy
"	这	花栗鼠	看起来	在	每个	其他	,	一半	制成	向上	他们的	思想	到	拿	伙伴

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

at	his	word	,
在	他的	单词	,

花栗鼠们互相看了看，心想或许应该相信巴迪的话。

[ræn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [braʊn] [liːvz]

ran	part	of	the	way	down	,	and	then	ran	back	to	the	sheltering	brown	leaves
跑	部分	的	这	方式	向下	,	和	然后	跑	后退	到	这	庇护所	棕色的	树叶

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他跑了一段路，然后又跑回了棕色落叶的庇护下。

['bʌdi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [ʌn'tɪl] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] [nʌts] ['eniweɪ] , [ðə; ði]

Buddy	sat	very	still	,	until	,	making	up	their	minds	to	have	those	nuts	anyway	,	the
伙伴	卫星	非常	仍然	,	直到	,	制作	向上	他们的	思想	到	有	那些	坚果	反正	,	这

['tɪmɪd] ,

timid	,
胆小	,

巴迪一动不动地坐着，直到他们下定决心无论如何都要吃掉那些坚果，胆小的巴迪

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hed] [fɜːst] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt]

beautiful	little	animals	ran	down	the	trunk	of	the	tree	head	first	and	jumped	right
美丽的	小的	动物	跑	向下	这	树干	的	这	树	头	第一的	和	跳了起来	正确的

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [biːtʃ] - [nʌts] .

in	the	middle	of	the	blanket	full	of	beech	-	nuts	.
在	这	中间	的	这	毯子	满的	的	山毛榉	-	坚果	.

美丽的小动物们头朝下顺着树干跑下来，然后一头扎进了满是山毛榉坚果的毯子中间。

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] ['bʌdi] , [bʌt; bət] [went] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [wɜːk] ,

They	paid	no	attention	at	all	to	Buddy	,	but	went	busily	to	work	,
他们	有薪酬的	不	注意力	在	全部	到	伙伴	,	但	去	忙碌地	到	工作	,

他们根本没理会巴迪，而是忙着去工作了。

['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] , [sɪ'lektɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [fʊl] - [miːt] [wʌnz] ,

filling	their	pockets	full	of	nuts	,	selecting	only	the	full	-	meated	ones	,
填充	他们的	口袋	满的	的	坚果	,	选择	仅有的	这	满的	-	肉	一个	,

他们把口袋装满坚果，只挑选果仁饱满的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [bæk]

and	as	fast	as	their	pockets	were	full	,	running	away	,	and	hurrying	back
和	作为	快速地	作为	他们的	口袋	是	满的	,	跑步	离开	,	和	匆忙	后退

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

for	more	.
为了	更多的	.

他们口袋装满东西后就跑，跑完又赶紧回来拿更多。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] ['bʌdi] .

"	You	must	live	near	here	,	"	said	Buddy	.
"	你	必须	居住	靠近	这里	,	"	说	伙伴	.

“你一定住在附近吧，”巴迪说。

" [wiː; wi] [duː; də] , " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɒn] [ðɪs] [triː] ,

"	We	do	,	"	said	one	little	fellow	,	"	That's	why	we	needed	the	nuts	on	this	tree	,
"	我们	做	,	"	说	一	小的	同伴	,	"	那就是	为什么	我们	需要	这	坚果	在	这	树	,

“是的，”一个小家伙说，“所以我们才需要这棵树上的坚果。”

[səʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [lɒŋ] [trɪps] [həʊm] [ænd; ənd] [bæk] . "

so	we	should	not	have	to	make	such	long	trips	home	and	back	.	"
所以	我们	应该	不是	有	到	制作	这样的	长的	旅行	家	和	后退	.	"

所以我们就不必再进行这么漫长的往返旅程了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I've	always	wanted	to	know	,	"	said	Buddy	,
"	我已经	总是	通缉	到	知道	,	"	说	伙伴	,

“我一直想知道，”巴迪说。

" [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dɜːt] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bˈʌɹəʊz] .

"	what	you	do	with	the	dirt	that	you	take	out	of	your	burrows	.
"	什么	你	做	和	这	污垢	那	你	拿	出去	的	你的	洞穴	.

“你如何处理从洞穴里挖出来的泥土。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] .

"	Little	Chipmunk	started	to	speak	,	but	his	mouth	was	too	full	.
"	小的	花栗鼠	开始	到	说话	,	但	他的	嘴	曾是	也	满的	.

“小花栗鼠想说话，可是嘴里塞满了东西。”

" [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , " [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , " [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] , [ˈtʃɪldrən] ,

"	Chuck	,	chuck	,	chuck	,	chuck	,	"	warned	his	mother	,	"	don't	talk	so	much	,	children	,
"	查克	,	查克	,	查克	,	查克	,	"	警告	他的	母亲	,	"	不	讲话	所以	很多	,	孩子们	,

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɑːstə(r)] . "

and	work	faster	.	"
和	工作	快点	.	"

“咔哒，咔哒，咔哒，咔哒，”他母亲警告道，“孩子们，少说话，快点干活。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)l][əʊld][ˈleɪdi] , " [sed] [ˈbʌdi] , " [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrəts] .

"	All	right	,	little	old	lady	,	"	said	Buddy	,	"	keep	your	secrets	.
"	全部	正确的	,	小的	老的	女士	,	"	说	伙伴	,	"	保持	你的	秘密	.

“好吧，老太太，”巴迪说，“保守你的秘密吧。”

[ˌgʊdˈbaɪ] !

Goodbye	!
再见	!

再见！

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [triː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] . "

I'm	going	to	find	another	tree	,	and	you	may	have	this	one	.	"
我是	去	到	寻找	其他	树	,	和	你	可能	有	这	一	.	"

我打算再找一棵树，这棵树就归你了。

" [bɒb] , " [sed] [ˈbʌdi] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [həʊm] , " [duː; də][ðə; ði] [ˈtʃɪpˌmʌŋks] [sliːp]

"	Bob	,	"	said	Buddy	,	when	they	were	walking	home	,	"	do	the	Chipmunks	sleep
"	鲍勃	,	"	说	伙伴	,	什么时候	他们	是	步行	家	,	"	做	这	花栗鼠	睡觉

[ɔːl] [ˈwɪntə(r)] ,

all	winter	,
全部	冬天	,

“鲍勃，”巴迪在回家的路上说，“花栗鼠整个冬天都在睡觉吗？”

[laɪk] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌks] ? "

like	the	bears	and	the	wood	-	chucks	?	"
喜欢	这	熊	和	这	木头	-	查克	?	"

像熊和土拨鼠那样吗？

" - [diːd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] [ˈgɑːdnə(r)] , " [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] [ðæt] [lɒŋ]

"	'	Deed	they	do	not	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	they	couldn't	keep	still	that	long
"	-	契据	他们	做	不是	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	他们	不能	保持	仍然	那	长的

.

:
.

“但事实并非如此，”园丁老鲍勃说，“它们不可能一直保持静止不动。”

[ðer] [tuː] [ˈrestləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [wel] [wɒt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

They're	too	restless	,	and	they	like	to	know	too	well	what	is	going	on	in	the	world	.
它们是	也	不安	,	和	他们	喜欢	到	知道	也	出色地	什么	是	去	在	在	这	世界	.

"

"
"

他们太不安分了，而且他们太想知道世界上正在发生什么事了。

" ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [sed] ['bʌdi] .
" Cunning little things , aren't they ? " said Buddy .
" 狡猾 小的 事物 , 不是 他们 ? " 说 伙伴 .

“这些小家伙真是狡猾，不是吗？”巴迪说道。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə; eɪ] [lɒt] [wɪ'ðaʊt]
" Yes , they are , " said Old Bob the gardener , " and they talk a lot without
" 是的 , 他们 是 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 和 他们 讲话 一个 很多 没有
['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .
saying much .
说 很多 .

“是的，他们是，”老园丁鲍勃说，“他们说了很多话，但其实没说什么实质内容。”

" ['bʌdi] [dʒɪm] [smaɪld] .
" Buddy Jim smiled .
" 伙伴 吉姆 微笑 .

吉姆哥笑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frendli]
He was remembering that he had not found out very much about the friendly
他 曾是 记住 那 他 有 不是 成立 出去 非常 很多 关于 这 友好的
['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['piːp(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
little Chipmunk people after all .
小的 花栗鼠 人们 后 全部 .

他这才想起，自己其实并没有真正了解那些友善的小花栗鼠人。

[nɒt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] !
Not from them !
不是 从 他们 !

不是他们!

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɛl'diː] [bɒb] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [brɔɪld] [ðem; ðəm]
ld Bob made a small Fire and broiled them
ld 鲍勃 制成 一个 小的 火 和 烤制 他们

老鲍勃生了一小堆火，把它们烤了。

['bʌdi] [dʒɪm] [gəʊz] ['kæmpɪŋ]
BUDDY JIM GOES CAMPING
伙伴 吉姆 去 野营

巴迪·吉姆去露营

[ðə; ði] [waɪld] [giːs] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [saʊθ] ,
The wild geese all were flying south ,
这 荒野 鹅 全部 是 飞行 南 ,

野鹅们都向南飞去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [twɒz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ;
Because ' twas time to go ;
因为 - 那是 时间 到 去 ;

因为该走了;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['fɛəriz] [ɔːl] [ɪn] [waɪt]
And the Thistle Fairies all in white
和 这 蓟 仙女 全部 在 白色的

还有那些身穿白衣的蓟仙子们

[wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;

Were	dancing	to	and	fro	;
是	跳舞	到	和	弗	;

他们来回跳舞;

[ðə; ðɪ] [ˌbɪtə'swiːt] [hʌŋ] ['krɪmz(ə)n] [biːdz]

The	Bittersweet	hung	crimson	beads
这	苦乐参半	悬挂	赤红	珠子

苦乐参半的悬挂着深红色珠子

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [braʊn] [əʊld] [əʊk] ;

Upon	the	brown	old	oak	;
之上	这	棕色的	老的	橡木	;

在棕色的老橡树上;

" [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] " [sed] ['bʌdi] [dʒɪm]

"	To	leave	all	this	"	said	Buddy	Jim
"	到	离开	全部	这	"	说	伙伴	吉姆

“要离开这一切,”巴迪·吉姆说道。

" [ɪz] - [nɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .

"	Is	cert'nly	not	a	joke	.
"	是	-	不是	一个	开玩笑	.

“这绝对不是开玩笑。”

" [ef]

"	F
"	F

“F

[ɔː(r)] ['bʌdi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] !

OR	Buddy	was	going	home	tomorrow	!
或者	伙伴	曾是	去	家	明天	!

或者，巴迪明天就要回家了!

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] !

Back	to	the	city	!
后退	到	这	城市	!

回到城市!

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

He	just	had	to	laugh	when	he	thought	how	he	had	not	wanted	to
他	只是	有	到	笑	什么时候	他	想法	如何	他	有	不是	通缉	到

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ;

come	to	the	country	;
来	到	这	国家	;

想到自己当初并不想来这个国家，他不禁笑了起来;

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ɪn] [spaɪt]

and	what	a	perfectly	splendid	time	he	had	been	having	all	summer	in	spite
和	什么	一个	完美	灿烂	时间	他	有	到过	拥有	全部	夏天	在	尽管如此

[ɒv; əv] [ðæt] .

of	that	.
的	那	.

尽管如此，他整个夏天都过得非常精彩。

[əʊld] [bɒb] [ðə; ðɪ] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] !

Old	Bob	the	gardener	was	such	a	good	chum	!
老的	鲍勃	这	园丁	曾是	这样的	一个	好的	密友	!

老园丁鲍勃真是个好朋友!

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .

And	then	there	were	all	the	Little	Neighbors	.
和	然后	那里	是	全部	这	小的	邻居	.

然后还有所有的小邻居们。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['ɹɛdi] [bæt] [ə'gen] .

He	wondered	if	when	he	got	back	home	that	he	would	see	Reddy	Bat	again	.
他	想知道	如果什么时候		他	得到	后退	家	那	他	会	看	雷迪	蝙蝠	再次	.

他想知道回到家后是否还能再见到雷迪·巴特。

[hiː; hi] [həʊpt] [səʊ] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .

He	hoped	so	;	he	wanted	to	thank	him	.
他	希望	所以	;	他	通缉	到	感谢	他	.

他希望如此；他想感谢他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,

He	was	glad	he	was	going	to	have	his	happy	summer	to	remember	,
他	曾是	高兴的	他	曾是	去	到	有	他的	快乐的	夏天	到	记住	,

他很高兴自己将拥有一个难忘的快乐夏天。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [nekst] [jɪə(r)] .

and	he	was	more	glad	that	he	was	coming	back	next	year	.
和	他	曾是	更多的	高兴的	那	他	曾是	未来	后退	下一个	年	.

他更高兴的是明年还能回来。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðeə(r)] [keɪm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

While	he	was	thinking	about	all	these	things	,	there	came	,	around	the	corner	,	Old	Bob	the	gardener	.
尽管	他	曾是	思维	关于	全部	这些	事物	,	那里	来了	,	大约	这	角落	,	老的	鲍勃	这	园丁	.

正当他思考这些事情的时候，园丁老鲍勃从拐角处走了过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['ʃiːpskɪn] - [laɪnd] , [ʃɔːt] [kəʊt] .

He	had	on	his	high	boots	and	an	old	sheepskin	-	lined	,	short	coat	.
他	有	在	他的	高的	靴子	和	一个	老的	羊皮	-	衬里	,	短的	外套	.

他穿着高筒靴和一件旧的羊皮衬里短外套。

" [hə'ləʊ] , ['bʌdi] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Hello	,	Buddy	,	"	he	called	.
"	你好	,	伙伴	,	"	他	称为	.

“你好，伙计，”他喊道。

" [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] ? "

"	Want	to	go	camping	?	"
"	想	到	去	野营	?	"

“想去露营吗？”

" [əʊ] , [bɒb] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	O	,	Bob	,	do	you	mean	it	?	"	asked	the	little	boy	in	delight	.
"	哦	,	鲍勃	,	做	你	意思是	它	?	"	问	这	小的	男生	在	喜	.

“哦，鲍勃，你是认真的吗？”小男孩高兴地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Of	course	I	mean	it	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	的	课程	我	意思是	它	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我当然是认真的，”老园丁鲍勃说道。

" [juːv] [gɒt] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] .

"	You've	got	just	time	to	get	ready	.
"	你已经	得到	只是	时间	到	得到	准备好	.

你还有时间做好准备。

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːrmɪst] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪkɪst] [buːts] .

Put	on	your	warmest	clothes	,	and	your	thickest	boots	.
放	在	你的	最温暖	衣服	,	和	你的	最厚	靴子	.

穿上最暖和的衣服和最厚的靴子。

[aɪm] ['gəʊɪŋ]

I'm	going
我是	去

我要去

[tuː; tə] ['hɑːnɪs] [əʊld] [mɔːd] .

to	harness	old	Maud	.
到	马具	老的	莫德	.

驾驭老莫德。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] - [striːm] ['ɑːftə(r)] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ]

We	are	going	down	-	stream	after	pickerel	,	and	we	are	going	to	stay
我们	是	去	向下	-	溪流	后	梭鱼	,	和	我们	是	去	到	停留

[ɔːl] [naɪt] ,

all	night	,
全部	夜晚	,

我们要顺流而下钓梭鲈，而且我们打算在那里过夜。

[səʊ] [wiːl; wil] [niːd] ['mɪsɪz] . [meə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [fuːd] .

so	we'll	need	Mrs	.	Mare	to	carry	enough	blankets	and	food	.
所以	出色地	需要	太太	.	母马	到	携带	足够的	毯子	和	食物	.

所以我们需要马太太带上足够的毯子和食物。

" ['bʌdi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [æz; əz] [ðæt]

"	Buddy	was	sure	that	there	never	had	before	been	such	a	ride	as	that
"	伙伴	曾是	当然	那	那里	绝不	有	前	到过	这样的	一个	骑	作为	那

[wɒz; wəz] ;

was	;
曾是	;

巴迪确信，以前从未有过像这样的旅程；

[ə'krɒs] [smuːð] [medəuz] , [θruː] ['bʌmpi] [wʊd] [rəʊdz] , ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [brʊks] , ['ʌndə(r)]

across	smooth	meadows	,	through	bumpy	wood	roads	,	over	little	running	brooks	,	under
穿过	光滑的	草地	,	通过	起疙瘩的	木头	道路	,	超过	小的	跑步	布鲁克斯	,	在下面

[tɔːl] [triːz] ,

tall	trees	,
高的	树木	,

穿过平坦的草地，沿着崎岖的林间小路，越过潺潺的小溪，在参天大树下，

[ænd; ənd] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [fɜːrz] [ænd; ənd] [spruːs] , [wɪð] [əʊld] [dɒg] ['sændi] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ,

and	low	-	hanging	firs	and	spruces	,	with	Old	Dog	Sandy	trotting	along	behind	,
和	低的	-	绞刑	杉树	和	云杉	,	和	老的	狗	沙	小跑	沿着	在后面	,

['bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

barking	at	everything	he	saw	.
叫声	在	一切	他	锯	.

还有低垂的冷杉和云杉，老狗桑迪跟在后面小跑，对着它看到的一切都吠叫。

[wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ['bʌdi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['θʌndə(r)] .

Once	,	in	the	woods	,	Buddy	heard	a	noise	he	thought	must	be	thunder	.
一次	,	在	这	树林	,	伙伴	听到	一个	噪音	他	想法	必须	是	雷	.

有一次，在树林里，巴迪听到一种声音，他以为一定是打雷。

[bʌt; bət][əʊld][bɒb][ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [sed] , " [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][əʊld]['mɪstə(r)] .

But	Old	Bob	the	gardener	had	said	,	"	No	,	it	was	just	old	Mr	.
但	老的	鲍勃	这	园丁	有	说	,	"	不	,	它	曾是	只是	老的	先生	.

['pɑːtrɪdʒ] ['drʌmɪŋ] ,

Partridge	drumming	,
鹧鸪	打鼓	,

但园丁老鲍勃却说："不，那只是帕特里奇老先生在打鼓。"

[dʒʌst][tuː; tə][let]['mɪsɪz] . ['pɑːtrɪdʒ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

just	to	let	Mrs	.	Partridge	know	that	he	was	not	far	away	.
只是	到	让	太太	.	鹧鸪	知道	那	他	曾是	不是	远的	离开	.

只是想让帕特里奇太太知道他就在附近。

" [əʊld][bɒb][ðə; ði]['gɑːdnə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

"	Old	Bob	the	gardener	always	seemed	to	know	everything	.
"	老的	鲍勃	这	园丁	总是	似乎	到	知道	一切	.

"老园丁鲍勃似乎什么都知道。"

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] ['fæməli] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ]

And	pretty	soon	,	sure	enough	they	came	upon	the	Partridge	family	eating	their	lunch
和	漂亮的	很快	,	当然	足够的	他们	来了	之上	这	鹧鸪	家庭	吃	他们的	午餐

[ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bʌdz] ,

of	birch	buds	,
的	桦木	花蕾	,

果然，没过多久，他们就撞见了帕特里奇一家正在吃白桦嫩芽午餐。

[ænd; ənd] [wen] [əʊld][dɒg] ['sændi] [bɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi]

and	when	old	Dog	Sandy	barked	at	them	,	as	you	might	be	sure	he
和	什么时候	老的	狗	沙	吠叫	在	他们	,	作为	你	可能	是	当然	他

[wʊd] ,

would	,
会	,

老狗桑迪冲着他们吠叫，这几乎是人之常情。

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hwəː] [ɒv; əv] [wɪŋz] .

they	all	flew	away	with	a	great	whirring	of	wings	.
他们	全部	飞翔	离开	和	一个	伟大的	嗡嗡声	的	翅膀	.

它们都振翅飞走了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][fɜː(r)]

When	they	got	to	the	camping	ground	it	was	great	fun	to	cut	the	fir
什么时候	他们	得到	到	这	野营	地面	它	曾是	伟大的	乐趣	到	切	这	冷杉

['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bedz] .

branches	for	their	beds	.
分支	为了	他们的	床	.

到达露营地后，他们觉得砍伐杉树枝做床铺是一件非常有趣的事情。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['kæbɪn] , ['bʌdi] ? " [ɑːskt] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Shall	we	use	the	hunting	cabin	,	Buddy	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,
"	将	我们	使用	这	打猎	舱	,	伙伴	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,

"我们用狩猎小屋好吗，伙计？"园丁老鲍勃问道。

" [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sliːp] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ? "

"	or	shall	we	sleep	out	of	doors	?	"
"	或者	将	我们	睡觉	出去	的	门	?	"

"还是我们睡在户外？"

" [əʊ] , [pliːz] , [bɒb] , [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	,	please	,	Bob	,	out	of	doors	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	请	,	鲍勃	,	出去	的	门	,	"	说	这	小的	男生	.

"哦，拜托，鲍勃，到户外去吧，"小男孩说。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['riːəli] [slept] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

"	I	have	never	really	slept	out	of	doors	.
"	我	有	绝不	真的	睡着了	出去	的	门	.

“我从来没有真正睡在户外。”

" [səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [lɒts] [ɒv; əv] [draɪ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)]

"	So	they	brought	up	lots	of	dry	wood	for	a	camp	-	fire	,	and	made	their
"	所以	他们	带来	向上	很多	的	干燥	木头	为了	一个	营	-	火	,	和	制成	他们的

[bedz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

beds	near	it	.
床	靠近	它	.

于是他们搬来了许多干柴生火，并在火堆旁安营扎寨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

They	were	going	to	light	it	when	they	got	their	supper	.
他们	是	去	到	光	它	什么时候	他们	得到	他们的	晚餐	.

他们打算等吃晚饭的时候再点燃它。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept]

When	everything	was	ready	they	went	fishing	in	the	boat	that	was	always	kept
什么时候	一切	曾是	准备好	他们	去	钓鱼	在	这	船	那	曾是	总是	保留

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

一切准备就绪后，他们就乘着一直停泊在那里的那艘船去捕鱼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [əʊld] [bɒb] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl]

And	they	soon	had	plenty	of	fish	for	lunch	and	old	Bob	made	a	small
和	他们	很快	有	很多	的	鱼	为了	午餐	和	老的	鲍勃	制成	一个	小的

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [brɔɪld] [ðem; ðəm] .

fire	and	broiled	them	.
火	和	烤制	他们	.

他们很快就有了足够多的鱼做午餐，老鲍勃生了一小堆火，把鱼烤了。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] !

but	they	were	good	!
但	他们	是	好的	!

但他们很棒!

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [əʊld] [bɒb] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [næp] ,

After	lunch	Old	Bob	said	he	was	going	to	have	a	nap	,
后	午餐	老的	鲍勃	说	他	曾是	去	到	有	一个	午睡	,

午饭后，老鲍勃说他要睡个午觉。

[səʊ] [æz; əz] ['bʌdi] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sliːpi] [hiː; hi] [went] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi]

so	as	Buddy	Jim	was	not	sleepy	he	went	down	stream	to	find	what	he
所以	作为	伙伴	吉姆	曾是	不是	困	他	去	向下	溪流	到	寻找	什么	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

由于吉姆·巴迪并不困，他便顺流而下，寻找他能找到的东西。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [spruːs] [gʌm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	wanted	to	get	some	spruce	gum	to	take	to	the	boys	,
他	通缉	到	得到	一些	云杉	胶	到	拿	到	这	男孩们	,

他想弄些云杉树脂带给孩子们。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['evri] [bɪg] [triː] [tuː; tə][dɪg] [ɒf] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

so	he	stopped	at	every	big	tree	to	dig	off	what	he	could	reach	.
所以	他	停止	在	每一个	大的	树	到	挖	离开	什么	他	可以	抵达	.

所以他每到一棵大树前就停下来，挖掉他能挖到的树叶。

[hiː; hi][gɒt][sʌm; səm][faɪn][klɪə(r)][lʌmps] !

He	got	some	fine	clear	lumps	!
他	得到	一些	美好的	清除	肿块	!

他长了一些清晰可见的肿块!

['prez(ə)ntli]

Presently
目前

目前

['bʌdi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

Buddy	heard	voices	.
伙伴	听到	声音	.

巴迪听到了人声。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd]

He	knew	that	it	was	some	Little	Neighbor	,	because	it	was	that	kind
他	知道	那	它	曾是	一些	小的	邻居	,	因为	它	曾是	那	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] .

of	a	voice	.
的	一个	嗓音	.

他知道那是某个小邻居的声音，因为就是那种声音。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][əʊld][dɒg] ['sændi][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

So	he	told	Old	Dog	Sandy	to	keep	quiet	.
所以	他	讲述	老的	狗	沙	到	保持	安静的	.

所以他告诉老狗桑迪保持安静。

" ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld][dɒg] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Always	the	way	,	"	muttered	the	old	dog	,	as	he	dropped	on	the	ground	,
"	总是	这	方式	,	"	低声说道	这	老的	狗	,	作为	他	掉落	在	这	地面	,

“总是这样，”老狗咕哝着，倒在了地上。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

"	Just	as	soon	as	anything	interesting	comes	along	I'm	supposed	to	be
"	只是	作为	很快	作为	任何事物	有趣的	来	沿着	我是	据称	到	是

[def] [ænd; ənd] [dʌm] ;

deaf	and	dumb	;
聋	和	哑的	;

“每当有有趣的事情发生时，我就应该装聋作哑；

[nəʊ][fʌn][ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] ['eniweɪ] , [wʊf] !

no	fun	in	being	a	dog	anyway	,	woof	!
不	乐趣	在	存在	一个	狗	反正	,	纬	!

当狗一点乐趣都没有，汪!

" ['bʌdi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði]

"	Buddy	crept	along	the	edge	of	the	stream	and	peeped	through	the
"	伙伴	悄悄地爬	沿着	这	边缘	的	这	溪流	和	偷窥	通过	这

['ʌndəgrəʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

“巴迪沿着溪流边缘悄悄地走着，透过灌木丛向外窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	a	very	busy	sight	that	met	his	eyes	.
它	曾是	一个	非常	忙碌的	视线	那	遇见	他的	眼睛	.

他眼前展现出一幅非常繁忙的景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] .

There	were	actually	dozens	of	Little	Neighbors	busily	at	work	.
那里	是	实际上	几十个	的	小的	邻居	忙碌地	在	工作	.

实际上，有几十个小邻居正在忙碌地工作。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [rɑːfts] [θruː] [ðə; ði]

Some	were	cutting	down	trees	and	some	were	pushing	rafts	through	the
一些	是	切割	向下	树木	和	一些	是	推动	木筏	通过	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

有些人正在砍伐树木，有些人正在水中推着木筏。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪŋ] [kleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [flæt] [teɪlz] [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ]

and	some	were	pounding	clay	with	their	flat	tails	to	mend	a	hole	in	a
和	一些	是	猛击	黏土	和	他们的	平坦的	尾巴	到	修补	一个	洞	在	一个

[dæm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ,

dam	they	were	making	,
坝	他们	是	制作	,

有些动物用扁平的尾巴敲打黏土，修补它们正在建造的水坝上的破洞。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [hʌt] .

and	some	were	working	on	huts	.
和	一些	是	在职的	在	小屋	.

有些人正在搭建小屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)]

There	was	one	larger	than	the	others	who	seemed	to	be	the	Master
那里	曾是	一	更大的	比	这	其他的	WHO	似乎	到	是	这	掌握

['wɜːkmən] .

Workman	.
工人	.

其中有一个个头比其他几个都大，看起来像是工匠大师。

['bʌdi] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

Buddy	was	so	much	interested	that	he	forgot	to	be	quiet	,
伙伴	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	他	忘了	到	是	安静的	,

巴迪太感兴趣了，以至于忘记了保持安静。

[ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] [twɪg] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ,

and	snapped	a	twig	that	he	was	holding	,
和	啪啪	一个	枝条	那	他	曾是	保持	,

他折断了手里拿着的一根树枝。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	immediately	every	one	of	the	Little	Neighbors	dropped	out	of	sight	in	the
和	立即地	每一个	一	的	这	小的	邻居	掉落	出去	的	视线	在	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

于是，所有的小邻居都立刻消失在了溪流中。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] [keɪm] [aʊt] .

Pretty	soon	the	Master	Workman	came	out	.
漂亮的	很快	这	掌握	工人	来了	出去	.

很快，师傅就出来了。

" [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Hello	,	Little	Neighbor	,	"	said	Buddy	.
"	你好	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	.

“你好，小邻居，”巴迪说道。

" [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
" I'm sorry that I interrupted your work .
" 我是 对不起 那 我 中断 你的 工作 .

很抱歉打扰了您的工作。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] ['biːvəs] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ? "
You were all working like Beavers , weren't you ? "
你 是 全部 在职的 喜欢 海狸 , 不是 你 ? "

你们都像海狸一样勤劳，对吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] , [ə; eɪ][bɪt] ['krɒsli] , ['bʌdi] [θɔːt]
" Of course we were , " said the Little Neighbor , a bit crossly , Buddy thought
" 的 课程 我们 是 , " 说 这 小的 邻居 , 一个 少量 生气 , 伙伴 想法
,
,
,

“我们当然是，”小邻居有点生气地说，巴迪心想。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi] [wɜːk] [laɪk] ? "
" what else could we work like ? "
" 什么 别的 可以 我们 工作 喜欢 ? "

我们还能以其他方式工作吗?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːvəs] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] , " [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] . "
" Are you Beavers ? " asked Buddy , " I never saw one before . "
" 是 你 海狸 ? " 问 伙伴 , " 我 绝不 锯 一 前 . "

“你们是海狸吗？”巴迪问道，“我以前从没见过海狸。”

" [ðen] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [wɜːkt] [laɪk] ['biːvəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] .
" Then what made you say we worked like Beavers ? " asked the Master Workman .
" 然后 什么 制成 你 说 我们 工作 喜欢 海狸 ? " 问 这 掌握 工人 .

“那你为什么说我们像海狸一样工作呢？”工头问道。

" [waɪ] , [ðæts] [wɒt] [fəʊks] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] - - , " [sed]
" Why , that's what folks always say about people who are very ' ndus'trous , " said
" 为什么 , 那就是 什么 各位 总是 说 关于 人们 WHO 是 非常 - - , " 说
['bʌdi] ,
Buddy ,
伙伴 ,

“哎呀，人们总是这样评价那些非常勤奋的人，”巴迪说道。

['stʌmblɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [wɜːd] .
stumbling a bit over the big word .
踉跄 一个 少量 超过 这 大的 单词 .

说到那个比较难的词时有点磕磕绊绊。

" [waɪ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [kruː] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ? "
" Why did your crew jump in the water as soon as they saw me ? "
" 为什么 做过 你的 全体人员 跳 在 这 水 作为 很快 作为 他们 锯 我 ? "

“为什么你们船员一看到我就跳进水里？”

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [æn; ən] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" Wouldn't you get out of sight if you saw an enemy coming ? " asked the
" 不会 你 得到 出去 的 视线 如果 你 锯 一个 敌人 未来 ? " 问 这
['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] .
Master Workman .
掌握 工人 .

“如果你看到敌人来了，难道你不应该躲起来吗？”工匠师傅问道。

" - [kɔːs] [aɪ] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌdi] , " [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] . "
" ' Course I would , " answered Buddy , " but I'm not your enemy . "
" - 课程 我 会 , " 回答 伙伴 , " 但 我是 不是 你的 敌人 . "

“我当然会，”巴迪回答说，“但我不是你的敌人。”

" [wel] , " [sed]
" Well , " said
" 出色地 , " 说

“嗯，”他说。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juːv] [gɒt]
the Master Workman , " you are very small , but of course you've got
这 掌握 工人 , " 你 是 非常 小的 , 但 的 课程 你已经 得到
['sʌmbədi] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .
somebody grown up with you .
某人 生长 向上 和 你 .

工匠大师说：“你虽然很小，但当然，你身边有位成年人陪伴着你。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [juː 'es] ? "
What are you doing down here if you did not come to hunt us ? "
什么 是 你 正在做 向下 这里 如果 你 做过 不是 来 到 打猎 我们 ? "

如果你不是来猎杀我们的，那你在这里做什么？

" [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [daʊn] , [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] ['bʌdi] .
" Old Bob the gardener brought me down , to camp out all night , " said Buddy .
" 老的 鲍勃 这 园丁 带来 我 向下 , 到 营 出去 全部 夜晚 , " 说 伙伴 .

“园丁老鲍勃带我下来，让我在这里露营一整夜，”巴迪说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][juː 'es][æt; ət][ɔːl] .
" And you need not be afraid of us at all .
" 和 你 需要 不是 是 害怕的 的 我们 在 全部 .

“你们完全不必害怕我们。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [əʊnz] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
My father owns all this land around here ,
我的 父亲 拥有 全部 这 土地 大约 这里 ,

我父亲拥有这周围的所有土地，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'laʊz] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] . "
and he never allows any Little Neighbor to be disturbed . "
和 他 绝不 允许 任何 小的 邻居 到 是 不安 . "

他从不允许任何一个小邻居受到打扰。

" [ðæts] [gʊd] [njuːz] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] ,
" That's good news , " said the Master Workman ,
" 那就是 好的 消息 , " 说 这 掌握 工人 ,

“这是个好消息，”工匠师傅说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['bʌdi] [hɜːd] [əʊld][bɒb][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .
and just then Buddy heard Old Bob the gardener calling him .
和 只是 然后 伙伴 听到 老的 鲍勃 这 园丁 呼叫 他 .

就在这时，巴迪听到园丁老鲍勃在叫他。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
So he said goodbye , and ran back to camp .
所以 他 说 再见 , 和 跑 后退 到 营 .

于是他道别后，跑回了营地。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['bʌdi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] , ['lɑːfɪŋ] ,
" What are you trying to do , Buddy ? " asked the old chap , laughing ,
" 什么 是 你 尝试 到 做 , 伙伴 ? " 问 这 老的 小伙子 , 笑 ,

“你想干什么，伙计？”老头笑着问道。

" [luːz] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" lose yourself in the woods ? "
" 失去 你自己 在 这 树林 ? "

“在树林里迷路吗？”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] [dʒʌst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	couldn't	get	lost	just	following	the	stream	,	"	said	Buddy	.
"	我	不能	得到	丢失的	只是	下列的	这	溪流	,	"	说	伙伴	.

“我沿着溪流走是不会迷路的，”巴迪说。

" [ai][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	I	could	always	follow	it	back	.
"	我	可以	总是	跟随	它	后退	.

我总可以追溯到它。

[ai] [faʊnd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ['wɜːkɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]

I	found	old	Mr	.	Beaver	and	his	crew	working	down	there	fixing	up	their
我	成立	老的	先生	.	海狸	和	他的	全体人员	在职的	向下	那里	定影	向上	他们的

['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] . "

houses	for	winter	.	"
房屋	为了	冬天	.	"

我发现老海狸先生和他的工人们正在那里忙着修缮房屋，准备过冬。

" [wel] , [lets] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] , " [sed] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

"	Well	,	let's	have	supper	now	and	get	to	bed	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	出色地	,	我们来吧	有	晚餐	现在	和	得到	到	床	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“好了，我们现在吃晚饭然后睡觉吧。”老园丁鲍勃说道。

['bʌdi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

Buddy	meant	to	stay	awake	all	night	.
伙伴	意思是	到	停留	醒	全部	夜晚	.

巴迪打算熬夜。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [həʊm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːz] .

He	wanted	to	tell	the	boys	at	home	how	it	felt	to	sleep	outdoors	.
他	通缉	到	告诉	这	男孩们	在	家	如何	它	毛毡	到	睡觉	户外	.

他想告诉家里的孩子们睡在户外是什么感觉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [kʌm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

He	saw	the	stars	come	out	one	by	one	,
他	锯	这	明星	来	出去	一	经过	一	,

他看到星星一颗颗地出现，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] [njuː] [muːn] [bɪ'gæn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [bəʊt] ['ɔːlməʊst]

and	the	slender	new	moon	began	sailing	in	the	sky	like	a	little	silver	boat	almost
和	这	苗条	新的	月亮	开始	帆船	在	这	天空	喜欢	一个	小的	银	船	几乎

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .

before	the	sun	had	gone	to	bed	.
前	这	太阳	有	已消失	到	床	.

太阳还没落山，纤细的新月就开始像一艘银色的小船一样在天空中航行。

[ɪn] [ə; eɪ] [triː] [tɒp] [nɪə(r)][baɪ] , [ə; eɪ][bɪg][əʊld] [aʊl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] " [huː] , [huː] , [huː] ?

In	a	tree	top	near	by	,	a	big	old	owl	wanted	to	know	"	who	,	who	,	who	?
在	一个	树	顶部	靠近	经过	,	一个	大的	老的	猫头鹰	通缉	到	知道	"	WHO	,	WHO	,	WHO	?

附近树梢上，一只老猫头鹰想知道“谁，谁，谁？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['sliːpi] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] [bɜːdz] .

"	and	he	could	hear	the	sleepy	twitter	of	the	chick	-	a	-	dee	birds	.
"	和	他	可以	听到	这	困	叽叽喳喳	的	这	小鸡	-	一个	-	迪	鸟类	.

他还能听到小山雀昏昏欲睡的啁啾声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

He	was	glad	he	was	there	.
他	曾是	高兴的	他	曾是	那里	.

他很高兴自己当时在场。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsnʌgl] [ˈkləuzə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ,

Then	he	snuggled	closer	under	the	blankets	,
然后	他	依偎着	更近	在下面	这	毯子	,

然后他往被子底下缩了缩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbəz] [keɪm] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈtiptəu] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,

and	the	Little	Neighbors	came	softly	and	tiptoed	up	and	looked	at	him	,
和	这	小的	邻居	来了	轻轻	和	踮着脚尖	向上	和	看起来	在	他	,

小邻居们轻手轻脚地走过来，踮着脚尖看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtiptəu] [ˈsɒftli] [əˈweɪ] [əˈgen] .

and	then	tiptoed	softly	away	again	.
和	然后	踮着脚尖	轻轻	离开	再次	.

然后又蹑手蹑脚地悄悄离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒri] [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈmɒrəʊ] !

They	were	sorry	too	,	that	he	was	going	back	to	the	city	tomorrow	!
他们	是	对不起	也	,	那	他	曾是	去	后退	到	这	城市	明天	!

他们也很遗憾他明天就要回城里了！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] ,

But	they	were	sure	he	would	return	with	the	springtime	,
但	他们	是	当然	他	会	返回	和	这	春天	,

但他们确信他会在春天到来时回来。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [glæd] [wʊd] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi][tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm] [bæk] .

and	then	how	glad	would	they	all	be	to	welcome	him	back	.
和	然后	如何	高兴的	会	他们	全部	是	到	欢迎	他	后退	.

到那时，他们该有多么高兴地欢迎他回来啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌdi] [dʒɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] !

For	Buddy	Jim	was	the	right	kind	of	a	boy	!
为了	伙伴	吉姆	曾是	这	正确的	种类	的	一个	男生	!

因为巴迪·吉姆正是那种好孩子！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [hɪm] !

And	they	appreciated	him	!
和	他们	感谢	他	!

他们都很欣赏他！

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbəz] .

And	were	glad	to	be	his	Little	Neighbors	.
和	是	高兴的	到	是	他的	小的	邻居	.

我们很乐意成为他的小邻居。

- [rəˈkuːn]

RACKY	RACCOON
-	狸

浣熊

[tiː]

T
T

T

[hæŋk] [ˈgʊdnəs] , " [ˈtʃʌkl] - [rəˈkuːn] , " [ðæt] [əʊld][dɒg] [ˈsændi][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

HANK	Goodness	,	"	chuckled	Racky	Raccoon	,	"	that	Old	Dog	Sandy	has	gone	back	to
汉克	善良	,	"	轻笑	-	狸	,	"	那	老的	狗	沙	有	已消失	后退	到

[ðə; ði] [ˈsɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

“天哪，”浣熊拉基咯咯地笑着说，“老狗桑迪回城里去了。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][get] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ][legz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪf] [ai]
and **I** **can** **get** **down** **on** **the** **ground** **and** **stretch** **my** **legs** **in** **the** **daytime** **if** **I**
和 我 能 得到 向下 在 这 地面 和 拉紧 我的 腿 在 这 白天 如果 我
[wɒnt] [tuː; tə] .
want **to** **.**
想 到 .

白天，如果我愿意，我可以蹲下来伸展一下腿脚。

" [hiːz] [biːn] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
" **He's** **been** **snooping** **around** **here** **all** **summer** **,**
" 他是 到过 窥探 大约 这里 全部 夏天 ,

“他整个夏天都在这里四处窥探，”

[səʊ] [ðæt] ['nɪəli] [ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
so **that** **nearly** **I** **didn't** **get** **in** **this** **book** **at** **all** **.**
所以 那 几乎 我 没有 得到 在 这 书 在 全部 .

所以，我差点就完全没能进入这本书。

" [bʌt; bət] ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [biːn] [wɜːθ] ['biːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
" **But** **better** **late** **than** **never** **,** **and** **it's** **been** **worth** **being** **up** **a** **tree** **all** **summer** **,**
" 但 更好的 晚的 比 绝不 , 和 它是 到过 值得 存在 向上 一个 树 全部 夏天 ,

“但亡羊补牢，为时未晚，而且整个夏天待在树上也值了。”

[tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪə(r)] [wɪð] ['bʌdi] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .
to **get** **in** **here** **with** **Buddy** **Jim** **and** **all** **the** **rest** **of** **the** **Little** **Neighbors** **.**
到 得到 在 这里 和 伙伴 吉姆 和 全部 这 休息 的 这 小的 邻居 .

和巴迪·吉姆以及其他所有小邻居们一起进来。

" [bʌt; bət] ['hʌŋgri] !
" **But** **hungry** **!**
" 但 饥饿的 !

但是饿了！

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] [sɪns] [twelv] [ə'klɑːk] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [lɑːst] [naɪt] ,
I **haven't** **had** **a** **bite** **since** **twelve** **o'clock** **by** **the** **moon** **last** **night** **,**
我 还没有 有 一个 咬 自从 十二 点钟 经过 这 月亮 最后的 夜晚 ,

从昨晚月亮升起十二点到现在，我都没吃过东西。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [əʊld] [bɒb] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæz; həz] ['θɔːtfəli] [left] [sʌm; səm] [naɪs] ['jeləʊ]
and **I** **see** **that** **Old** **Bob** **the** **gardener** **has** **thoughtfully** **left** **some** **nice** **yellow**
和 我 看 那 老的 鲍勃 这 园丁 有 深思熟虑 左边 一些 好的 黄色的
[p'ʌmpkɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
pumpkins **on** **the** **hillside** **for** **me** **.**
南瓜 在 这 山坡 为了 我 .

我看到园丁老鲍勃贴心地在山坡上给我留下了一些漂亮的黄色南瓜。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [laɪkt] [p'ʌmpkɪnz] ?
You **didn't** **know** **I** **liked** **pumpkins** **?**
你 没有 知道 我 喜欢 南瓜 ?

你不知道我喜欢南瓜吗?

[nəʊ][mɔː(r)][duː; də][ai] ; ['əʊnli][ðə; ði] [siːdz] .
No **more** **do** **I** **;** **only** **the** **seeds** **.**
不 更多的 做 我 ; 仅有的 这 种子 .

我不再拥有它们了；只剩下种子了。

" [haʊ] [duː; də][ai][get][ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] ['əʊpən] ?
" **How** **do** **I** **get** **the** **pumpkins** **open** **?**
" 如何 做 我 得到 这 南瓜 打开 ?

“我该如何打开南瓜？”

[seɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [maɪ] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

Say	,	what	do	you	s'pose	my	claws	are	for	?
说	,	什么	做	你	假设	我的	爪子	是	为了	?

说说看，你觉得我的爪子是做什么用的?

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][get][ðə; ðɪ] [siːdz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] [ænd; ənd]

"	And	after	I	get	the	seeds	I	have	to	take	them	to	the	brook	and
"	和	后	我	得到	这	种子	我	有	到	拿	他们	到	这	溪	和

[wɒʃ] - [ɪm] . [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

wash	'	em	.	What	for	?
洗	-	呃	.	什么	为了	?

“拿到种子后，我还要把它们拿到小溪边去洗。为什么呢？”

[əʊ] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem ˈiː]['nevə(r)][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

O	,	my	mother	told	me	never	to	eat	anything	without	first	washing	it	.
哦	,	我的	母亲	讲述	我	绝不	到	吃	任何事物	没有	第一的	洗涤	它	.

哦，我妈妈告诉我，任何东西吃之前一定要先洗干净。

" !

"	S'long	!
"	s'long	!

“S'long!

[siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

See	you	later	.
看	你	之后	.

再见。

" ['vɔːlənd]

"	VOLLAND
"	沃兰德

沃兰德

" ['neɪtʃə(r)] ['tʃɪldrən] " [bʊks]

"	NATURE	CHILDREN	"	BOOKS
"	自然	孩子们	"	图书

《自然儿童》书籍

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['vɔːlənd] [aɪ'diːəl][ɪz] [ðæt] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [fraɪt]

HE	Volland	Ideal	is	that	books	for	children	should	contain	nothing	to	cause	fright
他	沃兰德	理想的	是	那	图书	为了	孩子们	应该	包含	没有什么	到	原因	惊吓

, [sə'dʒest] [fɪə(r)] ,

,	suggest	fear	,
,	建议	害怕	,

沃兰德的理想是，儿童读物不应该包含任何引起惊吓或暗示恐惧的内容。

['glɔːrɪfaɪ] ['mɪstʃɪf] , [ɪk'skjuːs] ['mælɪs] [ɔː(r)] [kən'dəʊn] ['kruːəlti] .

glorify	mischief	,	excuse	malice	or	condone	cruelty	.
荣耀	恶作剧	,	原谅	恶意	或者	宽恕	残酷	.

美化恶作剧，为恶意开脱，或纵容残忍行为。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [bʊks] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

That	is	why	they	are	called	"	Books	Good	for	Children	.
那	是	为什么	他们	是	称为	"	图书	好的	为了	孩子们	.

这就是为什么它们被称为“适合儿童的书籍”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第5/5页

" [ðə; ði] ['vɔːlənd] " ['neɪtʃə(r)] ['tʃɪldrən] " [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] :
" The Volland " Nature Children " Books are :
" 这 沃兰德 " 自然 孩子们 " 图书 是 :

《沃兰德自然儿童》系列丛书包括：

['riːəli] - [səʊ] ['stɔːriz] .
REALLY - SO STORIES .
真的 - 所以 故事 .

真是些故事。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者：伊丽莎白·戈登，插图：

[dʒɒn] [reɪ] .
John Rae .
约翰 雷 .

约翰·雷。

['bʌdi] [dʒɪm] .
BUDDY JIM .
伙伴 吉姆 .

巴迪·吉姆。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [reɪ] .
By Elizabeth Gordon , illustrated by John Rae .
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过 约翰 雷 .

作者：伊丽莎白·戈登，插图：约翰·雷。

[ðə; ði] [tɜːnd] - . [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
THE TURNED INTO'S . By Elizabeth Gordon , illustrated by
这 转向 - . 经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

《变身者》。作者：伊丽莎白·戈登，插图：

['dʒænət] ['lɔːrə] [skɒt] .
Janet Laura Scott .
珍妮特 劳拉 斯科特 .

珍妮特·劳拉·斯科特。

[wɪsk] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
WHISK AWAY ON A SUNBEAM .
拂 离开 在 一个 阳光 .

乘着阳光飞走。

[baɪ] ['ɒlɪv] ['boʊˌpreɪ] ['mɪlə(r)] ,
By Olive Beaupre Miller ,
经过 橄榄 博普雷 磨坊主 ,

作者：奥利弗·博普雷·米勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [raɪt] [ɛn'raɪt] .
illustrated by Maginel Wright Enright .
插图 经过 - 赖特 恩莱特 .

由 Maginel Wright Enright 绘制插图。

[waɪld] ['flaʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
WILD FLOWER CHILDREN .
荒野 花 孩子们 .

野花儿童。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd]
By Elizabeth Gordon , illustrated
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图

作者：伊丽莎白·戈登，插图

[baɪ]['dʒænət] ['lɔːrə] [skɒt] .
by Janet Laura Scott .
经过 珍妮特 劳拉 斯科特 .

作者：珍妮特·劳拉·斯科特。

['febl] [ɪn] [raɪm] .
FABLES IN RHYME .
寓言 在 韵 .

韵文寓言。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By Wm .
经过 威廉 .

作者：Wm.

['trəubridʒ] [lɑːn] , ['ɪləstreɪtɪd]
Trowbridge Larned , illustrated
特罗布里奇 拉尼德 , 插图

特罗布里奇·拉尼德（Trowbridge Larned）插图

[baɪ][dʒɒn] [reɪ] .
by John Rae .
经过 约翰 雷 .

作者：约翰·雷。

['flaʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
FLOWER CHILDREN .
花 孩子们 .

花童。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者：伊丽莎白·戈登，插图：

[em] . [tiː] . [rɒs] .
M . T . Ross .
M . T . 罗斯 .

MT Ross。

[bɜːd] ['tʃɪldrən] .
BIRD CHILDREN .
鸟 孩子们 .

鸟儿的孩子。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːd(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者：伊丽莎白·戈登，插图：

[em] . [tiː] . [rɒs] .
M . T . Ross .
M . T . 罗斯 .

MT Ross。

['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

ANIMAL	CHILDREN	.
动物	孩子们	.

动物的孩子。

[baɪ] ['i:dɪθ] [braʊn] ['kɜ:rkwʊd] , ['ɪləstreɪtɪd]

By	Edith	Brown	Kirkwood	,	illustrated
经过	伊迪丝	棕色的	柯克伍德	,	插图

作者：伊迪丝·布朗·柯克伍德，插图

[baɪ][em] . [ti:] . [rɒs] .

by	M	.	T	.	Ross	.
经过	M	.	T	.	罗斯	.

作者：MT Ross。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] [mæn] .

You	can	get	any	of	these	delightful	books	from	your	book	man	.
你	能	得到	任何	的	这些	愉快	图书	从	你的	书	男人	.

您可以从书商那里买到这些精彩的书籍。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] [ðem; ðəm] , [raɪt] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

If	he	hasn't	them	,	write	to	us	.
如果	他	还没有	他们	,	写	到	我们	.

如果他没有，请写信告诉我们。

[ðə; ði][pi:] . [ef] . ['vɔ:lənd] ['kʌmpəni]

THE	P	.	F	.	VOLLAND	COMPANY
这	P	.	F	.	沃兰德	公司

PF VOLLAND 公司

['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [bʊks] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

Publishers	of	Books	Good	for	Children
出版商	的	图书	好的	为了	孩子们

出版适合儿童阅读的图书的出版社

[ˌdʒoʊli'ɛt] , [ˌɪlə'nɔɪz]

JOLIET	,	ILLINOIS
乔利埃特	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nju:] [jɔ:k] ['bɒstən]

NEW	YORK	BOSTON
新的	约克	波士顿

纽约 波士顿

[sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [sək'sesf(ə)l]

SOME	UNUSUALLY	SUCCESSFUL
一些	异常地	成功的

一些异常成功的

['vɔ:lənd] [bʊks]

VOLLAND	BOOKS
沃兰德	图书

沃兰德书店

['rægɪdi] [ænz] ['wɪʃɪŋ] ['peb(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]

RAGGEDY	ANN'S	WISHING	PEBBLE	Written	and	illustrated	by	Johnny	Gruelle
破旧的	安妮的	祝	卵石	书面	和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮的许愿石》 作者及插图：约翰尼·格鲁埃尔

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['drægən] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]

RAGGEDY	ANN	AND	THE	PAPER	DRAGON	Written	and	illustrated	by	Johnny	Gruelle
破旧的	ANN	和	这	纸	龙	书面	和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮和纸龙》 作者及插画：约翰尼·格鲁埃尔

['rægɪdi]	[æn]	[ænd; ənd]	['ændi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæm(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	['rɪŋkld]	[ni:z]	['rɪt(ə)n]
RAGGEDY	**ANN**	**AND**	**ANDY**	**AND**	**THE**	**CAMEL**	**WITH**	**THE**	**WRINKLED**	**KNEES**	**Written**
破旧的	ANN	和	和	和	这	骆驼	和	这	皱	膝盖	书面

[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['dʒɒni]	[gru'ɛl]
and	**illustrated**	**by**	**Johnny**	**Gruelle**
和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮、安迪和膝盖起皱的骆驼》作者及插图：约翰尼·格鲁埃尔

[ðə; ði]	[kæt]	[hu:z]	['wɪskəs]	[slɪpt]	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	[ru:θ]	['kæmb(ə)l]	,	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[vi:]	[ɪ'lɪzəbəθ]
THE	**CAT**	**WHOSE**	**WHISKERS**	**SLIPPED**	**Written**	**by**	**Ruth**	**Campbell**	**,**	**illustrated**	**by**	**Ve**	**Elizabeth**
这	猫	谁	胡须	滑倒了	书面	经过	露丝	坎贝尔	,	插图	经过	ve	伊丽莎白

['keɪdi]
Cadie
凯迪

《胡须滑落的猫》作者：露丝·坎贝尔，插图：维·伊丽莎白·凯迪

['renəd; -nɑ:d; 'rei-]	[ðə; ði]	[fɒks]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['febl]	[ˌɑ:r 'i:]	-	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	['dʌblju:]	.	[ti:]	.	[lɑ:n]	,
REYNARD	**THE**	**FOX**	**AND**	**OTHER**	**FABLES**	**Re**	**-**	**written**	**by**	**W**	**.**	**T**	**.**	**Larned**	**,**
雷纳德	这	狐狸	和	其他	寓言	关于	-	书面	经过	W	.	T	.	拉尼德	,

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[dʒɒn]	[reɪ]
illustrated	**by**	**John**	**Rae**
插图	经过	约翰	雷

《狐狸雷纳德及其他寓言故事》由W.T. Larned改编，John Rae绘图

['ri:əli]	-	[səʊ]	['stɔ:riz]	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	[ɪ'lɪzəbəθ]	['gɔ:d(ə)n]	,	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[dʒɒn]	[reɪ]
REALLY	**-**	**SO**	**STORIES**	**Written**	**by**	**Elizabeth**	**Gordon**	**,**	**illustrated**	**by**	**John**	**Rae**
真的	-	所以	故事	书面	经过	伊丽莎白	戈登	,	插图	经过	约翰	雷

《真的好故事集》由伊丽莎白·戈登撰写，约翰·雷绘制插图

[ɪf]	[jɔ:(r); jə(r)]	[bʊk]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ði:z]	[nju:]	[bʊks]	,
If	**your**	**book**	**man**	**should**	**be**	**out**	**of**	**these**	**new**	**books**	**,**
如果	你的	书	男人	应该	是	出去	的	这些	新的	图书	,

如果你的书店老板没有这些新书了，

[ju:; jʊ]	[kæn; kən]	[get]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	['raɪtɪŋ]	[də'rektli]	[tu:; tə]	[ˌju: 'es]	.
you	**can**	**get**	**them**	**by**	**writing**	**directly**	**to**	**us**	**.**
你	能	得到	他们	经过	写作	直接地	到	我们	.

您可以直接写信给我们获取。

[ðə; ði]	[pi:]	.	[ef]	.	['vɔ:lənd]	['kʌmpəni]
THE	**P**	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**COMPANY**
这	P	.	F	.	沃兰德	公司

PF VOLLAND 公司

['pʌblɪʃəz]	[ɒv; əv]	[bʊks]	[gʊd]	[fɔ:(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
Publishers	**of**	**Books**	**Good**	**for**	**Children**
出版商	的	图书	好的	为了	孩子们

出版适合儿童阅读的图书的出版社

[ˌdʒoʊli'ɛt]	,	[ˌɪlə'nɔɪz]
JOLIET	**,**	**ILLINOIS**
乔利埃特	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nju:]	[jɔ:k]	['bɒstən]
NEW	**YORK**	**BOSTON**
新的	约克	波士顿

纽约 波士顿

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['pɒsəb(ə)l]['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

Possible	**printer**	**errors**	**have**	**been**	**changed**	**.**
可能的	打印机	错误	有	到过	已更改	.

已更改可能的打印机错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神